LA VOZ DE ESPAÑA

POR DIOS, POR ESPAÑA Y POR FRANCO

CONTROL TIRADA Y DIFUSION

San Sebastián, viernes 15 de agosto de 1975 • Director: FELIX MORALES

REDACCION, ADMINISTRACION Y TALLERES: SORO A, 22 • TELEFONO 423.965 (5 LINEAS) • Precio del ejemplar: 8 ptas.

APARTAMENTOS EN JACA
PARA DISFRUTAR EN VERANO E INVIERNO
PRECIOS MUY AJUSTADOS - FACILIDADES DE PAGO A CONVENIR
PISCINA, JARDIN Y PARKING
VISITE PISO PILOTO INCLUSO DOMINGO
ENTREGA INMEDIATA
CONSTRUCCIONES BUESA
CALLE SAN JOSE DE CALASANZ - JACA
TELEFONOS 974.360495 y 974.360144

"No" a las bases USA

ESPAÑA INSISTE: SOLO ROTA

No pone precio, pero se habla de 2.000 millones de dólares

Sensación de que habrá acuerdo, y firma

Las filtraciones aparecidas en la prensa americana sobre una petición española de 1.500 millones de dólares en armas no se ajustan a la realidad y, presumiblemente, llevan su carga de intención. España no ha puesto precio, simplemente se ha limitado a realizar un pedido de material militar y otro de cooperación civil, y al se fuera a valorar a los precios del mercado, la suma total no es de 1.500 millones de dólares, sino de 2.000 millones, divididos en dos sectores iguales, civil y militar, de mil millones cada uno.

Además España pide un reconocimiento del Congreso de la obligación norteamericana y que sean evacuadas todas las bases, excepto la naval de Rota, y que haya un reconocimiento del papel defensivo occidental de Madrid.

(Información en página 3.ª)

Cien mil personas

MANIFESTACION SOCIALISTA EN LISBOA

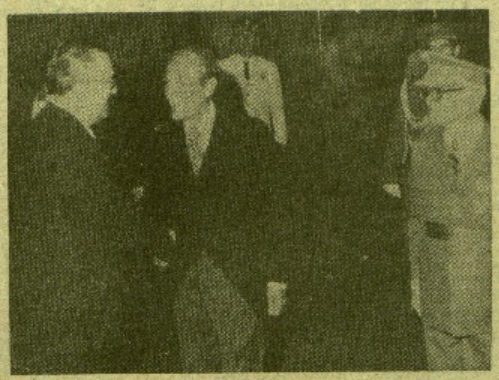
Advertencia de Kissinger a la URSS: Portugal es coto occidental

Miles de socialistas se manifestaron ayer en las ciudades de Lisboa, Oporto y Portimao solicitando la dimisión del procomunista Vasco Gonçalves y la formación de un Gobierno de "salvación nacional".

Se ha producido, por otro lado, la primera crítica directa de los USA a Moscú en relación con la revolución portuguesa. Un rotundo Kissinger ha advertido a la URSS "que no intente ni directa ni indirectamente de influenciar acontecimientos contrarios al derecho del pueblo portugués de determinar su propio futuro".

(Información en página 5.ª)

SOLEMNE SALVE EN SANTA MARIA



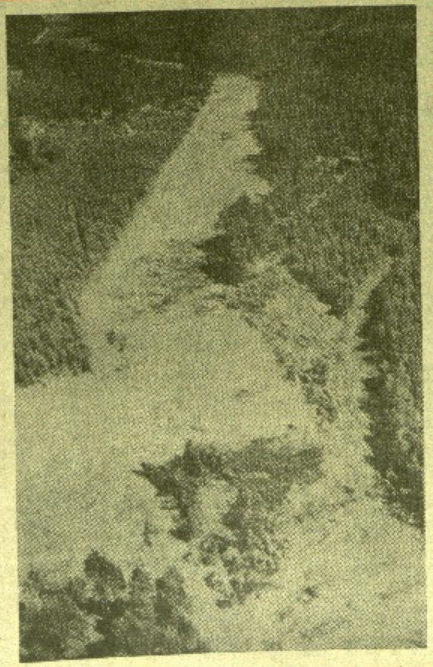
Hoy, 15 de agosto, celebra la ciudad —como otras muchas de España— la festividad de la Asunción de la Virgen María, marcando la culminación de la Semana Grande donostiarra. Ayer tarde se celebró en la basílica de Santa María la tradicional salve, presidida por el ministro de Asuntos Exteriores, señor Cortina —quien en la foto saluda al gobernador civil de Guipúzcoa— en representación del Jefe del Estado, y oficiada por el nuncio de Su Santidad, monseñor Dadaglio. (Información en la página 12.)

FERNANDEZ SORDO PIDIO UN DOSSIER URGENTE SOBRE LA SITUACION DEL SECTOR PESQUERO

(INFORMACION EN PAGINA SEXTA)

10.000 hectáreas abrasadas

Catástrofe sin precedentes en la Baja Sajonia



Aunque parezca mentira, la moderna e industrializada Alemania Federal no ha sabido luchar contra el fuego que ha devastado ya nada menos que diez mil hectáreas de campos y bosques en la Baja Sajonia. La desorganización burocrática ha tenido la culpa, al entrar en competencias los diversos organismos regionales. La catástrofe no tiene precedentes en lo que va de siglo en Europa. Tres mil hombres, soldados con tanques y otras militares lanzando espuma carbónica, aviones cisterna descargando toneladas de agua están consiguiendo, al fin, localizar el siniestro. Las pérdidas se elevan cada día a millones de marcos. El jueves se calculaban 50 millones de pérdidas, pero la estimación final será sin duda mucho más elevada. Millares de personas han tenido que ser evacuadas de sus viviendas. En gran parte habrá que cargar estas pérdidas a los funcionarios locales, que no supieron hacer frente a la situación que ha costado, por otra parte, las vidas de cinco bomberos abrasados por el fuego. En la foto, un enorme cortafuegos abierto por los tanques.

(Información en página 8.ª)

○ LOS 1.350 EMPLEADOS DE "SOFICO" COBRARAN (Página séptima.)

○ "TORRE ERREGUENEA": ¿IMPOSIBLE CUMPLIR LA SENTENCIA DEL SUPREMO? POSIBLEMENTE, EL PROXIMO AÑO FUNCIONARA LA PRESA DEL AÑARBE (Página décima.)

○ TRES MILLONES PARA EL ACCESO DE CARRETERA DE ARRONA (Página 37.)

Sahara: Arma de doble filo

¿SE LEVANTARAN CONTRA HASSAN LAS TROPAS DESTACADAS EN LA FRONTERA?

Están siendo influidas por sentimientos republicanos

Ciertos indicios llevan a pensar que la estrategia del monarca Hassan II en el problema del Sahara está resultando un arma de doble filo. Si en principio sus reivindicaciones aglutinaron las diversas tendencias políticas y quedaron más o menos olvidados los problemas internos, ahora las cosas han cambiado.

Las unidades destacadas en la frontera con el Sahara podrían levantarse en cualquier momento contra el monarca y así lo pide un documento distribuido en Argel por el "Movimiento 16 de agosto". De hecho, podrían contribuir a que así fuese, no sólo el que sean fuerzas bregadas en la guerra árabe-israelí, sino también las dificultades que las mismas atraviesan.

(Información en página 4.ª)

inter
EL TELEVISOR DE LEY
EN GALERIAS CENTRAL

LA VOZ DE ESPAÑA
EDITOR: PRENSA Y RADIO DEL MOVIMIENTO
Depósito legal: S. S.-16-1958
Suscripciones: Trimestral, 646; semestral, 1.292.
y anual, 2.584.
AÑO XXXIX — NUM. 12.089

EL PISTON SOCIAL

Los oráculos de la antigüedad tuvieron siempre suerte porque acertaron en sus presagios y acertaron porque, de puro ambiguos, siempre se agarraban a algo parecido y con suerte. Los oráculos modernos, que sentados en lo alto del trípode político, social, económico, religioso... presagian, como la sibila de Cumas, redentores y cuernos de la abundancia, no aciertan una. Quizá porque son demasiado precisos. Nürnberg, aquí en Alemania, tiene el oráculo del Trabajo —así, con mayúscula— y acaba de cometer la equivocación: presagió una recesión del paro laboral y de eso, nada de nada.

Desde 1974, en que fue emitido el oráculo, la situación se ha descascarillado todavía más. De las grandes metas fijadas en política económica, la del empleo está tan lejos como lo estuvo. En junio, en que los parados suelen ser pocos por aquello de que muchos hacen las maletas y se van de montañas o de yodos marinos, la baja registrada ha sido de 1,5 por 100. Una nonada porque, incluso en la recesión de 1968, la reducción fue de un 16 por 100. Lo otro de la jornada reducida es un camelo: muchas fábricas han tenido que colocar el cartel de "vacaciones colectivas" por falta de pedidos y, por otra parte, el paro aumentó a pesar de las jornadas laborales colectivas.

Holgazanear es un verbo que se ha usado mucho en Alemania en estos últimos meses, como se ha realizado siempre en otros pueblos sin mucho conjugarlo... Pero si es cierto que hay holgazanes de profesión y otros por así los instaló su madre en el mundo, es falso que estos obreros, nativos o advenedizos, prefieran la holganza al trabajo. Fue un error de cálculo. Estos quieren trabajar. Claro que no por amor al trabajo sino por aquel amor al trabajo del escritor inglés: "Me gusta tanto el trabajo que soy capaz de ver trabajar horas y horas arreo". Las oficinas de trabajo alemanas dieron empleo, en junio, a 186.200 parados; 5.000 más que en el mes de mayo. Alemania tiene ahora mismo 1.003.100 parados a los que se ofrecen 263.300 puestos laborales.

Esta situación puede resultar el pistón social para una explosión la mar de conflictiva. Porque para muchos ha pasado ya el período de un año en que pueden recibir el subsidio del paro. Subsidio de paro que es el 68 por 100 del último sueldo neto cobrado. De aquel millón de parados, sólo 683.300 reciben tal subsidio; en mayo eran todavía 800.000. Mayor gravedad, pues, y peligrosidad. Entonces, tirando en consecuencias, resulta que la mujer tiene que trabajar y mantener la familia. Porque sí, al terminar con el año de paro aquel subsidio de paro, se cobra la ayuda al desempleo, que es un 58 por 100. Pero este cobro no es automático: hay que registrar las cuentas familiares, los bienes poseídos, los ingresos.

Al principio, el paro se tomó deportivamente, las primeras semanas se admitieron como prolongación o adelanto de unas vacaciones complementarias. Siempre hay cosas que hacer. Pero en cuanto los ingresos entran lentos, breves y tardíos, comienza el descontento. Descontento personal que, sumado con otros descontentos iguales, forman el descontento social de alto nivel explosivo.

Hay factores de influencia en la crisis laboral que ni con computadoras pueden ser exactamente valorados. Está el proceso de adaptación estructural, que se nota en diversos sectores de la economía, y cuyas dificultades fueron inventadas por el incremento fulminante de los precios a cuenta de las materias primas y de la energía. Pero ahí están, además, las eternas discusiones, a veces bizantinas, sobre la cogestión empresarial o la nacionalización de las empresas. Por supuesto, los beneficios del capital. Y, por fin, se había ya del vicio nuevo en Alemania, tierra que fue propicia a la virtud contraria: la virtud fue el rendimiento, el vicio es la desgana laboral. También éstos, con algún retraso respecto a nosotros, comienzan a distinguir entre rendir y estar entretenidos en las horas laborales. La falta de rendimiento estropea la situación aquí tanto como está estropeada en otros países tradicionalmente entretenidos más que eficaces en el trabajo.

Alemania es la nación que mejor paga a sus obreros, no sólo en Europa sino en el mundo entero. No es mía sino ajena la opinión. Personalmente, pensando en los Estados Unidos, me resulta arriesgada la afirmación. El Instituto IFO, de Munich, presagia que Alemania tendrá que hacerse a la idea de un paro, de tipo estructural, de casi medio millón. Por ahora, claro. La situación, pues, se agrava. El emigrante que, pudiendo quedarse, opte por marcharse, recibirá 8.000 marcos de aquellos 11.000 que le tocarían si quedara a trabajar; con lo cual, el Estado ahorra 3.000 marcos por barba laboral pero el emigrante, sobre todo el que penseba volverse a casa, sale con una bonita suma de casi 200.000 pesetas inesperadas. La reflexión, con todo, es distinta: mal andan las cosas cuando hay que ofrecer 200.000 pesetas a uno para que se marche. La situación tiene pistón.

Alberto A. TORRES

PAGINA DE OPINION

Trayectoria del humanismo romano

LEYENDA Y REALIDAD DE LA "ERA CONSTANTINIANA"

Antonio Fontán, catedrático de Filología Latina en la Universidad Autónoma de Madrid, ha publicado un sugestivo libro, **Humanismo Romano**, que recoge diversos estudios sobre la tradición humanista que tiene su molde en la cultura de expresión latina. Desde una triple perspectiva histórica, literaria y cultural, Fontán aborda variados aspectos relacionados con la filosofía clásica. Si el especialista será capaz de advertir el esfuerzo intelectual que suponen estos trabajos, cualquier lector atento encontrará una exposición clara y atrayente para familiarizarse con los clásicos y comprobar su vigencia en nuestra cultura. Ofrecemos un resumen del capítulo que aborda una cuestión debatida: la conversación de Constantino. Al hablar de las relaciones entre la Iglesia y el Estado es ya tópico hoy, referirse a una "era constantiniana", a partir de la cual la Iglesia habría quedado enfeudada en las estructuras estatales. Al situar el tema en su marco justo, el ponderado discurso de Fontán evita toda interpretación simplista.

"Se ha avanzado grandemente en la exégesis de las actitudes y decisiones personales del principe, en la determinación de las huellas de su estilo propio en documentos y hechos, en el análisis de la influencia de tal o cual consejero eminente como Osio de Córdoba o Eusebio de Cesórea. Parece también haberse superado el anacronismo que tendía a ver en todas las intervenciones religiosas de Constantino una motivación política, prejuicio del que no está del todo libre buena parte de la investigación histórica de nuestro siglo XX".

LIBERTAD RELIGIOSA

"En otros niveles menos rigurosos han ganado terreno y aún han alcanzado cierta popularidad, expresiones impropias, capaces de confundir a ciertos sectores del público interesado por los modernos ,planteamientos religioso - políticos de las relaciones entre la Iglesia y el Estado, o de la libertad de las conciencias y del culto. Así se habla con frecuencia de una era constantiniana, cuyo término correspondería precisamente a la época actual, trasladando de manera arbitraria y anacrónica al primer tercio del siglo IV soluciones que sólo pueden comprenderse en otros períodos de la historia. El siguiente texto bastaría por sí sólo para demostrar lo inadecuado de semejantes extrapolaciones simplistas:

"Hemos creído que debíamos regular, entre otras cuestiones aptas para asegurar el bien de la mayoría de los hombres, en primer lugar, aquellas que afectan a la veneración debida a la divinidad, y así hemos acordado reconocer a los cristianos y a todos los demás hombres la libertad y la posibilidad de practicar la religión que cada uno quiera (...) Por lo tanto, establecemos que a nadie se le niegue el derecho a la práctica de la religión de los cristianos ni la posibilidad de adherirse al culto que piense es el más adecuado para él, con el fin de que la divinidad pueda, en todas las cosas, otorgarnos su habitual favor y benevolencia".

"Estas palabras no proceden de ninguna moderna declaración de derechos religiosa o civil, sino que son la traducción literal del principal pasaje dispositivo del rescripto de los emperadores Constantino y Licinio del año 313, al que se le suele amar impropiamente "Edicto de Milán", punto final definitivo de la gran persecución de principios del siglo IV: el documento que, según la interpretación simplista, sería nada menos que el acto fundacional de la era constantiniana".

"Este es sólo un ejemplo que insinúa las verdaderas dimensiones del problema "constantiniano". Al nivel de los conocimientos alcanzados en la época actual, cualquier intento de acercarse a él, ya monográficamente, ya en una exposición de conjunto, tiene que huir como de un doble riesgo de la simplificación y del esquematismo. En la primera incurre cualquier afirmación tajante del tipo de las que se suelen leer con relativa frecuencia acerca de la era constantiniana o de la fundación del imperio cristiano o del enfeudamiento de la Iglesia a las estructuras temporales del imperio Romano tardío (...) En todas estas explicaciones, simplistas o esquemáticas, hay algo de verdad. Pero ésta es a la vez, más compleja y más sencilla, como suele normalmente ocurrir con la historia y con la vida.

"La gran cuestión es, en definitiva, la conversión del principe, cuyas vastas consecuencias alcanzan hasta la edad contemporánea. Pero la inteligencia —y aún el planteamiento mismo— del problema sólo pueden fundarse en una recta comprensión de la significación del cristianismo, y aún de la religión en general, al advenimiento de Constantino".

IMPERIO Y RELIGION

Fontán describe a continuación el estado en que se encontraba la Iglesia, el Imperio y la Religión al advenimiento de Constantino. La comunidad cristiana no estaba reconocida jurídicamente, aunque mantenía relaciones oficiales con las autoridades del Imperio. A pesar de su importancia numérica, no era mayoritaria y el predominio pagano resultaba absoluto en el ejercicio, en el senado, en la aristocracia provincial y municipal, en la administración superior. "Esto era así antes de la gran persecución, durante ella y a su término".

"El Imperio era capaz de aceptar la aparición de los nuevos dioses o la implantación de nuevos cultos, como había probado durante siglos la generosa y constante ampliación del Panteón romano y la expansión, ordinariamente tolerada, de las religiones de misterios. Pero la religiosidad del Imperio no podía asimilar el personalismo cristiano que iba a traer al mundo el nuevo concepto de libertad religiosa proclamada políticamente, por primera vez en la historia, en la Constitución milanesa de Constantino y Licinio del año 313".

La teología política del sistema —señala Fontán— "resultaba de hecho incompatible con el cristianismo, tanto en el plano teórico, por la génesis divina atribuida a los emperadores, como en la práctica, a causa del culto imperial en el ejército y en la vida civil".

En el año 311 ó 312 Constantino penetra en Italia para combatir a su cuñado Majencio. "En vísperas de la batalla decisiva, Constantino realiza su trascendental opción de elegir al Dios de los cristianos como su divinidad protectora. La victoria sobre Majencio, seguida de la conquista de Italia y del control de Africa, es para Constantino una ratificación celeste del acierto de su elección (...) Por eso renuncia al ascenso al Capitolio en su entrada triunfal en Roma, se abstiene de tomar parte en los sacrificios cristianos o eran incompatibles con El, despliega una creciente generosidad con la Iglesia y pone al servicio de ésta —principalmente al de su unidad—, el poder del Imperio". Constantino rompe, pues, formalmente con el paganismo, "pese a los posibles inconvenientes políticos de tal decisión, hallándose al frente de un ejército predominantemente pagano y en una ciudad cuyas estructuras político sociales continuaban siendo plenamente tales como Roma".

"El culto imperial desaparece, naturalmente, pero dando lugar a un cierto sacerdocio del principe, a quien los cristianos reconocen como un enviado de Dios, un isapostolos, y que para los paganos, es el pontifex máximus que ordena ciertos cultos. Por ejemplo, redacta la plegaria de fondo monoteísta y sincrético que, a partir del 321, reciten en el campo los soldados no cristianos, mientras sus camaradas cristianos acuden a los cultos de su Iglesia".

Fontán advierte la necesidad de aplicar correctamente la óptima adecuada a la época, fuente de la perspectiva histórica correcta: "Pero todo ello ocurría en un mundo profundamente religioso, en el que la conciencia de la seguridad del Imperio y de la conservación del principe, (...) y por la propiciación del dios personal de cada emperador, no era simplemente una ficción política. Se trataba más bien, por decirlo en términos modernos, de una convención social vigente y aceptada, especialmente visible en el plano militar. (...) La mentalidad moderna —de agnósticos y de creyentes— es la encontrada a menudo desorientada por otra de la arraigada y secular tradición cristiana, que ha hecho inseparables religión e intimidad, y que sólo entiende aquella como una religión de salvación personal".

OBRA POLITICA - RELIGIOSA DEL EMPERADOR

"La aplicación de la terminología moderna a una antigua situación histórica conduce siempre, de alguna manera, a imprecisiones y errores. No obstante, con todas las salvedades propias del caso, podría decirse que el Imperio romano pre-constantiniano era un "estado confesional o de "religión establecida".

"Constantino —señala Fontán— fue configurando una política favorable de hecho al cristianismo pero no hostil a los otros cultos, ni persecutoria de la religión pagana. El cristianismo no llegó nunca a ser impuesto ni reconocido como religión oficial".

Respecto a las injerencias de Constantino en asuntos eclesiásticos, afirma: "Constantino estaba profundamente convencido de que su peculiar relación con el Dios cristiano, a quien él había escogido como divinidad protectora, (...) le imponía como una obligación sagrada esa misión de amparo y de apoyo a la Iglesia, aunque no tuviera que entrar él directamente en la solución de sus problemas internos".

Analiza más tarde la relación personal de Constantino con la Iglesia: "Constantino no ingresó formalmente en la Iglesia hasta poco antes de su muerte, cuando fue bautizado por el obispo arriano y político Eusebio de Nicomedia. Su posición personal respecto de la Iglesia, por lo tanto, no deja de ser ambigua, si es la quiere medir por los cánones normales. Pero Constantino nunca pensó seriamente que esta medida común fuera aplicable a su persona En este punto hereda una tradición imperial de vocación divina de la que él había tenido ocasión antes de su conversión. (...) Precisamente él no pretende nunca absorber el gobierno de la Iglesia. Es más, la relativa simplicidad de su formación teológica le incapacitaba para comprender los problemas internos de la comunidad cristiana, como se había visto desde el principio con ocasión de la crisis donatista en Africa y se iba a confirmar más tarde ante la cuestión arriana. Las disputas trinitarias de los teólogos eran para él nimiedades a las que había que poner pronto y eficaz término, conquistando a cualquier precio la unidad".

HERENCIA, LEYENDA, IMAGEN

"Constantino, visto desde la perspectiva de hoy —concluye Fontán— se nos aparece como una figura histórica de dimensiones universales, acompañada, como es normal, de todas las debilidades comunes a la naturaleza humana. El era por vocación y por temperamento, ante todo, un animal politicum. Pero era al mismo tiempo un espíritu profundamente religioso, que asimila, y aún encarna, con sinceridad y entusiasmo nunca desmentidos, un cristianismo adecuado a su formación personal, a su posición y a su época. Nada más lejos de su ánimo que imponer por la fuerza de su autoridad una religión en cuya victoria confiaba, porque confiaba en su verdad, no sólo de manera racional, sino con la firme convicción de quien la había experimentado en lo más íntimo de su persona y en su historia política. Ya desde el principio de su reinado fue él el primer político de la historia universal que proclamó el principio de la libertad religiosa; aunque tal vez hubo de poner frecuentemente el peso de su autoridad al servicio de la Iglesia, no dejó nunca de observarla con la fidelidad que exigía el querían ver panegiristas y adversarios. Pero desde luego, no puede atribuírsele, si se quiere proceder con seriedad y rigor, el principio o la fundación de la llamada "era constantiniana". Si ésta realmente ha existido o predominado en siglos posteriores, ha sido más bien el resultado de la obra colectiva de los protagonistas de una historia que comienza después de la muerte del gran emperador, en Nicomedia de Asia, el 22 de mayo del año 337 de la era cristiana".

Negociaciones hispano-americanas

Que sean evacuadas todas las bases excepto la naval de Rota

Nueva York, 14. (Del corresponsal de Pyresa, FELIX ORTEGA.) — El pretender fijar en dólares los términos de la relación bilateral Madrid-Washington es, incluso, ofensivo. Las filtraciones especiales en la prensa americana sobre una petición especifica de mil quinientos millones de dólares en armas, simplemente lo que es, elevan a la realidad y presumiblemente llevan su carga de intención. Porque España no ha puesto precio. Ahora bien, si hubiéramos a valorar el paquete pedido de material militar y el de cooperación civil, especialmente en los campos ecológico-tecnológico-educativo, a los precios del mercado, la suma total de los mil quinientos millones de dólares. Es, según han declarado a Pyresa fuentes cercanas a las negociaciones, dos mil millones de dólares divididos en dos sectores iguales, civil y militar, de mil millones cada uno.

POSICION NEGOCIADORA

Sobre este paquete y sobre los puntos adicionales descansa la posición negociadora española al iniciarse en Madrid el día 18 la siguiente ronda hispano-americana. Porque, además de las listas «listas», no «cerradas». España pide un respaldo explícito del Congreso de la aplicación norteamericana. Se sabrán que sean evacuadas todas las bases, excepto la naval de Rota. Y pide, finalmente, que hoy un reconocimiento al papel defensivo occidental de Madrid.

Es preciso insistir antes de seguir, que las cuatro piezas del haber una posición negociadora y por tanto, susceptible de cambio. Sin embargo, las cifras, aislando con Pyresa, no pueden ser tomadas que los puntos en discusión se han sostenido permanentemente a lo largo de las cuatro rondas negociadoras en posición de firmeza casi inflexible del equipo que encabeza el subsecretario de Asuntos Exteriores, Juan José Rodríguez.

Las filtraciones a la prensa americana aparecieron hace dos meses. Se habló de trescientos millones de dólares anuales durante cinco años. Más tarde se planteó con más ambigüedad un "entre mil y dos mil millones en ayuda militar". Finalmente, la cifra quedó en mil quinientos. Pero de eso nada

MALA INTENCION

El pretender arrinconar en el campo estrictamente militar la relación, puede tener su dosis de mala intención. Hoy por hoy la posición española se basa en una división al cincuenta por ciento, entre lo civil y lo militar, de las concesiones españolas para la alianza. Y pretender, o dejar que otros pretendan, que el equipo negociador es prácticamente un dragón conservador de armamento insaciable, es ridículo. Porque un equipo de mil millones de dólares es, a los precios actuales del mercado de armas, un equipo discreto. Modesto incluso cuando un grupo israelí está interesado obtener ahora mismo en Washington casi tres mil millones para simplemente mantener su nivel, no modernizar.

Por otra parte, y para dar más detalles de la razonable de la petición de Madrid, los mil millones de dólares civiles, en cooperación tecnológica, educativo y científico, principalmente, son solicitados por España en forma de créditos y préstamos. Los mil millones militares por supuesto, no.

El reconocimiento del Congreso tiene, y es preciso insistir que atiende "ahora" antes de comenzar la próxima ronda, características de "garantía". No literalmente garantía de todo, sino garantía de que el paquete civil-militar, una vez aprobado, será cumplido. Los mecanismos políticos americanos permiten que un compromiso del ejecutivo no pueda cumplirse porque el legislativo al Congreso, decida no conceder las consabidas necesarias. Y eso sería una broma pesada.

En esta línea, España ni fija pautas ni indica caminos. Eso es intromisión en asuntos internos. Deja en manos americanas la fórmula para que los acuerdos sean «reconocidos» por el Congreso. El método más complicado sería una resolución senatorial, menos complicada que un tratado y de prácticamente iguales efectos. Y en cualquier caso, con que el Comité de Relaciones Exteriores «reconociera» el compromiso, se garantizarían las apropiaciones para los dos mil millones. Esto último, según han declarado a Pyresa las fuentes, acaso fuera lo suficientemente satisfactorio para España.

SOLO ROTA

Sólo Rota. Estados Unidos quiere, naturalmente, más. La base de Zaragoza, con su perímetro de entrenamiento para uno y bombardeo, es vital para las fuerzas aéreas americanas en Europa. Antes de Zaragoza disponían de Wheelus, en Libia. Sin Zaragoza, y en la Europa del hacinamiento demográfico, tendrían posiblemente que establecer turnos de prácticas en Estados Unidos. España insista a pesar de todo: Sólo Rota. Pero este punto es presumiblemente variable porque, la negociación, es eso: una negociación.

Finalmente el reconocimiento del papel defensivo en el tinglado occidental. Sobre este punto no hay graves disputas. Estados Unidos es aumentante generoso cuando no cuesta dinero y no tiene inconveniente en reconocerlo a las cuatro vientos. Aparte de que sea verdad. La discusión se centra fundamentalmente en el tamaño de la asistencia militar y el número de bases. Y en la trastienda se juega con todo.

Los Estados Unidos parecen haber llegado al convencimiento, finalmente, de que la opinión pública española es contraria a los acuerdos en su forma actual. Madrid ha indicado en forma bastante clara que tal impopularidad se derive, en gran parte, de una situación en la que un lado de todo y se arriesga a todo, y el otro, al menos hasta ahora, no se compromete a nada. La situación podría variar si, incapaces los Estados Unidos de compensar defensivamente a Madrid, facilitan a España medios para defenderse por sí misma.

SE FIRMARA

A pesar de todo, la sensación aquí es de que los acuerdos se firmarán. Incluso antes de la conclusión de las actuales, el 26 de septiembre. Existe la creencia de que en las circunstancias actuales en el mundo es más difícil no firmarlos que firmarlos. Estados Unidos no puede, a ningún precio, estar ausente de la península Ibérica en el momento actual. Sin Turquía, sin Grecia, con Portugal, el argumento negociador de que Estados Unidos es el único aliado militar de España hoy por hoy va transformándose en otro de tono igual pero opuesto: España va convirtiéndose, prácticamente, en el único aliado de los Estados Unidos en el Mediterráneo.

Así están las cosas. Afortunadamente las negociaciones, todas las negociaciones son siempre una abstracción de la realidad de las cosas. Porque la realidad es que no va a haber ningún problema. Una cosa son los tira y afloja y otra la filosofía política de los Estados Unidos. Henry Kissinger lo ha dicho bien claro, precisamente el miércoles hablando en Birmingham, Alabama: «Nada mineira más la estabilidad local o global que el hecho de que América se mostrara poco deseosa de continuar facilitando apoyo material a esos pequeños y valientes países que quieren y necesitan nuestra ayuda.» Hablaba de Turquía, pero vale igual. No habrá problema. Lo ha dicho Kissinger.

D. Agustín Aizugaray

Tenógrafo

Porqué instalamos nuestras oficinas en URDANIBIA.

"Entre otros motivos, porque para trabajar son necesarias determinadas condiciones - silencio, tranquilidad, aislamiento... - que hagan un ambiente propicio para el trabajo. Creemos que URDANIBIA reúne estas condiciones.

Además de la gran ventaja que supone tener el aparcamiento asegurado en cualquier época del año".

Antes de adquirir su piso en URDANIBIA consulte a quienes ya viven en URDANIBIA.

2.ª FASE DE VENTAS PISOS DE URDANIBIA VILLAS DE URDANIBIA

En la carretera de Fuenterrabía. Frente al Golf. Información y venta, todos los días, incluso festivos, en la misma urbanización. Teléfono 61.76.51

Ley 10/88 Bases Gobernación. Licencia construcción 601/975

CINE DUNIXI

origen del nombre de Olite

HOY

Sesión a las 4,45

MACISTE EN LAS MINAS DEL REY SALOMON

(Para todos los públicos.)

Sesiones a las 7,30 y 10,30

ESTRENO

LA ULTIMA PELICULA DEL GRAN MAESTRO VITTORIO DE SICA

Amargo Despertar

RENATO SALVATORI - DANIEL QUENAUD

JOSE MARIA PRADA - ADRIANA ASTI - TERESA GIMPERA

COLOR POR TECHNISPES

LA HISTORIA DE UNA MUJER A QUIEN LA VIDA LE NEGO TODO, EXCEPTO EL SACRIFICIO Y LA MISERIA.

(Mayores de 18 años.)

ULTIMOS DIAS de liquidación precios especiales

RAMON HERNANDEZ

Avda. España, 23.

ULTIMA HORA

Portugal reasume el control en Angola

Luanda, 14. (Efe.) — Portugal se ha hecho con el control administrativo de Angola, en una decisión que, efectivamente, confirma el total colapso del Gobierno provisional.

En una declaración radiada a través de Radio Angola, el alto comisario interino, general Ferreira Do Macedo, ha manifestado que en ausencia de un Gobierno funcional había reasumido los poderes totales de Administración de la República Portuguesa.

«En ausencia —dijo— de un Gobierno cualquiera funcional... he asumido la responsabilidad de la Administración de Angola.»

Negociaciones chino-rusas sobre fronteras

Budapest, 14. (Efe.) — El corresponsal del diario húngaro «Nepszabadsag» en Moscú se ocupa en el número de hoy de la monografía soviética «respecto a la cuestión fronteriza chino-soviética».

Según el volumen de 300 páginas, la superficie del territorio reivindicado por China sería de 1.575.000 kilómetros cuadrados, de los que Pekín pide, «por el momento», «solamente» 35.010 kilómetros cuadrados. Se reserva, sin embargo, el derecho de completar sus exigencias más tarde, afirma el comentarista húngaro.

De hecho, escribe el comentarista, existen trazados sobre la frontera y ésta misma queda fijada. Lo que impide a China de respetar estos hechos es que ello pondría en tela de juicio su curso antisoviético.

Guatemala da el voto favorable a Cuba

Guatemala, 14. (Efe.) — El Congreso guatemalteco emitió hoy una resolución apoyando al ejecutivo por el voto favorable de este país a San José de Costa Rica, para poner fin al bloqueo internacional que pesaba sobre Cuba desde 1964.

En contra de este apoyo del Congreso al Ejecutivo se manifestó el bloque de diputados del «Movimiento de Liberación Nacional», que se proponían interpelar al canciller Adolfo Molina Orantes en torno a este controvertido voto.

El líder del MLN, Mario Sandoval Alarcón, actual vicepresidente de Guatemala, había manifestado su malestar por el apoyo de la delegación guatemalteca en la reunión de la OEA a la tesis de que se dejara a cada país americano en libertad de reanudar sus relaciones con La Habana.

Pontevedra: 4 heridos graves en explosión de un silo

Pontevedra, 14. (Cifra.) — Cuatro obreros han resultado heridos al hacer explosión, fortuitamente, un silo de aserrín en una industria de las afueras de Pontevedra.

La explosión alcanzó a los obreros Jaime López Veloso, Ignacio Devesa Arias, Cándido Justo Amor y José Aneiro Fernández, los cuales sufrieron quemaduras de primero, segundo y tercer grados.

El estado de los tres primeros ha sido calificado por los facultativos de gravísimo, y el último, de grave.

En las fronteras de Rhodesia

ACECHA EL EJERCITO GUERRILLERO NEGRO

Londres, 14. (Efe). — Un ejército guerrillero negro de más de diez mil hombres está preparado para la lucha a lo largo de las fronteras de Rhodesia, informa hoy el diario londinense «Daily Express».

La información continúa diciendo que dicho ejército cuenta con abundante armamento y material bélico de procedencia soviética y china y es una de las razones principales por las que el primer ministro rodesiano, Ian Smith, ha accedido a comenzar las conversaciones constitucionales con los dirigentes del movimiento nacionalista rodesiano.

Apoyándose en esta fuerza, los dirigentes del Consejo Nacional Africano enviaron a Smith el ultimotum de comenzar las conversaciones en el plazo máximo de tres meses. Si no, la guerra de guerrillas comenzaría en octubre, coincidiendo con la temporada de lluvias.

Esta fuerza guerrillera, según la información, se distribuye de la siguiente manera: 2.000 hombres en Zambia; 1.500 en Tanzania, bajo la instrucción de siete oficiales chinos; otros 1.500 en otro punto de este país y 5.000 en Mozambique. El final de la guerra de Vietnam no ha hecho posible que estos guerrilleros dispongan de cuanto material bélico necesiten. La planificación y control de los movimientos de estas guerrillas está a cargo, según indica el diario londinense, del Comité de Liberación de la Organización de Unidad Africana, con sede en Dar Es Salaam.

Conductor: No utilice las señales acústicas, destruyen los nervios.

OBJETIVO: SALVAR UNA VIDA, QUE BIEN PODRIA SER LA SUYA.

Trágica noche en Belfast

CUATRO MUERTOS Y 44 HERIDOS EN EL ATENTADO A UN BAR PROTESTANTE

Se aplaza la reunión de la "Convención del Ulster"

Belfast, 14. (Efe.) — Cuatro muertos y 44 heridos es el trágico balance del atentado que anoche sufrió el bar protestante Bayardo, situado en Shankill Road, uno de los núcleos más protestantes de Belfast

La Policía y los bomberos continúan esta mañana buscando entre los escombros del edificio por si hay más cadáveres atrapados en ellos.

El atentado se produjo cuando el bar se disponía a cerrar sus puertas al filo de la medianoche. Un grupo de hombres bajó de un coche y mientras una de ellos arrojaba una bomba dentro del local, los demás rociaron el interior con ráfagas de armas automáticas, huyendo a continuación en el mismo vehículo.

Inmediatamente después de la explosión, la Policía y las fuerzas de seguridad acordonaron la zona, deteniendo a un sospechoso, el cual continúa esta mañana sometido a interrogatorio.

El Bayardo es un bar frecuentado por elementos de las organizaciones extremistas protestantes UDA y Fuerza Voluntaria del Ulster, y tanto en sus puertas como en su interior lucen banderas del Ulster y la Unión Jack británica. En anteriores ocasiones fue objeto de atentados, pero ninguno tan grave como el de ahora.

El hecho se atribuye a elementos militantes del IRA como venganza por las sucesos de los últimos días en la zona católica de Belfast, pero hasta ahora el IRA no se ha atribuido responsabilidad alguna.

El último atentado de este tipo en la zona protestante de Shankill Road fue el pasado mes de abril, cuando cinco personas murieron a causa de una explosión en la taberna Mountain View.

CONVENCION

Belfast (Irlanda del Norte), 14. (Efe.) La Convención del Ulster, organismo que estudia las posibles fórmulas de Gobierno autónomo provincial, aplazará la reanudación de sus sesiones para que políticos protestantes y católicos celebren con los contactos privados mantenidos desde hace varios semanas.

Un comité de la Convención anunció hoy que el aplazamiento podrá facilitar el trabajo futuro de la convención, creada el pasado primero de mayo en unas elecciones que concedieron a los protestantes una cómoda mayoría.

La Convención, que para los medios periodísticos británicos constituye la última oportunidad de un arreglo pacífico al largo conflicto del Ulster, debía reanudar sus sesiones el próximo martes.

Aunque no se concretó la fecha de la próxima reunión, se anunció que no sería hasta el mes de septiembre.

ATENTADO EN ARGENTINA

La Plata (Argentina), 14. (Efe.) — Un grupo, al parecer guerrillero, efectuó hoy numerosos disparos de armas cortas y largas contra la finca de un industrial y luego arrojó gasolina y prendió fuego a un automóvil sin ocasionar víctimas.

El hecho ocurrió en la cercana localidad bonaerense de Monte Grande, donde reside Aquiles Armanino, presidente de la fábrica de porcelanas que lleva su nombre.

Según informó la policía, el grupo autor del atentado pertenecería a la organización «Montoneros», de la Ultraizquierda combativa del peronismo.

ATENTADOS CON BOMBA

Reggio Calabria (Italia), 14. (Efe.) — Tres atentados con bombas fueron cometidos en la pasada madrugada en la ciudad italiana de Reggio Calabria (Suroeste de la península).

Los atentados se llevaron a cabo contra el automóvil de un periodista local, contra el de un director de una agencia privada de investigación, y contra el vehículo de propiedad de un marino.

Los tres automóviles quedaron prácticamente destruidos. La policía pudo establecer que los cargas explosivas, en bombas de fabricación casera, eran de mucha potencia. Las investigaciones no rendieron hasta el momento quienes fueron los autores de los atentados, ni las razones.

Bases para un acuerdo en Oriente Medio

FALTA POR PRECISAR LAS LINEAS DE RETIRADA ISRAELI

Los ricos pozos petrolíferos de Abú Rudeis serán devueltos a Egipto

Washington, 14. (Por ALBERTO VALVERDE, de Efe.) — Egipto e Israel han limado al máximo sus diferencias para un nuevo acuerdo de retirada de fuerzas en el Sinaí, mientras fuentes norteamericanas aseguran hoy que el acuerdo será firmado la semana próxima durante el aplazado viaje del secretario de Estado, Henry Kissinger a la región.

El acuerdo interino comprende la mayor parte de los exigencias egipcias, incluida la entrega de los pozos petrolíferos de Abu Rudeis a Egipto y el abandono por Israel de los pasos estratégicos de Mitla y Gidi, a cambio de una promesa norteamericana de ayuda militar y económica a Tel Aviv.

El alcance exacto de las nuevas fronteras está aún por decidir, cuando se separa una de los cotejos sobre el mapa por Henry Kissinger en su nuevo "golpe" de diplomacia entre los capitales de Egipto e Israel.

Según fuentes norteamericanas, el viaje de Kissinger al Oriente Medio comenzará el próximo miércoles y está previsto que dure por lo menos diez días. La misión de Kissinger incluirá Siria, Jordania y Arabia Saudita.

La firma del acuerdo será otra de las cuestiones a decidir en esta nueva misión norteamericana de paz, pero, a lugar por diplomáticos seguidores de los esfuerzos estadounidenses, se espera que la ceremonia tenga lugar antes del 15 de septiembre.

Los Gobiernos de Egipto e Israel se encontrarían en un nodo de las aportadas señaladas a sus poblaciones para que éstas estén preparadas para recibir el impacto de un nuevo acuerdo en el Sinaí.

Según algunos medios informativos, los dos meses de conversaciones que se han mantenido en Washington entre delegados israelíes y norteamericanos, y las de éstos con funcionarios egipcios, no han sido más que un pretexto para dar tiempo a los Gobiernos a realizar una campaña en pro del nuevo acuerdo.

Egipto, según algunos medios, ha sido el más beneficiado de los nuevos acuerdos, ya que, además de conseguir para sí los ricos pozos petrolíferos de Abu Rudeis, obtendrá que los israelíes se retiren de las costosas líneas de defensa montadas en los pasos decisivos del Sinaí.

Estos pasos, considerados vitales para la defensa de la Península en el caso de un nuevo brote de violencia en la zona, tampoco quedarán supuestamente en manos egipcias, ya que las propuestas israelíes y norteamericanas pretenden que sean las fuerzas de seguridad de las Naciones Unidas las que controlen la zona.

A cambio de este acuerdo favorable a Egipto, medios norteamericanos aseguran que Estados Unidos ha prometido compensar a Israel económicamente por la pérdida de la riqueza petrolífera y ayudar financieramente a las israelíes a construir una nueva línea de defensa más hacia el Este.

Además, Israel ha enviado al Departamento de Estado una lista de armamento que los norteamericanos tendrían que suministrar a Tel Aviv en el próximo año fiscal. Entre la ayuda militar y económica, la petición israelí se elevaría a 3.000 millones de dólares.

HUSSEIN, A SIRIA

Damasco, 14. (Efe.) — El rey Hussein de Jordania comenzará mañana viernes una visita estatal a Siria el próximo domingo, según se ha anunciado esta noche oficialmente en esta ciudad.

La agencia de noticias siria (Sana) manifiesta que la visita está inspirada en los vínculos fraternales entre las dos pueblos y sus dirigentes.

CANAL DE SUEZ

El Cairo, 14. (Efe-Upi.) — El organismo del canal de Suez está estudiando un proyecto para construir un canal paralelo por el que circularían los superpetroleros y que circundaría el puerto de Port Said, publica hoy el diario «Al Ahram».

PASO DE BUQUES DE GUERRA INGLESES POR EL CANAL DE SUEZ

El Cairo, 14. (Efe.) — Tres fragatas de la Armada Real británica y dos barcos auxiliares, han atravesado el canal de Suez del Mediterráneo al mar Rojo se informa en la Embajada inglesa de El Cairo.

Son los primeros buques de guerra británicos que transitan por vía de agua desde que se volvió a abrir el 5 de junio pasado.

Actualmente se encuentran en «visita de cortesía» en Port Said otros tres buques de guerra británicos y un buque de apoyo que el sábado cruzarán el canal en la misma dirección, se añade en la Embajada.

Los buques de guerra efectúan «maniobras de despliegue en aguas orientales», se dice, sin señalar nombres concretos de destinos.

Un portavoz de la Embajada inglesa se negó a hacer comentarios cuando se le preguntó si las operaciones navales representaban una concentración de fuerzas en el océano Indico.

La flotilla se halla todavía en Port Said, incluido el buque insignia que la Embajada ha identificado como el destructor portamisiles «Glamorgan», una fragata antisubmarinos y una fragata de ayuda a la navegación aérea.

En la misión diplomática británica se asegura que el comandante de la flotilla, contraalmirante J. Fieldhouse, visitará al ministro egipcio de la guerra, general Mohamed Gamassy, y al comandante de la armada, vicealmirante Fuad Zikri.

Parece que se viven "situaciones límites"

Preocupación en los medios políticos argentinos ante la situación de las Fuerzas Armadas

BUENOS AIRES, 14 (Efe.) — La situación que atraviesan las fuerzas armadas desde que un coronel en actividad asumió el Ministerio del Interio: está generando un clima de perceptible preocupación en los medios políticos.

El senador del Partido Radical Eduardo Angeloz declaró hoy: «Parece que se viven situaciones límites», «la preocupación se advierte en la calle», añadió en declaraciones formuladas a la emisora Radio del Plata.

El nombramiento del coronel Vicente Damasco como ministro del Interior en la reorganización ministerial hecha el lunes, y su permanencia en el servicio activo está causando aparentes inquietudes en las áreas castrenses.

Según las diarios de Buenos Aires, unidades y comandos del interior del país solicitaron información al comando central sobre la situación creada por el aparente compromiso del ejército con el Gobierno.

Fruto de esas inquietudes es la reunión que el comandante en jefe del ejército, general Alberto Numa Laplane, celebrará mañana con todos los altos jefes del arma. Por primera vez en mucho tiempo, fueron convocados a Buenos Aires los comandantes de los cuatro cuerpos del ejército, los generales con mando y los jefes superiores hasta el grado de coronel.

Esta inusual reunión castrense se contempla la atención de los medios políticos y periodísticos locales.

El senador radical Angeloz declaró que es conveniente que el ejército aclare la situación, que tanto preocupa a los propios oficiales de las fuerzas armadas. «Dijo la calles de nuestra patria no vaya correr la sangres, añadió el político opositor.

DISOLUCION DE LA SUBSECRETARIA DE INTERIOR

BUENOS AIRES, 14. (Efe.) — Fue disuelta ayer en Buenos Aires, por disposición del poder ejecutivo nacional, la Subsecretaría de Seguridad Interior de la nación, organismo creado hace aproximadamente un mes, durante la gestión de Alberto Rocamora como ministro del interior.

El decreto presidencial de disolución afirma que el Estado cuenta ya con otros organismos de seguridad que cubren eficientemente las tareas asignadas a la referida subsecretaría, cuya instrumentación ha sido objeto de críticas desde muchos sectores.

Se dice asimismo, que la eliminación de esta subsecretaría significará un considerable ahorro para el tesoro nacional, ya que se trataba de un gasto innecesario, por la coincidencia de funciones que representaba.

El comisario general Héctor García Rey fue el primer y único funcionario en desempeñar ese cargo. Presentó su dimisión hace tres días, al renunciar al cambio del gabinete nacional.

Esta subsecretaría, cuya inspiración le fue adjudicada en su momento al ex ministro José López Rega, contaba todos los organismos de seguridad del Estado incluyendo la policía federal y las policías provinciales.

García Rey había sido jefe de la policía en las provincias de Tucumán y Córdoba antes de ser nombrado para este cargo. En ambos casos se destacó por la energía con que reprimió a los sectores de izquierda.

DINERO DEL BIENESTAR SOCIAL

BUENOS AIRES, 14 (Efe.) — El Ministerio de Bienestar Social no podrá disponer en adelante en forma indiscriminada de sus fondos, según decidió anoche en Buenos Aires el Gabinete nacional, reunido con la política de autofinanciación de las recaudaciones de este Ministerio.

Bienestar Social percibe las aportaciones de los trabajadores y todos los ingresos provenientes de las distintos juegos de azar: quinielas, carreras de caballos, casinos y otros.

TIRO AL PLATO EN LEZO

AVISO A LOS TIRADORES

La tirada anunciada en Lezo para el domingo próximo tendrá lugar ESTA MISMA TARDE.

†

EL SEÑOR

Don Eugenio Ruiz Medina

Falleció ayer, en Zumárraga, a los 69 años de edad

DESPUES DE RECIBIR LOS SANTOS SACRAMENTOS Y LA BENDICION APOSTOLICA DE SU SANTIDAD

— R. I. P. —

Su director espiritual; su esposa, doña Antonia Idigoras; hijos, Bernardo, María Luisa, José Luis y Pedro María; hijos políticos, María Chantar, Xabier Zapirain, Rosa María Larrañaga y Loli Azurola; hermanos, Lucía, Alejandra, Dolores y María; hermanos políticos, nietos, sobrinos, primos y demás familia

RUEGAN a sus amistades asistan a los funerales que se celebrarán MAÑANA, SABADO, día 16, a las SEIS de la tarde, en la I. P. de Nuestra Señora de la Asunción, de esta villa, por lo que les quedarán muy agradecidos.

Zumárraga, 15 de agosto de 1975.

Domicilio: Calle Secundino Esnaola, núm. 36 - 2.º

NOTAS. — La familia no recibe. La conducción del cadáver se efectuará en la intimidad.

TEATRO VICTORIA EUGENIA

HOY, VIERNES, Y MAÑANA, SABADO,

8 TARDE Y 11 NOCHE

DOS ULTIMOS DIAS

Fulgor y muerte de Joaquín Murieta

PABLO NERUDA

LA CRITICA HA DICHO:

«Un prodigio de sensibilidad y dignidad musical.» (Pueblo.)

«Han montado una obra impresionante.» (Informaciones.)

«La versión para canto y recitado de «Fulgor y muerte...» es un espectáculo de categoría poco común en nuestros escenarios.» (Ya.)

DOMINGO, 17, 8 TARDE

ULTIMO RECITAL DE

M.ª Dolores Pradera

REX

HOY, 4,45, 7,30 y 10,45

LA CARTA DEL KREMLIN

CON

BIBI ANDERSON — RICHARD BOONE

ORSON WELLES — MAX VON SIDOW

Director: JOHN HUSTON

†

María Cristina Múgica Luluaga

FALLECIO AYER, A LOS 25 AÑOS DE EDAD, VICTIMA DE ACCIDENTE

DESPUES DE RECIBIR LOS SANTOS SACRAMENTOS Y LA B. A. DE SU SANTIDAD

— R. I. P. —

Su padre, Leandro Múgica (viudo de Joaquina Luluaga); hermanas, Flores y María Jesús; hermano político, José Manuel Verdugo; primos, tíos y demás familiares

RUEGAN a sus amistades encomienden su alma a Dios y asistan a los funerales de cuerpo presente, que se celebrarán HOY, VIERNES, a las SIETE Y MEDIA de la tarde, en la iglesia parroquial de SAN BARTOLOME, de Ibarra, por lo que les quedarán muy agradecidos.

IBARRA, 15 de agosto de 1975.

Domicilio: CASA MADARIAGA, núm. 5-1.º Izda.

NOTA: La familia no recibe.

NOTICIAS BREVES

También Marín... personaje de Agat... Christie

Londres, 14. (Efe.) — ... cules Poirot no será el ... personaje popular de ... Christie que regrese ... la famosa Miss Marple ... a punto de aparecer ... revelado Edmund Cork, ... años, que es el ... raro de la escritora ... íntimo, desde hace ... años.

Nuevas medidas ... el estrecho de Malaca

Kuala Lumpur, 14. (Efe.) — ... Parece ser que se ... prácticas encaminadas ... guiar a los barcos que ... con el estrecho de Malaca, ... fin de garantizar su ... dad en la navegación. ... ha declarado el ministro ... lasiano de Gobierno ... Medio Ambiente.

Cabo Verde y S... Tomé, solicita... ingreso en la O...

Naciones Unidas, 14. — Los excelentes ... de Cabo Verde y ... más han solicitado ... te la condición de ... de las Naciones Unidas ... espero, asimismo, ... de Mozambique en el ... sentido, según ha ... hoy un portavoz del ... mismo mundial.

Las solicitudes de Cabo Verde y Santo Tomé ... dos esta semana en ... esperan decisión ... jo de Seguridad y ... Asamblea General.

Huelga de basur... en Nápoles

Nápoles (Italia), 14. (Efe.) — Una barricada ... levantó hoy contra la ... ción de basuras ... imagen de la Virgen ... se de la huelga ... ce—, guardacoches ... corredores e interrumpe ... tráfico.

Lo que cuesta ... contribuyente ... CEE

Bonn, 14. (Efe.) — ... Mercado Común le ... da vez más caro al ... yente. Este año cada ... ellos ha tenido que pagar ... dos mil doscientas pesetas, ... que se eleva a un ... 22.300 millones de marcos ... ra todos los contribuyentes ... la Comunidad.

Norodom Sihan... negociará su vu... a Camboya

Pekín, 14. (Efe.) — ... consejero del príncipe ... Sihanuk de Camboya ... firmado hoy que ... se reunirá mañana con ... gentes de su país, con ... Pekín, para tratar de ... ro político.

Asimismo recuerda ... las conversaciones se ... de la posible vuelta ... cipe Sihanuk a Camboya.

De todos modos, ... indicar al líder ... a Pekín para participar ... reunión, como sostienen ... chos observadores, ... abierta la posibilidad ... podrían celebrarse la ... vista en Pyongyang.

Secuestran nue... contaminación

Nápoles (Italia), 14. (Efe.) — Las autoridades ... ordenaron hoy el ... del buque cisterna ... Honore, de matrícula ... na, por haber ... tas de aceites ... bahía, contaminándola.

¿Entierro de ... Sretakovich

Moscú, 14. (Efe.) — ... res de personas, entre ... se encontraban ... ros de la vida cultural ... con soviética, han ... su último homenaje ... positor Dimitri ... que falleció el pasado ... do, a los 68 años ... enterrado en el ... mientras sus ... te de Noviembre.

Portugal

MANIFESTACION SOCIALISTA DE 100.000 PERSONAS EN LISBOA

Lisboa, 14. (Efe). — Una moción aprobada en la reunión que celebró ayer, en Lisboa, a los jefes de unidades militares más importantes de Portugal será presentada al dimisionario militar por el general Otelo de Carvalho, que había presidido la reunión.

Si bien comunicado que puso fin a este plenario de los llamados «operacionales», ya al final de la noche, no especificaba, sin embargo, el probable contenido de esta moción, sí se aseguraba había sido confirmada por algunos de los asistentes.

La reunión de los oficiales de unidades operacionales con los comandantes de las regiones militares había despertado, en el actual momento de confusión política, una lógica expectación después de la posición asumida por algunos oficiales de las fuerzas de intervención del «Copcon» frente a las tendencias hasta ahora enfrentadas en el seno de las fuerzas armadas, las de Vasco Gonçalves y Melo Antunes.

El comunicado final sólo dejaba traslucir que se había reforzado la unidad de los asistentes, entre los que se encontraban tres de los nuevos miembros recientemente depurados del Consejo de la Revolución, y la intención de salvaguardar la noción de autoridad.

Por otra parte, después de un día de tensa calma en el resto del país, una nueva sede del Partido Comunista fue asaltada ayer por la noche en la pequeña localidad de Arcos de Valdevez nuevamente ante la pasividad de las fuerzas del orden.

El partido de Mario Soares, quien ayer sostuvo una larga entrevista con el presidente de la República de la que no trascendió nada, convocó para esta noche manifestaciones en Lisboa, en Oporto y en la ciudad meridional de Portimao.

Las precarias condiciones en que llegan los portugueses que regresan de Angola fue objeto, por otra parte, de medidas por parte del directorio militar que decidió aplicar todos los beneficios de la seguridad a estos portugueses.

Unos 300.000 antiguos residentes portugueses en Angola están regresar en los próximos tres meses en un puente aéreo que hasta ahora se ha visto dificultado en parte por la ausencia de combustible en aquel territorio.

La mayor parte de los refugiados llegan a Lisboa sin los más imprescindibles medios de subsistencia, y sin dinero para realizar los primeros gastos. Muchos de ellos han decidido, sin embargo, su intención de buscar trabajo en el extranjero ante la preocupante situación de paro en Portugal, que ya llega, según ciertas cifras, a casi el 10 por 100 de la población activa.

LA MANIFESTACION DE LISBOA Y OPORTO

Lisboa, 14. (Efe). — Unas 100.000 socialistas se manifestaron esta noche por las calles de esta capital solicitando la dimisión del procomunista primer ministro Vasco Gonçalves.

Los manifestantes, que gritaban «ha llegado la hora, diara Vasco» acompañadores de las bocinas de los automóviles, se dirigieron hacia el palacio presidencial de Belem a través del puente lisboeta y a poco se enfrentan a una manifestación rival de unos mil miembros de la extrema izquierda que apoyaban la actual tendencia radical de la revolución lusitana.

Tras aproximarse las dos manifestaciones a unos veinte metros de distancia las dos columnas de manifestantes divergieron, en el último momento, a lo largo de calles distintas.

La manifestación de extrema izquierda se ha producido tras una serie d ereuniones, durante cuatro días, organizadas en Lisboa por la «Asociación de la Amistad Revolucionaria Portugal-Italia» para expresar solidaridad hacia la revolución. Tres vuelos charter han trasladado a unos 700 italianos a Lisboa para participar en la manifestación y se espera otros vuelos que transporten británicos, daneses, belgas y germanos.

Miles de socialistas se manifestaron en la ciudad de Oporto, en el Norte de Portugal, así como en Portimao, en la costa sureña del Algarve.

Las tres manifestaciones socialistas de esta noche (en Lisboa, Oporto y Portimao) han sido menores que las grandes reuniones socialistas que se celebraron poco después de que este partido dimitiera el pasado mes del Gobierno, según informa la agencia Reuter.

El Partido Comunista celebró también esta tarde una manifestación en Lisboa, realizando el dirigente Alvaro Cunhal su primera aparición pública en varias semanas.

ADVERTENCIA DE KISSINGER A LA UNION SOVIETICA

Washington, 14. (Efe.) — El secretario de Estado, Henry Kissinger, advirtió hoy a la Unión Soviética que se mantuviese al margen de la situación política portuguesa y agregó que Estados Unidos está dispuesto a ayudar al Portugal democrático.

«El pueblo portugués debe saber que Estados Unidos y todos los países democráticos del Oeste se encuentran profundamente preocupados por su futuro y están dispuestos a ayudar «al Portugal democrático».

Kissinger advirtió asimismo a la Unión Soviética que se mantenga al margen de la situación portuguesa y no intenta intervenir ni se recie ni indirectamente» en la crisis política del país lusitano.

En un ataque directo al Partido Comunista portugués Kissinger agregó que los Estados Unidos se opondrán a los intentos de una minoría que intenta subvertir el sentido de la revolución en su propio beneficio.

En su discurso, pronunciado hoy ante una asociación agrícola de Birmingham, Alabama, el secretario de Estado norteamericano amplió su advertencia contra los comunistas afirmando que su país y sus aliados occidentales consideran incompatible la influencia comunista en un Gobierno que es miembro de la OTAN, alianz dedicada a repeler una posible agresión comunista.

Kissinger explicó os actuales sucesos de Portugal como un resultado de la dinámica historia portuguesa y agregó que los Estados Unidos, desde el primer momento, habían apoyado la revolución del 25 de abril.

Más de 6.000 refugiados angoleños, en Namibia

OTRA CARAVANA DE 2.000 VEHICULOS SE DIRIGE HACIA DICHA CIUDAD

Windhoek (Africa del Suroeste), 14. (Efe-Reuter.) — Más de seis mil refugiados angoleños han entrado en Africa del Suroeste (Namibia) durante las últimas 48 horas. Los refugiados procedentes de Angola continúan cruzando la frontera, informaron hoy funcionarios gubernamentales.

Los refugiados, que se trasladan en viejos coches y camiones, se encuentran cansados y hambrientos, después de pasar varias semanas por carreteras y caminos, tratando en todo momento de eludir a los soldados de los tres grupos de liberación angoleños.

Una gran caravana, compuesta por más de 2.000 hevículos y que se extiende a lo largo de 12 kilómetros, se está dirigiendo hacia el sur, procedente de la ciudad angoleña de Sa Da Bandeira.

Esta caravana puede verse en dificultades debido a la escasez de gasolina y a las restricciones anunciadas ayer en Luanda, prohibiendo sacar del país camiones de menos de 15 años de antigüedad. Dos barcos pesqueros, con 28 marineros y sus familias a bordo, llegaron a la bahía de Walvis (Namibia), después de conseguir escapar del bloqueo establecido anoche en el puerto de Luanda.

Los pescadores dijeron que posiblemente llegarían más pesqueros.

EL «PUENTE AEREO» FRANCES LUANDA-LISBOA

París, 14. (Efe.) — Ha sido preparado el programa inicial de los viajes aéreos Luanda-Lisboa a cargo del Gobierno francés para evacuar a los súbitos portugueses residentes en Lisboa, como consecuencia de la reciente oferta de Valery Giscard D'Estaing. Informaron hoy fuentes autorizadas francesas.

El primer vuelo —un avión «DC-8» de la UTA, fletado por el Gobierno francés —saldría del aeropuerto parisiense de Roissy, en Francia, el próximo domingo y despegaría de Luanda el día siguiente con 183 pasajeros. Veinticuatro horas después saldrá de Francia, con destino a Luanda, un «DC-10» de 253 plazas. Otro vuelo está previsto para el 25 o el 26 de agosto.

LA SITUACION EN CABINDA

Kinshasa, 14. (Efe.) — El autodesignado Gobierno Revolucionario Provisional de Cabinda (GRPC) ha rechazado la validez del constituido ayer y anunciado por el FLEC (Frente para la Liberación de Cabinda), según informa la agencia de noticias Azap, de Zaire.

Luizi Ballu, ministro de Asuntos Exteriores, ya denunció el 25 de julio, en París, al Gobierno rival, compuesto por 17 miembros y presidido por Luis Ranque Franque, que reclamaba la independencia del enclave a partir del 1 de agosto. La declaración de independencia la hizo Franque durante una conferencia de prensa celebrada en Kampala, cuando se celebraba la conferencia de la Organización de Unidad africana.

Ballu calificó el anuncio hecho ayer por el FLEC de reacción ante el fracaso que supuso la declaración de Kampala, donde no pudo intervenir en la conferencia de la OUA, y añadió que los ocho miembros de su Gobierno son la única garantía para una auténtica independencia de Cabinda, que será proclamada el 11 de noviembre, el mismo día que la de Angola.

POSIBLE INTERVENCION DE INDONESIA

Yakarta, 14. (Efe-Reuter.) — Indonesia se verá obligada a actuar si la situación en el territorio portugués de Timor perturba su estabilidad nacional, dice hoy el periódico semioficial «Suraya Karya».

En un editorial, el periódico de referencia dice que los acontecimientos producidos en la colonia portuguesa, situada en la extremidad oriental de Indonesia, han provocado preocupaciones en esta capital, aunque la situación no esta clara.

CINE NOVELTY

MAÑANA, SENSACIONAL ESTRENO

C. A. DISTRIBUCION PRESENTA

El complot de los rebeldes

por JEAN ROCHEFORT y MARINA VLADY

(Mayores de 14 años y menores acompañados.)

DIARIAMENTE SIEMPRE CUIDANDO DE TU FAMILIA

Hoy quien piensa que tu posición es cómoda.
Quien cree que tu papel,
es demasiado resignado.
Tendrías mucho que hablar
de tus deberes y sacrificios.
Responsabilidad del futuro de tu familia.
Y de su presente. ¿Y el tuyo?
No debes olvidarte de ti
No obstante lo haces.
Quizás demasiadas veces.

EGUNEROKO BETIKO ARLOA ZURE SENDIAREN ARDURA

Zenbaitek uste, emakume,
zure egoera erosoa dala.
Etsi egin dezula.
Balekite.
Amaika aldiz uko egin diozula zure **buruari**,
aurre eman,egikizuneri.
Eta zure sendiaren geroari buruzko
erantzukizuna?
Eta orain-aldikoa? Eta zureaz?
Ez zabartu zeure buruaz... emakume!
Ala ta guziz ere, egin oi dezu.
Gelegitan bear bada.

Año Internacional de la Mujer Ludi Guziko Emakume-Urtea

CAM

Caja de Ahorros Municipal de San Sebastian

NOTICIAS DE MADRID

Noticias de Madrid

ALFREDO SEMPRUM, ENFERMO DE GRAVEDAD

Tan sólo unas horas después de que el redactor jefe de sucesos del diario «Arriba», don Alfredo Semprún, acambrase a sinquietases el país con la sorprendente noticia de la llegada a España de un comando dinamitero japonés, el citado periodista ha sido objeto de un gravísimo quebranto en su mismísimo centro enfermo, siendo necesario su internamiento en una clínica de la zona mediterránea, donde le ha sido diagnosticado un edema pulmonar, calificándose su estado de muy grave. No obstante, el paciente, que desde su lecho amplió la referida crónica a su hijo, ha reaccionado positivamente al tratamiento médico, que entre otras cosas, le obliga a administrar sucesivas dosis de oxígeno. Ni que decir tiene que los viejos han ido aumentando poco a poco, destacando la efectuada por el delegado de Prensa del Movimiento, don Emilio Romero.

200 AUTOBUSES HABILITADOS PARA LLEVAR MALETAS

El viajero que deseaba llegar temprano a la estación, sin riesgo de perder el tren, se veía obligado a alquilar un taxi cuando el equipaje sobrepasaba algunos kilos de más, con el notorio desembolso que ello suponía. Desde ahora, y en orden a una progresiva modernización, doscientos autobuses de la Empresa Municipal de Transportes, han sido lanzados a la circulación con todas clases de comodidades, incluso con unos espacios especialmente preparados para colocar maletas y otros bultos, al objeto de facilitar el transporte de estas ocasionalmente viajeras. Y aunque aún no hay nada seguro, es muy posible que la idea se vaya extendiendo a todas las líneas, y que el servicio, en consecuencia, experimente una notable mejoría que todos deseamos.

LOS VECINOS DE 68 CALLES DE MOSTOLES SE NEGARAN A PAGAR LA URBANIZACION

La alcaldía de Móstoles se encuentra ante un grave problema, ya que los habitantes de treinta y seis de sus calles, se han negado rotundamente a pagar la urbanización de las mismas por considerar que ya la habían abonado al adquirir sus pisos, y cuando por cierto entonces, se encontraban en mal estado, por lo cual han invocado el artículo 83, apartado 3, de la Ley del Suelo, que parece ser les da la razón. Con este motivo han tenido lugar una serie de conversaciones con el gobernador civil, señor López Cancio, y con el alcalde de dicha localidad, señor Manzano, en un intento de dar con una pronta solución, puesto que las sucesivas urbanizaciones se han visto detenidas una vez se ha conocido la decisión de no pagar estas obras. Así, pues, no es de extrañar que, junto a estas calles recientemente levantadas, puedan apreciarse gran cantidad de cascotes, que nadie se presta a retirar. ¿Solución?

JUAN C. ALDAMA

Sahara: Arma de doble filo para Hassán

Las unidades de la frontera podrían levantarse en contra suya

Así lo pide un manifiesto del "movimiento 16 de agosto"

El Aaiun, 14. (Por ZOILO G. MARTINEZ DE LA VEGA, enviado especial de la agencia Cifra.)

El ejército marroquí desplegado en la frontera sur, desamparado, desorganizado y desmoralizado, parece convertirse en un peligro mayor para la propia monarquía alahuita que para las fuerzas españolas destacadas en el Sahara.

Así se desprende de los informes recibidos en El Aaiun, confirmados ahora por el manifiesto rebelde del Movimiento 16 de agosto, distribuido el martes en Rabat, que acusa a Hassan II de «haber lanzado al ejército contra un enemigo exterior para desviar la atención pública de la desastrosa situación interior» e incita a las fuerzas armadas a derribar la monarquía y establecer en el país un Gobierno republicano.

ACCION SUBVERSIVA INMINENTE

Esta acción subversiva, aseguran, podría ser inminente. En círculos bien informados de esta capital del Sahara ha llamado poderosamente la atención el hecho de que el pronunciamiento del Movimiento 16 de Agosto se haya producido cuatro días antes de la fecha que le da nombre y parecen existir serios indicios de que la reacción del Ejército contra Hassan II pueda no hacerse esperar.

Como es sabido, esa organización clandestina está vinculada al golpe frustrado del 16 de agosto de 1972, cuando un avión rebelde de las fuerzas armadas marroquíes intentó derribar el aparato en que viajaba el monarca.

Las denuncias aparecidas en Rabat están completamente confirmadas por los hechos. A raíz de aquel atentado, el ejército marroquí fue desarticulado, eliminados los líderes discordias los cuadros y limitada la capacidad de acción de sus unidades. Por necesidad política de encuadramiento al bloque árabe, Hassan II improvisó algunas unidades para apoyar el frente sirio del Golán contra Israel en la última guerra de octubre del 73, que regresaron a Marruecos exhaustas y triunfalistas. Este nuevo ejército, incluso para el monarca en sus guarniciones de origen, fue desplazado al sur en un record de tiempo, a un coste incalculable y en una operación logística tan gigantesca como irracional para apoyar sus planes expansionistas en el Sahara.

UNA LOGISTICA DE PRIMERA HORA...

Desde el punto de vista militar, las condiciones no pueden ser más desfavorables. Las fuerzas del sur, calculadas en una división entre 12.000 y 15.000 hombres y desplegadas en profundidad sobre una frontera de 450 kilómetros, carecen de la infraestructura indispensable para garantizar una permanencia larga y una operación ofensiva a ella. Los equipos se mantienen a la intemperie en condiciones precarias, azotados por los fuertes vientos arenosos —tan frecuentes en el Sahara. Aunque es verdad que en el desierto —este tanto como en el mar— «se hace camino al andar», en el ocaso militar es una verdad relativa. La falta de rutas asfaltadas desgasta las unidades móviles y obstaculiza considerablemente cualquier acción de envergadura. A esto hay que añadir los graves problemas de aprovisionamiento técnico, tanto por las condiciones desfavorables del terreno en que se mueve,

ALIMENTACION ESCASA, HIGIENE DEFICIENTE

Desde el punto de vista humano, la condición de las tropas es dramática. A la dureza natural del escenario, aún solamente para hombres muy experimentados en el desierto, y estos no lo son, se añade la falta de alojamientos adecuados, la alimentación escasa, la higiene nula y una atención médica absolutamente deficiente. Casi todos los integrantes de las dos patrullas marroquíes capturadas hace poco por las tropas españolas dentro del Sahara presentaron problemas de salud, algunos de ellos graves, que requirieron tratamiento clínico.

Hace ahora un año, aprovechando el despliegue militar inicial, la gran campaña psicológica interna y la ofensiva diplomática internacional a favor de sus reivindicaciones sobre el Sahara, Hassan II supo su gran oportunidad. Hoy no la tiene y todos aquellos elementos favorables parecen haberse vuelto en contra suya. El ejército está desmoralizado, la opinión pública, absolutamente fría por exceso de promesas y carencia total de resultados tangibles, y la opinión internacional desfavorable, tanto por la actitud legalista de España en el proceso descolonizador como por la acción inteligente de Argelia ante el mundo árabe en favor de la independencia del pueblo saharaui.

Los grupos políticos marroquíes «estatales», Unión Nacional de Fuerzas Populares, Unión Marroquí de Trabajadores, Partido Comunista, etc.— que en aquel momento se congregaron alrededor del trono para apoyar la «marcha expansionista», se han ido dispersando para volver a sus barricadas iniciales de oposición agresiva, desangelados del juego político del monarca.

El dirigente de la UNFP, Abdelharraman Youssufi, exiliado y condenado a muerte en rebeldía, desenmascaró este juego a una revista española diciendo que «la prolongación indefinida de un contencioso con España, que al poder marroquí conserva habilmente en la nevera, permite que dicho poder se sirva periódicamente de esta rencilla para desviar la atención de los problemas internos».

MENSAJE DE HASSAN A GADDAFI SOBRE EL SAHARA

Trípoli, 14. (Efe-Reuter.) — El jefe del Gabinete Real marroquí, Ahmed Ben Soda, llegó el martes a Trípoli para transmitir al coronel Muammar Gaddafi un mensaje del rey Hassan sobre el Sahara español, así como una invitación para visitar Marruecos, informa la agencia de noticias libanesa Arna.

Según ha declarado hoy un funcionario marroquí Gaddafi ha aceptado la invitación.

UN SAHARAUI, ADJUNTO A SECRETARIA GENERAL DEL TERRITORIO

El Aaiun (Sahara), 14. (Cifra.) — El gobernador general del Sahara, Federico Gómez de Salazar, designó hoy a un ciudadano nativo para el importante puesto de adjunto a la Secretaría General del territorio.

El señor Tamy, de 24 años, graduado en estudios sociales en la Escuela de Barcelona —y uno de los miembros más jóvenes y progresistas de la Asamblea General—, es el primer ciudadano saharaui que llega a un cargo de tanta importancia política, creado ahora expresamente.

Exportación de calzado en mayo

2.091 MILLONES DE PESETAS

Madrid, 14. (Pyresa.) — A 2.868,4 millones de pesetas se eleva el total de las exportaciones del sector de la piel durante el mes de mayo, según ha informado el Sindicato Nacional de la Piel. Destacan los 2.091,6 millones [illegible] de las exportaciones, siguen los 207 millones de pares vendidos y los 2,07 millones de pares de pieles en bruto.

En cuanto a las importaciones —continúa Pyresa— figuran 59,1 millones de pesetas en calzado, 194,5 millones en curtidos y 646,2 millones en cueros y pieles en bruto.

El total de la importación del sector fue de 970,3 millones de pesetas.

El bacalao ha subido 10 pesetas

Fernández Sordo pidió un dossier urgente sobre la situación del sector pesquero

En el Consejo de Ministros de La Coruña se pueden adoptar importantes medidas

Ayer mismo traíamos a estas páginas la noticia de la reciente visita a Canadá del director general de Pesca había sido en clérigo modo fructífera. Y decimos en clérigo modo, porque si bien se han logrado unos acuerdos de cooperación, la permanencia de nuestra flota en el área 6 de la INCAF dependerá de unas conversaciones a desarrollar en un futuro próximo. Como se sabe, penden sobre nosotros acusaciones graves, en el sentido de que nuestros bacaladeros han agotado el volumen de pesca que se nos asignó, que no se respetan las especies pequeñas (uso de malla/o inferior al legal) y de que no se hacen públicas las capturas cada quince días, como señalan las normas. Si todo esto se prueba —y la intransigencia canadiense es similar a la usada con los rusos— nuestros barcos tendrán vedada la entrada en los puertos de dicho país, a efectos de reavituallamiento, reparaciones y descanso.

Lo curioso es que cuando el director general de Pesca, don Jaime Manuel de Piniés, comunicó su viaja a los armadores, éstos se mostraron poco menos que indiferentes. pero no porque la cosa no fuese con ellos, sino porque seguían —y siguen— temiendo la incógnita de si podrían salir a la mar para efectuar la próxima campaña. En efecto, la situación del sector pesquero, en la que la cuestión bacaladera tal vez sea la que con mayor claridad la manifiesta, es tan poco clara, que en un plazo relativamente breve la flota podría estar en puerto. En estos momentos están llegando a Pasajes numerosas parejas que aún no han agotado el cupo autorizado de pesca.

LA ARMADORA PIDE UN DOSSIER

Y esta situación no la ignora la Administración. No obstante, tras la afirmación entre nosotros del ministro de Comercio de que las «subvenciones no pueden ser un arma para todas las situaciones críticas...» «Yo soy ministro de Comercio y no puedo dedicar todo el apoyo económico únicamente al sector pesquero...», parece que la posible solución del problema mediante esta forma es más que problemática.

En cualquier caso, hace días que decíamos en estas líneas que «el verano gallego» podría traer una solución para el problema pesquero. Por aquel entonces no podíamos dar a la luz algunos datos que hoy, tras su formulación pública más o menos velada, sí podemos ofrecer. Al menos, tres fuentes diferentes nos han confirmado que hace relativamente poco tiempo el ministro de Relaciones Sindicales, don Alejandro Fernández Sordo, había pedido, con carácter de urgencia, un dossier sobre el problema pesquero. De hecho, de la crítica situación del sector, hablaba ya el estudio realizado por CEPSA. No obstante, y según nuestras noticias, los diversos subsectores de la provincia entregaron un documentado estudio sobre la situación de nuestra flota pesquera provincial, detallando tanto el número de barcos, pesca capturada, marineros y personal subsidiario..., así como los gastos de explotación de los barcos, con sus márgenes empresariales profundos. En realidad, la Administración ya no necesitaba más informaciones sobre la situación económica, puesto que los congeladores habían pedido oficialmente una moratoria de dos años para pagar los créditos concedidos por esta villa para la construcción naval pesquera.

En cualquier caso, si parece de interés señalar que la petición de información solicitada del ministro de Relaciones Sindicales obedecía fundamentalmente a la sensibilidad social. En unos momentos en los que el país no nacional se va incrementando, por una situación en la que no es ajena la crisis económica internacional, no parece aconsejable dejar morir a un sector en el que hay más de 120.000 marineros y da trabajo a industrial a un importante número de operarios.

PUEDEN SER APROBADOS EN EL PROXIMO CONSEJO DE LA CORUÑA

Anunciada la petición del informe por el señor Fernández Sordo, y conscientes del problema, tiene sentido la afirmación de que «el verano gallego» podría traer una solución para el problema pesquero. Y concluso a estas alturas, el presidente del Sindicato Nacional de Pesca, don Agustín de Barcena, ha declarado que «el España no puede ser un país pesquero, está en manos del Gobierno el lograrlo». El sector, por lo demás, espera que en el próximo Consejo de Ministros, a celebrar en La Coruña, se adopte una «política pesquera». ¿En qué sentido? Queda dicho que las subvenciones de fondo perdido parecen poco viables. En cualquier caso, las peticiones van por la vía de pedir unas ayudas ya demandadas en ocasiones anteriores. Así, 500 millones de pesetas en subvenciones para el buque y menos otros 100 para pertrechos de cubierta y poder liberar los stocks. Para la flota del Cantábrico se pide la creación de un FORPPA pesquero, que estudie y estabilice los precios de garantía. Así, se pide que el precio del bonito sea de 70 pesetas kilo, mientras ahora se paga en lonja a 61 / 64; para la anchoa, 42, frente a las 32 actuales en lonja, y para la sardina, según regiones, unas 15 pesetas. Para los congelados se demanda libertad de precios y liberación de los márgenes comerciales. Para las harinas de pescado se pide el abaratamiento de una política que permita la desaparición con los procedentes de Perú, por los que se pagan precios inferiores a los costeros. ¿Serán estas peticiones hechas realidad? En cualquier caso, ¿con estas medidas se logrará revitalizar la endémica crisis de la tercera flota pesquera mundial? Lo cierto: el bacalao ha empezado a subir dos pesetas más en kilo que hace cuatro semanas...

SANTOS IBAÑEZ

EL TIEMPO

CIELO NUBOSO

Actividad turmentosa en toda el área peninsular. Anaya. (Cifra.)

Madrid, 14. (Pyresa). — Durante las últimas veinticuatro horas se han registrado chubascos de inestabilidad y tormentas en Galicia, Cantábrico, ambos meseteños, norte de Extremadura, cuenca del Ebro, Cataluña, Levante, Segura y alta Andalucía, totalizando 41 litros de precipitación. Logroño: 40. Corduente, 33. La Coruña, 31. Zaragoza, 17. Santander, 12. Lérida, 10. Jaén, 7. Navacerrada y Teruel, 6. Segovia, 5. El Ferrol y 4. Oviedo, León y Reus, como cantidades más importantes.

La nubosidad ha sido generalmente abundante en toda la Península y las temperaturas han continuado descendiendo. La máxima absoluta de las capitales de España la registró Palma de Mallorca, con 33 grados, a la que siguen Ciudad Real, Toledo, Sevilla, Córdoba y Almería, con 32. En cuanto a la mínima, la más baja la registraron León y Burgos, con 11.

INFORMACION TECNICA Y PRONOSTICO

Los mapas del tiempo previstos para mañana, sitúan un anticiclón en Azores y un área de bajas presiones relativas sobre la Península, donde soplarán vientos de componente este, con atmósfera inestable. Con esta situación, cabe esperar para mañana cielos nubosos en el norte de Galicia, Cantábrico, ambas mesetas, norte de Extremadura, cuenca del Ebro, Cataluña, Levante, Segura y alta Andalucía, con núcleos tormentosos dispersos en el resto de la Península, el cielo estará poco nuboso, así como en Baleares, y en Canarias nuboso. Las temperaturas continuarán moderadas.

EL TIEMPO EN LA REGION

SAN SEBASTIAN. — Datos facilitados por el Observatorio Meteorológico, correspondientes al día de ayer:

Temperaturas extremas: máxima de 22 grados; mínima de 16 grados.

Lluvia: Imprecisible.

Viento: SSE.

Predicción (Vizcaya y Guipúzcoa) para el día de hoy: Nubosidad abundante. Temperaturas sin cambios.

BURGOS. — Datos facilitados por el Observatorio Meteorológico, correspondientes al día de ayer. Temperaturas extremas: máxima de 26 grados, a las 15 horas; mínima de 16 grados a las 8 horas.

PAMPLONA. — Temperaturas extremas de ayer: máxima de 27 grados; mínima de 14 grados.

BILBAO. — Temperaturas extremas de ayer: máxima de 22 grados; mínima de 14 grados.

"San Sebastian tiene cosas que no tiene el mundo entero. Tiene playas y el Igueldo y el viejo barrio Kostkero".

...Las regatas, las fiestas de la Asunción, el concurso internacional de fuegos artificiales...

Echele color a la Semana con cámaras y películas Kodak.

Pídalas donde vea este emblema.

Kodak

NOTICIARIO BREVE

España, segundo país exportador de aceite

Madrid, 14. (Pyresa.) — Durante la presente campaña, España ocupará el segundo lugar en la producción mundial de aceite con un total de 600.000 toneladas según estimaciones del Consejo Oleícola Internacional. El primer puesto lo ocupará Italia con 525.000 toneladas.

Tormenta de granizo: daños agrícolas

Ubeda (Jaén), 14. (Cifra.) — Una fuerte tormenta de granizo ha ocasionado cuantiosos daños en el término municipal de esta localidad. El fenómeno atmosférico descargó sobre sobre Ubeda y Baeza, pero se tienen noticias concretas, a excepción de algunos cristales, ha producido daños importantes, a excepción hecha de algunos cristales, ha producido daños importantes al sector agrícola.

Ubeda es una de las zonas donde ha descargado la tormenta arrasó por completo la cosecha de aceituna. En estas tormentas sólo suelen caer en zonas concretas, pero donde lo hacen acostumbran a ser con los consiguientes daños.

Algunos de los pedruscos caídos tienen el tamaño de una nuez.

El ministro de Trabajo en Gandía

Gandía, 14. (Pyresa.) — El ministro de Trabajo y vicesecretario tercero, don Fernando Suárez González, que se encuentra disfrutando de unas vacaciones estivales en la playa de Gandía, ha visitado esta localidad acompañado del gobernador provincial de Valencia y Turismo.

El señor Suárez González ha pasado inadvertido ante la población turística de la playa de Gandía, ya que durante el primer semestre de este año ha experimentado un aumento de un diez por ciento en el turismo nacional y un veinte por ciento de extranjeros.

Frente turístico España - Portugal - Inglaterra

Arrecife de Lanzarote, 14. (Cifra.) — A partir del próximo día de octubre se establecerá un puente turístico entre diferentes puertos de España, Portugal y España.

El viaje se mantendrá durante todo el año, con periodicidad quincenal y saldrá del puerto británico de Southampton. El buque de la línea inglesa "Eagle" se encargará de realizar el tramo entre los 750 pasajeros y 200 automóviles, aproximadamente del barco.

Sanciones por falta de control en los perros

Málaga, 14. (Cifra.) — Sesenta y tres de diez mil pesetas cada una han sido impuestas por el gobernador civil a otras tantas personas propietarias de perros que circulaban sueltos y sin chapa o medalla o se hallaban sueltos.

Estas sanciones son los primeros resultados de una orden emitida para prevenir las pruebas que representan los perros sin control, que circulaban libremente por la vía pública, y cuyos resultados se están dejando sentir en la ciudad.

Premiado el concurso de prensa y radio

Villarreal de los Infantes (Murcia), 14. (Cifra.) — Hoy se dio a conocer el fallo del concurso de prensa y radio convocado por la Asociación organizadora del Certamen de Cartas de los Mismos.

Se otorgaron 25.000 pesetas para el primer premio, recayendo el fallo en "Pos las de Valverde", escrito por don Antonio Romero.

Otras 15.000 pesetas para el segundo premio, para don Antonio García Martínez, locutor de Cartagena, que leyó sus artículos sobre el tema en el dicho día Verde de Murcia.

García Hernández, en "Arriba"

Se hará lo que corresponda para evitar el terrorismo

- La prórroga de la legislatura no retrasará ninguna medida prevista
- Hay que valorar la libertad individual y el respeto mutuo por encima de la disputa

MADRID, 14. (Cifra.) — «El presidente Arias ha anunciado que se van a dictar unas normas sobre la represión de las actividades terroristas y, lógicamente, el Gobierno cumplirá lo que la corresponda para satisfacer esa necesidad», ha declarado el vicepresidente primero del Gobierno y ministro de la Gobernación, José García Hernández, al diario madrileño «Arriba» en una entrevista que se inserta en su número de hoy.

LA OLA DE TERRORISMO

Preguntado el ministro sobre la causa de la ola de terrorismo, contesta: «Creo que es muy conocida: la existencia de una serie de grupos de tendencia política diversa que hacen de la lucha y de la subversión instrumentos válidos para lograr sus objetivos».

«La policía está actuando con mucho cuidado y está obteniendo resultados muy positivos. En cuanto a medidas generales creo que constituye una preocupación de todos y espero que cobren efectividad en una fecha no demasiado lejana», opina el ministro de la Gobernación como contestación a la opción terrorista.

Con respecto a la actuación del Gobierno para prevenir esta oleada que se ve llegar cuando empiece el nuevo curso, García Hernández comenta: «Lo única que le puede anticipar es que en el ánimo de todos está hacer lo que sea necesario, sea lo que sea, para evitarlo. En este sentido, el propósito del Gobierno creo que se puede ver claramente a través de su actual forma de actuar. De todos modos prefiriría no hablar de política».

LA PRENSA

Sobre la existencia de un momento político que justifique la represión que se está ejerciendo sobre la prensa, el ministro contesta: «Yo no diría que hay una represión, sino una actuación sobre la prensa que corresponde al cumplimiento de unas normas vigentes. El término represión me parece no utilizable en este caso. Al igual que en otros sectores, si la prensa incide en una serie de anormalidades de carácter administrativo hay que sancionarla, pero sin que ello implique un propósito represivo, sino simplemente que funcionen con normalidad las disposiciones vigentes».

LAS ASOCIACIONES

Referente a la opinión de algunos grupos que ven en la prórroga de la legislatura un claro propósito de retrasar el advenimiento de las asociaciones, García Hernández dice: «Creo que no se retrasará nada de lo que está previsto, no hay, por parte del Gobierno, este propósito, sino el de seguir el ritmo que tiene señalado para que las asociaciones jueguen, lo más rápidamente posible, su papel».

LA LEY ANTICOMUNISTA

Preguntado sobre si la ley anticomunista podrá frenar el terrorismo o si va a frenar la legalización de asociaciones de izquierda moderada, García Hernández responde: «El presidente Arias ha anunciado que se van a dictar unas normas sobre la represión de las actividades terroristas y, lógicamente, el Gobierno cumplirá lo que le corresponda para satisfacer esa necesidad».

No puedo, en este momento, decir nada sobre el particular, porque pertenece un poco a la situación que se está produciendo en relación con una serie de actuaciones que el Gobierno tiene que emprender y que yo, en este momento, no sé porque estoy de vacaciones.

Sobre la utopía de la convivencia pacífica, García Hernández opina: «Es difícil, pero sería de toda punta deseable. Las guerras, en definitiva, no han dado nunca la victoria a nadie».

LA PENA DE MUERTE

Por última, se pregunta al ministro si cree que alguna vez se podrá abolir la pena de muerte: «Pues no lo sé. La realidad es que en algunos países como Inglaterra donde la pena de muerte no existe, hay una gran tendencia en determinados sectores para que se establezca, si no se ha establecido ya es más por circunstancias políticas que por la convicción del propio pueblo. Sería deseable que llegásemos a un punto en que esta pena no exista, pero para ello tendría antes que llegarse a la necesidad de que cada uno respetase la vida de los demás. Con un pueblo así la posibilidad de que esto suceda está clara. Pero cuando las cosas no son así, se convierte en un ideal. No hay que hacerse ilusiones en cuanto a la humanidad. Lo posible es ya otra cuestión».

Para 5 miembros del FRAP

EL FISCAL SOLICITA LA PENA DE MUERTE

Madrid, 14. (Cifra). — En el sumario 245/75 seguido contra cinco supuestos militantes del ilegal Frente Revolucionario Antifascista Patriótico (FRAP), como presuntos autores del asesinato en el que perdió la vida el policía armada Lucio Rodríguez Martín, el pasado 14 de julio el fiscal ha solicitado pena de muerte para cada uno de ellos, según he podido saber Cifra en fuentes allegadas a la defensa general.

Los encartados son Pablo Mayoral Rueda, José Humberto Baena Alonso, Vladimiro Fernández Tobar, Fernando Sierra Marcos y Antonio Blanco Chivite.

El fiscal ha solicitado pena de muerte por entender los hechos como constitutivos de un delito de insulta por agresión a la Fuerza Armada, tipificado en el artículo 238 del Código de Justicia Militar.

Los abogados defensores han sido citados en la mañana de hoy para ponerles de manifiesto el sumario por término de diez días, común para la totalidad de ellos, debiendo realizar el examen de dicho sumario en las dependencias del Juzgado Militar de Madrid.

Para apoyar sus peticiones, el fiscal no solicita ninguna diligencia a practicar en el trámite de plenario.

MINUSVALIDO: Te interesa conectar con el Servicio de Minusválidos Físicos y Síquicos de la Seguridad Social: Gabinete Provincial del SEREM. Calle Zabaleta 1, segundo SAN SEBASTIAN. Teléfono 410

Vida política

EL JEFE DEL ESTADO VISITO EL FERROL

El martes, Comisión Permanente del Consejo Nacional

El Ferrol del Caudillo, 14. (Cifra.) — Su Excelencia el Jefe del Estado, Generalísimo Franco, y su esposa, doña Carmen Polo, llegaron a El Ferrol del Caudillo hacia las siete de la tarde de hoy.

La batería del parque del arsenal militar, disparó las salvas de ordenanza en el momento en que el yate "Azor", en el que viajaban Sus Excelencias, fondeaba en las proximidades de la dársena militar.

Posteriormente, desembarcaron del "Azor" y embarcaron en una falúa el Jefe del Estado, su esposa, doña Carmen Polo; el ministro de Marina, almirante Gabriel Pita da Veiga, y otras personalidades del séquito del Caudillo.

En la falúa se trasladaron al interior de la dársena, desembarcando en la escalerilla real, donde el Generalísimo y su esposa eran esperados por el capitán general de la Octava Región Militar, teniente general Ernesto Sánchez-Gallano Fernández; capitán general de la Zona Marítima del Cantábrico almirante Antonio González-Aller y Goicoechea; gobernador civil de la provincia, director general de la Guardia Civil, inspector de la Policía Armada y otras autoridades y representaciones, a quienes el Caudillo saludó.

Los esposos del capitán general de la Zona Marítima del Cantábrico y del alcalde de El Ferrol del Caudillo, entregaron a doña Carmen Polo sendos ramos de flores.

A continuación, el Generalísimo Franco y su esposa, en automóvil, se dirigieron a la ermita de la Virgen de Chamorro.

La caravana, en la que figuraba el automóvil en el que viajaban Sus Excelencias cruzó el barrio de Esteiro y diversas calles terrolenses, en las que se habían agrupado millares de personas que tributaron al Jefe del Estado inequívocas muestras de adhesión y simpatía.

También en las proximidades de la ermita de Chamorro se había congregado numeroso público, que expresó a Franco su adhesión.

Al llegar a la ermita de Chamorro, se dirigieron al interior del templo y oraron ante la imagen de la Virgen.

Posteriormente, en automóvil, el Jefe del Estado y esposa regresaron a su residencia veraniega del Pazo de Meirás.

Durante el viaje, presenció el desfile de las fragatas "Baleares" y "Andalucía", del ejemplo de las destructores "Mercurio de la Ensenada", "Gravina", "Blas de Lezo" y "Queralt", cuyas dotaciones, formadas a babor y estribor de guardia, rindieron honores al Jefe del Estado, saludando a la voz con un ¡viva España! La flotilla iba mandada por el comandante general de la flota, vicealmirante Francisco Javier de Elizalde y López. Los buques, al paso del "Azor", formaron parada de honor, dejando un pasillo entre ellos por donde cruzó el navío en que viajaba el Generalísimo.

PRESIDENTE DE GOBIERNO

El Grove (Pontevedra), 14. (Cifra.) — El presidente del Gobierno, Carlos Arias Navarro, que pasa unos días de descanso en la isla de La Toja, esta mañana se dedicó a la práctica del golf en las instalaciones deportivas de la isla.

Por la tarde, el señor Arias Navarro estuvo trabajando en sus habitaciones privadas del Gran Hotel de La Toja, donde se hospeda y posteriormente se dedicó al deporte de la pesca.

EXCURSION DE LOS PRINCIPES

Palma de Mallorca, 14. (Pyresa.) — Sus Altezas Reales los Príncipes de España, acompañados de sus hijos, los infantes, han efectuado hoy una excursión al norte de la isla, concretamente a Formentor, regresando a la ciudad a última hora de la tarde. Salieron del Palacio de Marivent mediada la mañana, y mientras con Juan Carlos realizaba la excursión por vía marítima, tripulando una lancha rápida, doña Sofía y sus hijos lo hicieron por carretera.

EL PRINCIPE RESCATA A UN NAUFRAGO

Palma de Mallorca, 14. (Pyresa.) — A regreso de la excursión marítima que el Príncipe de España ha realizado durante el día de hoy a Formentor, se ha tenido noticias de que en el viaje de ida, y cuando navegaban a unas cinco millas de Cabo de San Vicente, don Juan Carlos divisó una embarcación que había zozobrado y junto a ella una persona que se mantenía a flor de agua. El Príncipe se dirigió inmediatamente en auxilio del náufrago, al que rescató y llevó a bordo de su embarcación, prestándole los auxilios que necesitó.

Se trataba de un súbdito italiano, turista en la isla, que había salido de Cala San Vicente para dar un paseo en barca. La lancha del Príncipe llevó hasta la referida cala al citado turista, remolcando la embarcación. Una vez realizado esto Su Alteza emprendió viaje hacia Formentor, término de la excursión proyectada.

EL MARTES, PERMANENTE DEL CONSEJO NACIONAL

Madrid, 14. (Cifra.) — Pero el próximo martes, 19 de agosto, ha sido convocada la Comisión Permanente del Consejo Nacional del Movimiento, que se reunirá bajo la presidencia del vicepresidente de la Cámara y ministro secretario general del Movimiento, José Solís Ruiz.

Entre los temas a tratar figura el estudio de la documentación presentada por las asociaciones «Frente Español» y «Frente Institucional», cuyos primeros firmantes son los señores Raimundo Fernández Cuesta y Román Fernández Prat, respectivamente.

Cobrarán las indemnizaciones fijadas por Magistratura

Los 1.350 empleados de la empresa "Sofico"

Málaga, 14. (Cifra.) — Tal como en días pasados se prometió en la Delegación en Málaga del Instituto Nacional de Previsión, hoy se han dado a conocer las relaciones de las entidades bancarias (cajas de ahorros) en las que podrán cobrar las indemnizaciones por despido que, en su día, fueron fijadas por la Magistratura de Trabajo para los empleados de Sofico en Málaga.

En la relación figuran dadas cajas de ahorros, y la distribución entre ellas se hace por orden alfabético del primer apellido de los empleados.

En total son más de 1.350 los trabajadores afectados por las indemnizaciones.

PROXIMA REUNION DE LOS ABOGADOS DEL CASO SOFICO

Málaga, 14. (Cifra.) — El próximo día 16 se celebrará en Madrid una reunión de abogados de toda España interesados en el caso Sofico, según ha manifestado en Fuengirola el letrado don José Pastor, uno de los que más intervenciones públicas ha tenido respecto a este caso.

Esta reunión ha sido autorizada por la administración judicial de Sofico y su finalidad es la de que los abogados que representan a los perjudicados en el caso Sofico puedan dialogar ampliamente sobre los problemas que afectan a sus patrocinados.

La reunión tendrá lugar a las once de la mañana, en las oficinas de Sofico en Madrid, calle de Claudio Coello, número 124, bajo la presidencia del administrador general, señor Juega Candela.

El orden del día es el siguiente: Primero, Sofico Vacaciones, S. A. (estudio de la forma de explotación de los apartamentos, estudio de la forma de agilizar la resolución de los contratos de arrendamiento y subsiguiente subrogación del propietario en el contrato de explotación que se constituyó; segundo, Sofico Inversiones, S. A. (estudio de la forma de terminación de los edificios pendientes de ejecución de obras); tercero, Sofico Renta, S. A (estudio de la forma de terminación del complejo Marbella 2); cuarto, ruegos y preguntas.

MINUSVALIDO: Te interesa conectar con el Servicio de Minusválidos Físicos y Síquicos de la Seguridad Social Gabinete Provincial del SEREM. alle Zabaleta 1, segundo. SAN SEBASTIAN. Teléfono 410.206.

open's femina
Continua nuestra sensacional liquidación
Vea nuestros escaparates. La moda habla de calidad y precio.
San Bartolome, 11, esq. Victor Pradera

CATASTROFE SIN PRECEDENTES

Incendio en la Baja Sajonia

Trece mil personas luchando contra el fuego

Bonn, 14. (Del corresponsal de Pyresa, CESAR SANTOS. — Cuando a finales de la semana pasada las primeras llamas alarmaron a los tranquilos campesinos de Lhrendsburgo Holda, en Baja Sajonia, nadie se hubiera atrevido a pronosticar que ocho días más tarde seguiría la región siendo pasto del fuego. Una catástrofe sin precedentes en lo que va de siglo. En opinión de muchos, tampoco tiene precedente el que un país como la República Federal, que tiene a su disposición todos los adelantos técnicos de una nación que se encuentra a la cabeza entre las industrializadas de Europa, no haya sido capaz de tomar a tiempo las medidas necesarias para evitar un desastre de tales dimensiones. Responsables de ello se hace a la ineficaz burocracia y a la absurda defensa de competencias. El fuego se extendió rápidamente a diferentes puntos. Municipios o distritos se negaron a ceder soberanía a autoridad sobre lo que consideraban «su» fuego. La desorganización al tratar de organizar la acción de los bomberos fue ejemplar.

TRECE MIL PERSONAS CONTRA EL FUEGO

El resultado de la suficiencia de funcionarios locales que se creyeron señores de la situación y se negaron a pedir a tiempo auxilio a otros distritos o estados federados son, por el momento, diez mil hectáreas de campo y bosque devoradas por las llamas. Y quienes el principio jugaron «necesaria una ayuda supraregional —por ese amor a la delimitación de competencias— han tenido que pedir ayuda internacional. Cinco bomberos han perecido hasta ahora en las tareas de auxilio. Otro grupo pudo ser salvado, no sin dificultad, tras haber quedado acorralado por el fuego en un blanco del bosque. Trece mil personas —bomberos llegados de diferentes estados federados, unidades del ejército y de la policía de fronteras y por último pacíficos soldados ingleses— se están esforzando en cortar el paso a las llamas. Tanques «Leopard» derriban anchos y largos pasillos de árboles para impedir se extienda el fuego. Desde el lunes están en acción tres aviones franceses, de fabricación canadiense, especialmente concebidos para combatir incendios de grandes dimensiones y que han intervenido con éxito en el Sur de Francia. Se trata del tipo «Canadair CL 215», utilizados también en España y que pueden cargar en menos de veinte segundos en un lago o en el mar cerca de seis mil litros de agua en un vuelo a ras de superficie.

CINCUENTA MILLONES DE MARCOS DE PERDIDAS

El miércoles, y en vista de que las perspectivas de dominar el fuego eran cada vez menores entraron a secundar los aviones franceses cazas de los fuerzas americanas aquí estacionadas, previstos de equipos para lanzar espuma carbónica. Mientras de la «Bundeswehr» intentaron montar una gran cadena para conducir el agua a distintos puntos de la catástrofe, para las llamas se la impidieron.

Las pérdidas se elevan cada día a millones. El jueves se calculaban éstas en más de cincuenta millones de marcos, sin contar los costos que suponen, también cada día, el despliegue de bomberos, tanques, aviones, etc... En la ciudad de Celle han sido suspendidas las clases para poder alojar en las escuelas a tres mil personas que han sido hasta ahora evacuadas de lugares amenazados por el incendio.

Según estadísticas, en los últimos ocho años se han registrado en la República Federal unos dos mil incendios por año los cuales destruyeron cerca de veinte mil hectáreas de bosque ocasionando pérdidas por valor de 84 millones y medio de marcos.

DETENIDO UN POSIBLE CULPABLE DEL INCENDIO DE BAJA SAJONIA

Celle (R. F. A.), 14. (Efe). — La policía ha detenido hoy a un joven de 20 años, del que se sospecha que ha sido uno de los culpables del gigantesco incendio forestal de la Baja Sajonia, que aún continúa. Asimismo, aunque está controlado.

La policía llevó al sospechoso ante el juez que ha ordenado auto de procesamiento. Mientras tanto, las autoridades continúan buscando a otro joven, de 23 años, que también está implicado de presunto incendiario.

Torresanguino (Burgos)

Fratricidio por asuntos de herencia

Burgos, 14. (Pyresa.) — Una pequeña herencia ha resultado muerta, a manos de su hermano Emilio, por motivos de herencia familiar. Posteriormente se dirigió a la era, donde Antonio limpiaba trigo, y le atacó con un cuchillo, causándole heridas mortales. El agresor fue detenido por la Guardia Civil.

DETENCION DE DOS MENORES AUTORES DE NUMEROSOS ROBOS

Málaga, 14. (Cifra.) — Dos menores, R. C. G. y J. A. M. Y., han sido detenidos por fuerzas de la Guardia Civil, como autores de numerosos robos cometidos en viviendas, establecimientos y coches aparcados en la vía pública.

Principalmente los jóvenes delincuentes se llevaron dinero, joyas, que luego intentaron camuflar, y joyas, que al parecer fueron vendidas a un presunto «perista» llamado Rafael Casillo Sánchez, al que busca la Policía nerviosamente, ya que, al saber que se le requería, se ausentó de su domicilio.

Sin embargo, en casa del presunto perista han sido encontradas joyas valoradas en más de 150.000 pesetas.

FALLECE UN JOVEN CICLISTA AL CAER POR UN BARRANCO

Avila, 14. (Cifra.) — El joven de 18 años Carmelo Fontanedo Reinedo murió al caer por un barranco, en las proximidades de la localidad de Piedralaves, cuando marchaba en bicicleta por un camino de montaña.

El muchacho, natural de San Quirce del Río Pisuerga (Burgos) y vecino de Madrid, pasaba unos días de vacaciones en Piedralaves, junto a sus familiares, y en el momento del accidente formaba parte de un grupo de jóvenes que realizaban una excursión en bicicleta.

JOVEN AHOGADO EN EL RIO PORMA (León)

León, 14. (Cifra.) — Un joven de 18 años pereció ahogado cuando se bañaba en el río Porma, en el término de Santibáñez.

Se trata de Francisco Javier Rodríguez Rodríguez, natural de Villamar, que disfrutaba de vacaciones en su pueblo natal.

TRES MULAS ARROLLADAS POR EL TREN

Lérida, 14. (Cifra.) — Tres mulas que cruzaban por la vía fueron arrolladas por un tren de la línea Tarragona-Lérida, entre las estaciones de Juneda y Borjas Blancas.

Los tres animales quedaron destrozados.

Los viajeros del tren se alarmaron a consecuencia del golpe, pero, afortunadamente, no hubo que lamentar ninguna desgracia.

CINCO MUERTOS EN DOS ACCIDENTES

Lérida, 14. (Cifra.) — Cinco personas han resultado muertas en dos accidentes registrados dentro del término municipal de Torres del Segre.

Dos personas resultaron muertas al chocar el turismo matrícula «B-704.342» contra un camión. Los muertos son Celestino Miguel Miguel, de 60 años, y Joaquín Miguel Miguel, hijo del anterior y de 17 años. La esposa, Gregoria Miguel Sambeniño, resultó con heridas leves.

El segundo accidente se produjo a dos kilómetros del lugar del anterior. Horas antes el turismo matrícula «B-9.601-AW», conducido por Carlos Marín Hidalgo, se salió de la carretera.

A consecuencia de ello nuestro resultaron muertos Daniela Hidalgo Fernández, de 49 años; Carlos M. Gómez, de 53 y Daniel Burgos Garrido, de 25.

Mallorca

Piloto de ICONA muerto en acto de servicio

Palma de Mallorca, 14. (Cifra). — El piloto de una avioneta de ICONA para la extinción de incendios forestales, ha fallecido al estrellarse el aparato que conducía cuando sobrevolaba un pinar donde se había declarado un siniestro, en el término municipal de Calviá.

El piloto era José Piñán, de 40 años de edad, casado y padre de un niño.

El accidente al parecer, fue producido por una turbulencia de aire que rompió los planos de la avioneta cuando ésta volaba a poca altura, precipitándose contra unas rocas del suelo.

Inmediatamente acudieron en auxilio del piloto diversas personas que desde tierra trabajaban también en la extinción del incendio. Desgraciadamente el piloto ya había fallecido y sólo se pudieron rescatar sus restos.

Pamplona

Nueve heridos leves en aparatoso accidente

Pamplona. (De nuestra DELEGACION.)

Sobre las doce de la mañana, del día de ayer, estando la carretera humedecida por la lluvia, colisionaron los turismos «Ford» belga ASN-738, ocupado por un matrimonio y el «Peugeot» francés 2.356-RA-95, en el que viajaba un matrimonio con tres hijos y dos personas mayores. El hecho ocurre en la denominada curva de Berusain, en el kilómetro 25 de la carretera Pamplona - Tafalla. En el accidente, a pesar de su aparatosidad, sólo hubo que lamentar heridos leves en las nueve personas viajeros en los vehículos.

Trágico tributo

57 VICTIMAS EN LOS TRES ULTIMOS MESES

Intentando escalar los Alpes

París, 14. (Pyresa.) — Con los diez montañeros muertos anoche tras caer en los picos de una montaña próximo a Thones (Alta Saboya) se eleva a cincuenta y siete el número de víctimas desde el 1 de mayo pasado en los Alpes.

Los niños Philippe Marguerat, de 14 años, y su hermano François, de diez, que estaban de vacaciones con sus padres, fueron sorprendidos en su escapada por una fuerte tormenta. Según el guía que dirige la escuela de Alta Montaña de Chamonix, la montaña es uno de los años más frecuentadas, ya que sólo en el mes de julio recibieron seis mil peticiones de inscripción para escalarla.

HUYE DE LA PRISION AMPARADO EN FALSOS POLICIAS

Acapulco, Guerrero (México), 14. (Efe.) — Un joven sometido a proceso por tráfico de drogas en el Juzgado municipal de este puerto, quien había ofrecido seiscientos mil pesos (unos 2.784.000 pesetas) a cues le ayudaran a recobrar su libertad, se fugó de una manera algo original y mediática, saliendo por la puerta principal.

Crescenciano Barrera Soberanes, junto con otros elementos, había sido capturado por el Servicio Federal operativo en un buque pesquero para cargado de marihuana, lo que ocurrió hace dos meses y medio en Puerto Escondido, Guerrero.

Una vez recluido manifestó a sus compañeros estaba dispuesto a dar seiscientos mil pesos a quien le ayudara a salir de prisión.

Esta mañana, dos personas uniformadas de policías y portando un oficio de la agencia del Ministerio Público Federal, se presentaron a la administración del penal para trasladar al reo que asistiría supuestamente a una diligencia al Juzgado de distrito.

Tanto las policías uniformadas como el mencionado oficio eran falsos, y Crescenciano logró su objetivo, ya que la franqueaban la puerta principal de la cárcel.

DOS MUERTOS EN LA EXPLOSION DE UN COCHE CARGADO DE POLVORA

Taranto (Italia), 14. (Efe.) — Dos hombres resultaron muertos y otro gravemente herido en la explosión de un automóvil cargado de pólvora, en la mañana de hoy cerca de la localidad italiana de Taranto (Sureste del país).

El automóvil, propiedad de un armero, había sido conducido por éste, de Taranto, y se dirigía a Lizzano llevando cargado de pólvora, cartuchos y balas de plomo, material de caza que había adquirido a un mayorista. Las causas que no han sido precisadas, en cierto momento se produjo una explosión que causó la muerte del armero, Francesco Manticelli, de 30 años de edad, y Francesco Palombella, de 26, mientras que otro comerciante italiano, Augusto, de 20 años, resultó con heridas de mucha gravedad.

No se excluye la causa de la explosión fuese por el gatillo encendido de los viajeros.

CUATRO MUERTOS Y VEINTE HERIDOS EN CHOQUE DE AUTOBUSES

Belgrado, 14. (Efe.) — A causa de choque entre dos autobuses cerca de la frontera búlgaro-yugoslava resultaron la muerte ayer cuatro personas y veinte resultaron heridas. Cuatro de los heridos, entre ellos los chóferes, se encuentran en peligro de muerte.

Uno de los dos vehículos no respetó el ceda el paso en la línea de separación y dio contra el otro arrollando a varios pasajeros.

COLOMBIA

Los buques bananeros trafican con drogas

TURBO (Colombia), 14. (Efe.) Los estibadores colombianos de este puerto del Atlántico han dispuesto una estrecha vigilancia sobre los buques que transportan banano a Centroamérica y Estados Unidos, según se anunció ayer en Turbo.

El presidente del Sindicato de Braceros del Puerto de Turbo dijo: «Nosotros mismos nos encargaremos de vigilar los buques para evitar el tráfico de marihuana y cocaína que se está haciendo desde ellos.»

El Gobierno de Estados Unidos advirtió recientemente a productores y exportadores de banano que no se permitirá el acceso de buques colombianos a puertos de esa nación, ante el auge del tráfico de narcóticos en ellos.

En un mensaje a los exportadores de banano y a las autoridades de la provincia de Antioquia, las autoridades norteamericanas señalan que la semana pasada un buque que zarpó de Turbo y llegó a Tampa transportaba, además de la fruta, gran cantidad de cocaína.

El presidente de los estibadores locales hizo ayer un llamamiento a todos sus compañeros, camioneros, productores, empacadores y marinos para que declaren la «guerra» a los traficantes de drogas.

«Si todos hacemos un frente común contra los traficantes de drogas, podremos seguir trabajando. De lo contrario, la economía del país y de nuestras familias sufrirán bondamente», afirmó.

PERECIERON 400 PERSONAS AHOGADAS

HONG-KONG, 14. (Efe-Upi.) La agencia Nueva China confirma hoy que dos transbordadores con pasajeros chocaron durante una tormenta en el río Ahsi, a 80 kilómetros al Oeste de Canton, hace 11 días, ocurrente en el que perdieron la vida muchos pasajeros.

La agencia no especifica el número de víctimas de la colisión de los dos embarcaciones, de tres puentes y 1.000 toneladas. El choque se produjo entre Canton y una de los lugares más pintorescos de la región, conocida por la Roca de las Siete Estrellas. Informes recogidos en el lugar del suceso afirman que unas 400 personas perecieron ahogadas. Cada uno de los transbordadores llevaba unas 500 personas y se hundieron rápidamente. Pero muchas de los pasajeros pudieron ser puestos a salvo por veleros de los aldeas cercanos, militares y tripulantes de algunos cañoneros, que los recogieron a bordo.

MATERIAL PELIGROSO

TOKIO, 14. (Efe-Upi.) — El Gobierno japonés ha ordenado que se lleve a cabo una inspección en todas las industrias del país que empleen cromo, tras hacerse público un informe por el que se atribuyen a la contaminación del polvo de ese metal varias muertes.

La inspección afecta a 2.901 factorías. Una encuesta llevada a cabo por científicos universitarios, demuestra que 14 personas que trabajaban en una fábrica de la isla de Hokkaido murieron de cáncer de pulmón, por inhalaciones de polvo de cromo.

También los periódicos dieron cuenta hace dos semanas de que ocho trabajadores de la Nippon Chemical Industrial Co. de Tokio, habían fallecido igualmente, por cáncer de pulmón. Esos trabajadores estuvieron manipulando cromo.

AGRADECIMIENTO

La esposa, hijos y demás familiares de DON FERNANDO RUIZ EGAÑA (q. a. p. d.), recientemente fallecido en esta ciudad, agradecen por medio de estas líneas los numerosos testimonios de pésame recibidos, así como la asistencia a las honras fúnebres, celebradas en sufragio de su alma.

HIPODROMO DE LASARTE

HOY, VIERNES, DIA 15 — A LAS 5.30 DE LA TARDE

GRANDES CARRERAS DE CABALLOS

Destacando el

PREMIO GUIPUZCOA (CRITERIUM NACIONAL)

PREMIO GUIPUZCOA (Criterium Nacional) 1.071.000 pesetas en premios.
Fondo inicial de la triple-gemela: 134.704 pesetas.
Apuestas urbanas: Delegación (bajos de C.A.T.) y agencias en los bares Aralar, Irasta y La Espiga.
Servicio de autobuses en cadena de SAN SEBASTIAN a LASARTE y viceversa, con salida desde la plaza de Guipúzcoa.
Autobuses especiales al mismo Hipódromo con salidas desde la plaza de Guipúzcoa, a las 4,30, 4,45 y 5 de la tarde.

PREFERENCIA (mayores)	150 pesetas
PREFERENCIA niños (menores de 12 años y mayores de 7)	75 pesetas
GENERAL (mayores)	75 pesetas
GENERAL niños (menores de 12 años y mayores de 7)	35 pesetas

Asociación de Donantes de Sangre

Paseo de Colón, 9, entrlo. B. — SAN SEBASTIAN —

INFORMES — Oficina, días laborables, de 9-00 a 13-00 y de 4-00 a 8-00.

Domingos y festivos de 10-00 a 1-00 - San Sebastián.

Los únicos medios de tratamiento del cáncer los constituyen la cirugía, la radioterapia y la quimioterapia.

TRAJES DE BAÑO PARA SEÑORAS Y NIÑOS

Aguirre

LEGAZPI, 1-GUETARIA, 2-SAN JUAN

VIVIENDAS

EN IRUN Y RENTERIA

ADQUIERA SU VIVIENDA O LOCAL MEDIANTE COMODAS MENSUALIDADES Y COLOCARA SUS AHORROS EN UNA INVERSION SEGURA.

APROVECHE LA OPORTUNIDAD QUE LE OFRECEMOS EN EL BARRIO ANAKA, DE IRUN, Y EN EL POLIGONO BERAUN DE RENTERIA.

INFORMESE EN

IRUN: C/ Fuenterrabia, 28-bajo (Celestino Oyarzábal).
RENTERIA: Polígono Beraun (Celestino Oyarzábal).
PASAJES: C/ Zumalacárregui, 3 (Celestino Oyarzábal).
RENTERIA: C/ Viteri, 43 (José Antonio Lasa).

(Cumplida ley 57 /68 — Aval C. A. M.)
c/c 18.012 — 2
c/c 38.019 — 6

Sólo nosotros estamos tan cerca de los guipuzcoanos

Tenemos 91 sucursales

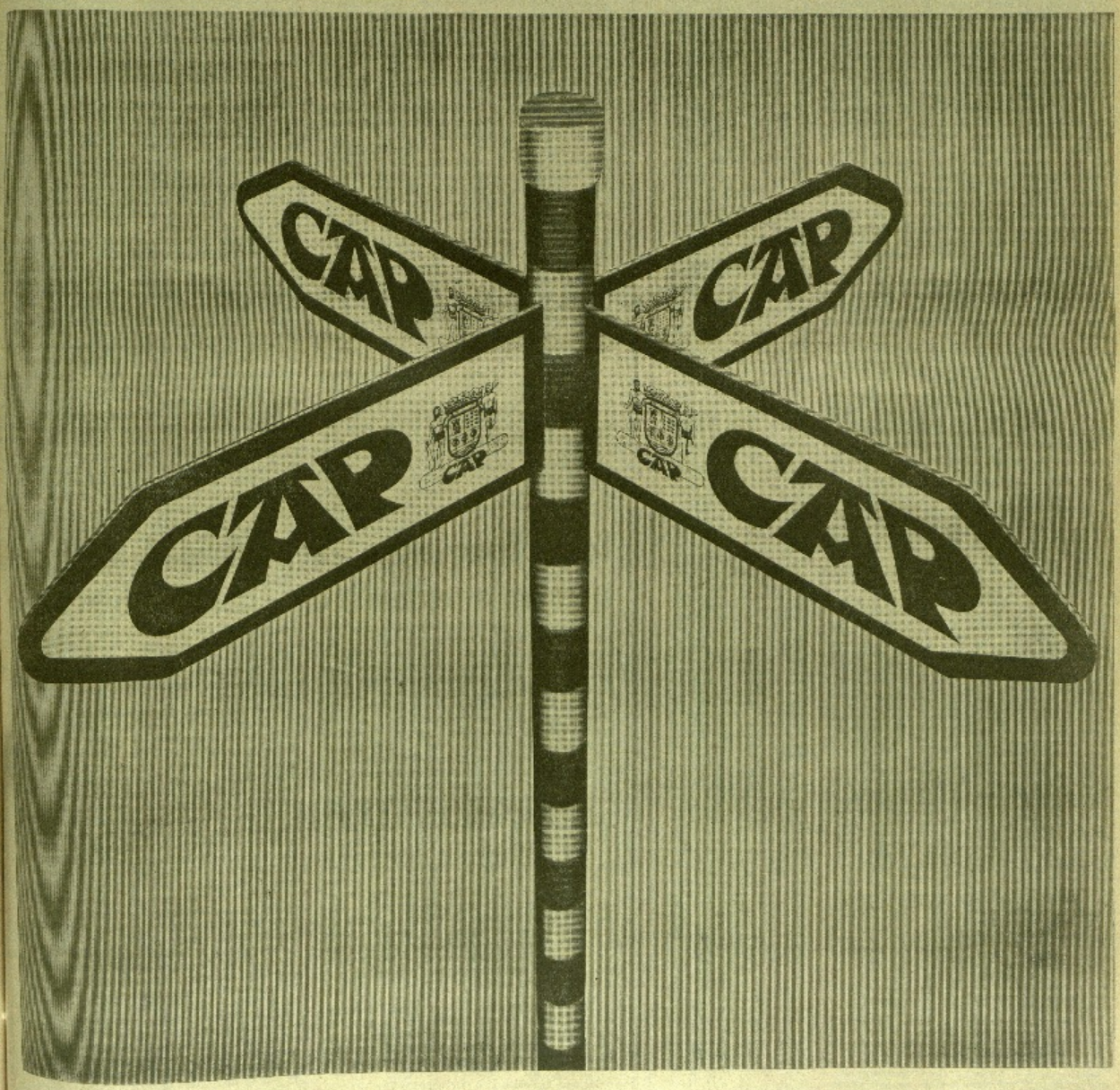
Porque sólo nosotros, la CAJA DE AHORROS PROVINCIAL DE GUIPUZCOA, ocupamos el primer lugar entre las entidades de Crédito y Ahorro establecidas en nuestra provincia.

Por ello, tenemos la obligación y el deber de estar siempre presentes, allí donde los guipuzcoanos nos necesiten. Esa es nuestra vocación, y la principal razón de la fundación de la CAJA DE AHORROS PROVINCIAL DE GUIPUZCOA, en el año 1896.

La CAJA DE AHORROS PROVINCIAL DE GUIPUZCOA es la Caja de Ahorros de los guipuzcoanos. Una buena razón para ahorrar con nosotros.

CONFIE EN LA PRIMERA ENTIDAD DE AHORRO Y CREDITO CON SEDE EN GUIPUZCOA

CAJA DE AHORROS PROVINCIAL DE GUIPUZCOA



SINTONIA

Decían que venía un frente frío, se anunciaban precipitaciones y temperatura fresca. Bueno, pues tal frente ha debido pasar de incógnito. Al menos por aquí no lo ha visto nadie. (A pesar de que esas precipitaciones hubieran venido de perlas para las reservas de "Articutza"). De todos modos se anuncia menor severidad en las restricciones y como al parecer hay gente que cree en la fuerza de "Sintonía", muchas gracias a quienes así piensan, no faltaron numerosas personas que me felicitaron por estimar que merced a lo que aquí se escribió se logró esa mayor generosidad en el racionamiento de agua. Me alegro mucho y transmito el agradecimiento a don Francisco Lasa que en definitiva es quien ha dado tan gratas órdenes.

Y si arriba brilla el sol sobre un rutilante cielo azul también es soleado el panorama de la "Operación Saturrarán". Se anima la gente, se anima. Y sobre la metafórica ventanilla de "Pagos" van depositándose sobres y más sobres. Dentro de ellos cantidades de distinta cuantía. "Un grano no hace el granero pero ayuda al compañero". Y comienzan ya a ser muchos granos. Tanto que van camino de convertirse en la erupción que permita coronar con éxito, un año más, esta bella realización de generosidad y ayuda al necesitado que se plasmará en esas felices y alegres vacaciones que medio centenar de pequeños minusválidos de familias necesitadas pasarán del 24 al 31 del actual en la playa de Saturrarán bajo la cuidada organización de "Pañoletas Blancas".

No nos quedemos en preámbulos y pasemos a dar cuenta de la extensa relación de donativos recibidos. Hela aquí: P. Azpeitia, 200; "Mirentxu", 1.000; X. X., 1.000; M. M., 100; "Una señora de aquí" —muchas gracias por sus líneas—, 200; X. X., 300; María Luisa, 500; "Tritón del Año", 600; X. X., 1.000; "Un hernaniarra", 100; X. X., 100; Isabel, desde Lascano, 500; X. X., 500; Giro de M. A., desde Oñate, 300. Como se apreciará junto a donativos de "verdes" otros de "marrones". Pero todos valen en este torneo de generosidad. Y para todos es igual el agradecimiento.

Un "empujón" de 6.300 pesetas que supone un avance muy regular, porque la cantidad es casi idéntica a la del día anterior, pero que no basta de momento para alcanzar la meta, esa baliza tras cruzar la cual podremos alzar orgullosos los remos de nuestra "trainera" que lleva por nombre "Caridad".

Hay, pues, que seguir empujando, arrimando el hombro en esta tarea de amor al prójimo más entrañable todavía cuando éste se halla representado por medio centenar de pobres niños impedidos.

Los VIERNES de PENNY LANE
ARTISTAS, CANTANTES, REGALOS, CONCURSOS, AMBIENTE...
¿Por qué en PENNY LANE siempre es fiesta?

Y A LOS TOROS A FUENTERRABIA

Acontecimiento taurino para exquisitos este tarde en Fuenterrabía. Porque toreo, nada más y nada menos, que «Mitcurro», el de los escarlatas. Que vaya usted a saber si trae el pomo, el tarrito... o un garrafón de anfeta. Pero de todos modos, el diestro de Camos llevará público al coso ondarrotarra. Por el surge la tarde buena, esa en la que todo el mundo abanderina los palazos y se ría a dar veróniccs el mismísimo aire.

De todos modos, de lo que va a quería hablarles era del gran festival que se celebra el domingo próximo en esa misma plaza. Organizado a beneficio de «ASPACE», la Asociación Guipuzcoana de Ayuda a la Parálisis Cerebral. En lo que se lidiarán cuatro monumentales estacas de la ganadería solamantina de José Manuel García, para el cuartelo integrado por Manolo de los Reyes —matador de alternativa—, Santi Mayer, el de «La Ceposa», Alfredo Ubierna, «El Gran Barbata» y Emilio «El nuesta, «El Niño del Silbato», acompañados de sus respectivas cuadrillas, entre las que Santi lleva a Juan, el hombre del momento con brillo, y Alfredo tendrá como mozo de espadas a Cuchy. El director de lidia será Txomín Rezondo, el iguelditarra que también tiene su original fraseulto de aromas y lo esparcerá.

Para original, la forma de viaje que ha escogido «El Gran Barbata». Que no lo explicaba con gran regocijo:

—Saldré desde el Muelle junto con mi cuadrilla y mozo de espadas, a las dos y media de la tarde a bordo de un vaporcito de pesca. Y en el puerto de Fuenterrabía me esperará un lujoso «Mercedes» para trasladarme hasta la plaza.

—¿Y por qué no regresas en avión...?

Es innegable el buen humor del muchacho. Ahora bien, por un instante pensé en la posibilidad de que el humor se halle agitado. En cuyo caso habrá que ver llegar el coso al diestro amedrantarra.

Los del «Eguzkia» parecen dispuestos a cargar con Guipuzcoa y llevarla en andas hasta la mismísima plaza. ¿No será para que no se escape?

Lo cierto es que la expectación ante el festival desborda todo lo previsto. Y que el domingo Fuenterrabía va a verse animadísima. Sobre todo, si añadimos que en el curso del mismo se sortearán una bicicleta de competición y el final se soltarán cuatro vaquillas para los aficionados.

Las taquillas funcionarán en el Boulevard de diez a una hoy, de cinco a ocho hoy y mañana, y de diez a una el domingo. En Fuenterrabía, todos los días mañana y tarde.

LA CIENCIA Y LA SABIDURIA

Un asiduo y estimado colaborador de esta sección, nos escribe el siguiente comentario:

«Título pretencioso si los hay, que los hay, y aunque sea de tontos, me consuelo.

Armas atómicas y químicas, capacidad de interferir al curso de la naturaleza —biogenética—, manipulación de los ciudadanos o masas, palabra esta última que no me gusta demasiado usar, todo lo cual, leo, lleva a decir el sabio Werner Heisemberg, además de gran científico, que vuelve a ser tarea de la ciencia, y ahí se equivoca, pues debería decir, sabiduría, sentido común, y no ciencia; ¿prever el hombre y a la mujer no?, ¿qué manía de decir hombre en lugar de ser humano!, prevenir, repito, al ser humano de lo peligroso que se ha vuelto el mundo

Copio: Al investigador (científico o no) se le presenta la amarga necesidad de decidir según su propia conciencia, dónde está el bien y el mal, o dónde se halla entre dos posibilidades, el mal menor. Y no podemos acallar que existen grandes masas populares y con ellas los poderes que las rigen que obran frecuentemente sin sentido, cegadas por prejuicios, y que todo aquel que les exponga saberes científicos, se ve expuesto fácilmente a la situación que Schiller describe así: ¡Ay! de aquel que presta al eternamente ciego la antorcha de la luz celestial; ésta no le alumbra y sólo le servirá para encender (incendiar) y convertir en cenizas ciudades y países enteros!! ¡Ay, dirigentes de Iberduero y demás compañías productoras de electricidad! ¡Ay de Westinghouse y de la General Electric! ¡Ay de las centrales nucleares!»

DUCHAS, SI

Con enorme satisfacción ha comprobado que el buen criterio se ha impuesto en el corte del servicio de duchas en la playa que impuso el señor alcalde. Ahora se ha restablecido tal servicio. Dentro de un orden, naturalmente. Es decir, que por la mañana funcionará de una a tres, y por la tarde, de seis a siete. Claro que no a todos contentará, por supuesto, si sus bolsos no están inscritos dentro de esa horario, pero la complacencia general, a la vista de las circunstancias, no era factible.

Ya escribimos que podía hacerse flexible la prohibición, y esto es lo que ha venido a reconocerse, según parece desprenderse, el sabio laureado al dar esta nueva orden. Pues, ezkerrikoskoa don Francisco. O don Paco. O Patxi a secas. Según más le guste.

CENA

Manolo Prado, más conocido por «Lolo», obsequió con una suculenta cena a un grupo de amigos con motivo de celebrar su cumpleaños, cuya cifra ocultó celosamente. Se celebró en «Ollagarra», y una vez más la sin par «Basili» puso de relieve su arte culinario. Claro que coopera mucho al éxito, además de sus «manitas de plata», el hecho de que el pescado fuese de la firma Vergara. Es decir, escogido por la bonita Carmela, prometida del anfitrión. Y si no selecciona la mejor para su novia, pues ya me dirán ustedes...

Fue una grata fiesta, aunque Miguelito Arcos, el «duro» de los galanes donostiarras, no hubiese a nadie a quien flagelar verbalmente, puesta que, lógicamente, dado el local en que se celebró, no hubo representación femenina. De nuevo hubo admiración por la superestilizada línea de Carlitas Díaz, cuyo mantenimiento le cuesta catorce kilómetros de recorrido a pie. Y ante la sorpresa general, no planteó ningún «test» a cargo del gran Enrique Sarabia.

QUE SI...

Oigan que sí, que parece que lo del frente frío va en serio. Que se ha nublado casi totalmente, que sopla un vientecillo sospechoso. A ver si vamos a tener un día de la Virgen pasado por agua...

BEGUI-BELARRI

San Sebastian Municipio

Se gestiona la puesta en servicio parcial del embalse del Añarbe para el año próximo

Proyecto de mancomunidad municipal comarcal para el tratamiento de basuras

Se celebró la reunión mensual ordinaria de la Mancomunidad Municipal de Aguas del embalse del río Añarbe, presidida por don Francisco Lasa Echarri.

Se trataron, entre otros, los siguientes temas: proponer a la Confederación Hidrográfica, el almacenamiento de agua en la presa durante este invierno, a efectos del lavado del vaso y posterior nuevo almacenamiento para suministro a nuestra ciudad y pueblos de la comarca a través de San Sebastián.

Existe ya en la actualidad, un canal que transporta agua desde el río Añarbe hasta San Sebastián y cuya capacidad es de 2.000 a 2.200 litros por segundo. Debido a que los sifones de la conducción son de menor sección, hoy en día, el aporte no llega al 50 por 100.

Según convenio firmado al constituirse la Mancomunidad, este canal propiedad hoy en día del Municipio de San Sebastián, pasará previa valoración a propiedad de la Mancomunidad, y se proyecta doblar los sifones actuales del canal, con lo que la capacidad del aporte de agua a través del mismo, llegará aproximadamente a los 2.000 litros por segundo.

En la reunión se tomó el acuerdo de llevar a cabo esta obra de doblamiento del sifón, con el estudio financiero correspondiente.

Dada la importancia de la obra para el abastecimiento de agua a San Sebastián y comarca, mientras se llevan a cabo las obras complementarias de tuberías y depósitos (2 años), se acordó la ejecución de la obra a la mayor brevedad posible, para que, con la misma y con unos millones de metros cúbicos de agua almacenados en la presa, se tenga totalmente asegurado el suministro sin temor a restricciones.

Se acordó igualmente, construir otra nueva Mancomunidad, entre todos o parte de los componentes de la del Añarbe para el tratamiento de basuras y bajo las directrices de la Diputación Provincial. Para ello, cada Ayuntamiento ha de definirse en cuanto a su adhesión, o no, a esta nueva Mancomunidad.

N. de la R. — Remitimos al lector al artículo que bajo el título "La presa del Añarbe, una necesidad urgente", se publicaba en esta misma sección de "San Sebastián, municipal", el pasado domingo, y en el que se decía que la presa del Añarbe, que está prácticamente construida, podía entrar en servicio parcialmente, sin esperar a las obras de los depósitos nuevos y de las canalizaciones, simplemente a través del canal actual, pero —como apunta la información— con unas adaptaciones que consisten en el desdoblamiento de los sifones. También se decía que la presa del Añarbe podía haber almacenado este otoño pasado cinco millones de metros cúbicos de agua —sobre los 43,5 m3 de su capacidad total— y que con ello no hubiera habido este verano restricciones ni en San Sebastián ni en la comarca. Y respecto a los depósitos y nuevas canalizaciones que hay que construir, cuyos proyectos, según apuntamos, estaban aprobados hace cuatro años por el Consejo de Ministros, no se iban a hacer ahora, como afirmó recientemente el director general de Obras Hidráulicas del Ministerio de Obras Públicas, para el verano que viene, pues ya vemos que la misma junta de gobierno de la Mancomunidad de Aguas del Embalse del Añarbe señala que se tardarían dos años, no aludiendo al nuevo precio que va a costar esta obra por no haberla hecho hace cuatro años y de cuyo retraso debe responder Obras Hidráulicas y la misma Mancomunidad, puesto que se trata de una obra conjunta, aunque bajo la dirección del Ministerio de Obras Públicas.

MANCOMUNIDAD MUNICIPAL COMARCAL PARA EL TRATAMIENTO DE BASURAS

Según la referencia oficial de la última reunión celebrada por la junta de gobierno de la Mancomunidad Municipal de Aguas del Embalse del Río Añarbe, "se acordó constituir otra nueva Mancomunidad entre todos o parte de los componentes de la del Añarbe para el tratamiento de basuras y bajo las directrices de nuestra Diputación Provincial. Para ello, cada Ayuntamiento ha de definirse en cuanto a su adhesión o no a la nueva Mancomunidad".

Ampliando esta información podemos decir que la nueva Mancomunidad, caso de aceptación de los municipios que integran la Mancomunidad del Añarbe, estaría formada por Pasajes, Lezo, Rentería, Oyarzun, Hernani, Usúrbil y San Sebastián, descartándose a Urnieta porque se integraría en otra mancomunidad comarcal que se crearía con la misma finalidad. Es decir, que serían siete municipios en lugar de ocho como ahora, pero con la particularidad de que a esta nueva Mancomunidad municipal para el tratamiento de basuras es posible que se asociaran los municipios de Orio y Zarauz.

Así pues que habrá que esperar a que los municipios reseñados respondan a través de sus representantes en la Mancomunidad del Añarbe su decisión sobre este particular, lo que es de esperar que sea en sentido afirmativo, puesto que sólo con una solución conjunta como la que se apunta podrían llevarse a cabo servicios totalmente eficaces y rentables.

Torre Erreguenea: ¿imposibilidad legal de ejecutar la sentencia del Tribunal Supremo?

Según informamos en su día trascribiendo la sentencia del Tribunal Supremo, el más alto tribunal había estimado el recurso presentado por el conde de Vastameroli, propietario de una finca de Igueldo al que la construcción de Torre Erreguenea le quitaba vistas a la bahía de la Concha, contra la sentencia dictada por la Audiencia Territorial de Pamplona, denegando las causas de inadmisibilidad formuladas por los apelados, Ayuntamiento de San Sebastián y la Inmobiliaria Norte-Sur y condenando la demolición de la Torre Erreguenea en todo lo que excediese los nueve metros, que es la altura autorizada por las edificaciones en la zona, con arreglo a las ordenanzas, para cuya ejecución debería proceder el Ayuntamiento con arreglo a los medios autorizados en estos casos.

En efecto, el Ayuntamiento había otorgado la licencia para construir la torre, pero una vez que la Comisión Central de Urbanismo del Ministerio de la Vivienda había aprobado el correspondiente plan parcial con una concentración de volúmenes para construir sobre un veinte por ciento del terreno y dejando el ochenta por ciento restante para zona verde de carácter público, mientras que sin concentración toda la zona tendría que haber sido edificada con villas de tres plantas en parcelas de dos mil metros.

Una representación de copropietarios de Torre Erreguenea, informábamos ayer que había visitado al alcalde para poner en su conocimiento sobre lo que habían actuado y solicitar la colaboración municipal. El escrito que entregaron al alcalde era un documentado informe del catedrático de la Facultad de Derecho de Madrid, profesor Eduardo García de Enterría, quien llega a las siguientes conclusiones:

Primero. — El artículo 228 de la Ley del Suelo de 12 de mayo de 1956 debe entenderse aplicable a los procesos iniciados bajo la vigencia de dicho texto legal.

En consecuencia, deberá solicitarse de la Sala de lo Contencioso Administrativo de la Audiencia Territorial de Pamplona, encargada de la ejecución de la sentencia del Tribunal Supremo de 27 de junio de 1975, que de acuerdo con el precepto citado, dirija a la Comisión Provincial de Urbanismo de Guipúzcoa la comunicación correspondiente a los efectos previstos en el mismo.

Segundo. — Con independencia de lo anterior, debe entenderse que las circunstancias concurrentes en el caso consultado configuran un supuesto típico de imposibilidad legal de ejecución que impide cumplir en sus propios términos la sentencia de 27 de junio de 1975, dada la existencia de terceros hipotecarios que tienen derecho a ser mantenidos en su adquisición, cualquiera que sea la suerte que pueda correr el derecho de la persona de quien traen causa.

Procede, por lo tanto, estar a lo dispuesto en el artículo 107 de la Ley de Jurisdicción Contencioso Administrativa, debiendo el Ayuntamiento de San Sebastián, en el supuesto de que no prospere la aplicación del artículo 228 de la Ley del Suelo, plantear la cuestión antes de que transcurra el plazo de dos meses que se refiere al citado artículo 107, a través de la Abogacía del Estado ante la Sala de lo Contencioso Administrativo de la Audiencia Territorial de Pamplona, a fin de que por ésta se determine la forma de llevar a efecto el fallo."

En la Sala Kerizpe, de Fuenterrabía

Exposición de Jaime Sorondo, "Yakobe"

- Ondarribitarra y pescador hasta hace poco tiempo, ha aprendido a pintar "por su cuenta"
- Temas marineros: "Me gusta pintar la Fuenterrabía de antes, con más encanto que ahora"
- "Mis pescadores son seres idealizados"

...Quitarse vacación sobre ar... ...ra vez estoy tremendamente ... en el cierre diario de siem... ...e el pintor, ¿hace o se hace? ... ...ra el artista, siempre cree celarán si primero ... ...ra captar su afirmación ... ...ndo que sol artista» se un ... ...e físico de una sensibilidad ... ...ional, que lleva el arte den... ...a sí, afortunadamente, lo va ... ...diendo a lo largo de su ... ...a. Los que, por otra parte, ...ben que el artista «se hace» ... ...que éste es un hombre

YAKOBE

...rtante un estudio de... ...o trabajando duro, llega ...ue una obra de arte, tra... ...a la asimilación de imagen ...sea intuitiva, bohemia y ... ...dor. Jaime Sorondo «Yakobe», en... ...ralmente en la primera ...sión sobre el artista. A ...ro cree le ha enseñado a ... Zaozabal» que existía la ...a el mismo de niño. Vie... ...ridades, cómo pintaba ...l «Faro» ...ra vi a pintura era una ... ...e se sentía. No se me ...scarrir que en las tiendas ...ser lienzos ni que existie... ...s pinturas... La auténtica

...e mi madre las sábanas y los ...trapos que ya no se usaban ... ...y en ellos hacía mis pinitos. Mis pinturas eran muy simples: ...para el negro utilizaba el betún; ...el rojo era mercromina; el azul ...el añil que en casa había para ...lavar y el blanco la pasta con ...la que me limpiaban las zapatillas de deporte. Recuerdo mi ...sorpresa cuando me enteré de ...que en las tiendas podía encontrar todos los colores metidos en unos tubos».

Como casi todos los familiares de pescadores, los Sorondo han ido heredando la profesión de sus padres. A los 13 años «Yakobe» salió a la escuela y se enrolló en el «Jaimar», barco pesquero propiedad de su familia. Sin embargo nunca le ha gustado pescar.

«La vida del mar es muy dura y no lo digo porque me ...dicho la pasadora con la ...aire, sino porque es la verdad. Yo, al principio, estaba ...a todos ellos los pinto ...con las pantalones muy anchos, ...porque para mí, el pescador ...es como un árbol viejo, es una persona muy firme. Son personajes idealizados. Nunca los dibujo cansados o realizando un

para hacer otras cosas. Si un pescador tiene una afición muy ...pescado, como me ha pasado a mí, debe dejar sacrificarse y perder muchas horas de su primer...dre poder hacer lo que le gusta. Durante empecé a exponer, pintaba desde que llegábamos a tierra hasta las 2 y 3 de la mañana, y a las cuatro zarpábel

TEMAS MARINEROS

El pertenecer a una familia tradicional de «armanzales», el pasarse once años pescando en el mar y el vivir en un lugar como Fuenterrabía, dan forzosamente un sello imborrable ¿Es cuizá por ésto por lo que en tus cuadros aparecen siempre escenas marineras?

—Sí, ya pinté lo que conozco, lo que más siento. Es que, a pesar de no acordarme la pesca, me gusta mucho el motivo del mar. Pero, si te fijas un poco en los cuadros, unos pinto escenas grandes como podría ser una panorámica de la ría o muchos barcos juntos... me gustan los rincones pequeños, lo sencillo; de pronto, en un lugar por el que has pasado miles de veces descubres cosas nuevas, que sé yo, un rayo de luz que se filtra por entre un muro, cualquier cosa

LOS PESCADORES DE ANTES

Jaime es una persona soñadora, un romántico que logra dar a sus cuadros una sensación de calma, de serenidad. Sus pescadores nunca están particularmente atribulados son algo más que una mancha quieta. Jaime, tú lo sabrás explicar mejor.

—Me gusta pintar la Fuenterrabía de antes, más tranquila, y con más encanto que ahora. Incluso la pasadora con la que ...de antes; a todos ellos los pinto ...con las pantalones muy anchos, ...porque para mí, el pescador ...es como un árbol viejo, es una ...persona muy firme. Son personajes idealizados. Nunca los dibujo cansados o realizando un gran esfuerzo; mis pescadores tienen la fuerza de Tamaoke, los barcos corresponden a la realidad de ahora, prefiero los antiguos el clásico barquito de la primavera, sencillo, sin pamboliñas...

—En ninguna de tus cuadros he visto el casco antiguo de Fuenterrabía. ¿por qué no lo pintas?

—Es que no me gustan las calles, aunque sean tan bonitas como es del casco antiguo. Las calles asfixian; prefiero las lejanías libres», el mar por ejemplo. Además la paz que trato de plasmar en mi pintura la encuentro en escenas exteriores: el pescador solo, el barco solo...

Yakobe es una persona sencilla. No trata de pertenecer a ninguna escuela determinada —aunque hayan pensado que le influyen en la del Sudeste— y va aprendiendo a través de trabajar muchas horas y de visitar otras tantas exposiciones. De quienes más ha aprendido —afirma— es de Arteta y Saaverdia, entre otros, de los que ha admirado su «transparencia».

Hace cinco años que va no sólo a pescar y su afición de siempre ha pasado a ser su profesión.

—Desde el momento en que empiezas a vender cuadros, pasas como un colegiado: ha continuar. El pintar, contrariamente a lo que mucha gente piensa, tiene que ser trabajador y disciplinado en horarios como cualquier otro hombre. Yo busco la inspiración, sabiendo es vagancia.

SU PINTURA

—¿Cómo es tu pintura?

—Bueno... no te sabredero bocado; hasta no pueda mal...ver trato de reflejar el paisaje interior de Fuenterrabía sin escenas llamativas, con temas sencillos como una ventana, un pescador, un palo en la arena... Hay todo el encanto de pasear el encanto y la poesía que hay en este pueblo. Los temas son sencillos y hay que trabajarlos así, con sencillez. Los colores ya ves, mucho azul, verde azulado, color de fruta...

—Aunque el estilo sigue siendo el mismo, encuentro que su pintura ha evolucionado bastante desde tu primera exposición en Fuenterrabía en 1971 ¿En qué crees tú que has adelantado más?

—Por supuesto en el dibujo, ahora le cuido mucho más. Eso no quiere decir que las figuras estén perfectamente terminadas, eso no me interesa. Mi pintura sigue siendo ingenua —me dices— porque considero al pescador un hombre ingenuo y sencillo. He mejorado en la composición; mezclo más colores, utilizo más la luz... esto me cuesta más. Antes no me atrevía a meterle tanto, huía de las masas grises

—Hablamos un poco de tus exposiciones

—La primera la hice en Vitoria. Más tarde expuse en Fuenterrabía. Tuve la suerte de que entienden se veían muy pocas exposiciones aquí, o si iban a pintar sigue siendo ingenua —me dicen— porque considero al pescador un hombre ingenuo y sencillo. He mejorado en la composición; mezclo más colores, utilizo más la luz... esto me cuesta más. Antes no me atrevía a meterle tanto, huía de las masas grises

—Hablamos un poco de tus exposiciones

—La primera la hice en Vitoria. Más tarde expuse en Fuenterrabía. Tuve la suerte de que entienden se veían muy pocas exposiciones aquí, o si iban a pintar sigue siendo ingenua —me dicen— porque considero al pescador un hombre ingenuo y sencillo. He mejorado en la composición; mezclo más colores, utilizo más la luz... esto me cuesta más. Antes no me atrevía a meterle tanto, huía de las masas grises

—Háblame

AGENDA DE VERANO

HOY ES FIESTA

REAL CLUB NAUTICO: Trofeo Ministro de Asuntos Exteriores, clase "yaurien". Crucero San Sebastián-Lequeitio, Trofeo Presidente.

REAL CLUB DE GOLF DE SAN SEBASTIAN, en Fuenterrabía. Premios "Hennessy".

CLUB DE GOLF DE ZARAUZ: Copa "Paternina".

TIRO DE PICHON, en Gudamendi, Premio Pedro Orbea y Premio "Agua de Insalus".

FRONTON GALARRETA, en Hernani, grandes partidos de remonte, a las 4 de la tarde.

FRONTONES CARMELO BALDA, en Anoeta, grandes partidos de pala, a las 4 de la tarde.

CARRERAS DE CABALLOS EN EL HIPODROMO DE LASARTE, a las 5,30 de la tarde.

FESTIVAL DE DANZAS VASCAS, actuación del grupo "Goizaldi", en la plaza de la Trinidad, a las 8 de la tarde y a las 11,30 de la noche.

XII CONCURSO INTERNACIONAL DE FUEGOS ARTIFICIALES, desde los jardines de Alderdi-Eder, a las 10,45 de la noche.

VERBENA POPULAR en el paseo Nuevo, a las 11 de la noche.

CONCIERTO EN EL BOULEVARD. Actuación de la Banda de Música "Ciudad de San Sebastián".

FIESTAS EN LA PROVINCIA:

Aduna, Albistur, Arechavaleta, Arcoitia, Bidegoyan, Cerain, Cizurquil, Deva, Elgueta, Gaviria, Hernialde, Beliarrain, Orendurin, Isasondo (Leaburu-Gaztelu), Placencia de las Armas, Zaraus y Zumárraga.

BIARRITZ: En el Club de Golf. Prix des Jeunes.

AL DIA

✱ El próximo lunes, día 18, en la Sociedad Fotográfica de Guipúzcoa, sita en el inicio del paseo Nuevo, se abrirá una interesante exposición de fotografías nostálgicas de nuestra ciudad, titulada «Exposición antológica de fotografías 1865-1920» que pertenecen de los archivos de Folocar, Marín y otros autores más. Recordamos que hace un año se hizo una exposición, también antológica, de las gentes del San Sebastián de los años 20, sacadas de los citados archivos. Fue un éxito de público. Muchos acudían con el interés de verse ellos más jóvenes o a sus padres. Deseamos para la nueva exposición el mismo éxito que a la anterior.

✱ Anoeta volvió a notarse en las inmediaciones de los jardines de Alderdi Eder la animación de público que acompaña a la sesión de fuegos artificiales, máxime teniendo en cuenta que no se habían disparado en las dos jornadas anteriores. Participó la pirotécnica española Rocha, de La Coruña.

Participarán, por este orden, las siguientes casas: Pirotecnia Zaragozana. Pirotecnia Igual y Pirotecnia Parente, de Italia.

Después de acabarse los fuegos el numeroso público se dispersó para acudir a las diversas atracciones que ofrecía la gran noche de la víspera de la Virgen.

✱ Hoy, en el Hipódromo de Lasarte, habrá emoción el narrarse el Premio Guipúzcoa. Es la jornada prólogo a la de la Copa de Oro de San Sebastián. Muchos acudirán con la ilusión de presenciar emocionantes carreras. Otros, con la ilusión de que sus apuestas sean rentables...

✱ Zarauz está en fiestas. En la playa comenzará la fase de clasificación para el Campeonato de España de Surf en categorías infantiles y absolutas. Participarán federaciones de Canarias, Cádiz, Santander, Vizcaya y Guipúzcoa. Un bonito espectáculo, que será presenciado por muchos espectadores.

✱ En Fuenterrabía se encuentra el marqués de Fortuny, propietario de la galería de arte Fortuny, de Madrid.

Gentes que pasan

CANTOR
Jorge Cafrune

Jorge Cafrune siente que en sus venas no corra sangre india, y mira con tristeza el dorso de su muñeca derecha. Es del Norte de Argentina, de Jujuy, provincia fronteriza con Bolivia. Desde chico ha visto a bolivianos desheredados de la fortuna, objeto de injusticias, y se ha identificado con su sufrimiento. Por eso canta bellas canciones del joven compositor boliviano José Carvajal. Y también recita poemas, que son un canto hecho de su voz. Tiene tanto pelo negro como blanco y sus 38 años parecen más años. Su gesto es generoso, corpulencia, su sombrero, notablemente nortaño, su cinturón ancho de cuero, tajico a mano, y sus bombachas blancas, dan a Jorge Cafrune un imagen visual inconfundible. Sus manos son grandes, como él; gruesas, como él; pero cuando acaricia las cuerdas de la guitarra parecen dos alas finas y delicadas.

Cafrune es un auténtico intérprete del folklore argentino. No compone música ni es letrista, pero escoge aquellos poemas musicados con los cuales se identifica de tal modo que parecen letra y música que siempre los hubiera tenido escondidos bajo su lengua bella. En San Sebastián ha dado dos recitales en el Victoria Eugenia y se lleva el recuerdo de los aplausos y de los bailes de mar.

—Estoy realizando una gira de tres meses por España y vivo, pero desesperación de mi representante, en una casita rodante. Una furgoneta «DKW», que me gustaría llevarme a Argentina. He dormido en esta ciudad junto a la playa y me he bañado cuando no había gente. Toda la playa para mí...

—¿Es cierto que hacías las giras en Argentina en un «Torono W 380» compré, el coche más caro de su país, con una «roulotte», y al llegar a unos kilómetros de los pueblos donde iba a actuar, se subía a un caballo y entraba galopando?

Una sonora carcajada es su inmediata respuesta.

—Llevo veinte años cantando. Comencé a cantar en los corrales y he recorrido a caballo cinco mil kilómetros de mi país. Iba con la casita rodante donde había carretera asfaltada, pero al llegar a muchos pueblos había camino de tierra y era necesario el caballo. El caballo es el más bello animal. Ahora hay muchos que se dicen «folkloristas», cuando ya les dice que vayan a cantar a un pueblo dicen que si no se puede ir en coche que no van. Son «cantantes» de ciudad.

—¿No tienes un poco de poeta?

—Yo soy un cantor. Mi canto es un proceso de vida. Esto, sin una vivencia, no existe. Nuestro canto no tiene sentido si no está realizado por los poetas de la tierra; es un canto de tierra adentro que tiene un resalpdo en sus poetas y en sus hombres. Ahora se componen canciones y letras en la ciudad como si fuera un laboratorio, y se están desvirtuando. Mi canto no tiene nada de «boom»; es una cosa que va y va y va... Por eso se va a chicos, objetos de promoción, que tienen una carrera ascendente y luego caen en picado. Y muchos que vienen de allá acá por tres meses, dicen que son «folkloristas» y allí cantaban canciones de la nueva ola...

—¿Qué poetas prefieres?

—A los honestos. Cuando tú no eres poeta y tienes que cantar es difícil elegir de acuerdo con lo que se siente, identificarme.

—¿Qué fue de Marito?

—Tiene ya quince o dieciséis años y está en Buenos Aires, cantando canciones de la nueva ola. Le cambió la voz.

—¿No cogerá otra Marito?

—No, no quiero más niños; es una gran responsabilidad. Imagínate la gente que va a hacerlo crear que era un dios... Había que aguantar al chico después...

—¿Piensas que ta ayudó Marito?

—Creo que yo le ayudé a él. Tenía un repertorio horrible a su edad. Cantamos juntos dos años. A veces pienso que si en vez de hacerle un bien le hice mal, porque imaginate el trauma que para un niño supone el dinero, las cuentas bancarias...

—¿No estás cansado de las giras?

—Mucho. En tres meses estoy cada día en un sitio de España. Este es el último año que lo hago así. En lo sucesivo cantaré en una región, paladeándola, para conocer a sus gentes, estar en contacto con ellas.

—¿Como tu recital improvisado en la campa de Santa Bárbara, de Villarreal de Urrechua?

—Fue algo magnífico. Canté hasta las cinco de la mañana. Ese tipo de actuaciones me gustan más que el recital en un teatro. Pienso volver allá cuando acabe esta gira.

—¿Por qué te llaman «el Turco»?...

—¿No ves mi aspecto inglés?

María Francisca

Asunción de María al cielo

A los cristianos, pienso, nos ha invadido un cierto complejo que nos vuelve mudos a la hora de hablar del cielo. Posiblemente debido a que, en un tiempo, para hablar del cielo parecía que teníamos que olvidar la Tierra. Y esto nos lo han echado en cara los contemporáneos en la historia de la Tierra. Esa vez ha escocido el alma, porque la Tierra también es nuestra. No es sólo el camino por el que caminamos hacia el cielo, sino que en nuestro caminar nos llevamos de algún modo con nosotros esta tierra para hacerla también entrar en la dimensión de lo celeste.

No podemos olvidar que nuestros pies están pisando tierra y que tenemos un serio compromiso con esta tierra. Pero, tampoco podemos desconocer que esta tierra y este compromiso se sitúan en sus cauces coordinados cuando las contemplamos desde la perspectiva de ese cielo que es nuestra patria definitiva. Nuestra patria definitiva de hombres en su integridad, seres de alma y cuerpo. A veces pensamos como si el cielo fuera el destino para sólo el espíritu y como si la tierra esperara su turno para recibir definitiva en herencia los despojos ya inservibles de este cuerpo nuestro.

La palabra de Dios insiste una y otra vez en la resurrección gloriosa —es decir, con vistas a la gloria— de nuestros cuerpos humanos, para que sea el hombre entero, sin mutilaciones, quien participe de la vida del cielo, y la Iglesia en su liturgia no lo olvida: «Concede que, así como ha compartido ya la muerte de Jesucristo, comparta también con El la gloria de la resurrección, cuando Cristo haga surgir de la Tierra a los muertos y transforme nuestro cuerpo frágil en cuerpo glorioso como el suyo.

La Resurrección de Cristo nos anuncia esta gozosa futura realidad. La Asunción de la Virgen María a los cielos en cuerpo y alma nos la confirma, y robustece nuestra esperanza. Hoy en su reza oficial, la Iglesia, nos hará decir: «Señor, Dios nuestro, admirable siempre en tus obras, que has querido que la Inmaculada Virgen María participara en cuerpo y alma de la gloria de Jesucristo, haz que todos tus hijos deseen y caminen hacia esa misma gloria».

Pero, a todo esto ¿qué es el cielo? San Pablo escribía a los de Corinto: «Ni el ojo vio, ni el oído oyó, ni hombre alguno ha imaginado lo que Dios ha preparado a los que le aman». Y san Juan escribe en su primera carta: «Mirad qué magnífico regalo nos ha hecho el Padre; que nos llamemos hijos de Dios; y además lo somos. Amigos míos, hijos de Dios lo somos ya, aunque todavía no se ve lo que vamos a ser; pero sabemos que cuando Jesús se manifieste y lo veamos como es, seremos semejantes a El».

Y poco más nos dice la palabra de Dios sobre el cielo. Solamente lo suficiente para dar certeza a nuestras esperanzas y a nuestros anhelos de interminable felicidad sin limitación. Los hombres, con nuestro mísero pobre concepto del espíritu, hemos hablado muchas veces de un cielo que no sería otra cosa que la misma tierra con sus mismos goces y satisfacciones pequeñas, pero desaparecidos los sufrimientos y los sobresaltos que tienen consigo los goces de la Tierra. Queriendo maximizar la felicidad terrena, hemos minimizado la realidad del cielo. Y el cielo es, tiene que ser, otra cosa: la plenitud de la felicidad, porque es participación de la felicidad misma de Dios.

¿Qué es, a todo esto, el cielo, si algo más concreto podemos decir de él? Basándose en los datos que nos revela la palabra de Dios, Paul Feynel, en su obra «Jesucristo, el Señor», resume el pensamiento de la Iglesia sobre el cielo en los siguientes puntos: es un misterio de comunión; misterio de alegría; misterio eterno; misterio que se realiza en Cristo.

MISTERIO DE COMUNION: Es a la vez la comunión —es decir, la unión íntima— de los hombres con Dios en Cristo de los hombres entre sí, y de los hombres con un universo totalmente renovado. Una comunión de todo el ser, por los caminos del amor, sin perder la personalidad de cada uno. Sin el pecado ni el egoismo, que aquí nos separa a los hombres uno de otros y nos aleja de Dios.

MISTERIO DE ALEGRIA: Es la plenitud de la alegría. Por eso la palabra de Dios habla del cielo con símbolos los más capaces de evocar en nosotros la idea del gozo y la alegría: es el banquete de bodas del Hijo (de Dios) con su esposa (la humanidad); es la ciudad donde «enjugará las lágrimas de sus ojos, y la muerte no existirá más, ni habrá duelo, ni gritos, ni trabajo, porque todo esto es ya pasado». Es el goce que «nada ni nadie nos podrá ya arrebatar». La visión misteriosa del Apocalipsis es una profusión de símbolos que despiertan en nosotros ideas y sentimientos de resplandor gozo, y alegría incontenible.

MISTERIO ETERNO: Es uno de sus aspectos esenciales. Porque la felicidad nunca es completa mientras el hombre tenga miedo a que pueda en un momento desaparecer y esfumarse. El evangelio insiste continuamente en esta idea de eternidad: «Haceos... un tesoro inagotable en el cielo, donde no se acercan los ladrones ni echa a perder la polilla». En ciertos momentos de felicidad en la Tierra, parece que el tiempo no cuenta. Pues eso es una pálida imagen de lo que será esa plenitud de felicidad.

MISTERIO QUE SE REALIZA EN CRISTO: Dice el Apocalipsis: «Tiempo no vi en ella, pues el Señor Dios Todopoderoso, con el Cordero, era su templo. La ciudad no había menester Sol ni Luna que la iluminasen, porque la gloria de Dios la iluminaba, y su lumbrera era el Cordero». El misterio del cielo es el coronamiento total del misterio de Cristo. Como dice San Agustín: al final de todo, el cielo, no habrá más que eso sala Cristo amándose a sí mismo.

José María GORRIA

ELECCION DE BELLA EASO

Transcurrido el plazo de tiempo marcado para la Bella Easo 1974, señorita María del Carmen Lizarralde, el Centro de Atracción y Turismo anuncia la organización de la elección de la Bella Easo, correspondiente a este año actual.

Siguiendo con la línea marcada en las últimas ediciones de la elección por la que se intenta dar una mayor personalidad al título, quedará eliminado de la programación todo aquello que tenga carácter de concurso, exhibición de las participantes ante el Jurado Calificador, pasarelas, etc., limitando a cada una a una entrevista con el Jurado calificador.

Por todo, el Centro de Atracción y Turismo ha confeccionado las bases correspondientes a la elección que se celebrará de acuerdo con los siguientes artículos difundidas a través de las Sociedades Populares de San Sebastián y medios de información locales.

Artículo primero. — El Centro de Atracción y Turismo organiza la elección de «Bella Easo» con el fin de encontrar a la señorita que represente a San Sebastián durante la temporada 1975-1976.

Artículo segundo. — La Bella Easo tendrá como misión representar a la ciudad en cuantos actos se organicen (Festival de Cine, Viajes de Promoción Turística, entrega de premios ,etc.), obligándose a acudir a los mismos, salvo en casos de reconocida excepción.

Artículo tercero. — Podrán presentarse todas las señoritas solteras, nacidas en San Sebastián, que en fecha de la elección tengan 17 años cumplidos.

Artículo cuarto. — No podrán optar al título de Bella Easo 1976, todas aquellas señoritas que ostenten o hayan ostentado algún título de belleza (reinas, miss, etc.)

Artículo quinto. — El Centro de Atracción y Turismo facilitará a la Bella Easo una ayuda económica para la adquisición de vestuario y, asimismo la obsequiará, entre otras cosas, con un viaje a todos para dos personas.

Artículo sexto. — Las candidatas deberán presentarse en el Centro de Atracción y Turismo (bajos del Teatro Victoria Eugenia), antes del día 31 de agosto de 1975.

Artículo séptimo. — Las actos organizados con este motivo serán los propios de su elección y proclamación, teniendo carácter privado el primero de ellos.

Ayer, en Santa María

La salve de la Asunción de Mar

Ayer a las ocho y media de la tarde, tuvo lugar, en la basílica de la Virgen del Coro, la tradicional y solemne Salve que todos los años se celebra en conmemoración de la Asunción de María a los Cielos.

Media hora antes de comenzar el acto religioso, el templo y calles adyacentes se hallaban abarrotadas de público. Hacia las ocho y cuarto, los campanos de Santa María empezaron a repiquetear, toque que no cesó hasta la llegada de las autoridades. En la calle Mayor formó una compañía del Regimiento de Cazadores de Montaña, acompañada de la banda militar, que interpretó el himno nacional.

El acto religioso fue oficiado por el nuncio de Su Santidad en España, monseñor Luigi Dadaglio; dos canónigos; el Padre Celorino Sarasola y el Padre Francisco Yarza, y el deán, ayudados por el maestro de ceremonias de la catedral, contando con la asistencia del obispo de la diócesis, don Jacinto Argaya. Asistieron el ministro de Asuntos Exteriores, don Pedro Cortina Mauri, en representación del Jefe del Estado; el gobernador civil, don Emilio Rodríguez Román; el gobernador militar, general Ruiz Molino; presidente de la Audiencia, señor Trenzada Facorro; presidente de la Diputación, señor Arellano; alcalde de la ciudad, señor Lasa Echarri, y corporación municipal en pleno, y otras personalidades.

La llegada de las autoridades locales al templo fue precedida por las maceras y la Banda Municipal de Txistularis y Dantzaris. Seguidamente, el ministro de Asuntos Exteriores, señor Cortina Mauri, saludó en el atrio a las personalidades asistentes.

Durante la ceremonia, el Orfeón Donostiarra, dirigido por Antonio Ayestarán, y la Escolanía del Padre Sierra, del Corazón de María, interpretaron el «Ave María» escrito por el maestro Jesús María Echaniz, y el «Salve» de Eslava, que compuesta para seis voces, precisamente en este acto religioso tradicional «Agur Jaunak» Aran, interpretado por el maestro Echaniz.

GOBIERNO CI

El gobernador civil señor Rodríguez Román estuvo con los jefes de los distintos servicios y recibió a los siguientes visitantes:

Don Manuel Rente Lo... y don Humberto Pere... teniente coronel de ... alcalde y secretario ... oficiales mayores, respectivamente.

Don Antonio Echeni... bispo, alcalde de Oyarzun.

Don Manuel Cristo... zuela, secretario ... primera instancia e ...

URGENTE

✱ SERVICIOS SANITARIOS DE URGENCIA DE PREVISION — Servicio de urgencia, médico y practicante del Seguro de Enfermedad: Domingos y festivos, servicio permanente. Días laborables, de cinco de la tarde a nueve de la mañana siguiente. Avisos en el Ambulatorio de Nuestra Señora del Coro, avenida de Navarra, 6 y 8. Teléfonos 425.468 y 425.467.

Residencia sanitaria: Servicio de información permanente para hospitalización de urgencia. Teléfono 453.800.

FARMACIAS

Zona del Centro — Idiáquez, 4; Víctor Pradera, 8; San Francisco, 54; Duque Mandas, 43.

Zona de Amara — Avenida de Madrid, 7.

Zona del Antiguo — Mejo, 12.

Zona del Puerto — J. Marquino, 11, Alza (P. Anchol, paseo de los Olmos 22 (Parcus de Bidebieta).

No permanente — San Pedro, 2 (P. S. Pedro).

TELEFONOS

Guardia Civil Tráfico	214.161
Bomberos (urgenc.)	410.200
Guardia Civil	210.350
Comisaría de Policía	454.800
Cruz Roja	214.600
Hospital Provincial	454.000
Casa de Socorro ...	410.400
Residencia Sanitaria	453.800

PANADERIAS DE TURNO

VENTA DE PAN EL DIA DE LA FESTIVIDAD DE NUESTRA SEÑORA

A continuación se señalan los establecimientos de panadería que abrirán al público sus despachos hoy, viernes, día 15, festividad de Nuestra Señora, de 8 a 12 de la mañana, con el fin de atender la demanda del público en general en aquellas modalidades de tipo de pan "libre" que se elaboran en estos días festivos bien entendido que con la apertura de estas panaderías se pretende tener subsanado un suministro de carácter excepcional, ya que como norma general las necesidades de pan para los días festivos deben ser atendidas con la elaboración que a distintas horas del día anterior se sitúa a disposición del público, figurando en ella tanto las piezas llamadas "libres" como las "obligatorias".

Panadería Rich, Narrica, 27.
Panadería Arizaga, Puerto 5.
Panadería Vianesa, San Martín, 27.
Panadería Arguistain, Víctor Pradera, 67.
Panadería Indupán, Avenida de Zorroaga, 3.
Panadería Rich, Maestra Guridi, 7.
Panadería Mendi, Miracruz 18.
Panadería Urruzola, Usandizaga, 9.
Panadería Gaznaga, Duque de Mandas, 45.
Panadería Gaznaga, barrio de Loyola.

Calendario

Día 15 del mes de ... viernes. Hace el ... del año en curso.

La Asunción de ... Señora.

Santos: Tarsicio, ... Valeria.

El sol sale a las 6,... y se pone a las 19,1...

MAREAS
Pleamar: 11,01
Bajamar: 5,2... ros.

CUPON PRO-CIEGOS

Núm. 20...
PREMIADO ...

FARMACIA

Joven, con título ... bajar en farmacia ... posición o ... opción de traspaso ... también interesarse ... comidas los domingos ... socios para instalarse ... otras farmacias. Escribir para concertar ... vista a "LA VOZ DE ESPAÑA" (Farmacia), núm. 1.86...

IMPRESIONES DE LA SESION DE BOLSA

MADRID

Madrid, 14. (Cifra). — Cierra la semana bursátil hoy, jueves festividad del día 15 de la jornada sostenida; tan los nombres como los retro- por grupos, fueron de esta entidad, destacan por su mayor fortaleza al sobre todas bancarios co- mientras; esto mayor firmeza ello y la atención del mer- ello, lo cono resultado, que el ganara ganase unas po- cinco. Mercado, pues cotización son pequeños «res- bancarias y cierre con sobre o de valores en posi- favor, especialmente para bancarios.

Se da total de 136 clases de títulos contratados en renta subidas, 26 bajan y 18 varias.

BARCELONA

Barcelona, 14. (Cifra). — La de Barcelona cierra la se- con una sesión equilibra- y su conjunto. El merca- do continúa sin encontrar una línea definida en la evolución de los cambios, así como en la actividad. El cierre ha mostrado un mercado ligeramente más en tonado que el resto de la sesión y una buena disposición del di- nero hacia el sector.

Se han contratado 107 clases de acciones, de las que 36 su- ben, 32 bajan y 39 no experi- mentan variación.

BILBAO

Bilbao, 14. (Cifra). — La Bolsa ha vuelto a manifestar abando- no discurriendo la contratación en medio de la general indife- rencia al faltar instrucciones, po- co público y menos negocio, y unas alternativas que se ajus- tan a anteriores cambios, pues sólo en contados casos las dife- rencias superan los cinco duros.

Dominio de signos positivos en bancos y siderúrgicos, acu- rriendo lo contrario en torno a los químicos con un cierre en el que se observan síntomas de variación a plazo cercano.

CLASES DE INGLES GRATUITAS

Invitamos alumnos, principiantes e iniciados, para unas experimentales.
15 de agosto - 12 de septiembre (sólo por las mañanas).
ESCUELA DE IDIOMAS / E.U.T.G.
Teléfonos 44 42 91 - 42 19 20.

SE VENDE FINCA

Carretera Pamplona-Irún, kilómetro 24, término de Lanz. Cercada, con pozo artesiano, abundante agua. De 3.300 m2. a 50 pesetas metro cuadrado.

Interesados escriban a PUBLICIDAD IRAIZOZ, Travesía San Juan Bosco, 7, primero izquierda, PAMPLONA. Indi- cando en el sobre referencia número 999.

Movimiento del puerto de Pasajes

BUQUES ENTRADOS

Españoles: «Chapi», con arcilla, de Bureta; «Salies», con as- falto, de Santander; «Aurora», con bobinas, de Bilbao; «Playa de Cee», en lastre, de Santan- der; «Ignacio Toro», en lastre, de Bilbao.

Extranjeros: «S. F. Panther», con pasajeros, de Southampton; «Eucaly II», con bauxita, de Gua- yana; «Schipersgratch», con pasta, de Korea.

SALIDOS Y DESPACHADOS DE SALIDA

Españoles: «Chapi», en lastre, a Burdeos; «San Bruno», de general, a Santander; «Yuca- tán», con clinker, a Argino- gulh; «Salies», en lastre, a Te- nerife; «Playa de Cee», con magnesita, a Rotterdam.

Extranjeros: «Kathryn S», en lastre, a Bilbao; «Procyon», en lastre, a Burdeos; «S. F. Pan- ther», con pasajeros, a Sout- hampton; «Schipersgracht», en lastre, a La Pallice.

EN PUERTO. AYER, A MEDIODIA

En San Pedro: Pesqueros, en- tre ellos los bacaladeros «Vir- gen del Cabo» y «Virgen del Ca- mino» y «Lasoela» y «Lasabe- rri».

En Pescadería: Diversos pes- queros.

En Trinchorpe: Pesqueros, al- gunos en reparación y en ar- mamento, y los bacaladeros «Puente del Carmen» y «Puen- te de Triana» y «Lenengoa» y «Bigarrena».

Hospitalillo: Diversas embar- caciones menores.

Herrera: Pesqueros en arma- mento y reparación y los baca- laderos «Virgen de la Barca» y «Virgen de Lodairo».

Muelle Trasatlántico: Draga- minas «Nalón» y «Odiel» (Ar- mada española); «Schipers- grunch», pesta (Puy).

Avanzada Molinao: «Virgen de la Estrella» (Pesqueras Rodri- guez).

Muelle Molinao: «Aurora», bobinas (Gascue y Cruz); «Jan Suhr», cargando general, en contenedores, para Hamburgo y Bremen (Anad).

Muelle de Capuchinos: «Pla- ya de Cee», cargando magnesi- ta (Cámara); «Eucaly II», bauxi- ta (Gascue y Cruz).

Petróleos: «Campotasa», con fuel (Campsa).

Resi: Compañía Asturiana de Minas: «Mercadal», ácido sul- fúrico (Tac).

Lezo II: «Marcelina de Ciriza» (casa Ciriza).

Lezo I: «Eurobulker», chatarra (Vega de Seoane).

En Luzuriaga: «Ignacio Toro» (Gascue y Cruz); «Allul» (Gar- cía Mañaur); «Juan María Arta- za» (Artaza), reparando, así co- mo diversos pesqueros, algunos en armamento. «Isidoro Artaza», en armamento (Artaza). Bacala- deros «Terra» y «Nova» (Su- Meipi: Bacaladeros: «Monte rrata)

Altzgorri» y «Monte Arsiar»; «Borda Barri» y «Borda Aundi»; «Gure Ama» y «Antiguekoa»; «Donisti» e «Irufiako».

Pysbe II: Bacaladeros «Bahía de San Sebastián» y «Bahía de Guipúzcoa»; y el de Pysbe, «Vi- razón».

Pysbe I: Bacaladeros: «Rega- ñón», «Solano» y «Bochorno» (Pysbe).

BUQUES QUE SE ESPERAN

Las diversas casas consigna- tarias esperan los siguientes:

Artaza: «Juan María Artaza», con arcilla, de Bureta; «Gloxi- nia» y «Ocean Tritón», con cha- tarra. Hoy: «Leñador», a cargar bauxita.

Azquete: Día 26: «Ciudad de Pamplona», con general, de Ca- narias.

Cámara: Hoy: «Felguera», con chatarra, de Sharpness; «Nord- light», también con chatarra, y «Nordfort», a cargar magnesi- ta. Lunes: «Vinia», a cargar vi- no, para Suecia.

Centrainares: Lunes: «Lenio», con troncos, de Costa de Mar- fil.

Gascue y Cruz: Lunes: «Car- men del Mar», general, en con- tenedores, de Felixstowe.

Guipuzcoana: Día 18: «Eco Tajo», general, de Portugal. Día 19: «La Laja», general, de Dina- marca y Suecia; «White-Crest», a cargar petosa, para Casa- blanca.

Orlando: «Bárbara Britt».

ALCON

COTIZACIONES DE BOLSA

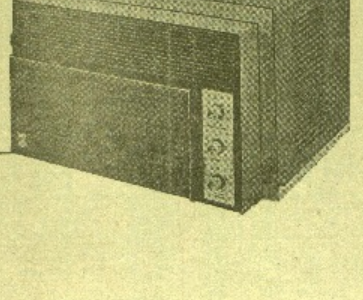
Cotizaciones de ayer facilitadas por el Banco Popular Español

MADRID	Anterior	actual
BANCOS		
Andaluz	965	—
Central	953	958
Español Crédito	632	632
Exterior España	599	—
Hispano Americano	520	525
Ibérico	635	638
Mercantil Industr.	986	—
Pop lar Español	660	665
Rural Mediterráneo	1.105	—
Santander	922	923
Urquijo	585	589
Valencia	1.432	1.434
Zaragozano	692	695
Atlántico	672	672
ELECTRICAS		
E. Riesgo	132	—
Fecsa	133,25	133
Fenosa	118	—
H. Cantábrico	142	142
H. Español	155	153
Iberduero	222,50	222,50
Reunidas Zaragoza	103	—
Sevillana	197,50	197,50
Unión Eléctrica	130,50	130
ALIMENTACION		
Ebro	710	710
El Aguila	170	—
Azucarera	147	—
CONSTRUCCION		
C. Cantábrico	230	—
Cementos Alba	282	—
Dragados y Const.	695	690
I. Alcázar	700	—
I. Metropolitano	248	—
I. Urbis	225	—
P. Valderrivas	308	304
Urb Española	190	—
Urb Metropolitana	582	—
Vallehermoso	212	210
QUIMICO-TEXTIL		
Aroprimeca	159	154
Explosiv. Río Tinto	316	316
Papeleras Reunidas	400	401
E. Petrólicos	319	316
Sintex	123	121,25
METAL-MINERIA		
Altos Hornos	150,50	150,50
Ones. Auxiliar FF.CC.	80	—
Duro Felguera	106	—
Pasa Renault	132	132
Rinanzuzo	459	459
Material y Construc.	104	—
Santa Ana	94	94
Seat	180	—
Ponferrada	163	165
VARIOS		
Campsa	218	219
Cartiso	393	—
Galerías Preciados	414	416
Gral. Inversiones	355	350
Inos	138	—
Metro Madrid	130	131
Popularinsa	539	—
Tabacalera	376	—

	Anterior	actual
Telefónica	229	228,50
Unión Fénix	595	—
U. Europea Invers	149	149
BILBAO		
Banco Bilbao	659	659
Banco Vizcaya	730	735
Bco. Guipuzcoano	70	—
Suburbana	105	104,50
Reunidas Zaragoza	154	154
Hidro Española	220,50	221,50
Iberduero	131	132
E. Viesgo	1.120	—
Minero	320	—
Gral. Navegación	150	—
Nervión	98	—
N. Aznar	190	—
N. Bilbaino	180	—
N. Vascongada	644	—
Dow-Unquinesa	317	318
Explosivos Río Tinto	500	—
Fabr.	195	197
Papelera Española	150	—
Sefanitro	121	—
Sniace	1.480	1.480
Altos Hornos	153	150
Ones. Auxiliar FF.CC.	77	—
Babcock Wilcox	118	118
Duro - Felguera	108	—
Santo Bárbara	125	—
Unión Cerrajera	250	232
Astiller. Españoles	61	71
Olarra	975	600
Tubacex	325	—
Cementos Lemona	295	—
Ebro	700	—
Kolpa	395	—
Aceros de Llodio	174	—
BARCELONA		
Catalana Gas	135	134
Fecsa	135	135
Hidro Catalana	121	117
Asland	288	290
Fomento Obras	303	305
Sanson	205	203
España Industrial	87	86
La Seda	240	238
Carburos	495	490
Cros	227	167
Explosivos Río Tinto	395	393
E. Petrólicos	315	316
Químicos Cantros	162	—
Aguas Barcelona	153	155
Indust. Agrícolas	250	238
Maquinista	150	145
Motor Ibérica	225	228
Tabacos Filipinos	153	—
Telefónica	228	230
Bco. Ind. Cataluña	400	408
FONDOS DE INVERSION		
Eurovalor I	790,34	790,25
Eurovalor 2	449,47	449,13
Fondibería	1.027,40	—
Gestival	61,24	—
Inasmo	953,45	—
Intervalo	1.456,28	—
Invertondo	95,20	—
Multifondo M P I	105,88	—
Crecimiso		
Nuevafondo		
Rentifondo		
Plusfondo		
Profondo		
Planinver		
Planinver 2		

AIRE FRESCO LIMPIO Y SILENCIOSO

EN SOLO 24 HORAS, los profesionales de URAL le instalan un acondicionador GIBSON con sistema Air SWEEP. El aire frío y deshumedecido circula en todas las direcciones. Rodéese del aire más puro y agradable con GIBSON: Frío y confort silenciosos.

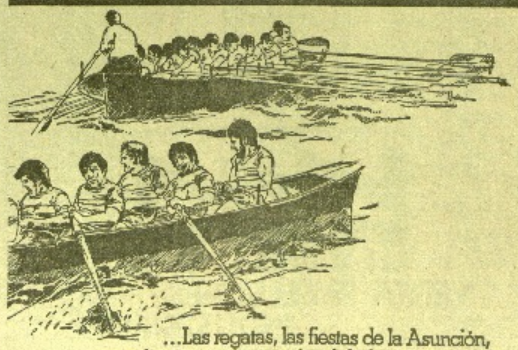


DISTRIBUIDOR OFICIAL

ural

Eustasio Amilibia, 1
Plaza de los Estudios, 1
SAN SEBASTIAN
Telef. 462044 - 3 líneas

"San Sebastian tiene cosas que no tiene el mundo entero. Tiene playas y el Igueldo y el viejo barrio Kostkero".



...Las regatas, las fiestas de la Asunción, el concurso internacional de fuegos artificiales...

Echele color a la Semana con cámaras y películas Kodak.

Pídalas donde vea este emblema.

PRODUCTOS Kodak DISPONIBLES AQUI

¿FIESTA MEXICANA EN EL VELODROMO DE ANOETA?

Dentro de los espectáculos que San Sebastián ofrece durante la temporada estival, existe el proyecto de celebrar una gran fiestas mejicana en el Velódromo de Anoeta, organizada por el Centro de Atracción y Turismo del Excmo. Ayuntamiento de San Sebastián.

Se desconoce, por el momento, las posibilidades de su celebración, ya que están haciéndose gestiones oportunas para conseguir la presencia en nuestra ciudad de Vicente Fernández, una de las máximas figuras actuales en la interpretación de las canciones folklóricas de Méjico.

A Vicente Fernández, pese a estar considerado como el «boom» de 1974 con «Volver, volver», un título que ha superado largamente las 100.000 copias vendidas, le recordarán nuestros lectores por sus apariciones en diversos programas de nuestra televisión.

Considerado como sucesor de Jorge Negrete, es la tradición viviente del clásico «charro mejicano», y sería la nota culminante de esta gran fiesta que, aunque sin concretar detalles, se anuncia como posible, para un futuro muy cercano, en el Palacio Municipal de Deportes (Velódromo de Anoeta).

PRINCIPAL

¡Un triunfo clamoroso!

¡DE LLENOS ABARROTADOS!

(PARA MAYORES DE 18 AÑOS)

AMAYA

Hoy, matinal

A LAS 11.45

Y 5 - 7,30 y 10,45

¡Sensacional éxito!

¡UNA TREPIDANTE SATIRA MARINERA, POR AIRE, TIERRA Y MAR!

¡LA INFORMATICA FORMA EL MAS COLOSAL ENREDO EN LA MARINA ITALIANA!

(Para mayores de 14 años o menores acompañados.)

TOROS, EN FUENTERRABIA

¡QUEREMOS PLAZA, SEÑOR ALCALDE!

Ver toros en 14 de agosto en Fuenterrabía y sentir un pinchazo de chorizo de nuestra antigua plaza de toros es imposible. Por ese este título, hay que dejar a un lado esos recuerdos y encararnos con el futuro, haciendo ello ¡San Sebastián quiere una plaza de toros, queremos toros en nuestro pueblo, señor alcalde.

Toros de Salvador Domecq, para Sebastián Palomo Linares, "Paquirri" y "el Niño de la Capea". Casi tres cuartos de plaza llenos y tiempo nublado, cayendo en algún momento unas gotas. En la presidencia la señora alcaldesa de Fuenterrabía, acompañada por Eustaquio Fernández, quienes se mostraron intransigentes a la hora de cambiar los tercios, aunque algunos vieses se confundieran al hacerlo, puesto que la corrida salió con poca fuerza, pero, en general, estuvieron aceptables. Se mantuvo limpio el callejón, que a estas alturas y en pueblos es bastante difícil.

Los toros de Salvador Domecq salieron bien presentados, aunque bajaron alguno de clase, como el primero, que era un torillo bastante bronco. Pero los caballos resultaron pedigüeños, arrancándose de lejos, aunque luego alguno salió suelto. Todos tomaron dos varas, salvo el primero, al que ordenó Palomo no picar, y el segundo, que tomó las tres reglamentarias.

Tuvieron una salida con mucho gas, aunque corretones, saliendo sueltos de las capeas, destacando el cuarto toro, que saltó el callejón. Para la muleta en general salieron bravos y toreables, exceptuando dos toros, concretamente el cuarto y el sexto. Veamos: excelente por el pitón derecho, el primero; noble, pero corto de fuerza, el segundo; también corto de fuerza y cabeceando, el tercero; informal, el cuarto; broncote y tardío, el quinto, e idiliable, el sexto.

Sebastián Palomo Linares cortó una oreja al primer toro forastero, sobre la mano derecha, reposado y templado, sobre todo en una serie muy buena. Pinchazo y medio trasero. En el cuarto, aquivocado en la lidia, estuvo francamente mal, con rodillazos a diestro y siniestro. Media trasera y descabello. División de opiniones y vuelta al ruedo por su cuenta y riesgo.

"Paquirri", con decisión en el segundo, citando del toro con la mano derecha. Hay que anotar un excelente pase de pecho. Pinchazo y casi entera. Saludos y ovación. En el quinto, estuvo decidido ante un animal bronco, faena en un palmo de terreno, pero un poco largo. Casi entera desprendidilla. Una oreja.

"El Niño de la Capea" toreó en su primer toro, tercero de la tarde, desde un fino trazo de comienzo hasta el final de la faena. Faena que alargó demasiado. Un pinchazo y estocada baja. Dos orejas. No pudo hacer nada con el sexto, un toro que, por su poca fuerza, se desfondó muy peligrosamente. Estocada desprendida. Aplausos.

Recalmente, el que viera la feria del año pasado en Fuenterrabía se habrá pensado dos veces la asistencia a esta, pero ha habido diferencia entre una y otra, porque ha salido una corrida muy bien presentada y que si ha habido serruchina no se ha notado en absoluto, ya que ha habido dos toros, el cuarto y el quinto, con mucha lefia en la cabeza, con un trapío comparable a los de algunas corridas de Pamplona y, entre ese, la plaza perfectamente cubierta y los toreros y el público se han divertido. Me figuro que saldrían satisfechos de la plaza. Yo al menos así he salido, quizá es que me esperaba encontrar otra cosa peor. También he podido constatar unas cosas, el resurgir de "Paquirri", el buen toreo del "Niño" y la mezcla de insolencia y mala educación de Palomo Linares. Las dos primeras cosas han sido una sorpresa, la tercera, no. "Paquirri" ha ha echado más decisión y entrega a su toreo que en toda la feria de Pamplona, ha estado con sitio, dominador y muy lejos de aquellas tardes anodinas. Por supuesto que sigue banderilleando fatal, que con el capote no da una sola verónica, sin acompañarse, y que el final resulta una paquita aburrido, pero también vamos a pedirle que toree como su suegro, si domina y manda en los toros ya está bien. Se me olvidaba decirles lo mal que ha banderilleado. Pero ce enteramente el "listo" de la pareja da payasos de toda la vida.

Palomo ha toreado con el capote en el cuarto toro con dos verónicas con mucho temple y una en el quinto, y a parte de aprovechar el excelente ofrecimiento que le ha hecho en suerte en primer lugar. Esto y la buena lidia que han tenido sus toros, especialmente los pares de "Pirri", extraordinario toda la tarde. La demás, miradas furibundas a la presidencia, vuelta al ruedo con aire triunfal y división de opiniones, son cosas que no vale la pena comentar. Lo puesto que hacerlo es invitarle a que siga en esa misma línea, pues todo es publicidad, que, en última instancia es lo que pretende.

"Capea" ha estado toda la tarde en torero, atento en todo momento a lidiar los toros y haciendo preciosos quites. Ha toreado extraordinariamente a su primero, con un temple como hace tiempo no se le veía, con sentido tremendo y mucho sitio. Ha querido matar recibiendo, que hubiese sido una cosa bonita si el toro fuera pronto, pero se pasó de faena, sobrándole quince muletazos y en esas condiciones no podía hacerlo.

LA CORRIDA DE HOY

Toros de Fermín Bohórquez, para Curro Romero, Manuel Inchausti, "Tinín", que viene en sustitución de José María Manzanares, y Jorge Herrera. Como de costumbre, empezará a las seis y media.

P. APAOLAZA

COGIDAS DE ANTONIO JOSE GALAN Y LA NOVILLERA ANGELA

Almuñecar (Granada), 14. — Quinta de feria. Toros de Manuel Camacho, algunos aplaudidos. Curro Romero, aplausos en uno y abuchedo en el otro. Rafael de Paula, pitos, terminal bronco en el quinto y ovación y petición de oreja en el que mató por cogida de Antonio José Galán. Este fue aparatosamente cogido, en el tercero de la tarde, cuando realizaba una valerosa faena de muleta. Retirado a la enfermería se encargó de despachar al toro Curro Romero, pero, seguidamente, dar la vuelta la cuadrilla de Galán, con las dos orejas otorgadas por su matriotra saber. El diestro, asistido de urgencia en la enfermería, pasó a un sanatorio de Málaga, con una cogida calificada de grave en el parte facultativo.

— oOo —

Barcelona, 14. — Toros de Domingo Ortega. Enrique Patón, aplausos y dos pulsos. Florero Chibanga, vuelta en uno y oreja y vuelta en el otro. César Morales, vuelta al ruedo y aplausos.

— oOo —

Villarobledo, 14. — Ganado de Antonio Méndez Dámaso González, oreja y palmas. Paco Alcalde, dos orejas y bronca en un toro que mató Dámaso González contra la oposición del diestro cavanta, al no poder ser retirado a res del callejón por los cabestros. Alcalde hubo de ser retirado del ruedo por la fuerza pública. Juan Martínez, dos orejas y palmas.

— oOo —

Olivenza (Badajoz), 14. — Reses de Luis Alborán González. Angel Teruel, dos orejas y vuelta en cada toro. Manuel Arruza, ovación y dos orejas y rabo. Roberto Domínguez, pronunciada en sus dos.

(Resumen de Cifra.)

COGIDA DE LA NOVILLERA ANGELA

Huesca, 14. (Cifra.) — Novillada de feria. Reses de Pinto Barreiros.

Justo Benítez, una oreja en cada novillo.

Alfonso Martín, división de opiniones y una oreja.

Angela, en el tercer novillo, al dar la tercera verónica, resultó empitonada aparatosamente, siendo retirada inmediatamente a la enfermería. Continuó la lidia Justo Benítez, que mató bien. (Aplausos.)

Parte facultativo: "Durante la lidia del tercer novillo es asistida en la enfermería la novillera Angela, que presenta contusión fuerte a nivel de la quinta vértebra dorsal y conmoción medular, que le produce una parálisis de la extremidad izquierda. Esguince del codo izquierdo. Pronóstico reservado. Ha sido internado en la Residencia de la Seguridad Social". Firman los doctores Cearsa y Garbayo.

PISO OPORTUNIDAD

95 metros cuadrados, se vende, en Catalina de Erauso, 13. Teléfono 450.959.

PISCINA DE LASARMENDI - BUNGALOWS

- IGUELDO -

SERVICIO DE BAR - RESTAURANTE AL AIRE LIBRE

PLATOS COMBINADOS - SOL TODO EL DIA

TELEFONOS 210.207 y 212.232

XII Concurso Internacional de FUEGOS ARTIFICIALES

HOY, VIERNES

A las 22,45 de la noche — Cuarta sesión

DISPARA

Pirotecnia ZARAGOZANA

(ESPAÑA)

Trofeo a la originalidad ofrecido por

LIVASCON

VENTA PABELLONES INDUSTRIALES

SUPERFICIE DESDE 150 M², POLIGONO INDUSTRIAL DE ERGOBIA

Oficina: Bº ERGOBIA SAN SEBASTIAN ☎ 55 23 12 55 23 16

tv tv

Carta de Ajuste 10,45
«El beso del hada».
I. Strawinsky
Apertura y Presentación 11,00
SANTA MISA 11,01
CONCIERTO 12,00
«Alexis Weissenberg»
(pianista)
FESTIVAL DE LOS PIRINEOS 13,00
PROGRAMA REGIONAL SIMULTANEO 14,00
AQUI, AHORA 14,30
Programa informativo
TELEDIARIO 15,00
Primera edición
DIBUJOS ANIMADOS 15,30
PIPI CALZASLARGAS 15,50
«Pipi resenta a su padre»
EL EGIPTO DE TUTANKAMON 16,15
«Ciencia y tecnología»
ESTACION 3: ULTRASECRETO 16,45
(1965)
DIBUJOS ANIMADOS 18,45
MUSICAL 19,00
«Festival Knokke 1975»
INFORMATIVO INFANTIL 20,00
«La semana»
VIAJAR 20,30
20,31
EL CAMPO 21,00
Información agraria
TELEDIARIO 21,30
Segunda edición
BLOQUE INFORMATIVO 22,00
22,30
LA MANSION DE JALNA 23,00
«Episodio núm. 8»
23,30
ULTIMAS NOTICIAS 23,55
REFLEXION 24,00
Espacio religioso
Despedida y Cierre 00,05

Carta de Ajuste
«Carlos Acuña»
Presentación y canción
FLAMENCO
«Pepe el de la Matrona»
BARNABY JONES
«Los ojos del mal»
NOTICIAS EN EL SEGUNDO PROGRAMA
Información nacional e internacional
RECUERDO DEL TELEDIARIO
«Hoy: Dos contra el mundo»
«Doble Teva armadura»
PAGINA DEL VIERNES
«Noticia cultura»
ULTIMA IMAGEN

TV. FRANCESA

PRIMERA CADENA

11,00 El día del Señor
11,30 Misa de la Asunción
13,00 Diario
13,30 «Las últimas vacaciones». Film de Roger Leenhardt de 1947
15,00 Reportajes deportivos (en directo, desde Munich)
16,15 «El proscrito», serie americana]
16,45 Concierto
17,25 El loco amor del señor de Mirabeau (último episodio)
18,35 Emisión para los niños (La vuelta al mundo de las marionetas)
19,20 Historias sin palabras
19,40 Dibujos animados
19,45 Arpad el Tzigane (vigésimo episodio)
20,00 Diario
20,35 «Señorita», comedia de Jacques Deval)
22,25 Diario
22,45 Fin de la emisión

SEGUNDA CADENA

18,10 Hipica
18,17 Vacaciones, ¿dónde?
18,55 Cifras y letras
19,45 La prueba por tres, misterioso episodio
20,00 Diario
20,35 La odisea submarina equipo Cousteau
21,35 «Esta noche o nunca», obra de Lajos Zilahy
23,25 Diario
23,30 Fin de la emisión

TERCERA CADENA

20,00 Aquarium teatral
20,29 Pierrot y sus amigos
20,27 La vida filmica
21,25 Los doseleros regresan a Xilitari
22,18 Diario
22,25 Fin de la emisión

EMISORAS DE RADIO

RADIO NACIONAL DE ESPAÑA ONDA MEDIA

A las 6,05: Alborada. 7,15: Misa desde nuestros estudios de la casa de la Radio. 8,30: Carrera de amigos. 11,05: Festival Pop. 13,05: El deporte en nuestra región. 13,30: Actualidad regional. 14: La jota. 15: Estudio 15-18. 18,03: Para vosotros, jóvenes. 20,05: Por los caminos de la música. 21,30: Radiocasete de los Deportes. 22,30: Quinta dimensión. 23,30: Ultima edición. 0,40: Con los ojos cerrados. 1: Diálogos con la música.

SEGUNDO PROGRAMA

A las 7,30: Concierto barroco. 9: La edad de oro del romanticismo. 10,30: Momentos estelares de la música. 12: Festival de Salzburgo. 14: Panorama de la Ciencia. 15,30: Album de la música española. 16,30: Buzón del segundo programa. 19,30: Programas de Intercambio internacional. 20,30: El renacimiento. 21,30: Almanaque musical. 22,30: Antología. 23,30: Pinacoteca musical. — 0,30: Orquestas del mundo.

LA VOZ DE GUIPUZCOA

A las 7,25: Apertura. — 7,30: Atlantic 2.000. 9,40: Primera página. 10: Retransmisión de la santa misa desde el Convento de las Siervas de María. 10,35: Los 50 de Oro. 11,25: El show de los tres sietes. 12,05: Guipúzcoa, mediodía. 12,45: Audición en vascuence. 13,10: Diez minutos con... 13,30: Ibérica exprés.— 14,02: Del teletipo a la antena. 14,04: Irún, hoy. 14,15: Flash deportivo. 14,30: Diario hablado.— 15: Carteleras. 15,05: Un día, un

RADIO POPULAR

A las 7,55: Apertura. — 8: Buenos días. 8,30: Retransmisión de la misa desde la iglesia de San Vicente del Corro de San Sebastián. 12,15: Medio día. 12,30: Información local. 13,30: Desde la Iglesia. 14: Desde el Frontón Atlético de Irún. 14,15: Desde el parque de la Concha. 15: Desde el Frontón Atlético de Irún. 15,30: Desde el parque de la Concha. 16: Desde el Frontón Atlético de Irún. 16,30: Desde el parque de la Concha. 17: Desde el Frontón Atlético de Irún. 17,30: Desde el parque de la Concha. 18: Desde el Frontón Atlético de Irún. 18,30: Desde el parque de la Concha. 19: Desde el Frontón Atlético de Irún. 19,30: Desde el parque de la Concha. 20: Desde el Frontón Atlético de Irún. 20,30: Desde el parque de la Concha. 21: Desde el Frontón Atlético de Irún. 21,30: Desde el parque de la Concha. 22: Desde el Frontón Atlético de Irún. 22,30: Desde el parque de la Concha. 23: Desde el Frontón Atlético de Irún. 23,30: Desde el parque de la Concha. 24: Desde el Frontón Atlético de Irún.

Mañana, en el Museo de San Telmo

Segunda actuación del Festival Music Group of London

...bado, a las 20 ho... organizado por el Centro de ...ios y Turismo del Excmo. ...ntamiento de San Sebastián ...ración con la Casa de ...ura «Bungos», se cele... en el Museo de San Tel... la segunda actuación del ... Music Group of London. ...ntegrantes en la misma des... ...ciones, entre los que ...n Dinah Harris (so... ...ano Holden (soprano), ...ne Mansfield (soprano), Se... Ingrid Andrés Dalton (con... Peter Solaman (Cim... y María Angeles Fagoaga ...ano). El concierto es... ...rigido por el maestro Jo... ...de Sahitó.

...programa anunciado para esta sesión es como sigue:

«Caro Nome», de «Rigoletto», de Verdi. «Dell Song», aria de los «Cuentos de Hoffmann», de Offenbach; soprano: Sally Burgess. «Father of Heavens», aria de «Judas Maccabeus», de Haendel; contratenor: Andrew Dalton. «Cuatro lieder» (An die Nachtigall, Der Gang zum Liebchen, Geheimnis, Das Madchen spricht), de Brahms. «Deuils le jour», aria del «Act 2 la ópera «Lolita», de Charpentier. «Trois chansons» (Mandoline, Nuits d'Etoile y Fantochesl, de Debussy.

«nDs arles del Stabat Mater», de Pergolesi; contratenor: Andrew Dalton. «Il Re Pastore», aria, de «Mozart; soprano: Dinah Harris. «Cara Selve», aria, de Haendel. «Spring is coming», aria, de Haendel. «Non mi dir», aria de «Donna Anna» (Don Giovanni), de Mozart, soprano: Dinah Mansfield. «My dearest, my fairest», duetto, de Purcell. «Let us Wander», duetto, de Purcell; soprano: Dinah Harris y contratenor: Andrew Dalton. «Coral de la cantata núm. 140», de Bach.

Las localidades para este concierto pueden adquirirse en la Casa de la Música «Bengoa», calle Víctor Pradera, núm. 27, y en el Museo de San Telmo, desde las 18 horas del sábado.

PLAZA DE TOROS DE DAX (Francia)

16 - 17 - 18 y 19 DE AGOSTO 1975

A LAS 17 HORAS (hora francesa)

4 GRANDES CORRIDAS DE TOROS 4

SABADO, 16 AGOSTO

6 TOROS, de D. Salvador Domecq, «el Torero de Cádiz» para

FRANCISCO RIVERA («PAQUIRRI»)
MANOLO CORTES
ANTONIO JOSE GALAN

DOMINGO, 17 AGOSTO

6 TOROS, de D. Francisco Galache, de Salamanca, para

JOSE MARI MANZANARES
JULIO ROBLES
«EL NIÑO DE LA CAPEA»

LUNES, 18 AGOSTO

6 TOROS, de D. Juan Pedro Domecq, de Jerez, para

PACO CAMINO
ANGEL TERUEL
FRANCISCO RUIZ MIGUEL

MARTES, 19 AGOSTO

6 TOROS, de D. Atanasio Fernández, de Salamanca, para

FRANCISCO RIVERA («PAQUIRRI»)
«EL NIÑO DE LA CAPEA»
PACO ALCALDE

LOCALIDADES: PLACE FONTAINE-CHAUDE (DAX). - Tel. 74 13 98 y 74 36 88

MIRAMAR

Extraordinario éxito del estreno en España

MUERTE EN ROMA

Richard Burton
y Marcello Mastroianni

TRUEBA

Gran éxito cómico
Nino Manfredi en

VISIONES DE UN ITALIANO MODERNO

Vela a las mujeres desnudas, aunque en realidad estuvieron vestidas.

P. CASINO

SALA ESPECIAL
Ultimos días

AMARCORD

Hoy, 11,30, matinal

Martes estreno

BELLE DE JOUR

de Luis Buñuel

TEATRO PRINCIPE

A las 7,30 y 11 noche. - 4 ULTIMOS DIAS de la Compañía de Revista

ZORI - SANTOS
Y
ESPERANZA ROY

con el más deslumbrante y fastuoso espectáculo musical

LA SEÑORA ES EL SEÑOR

con la celebración de la supervedette

HELGA LINE

y el fabuloso BALLET

MISS BARON

Un derroche de lujo y belleza! Un alarde de presentación! Un alboroto de risas!

LUNES, DESPEDIDA

Todas a la venta para todos los días.

Ultimos GRAN ESTRENO CINEMATOGRAFICO

EL SECRETO

con Jean Trintignant, Marlene Jobert y Philippe Noiret.

UNO DE LOS MAS DESTACADOS EXITOS DE EL ULTIMO FESTIVAL INTERNACIONAL DE SAN SEBASTIAN!

TEATRO ASTORIA

SEIS ULTIMOS DIAS EN SAN SEBASTIAN

del más grande éxito teatral de todos los tiempos

44 representaciones consecutivas con los más encendidos elogios y estruendosas ovaciones.

Todos los días 7,30 tarde y 11 noche
MIERCOLES, DESPEDIDA
«GODSPELL» es una fiesta...
Venga a divertirse con nosotros.

Jueves, 21. — GRAN ESTRENO EN ESPAÑA

FRENCH CONNECTION 2

Al igual que «El padrino II» está superando en todo el mundo el éxito de sus predecesores.

CINE Y TEATRO

Rex - Avenida:

"LA CARTA DEL KREMLIN"

Como a los grandes maestros del cine no se les resiste ningún género, el veterano y casi legendario John Huston aborda ahora el de espionaje. Y sobre la novela de Noel Behn ha confeccionado un guión en colaboración con Gladys Hill, y el mismo ha puesto en unas imágenes de alta calidad, como corresponde a su prestigio y calidad cinematográficas.

Se trata, argumentalmente, de un americano que, dado de baja en la Marina, es transferido al servicio secreto de su país recibiendo la orden de efectuar un recorrido por distintos lugares para agrupar una serie de agentes a quienes se confiará la arriesgada misión de introducirse en Rusia y tratar de hallar una comprometedora carta que fue enviada al Kremlin.

Argumento ya de por sí interesante hustoniano que ha tenido un tratamiento que desde el primer momento señala su intención de huir de los viejos tópicos que presentaban como enviados demoníacos a los rusos mientras que los norteamericanos eran lo más candorosa simbolización angelical. Pero, además, presta una atención profunda al análisis de los personajes que intervienen en a movida acción. También en este aspecto el realizador ha desdeñado el contrapeso en esta condición de entes de ficción que suelen poseer generalmente, y, por supuesto, alejarles del carácter de héroes míticos. Ese entrelazamiento de dos poderosas fuerzas de servicio secreto no cae en los «buenos y malos», o en dos tontos y listos».

Todo, por el contrario, tiene un verismo y autenticidad de primer orden, aunque en beneficio de la intriga Huston se permite, a veces, guardarse ciertas bazas en la manga para darlas a conocer en el momento oportuno. Es un hábil juego de un viejo zorro que sabe sobradamente todos los recursos que permite el cine y le gusta desorientar con ellos al espectador.

Película interesante, de comienzo a fin, como corresponde a quien la firma, se beneficia de una espléndida terpretación de Bibi Anderson y una no menos elogiable por parte de Richard Boone, Nigel Green, Patric O'Neal, Max von Sydow, Dean Jaeger, Bárbara Perkins, la gran genérica Ulla Kedrova y el desaparecido George Sanders, que vienen a revolorizar más todavía este buen producto Huston.

Miguel VIDAURRE

"FULGOR Y MUERTE DE JOAQUIN MURIETA"

Un espectáculo de auténtica calidad

Sobre los espectáculos folklóricos americanos hay que guardar siempre cierto recelo. Que se han dado muchas mistificaciones, han abundado los «camelos». Ello pueda inclinar hacia la prevención. Pero ciertamente el que se afrontó ayer en el Victoria Eugenia hace desechar ese prejuicio prontamente. Porque nos hallamos ante una auténtica calidad, ante una pura y genuina versión del verdadero folklore. Nacido, como todos, en el pueblo y extendido por las cantantes populares de él.

En la primera parte del programa asistimos a la interpretación de un puñado de canciones hispanoamericanas que teniendo la esencia y raíz conocidas poseían en cambio la originalidad de su novedad. Porque casi todas nos eran desconocidas aunque en algunos casos sus autores fueran tan renombrados como Violeta Parra.

Con el acompañamiento de instrumentos autóctonos el desgranar de canciones resultó una verdadera delicia. Tanto por la riqueza de la mismas como por la categoría de la interpretación que iba teniendo distintos solistas dentro del grupo de siete personas que componían el cuadro. Ese turno rodante para convertirse en protagonistas principales, mientras en las otras eran acompañantes avidenciaba la homogeneidad del conjunto. Y ya hacia el final una de ellos rogó que en la segunda parte los espectadores no intermumpiesen con sus aplausos el recital para evitar que éste se perdiese su continuidad.

Un poema de Pablo Neruda «Fulgor y muerte de Joaquín Murieta» sobre la legendaria figura de un bandido chileno, símbolo de quien marchó en busca de fortuna a la California aurífera y tras hallar un pedazo de esa riqueza al alcance de los hombres con ansias de superación, con afanes de arrebatar a la tierra el codiciado tesoro se vio desprovisto de él por el poderío del yanqui dominador.

Poema de cerca de cuarenta y cinco minutos de duración y que va relatando la vida de este Joaquín Murieta que, ante la injusticia, se rebeló contra la opresión del dominante y de ilusionado buscador de oro se convirtió en vengador de atrentas. Sin olvidar por ello el afecto hacia los sitiendos oprimidos. Una «sinfonía llena de flexibilidad, de dramatismo, de desgarro, en la que intervienen las siete voces, cada una un registro distinto, con el apoyo de instrumentos de cuerdo, percusión y viento. Intercalado el recinto que significaba el hilo de narración. Algo conseguido con una compenetración formidable y capaz de tensar los nervios.

Siguiendo el consejo del poema tuvo un silencio casi religioso, expectante. Y solamente al final de él fuimos testigos de una de las más cerradas ovaciones, de sincero y auténtico calor, que hemos escuchado en lo que va de temporada. Era el premio a la apasionada entrega que en su cometido habían puesta Indio Juan, Manuel Picón —a cuyo cargo corre la adaptación, música y dirección, Olga Manzano, derroche de expresividad junto a una voz excepcional, Norma Peralta, Ricardo Steinberg, Nicolás Pérez González y Chino Rosi.

Muy bueno entrada en el Victoria Eugenia. Pero, desde luego merecía que la que merecía el espectáculo. Esperemos que hoy y mañana se rectifique. Y que se produzcan los llenos a los que «Fulgor y muerte de Joaquín Murieta» se hace acreedor.

V.

YOUNG PLAY

boite discotheque

de 6 a 10 y de 11'30 a madrugada

sala climatizada

galarreta HERNANI s.sebastian
Telf. 55 27 26

CARTELERA

EXPOSICIONES

- **ECHEBERRIA, SALA DE ARTE** (Alfonso VIII, 4. Teléfono 421.200.) — Exposición de óleos y dibujos de C. DUCLOS. (Medalla de oro de Burdeos 1974.)
- **EXPOSICION MENSU.** — Paredor «El Emparedor». (Plaza de Armas.) Fuenterrabía.
- **GALERIA DE ARTE PINLICO.** — Antigüedades. San Bartolomé, núm. 2.
- **GALERIA «EL PEZ».** (Hermanos Iturrino, 13). — Exposición de Jesús Infante. Premio Nacional de Acuarela 1975.
- **GALERIA ESTUDIO.** (Sancho el Sabio, 17.) — Exposición colectiva: Esmaltes de Alava, acuarelas de Barreiro y óleos de Erenchun, Ugarte y Zubia.
- **MUSEO DE SAN TELMO.** — Exposición Naifs españoles contemporáneos. Hasta el 15 de agosto 1975. Días laborables, de 5 a 9,30. Días festivos, de 11 a 1,30 y 5 a 9,30.
- **SALA DE EXPOSICIONES DE INFORMACION Y TURISMO.** — Exposición de Carmen de la Cuesta, del 11 al 20 de agosto. Horas de visita, de 11 a 1 y de 6 a 9.
- **SOCIEDAD FOTOGRAFICA DE GUIPUZCOA.** — Exposición de don Francisco Roux Arrieta. Interesantes fotografías. Todos los días laborables, de 17,30 a 21,30 horas, hasta el 16 de agosto. Entrada libre.
- **TXANTXANGORRI** (Fuenterrabía). — Exposición «Maestros de la pintura vasca».

DANZAS VASCAS

HOY. — 20 y 23,30 horas. Grupo de Danzas Vascas Goizaldi. Plaza de la Trinidad.

VERBENA POPULAR

HOY, verbena popular en el pas- Nuevo, de 11 a madrugada. Dos orquestas

REVISTA

PRINCIPE. — A las 7,30 y 11, compañía de revista Zori, Santos y Esperanza Roy: «La señora es el señor». (Mayores de 18 años.) Teléfono 411.247.

TEATRO

ASTORIA. — A las 7,30 y 11, Manuel Collado presenta: «Godspell». (Mayores de 10 años.) Telf. 455.506.

PRINCIPAL. — Compañía Rocío Dúrcal, Ismael Merlo, Mari Carmen Prendes, Aurora Redondo, actriz invitada Amelia de la Torre. A las 7,30 y 11: «La muchacha sin retorno». (Mayores de 18 años.) Teléfono 416.145.

VICTORIA EUGENIA. — A las 8 y 11: «Fulgor y muerte de Joaquín Murieta», festival de poesía, música y teatro sobre el poema de Neruda. (May. de 18 años.) Teléfono 411.555.

CINE

AMAYA. — A las 11,45, matinal; 5, 7,30 y 10,45: «No-Do» y «Pascualino Cammarata, capitán de fragata». Director: Mario Amendola. (Mayores de 14 años y menores acompañados.) Teléfono 416.145.

BELLAS ARTES. — A las 5: «Los misterios del mar» y «Los tres caballeros». (Tudos.) A las 7,30 y 10,45: «No-Do» y «Tocata y fuga de Lolita». (Mayores de 18 años.) Teléfono 459.309.

DUNIXI. — A las 4,45: «No-Do» y «Maqueta en las minas del rey Salomón». (Todos.) A las 7,30 y 10,30: «Amargo despertar». Director: Vittorio de Sica. (Mayores de 18 años.) Teléfono 428.775.

MIRAMAR. — A las 5, 7,30 y 10,45: «No-Do» y «Muerte en Roma». Director: George Pan Cosmatos. (Mayores 18 años.) Teléfono 411.563.

NOVEDADES. — A las 5,15, 7,30 y 10,45: «No-Do» y «Billy dos sombreros». (Mayores de 18 años y de 14 acompañados). Teléfono 414.736.

NOVELTY. — A las 5,15, 7,30 y 10,45: «No-Do» y «El asunto». (Mayores de 18 años.) Teléfono 423.141.

PEQUEÑO CASINO. Sala Especial. — A las 11,30, matinal; 5, 7,45 y 10,45: Complemento y «Amarcord». (Mis recuerdos). Director: Federico Fellini. V. O. subtitulada. Teléfono 413.953.

REX - AVENIDA. — A las 4,45, 7,30 y 10,45: «No-Do» y «La carta del Kremlin». Director: John Huston. (Mayores de 18 años.) Teléfono 453.549.

SAVOY. — A las 5, 7,30 y 10,45: «No-Do» y «Venga a tomar café con nosotros». Director: Alberto Lattuada. (Mayores de 18 años.) Teléfono 423.839.

TRUEBA. — A las 5, 7,30 y 10,45: «No-Do» y «Visiones de un italiano moderno». Director: Dino Risi. (Mayores de 18 años.) Teléfono 412.895.

Cuando en disco suena... ya es viejo en Ku

BAILE

- **BAR BASQUE.** — Baile Discoteca todos los días tarde y noche hasta la madrugada.
- **CLUB DISCOTECA EUROMAR (ZARAUZ).** — Baile 6,30 a 8,30.
- **DOLLAR CLUB (LESACA).** — Domingos y festivos, tarde, gran baile
- **DRUGSTORE SPECTROS.** — Baile discoteca todos los días, tarde y noche, hasta la madrugada.
- **KU DISCOTECA.** — De 7 a 10 y 11 a madrugada.
- **LA PERLA. Sala de fiestas.** — Jueves, sábados y domingos tarde, baile de juventud de 6 a 10. Sábados noche, baile con atracciones.
- **NAYA (ZARAUZ).** — A partir de las 7. Orquesta titular. Discoteca. Aire acondicionado.
- **PALADIN.** (Edificio La Perla.) — JUEVES, SABADOS Y DOMINGOS tardes, de 6 a 10, discoteca Todos los días noche sensacional espectáculo con «Los Tres de la Bahía», Mineba, Pedro Calonge, «The Rollings Star», Mona y Luis.
- **PENNY LANE (HENTERIA).** — De 6 a 10 y 11 a madrugada, discoteca, a partir de las 2 de la madrugada les ofrecemos nuestros servicios de grill.
- **SALA DE FIESTAS CARNAVAL** (plaza Guipúzcoa, 2).— Alegría y ambiente asegura de 6,30 a madrugada. Todos los días atracciones internacionales a partir de las 2 de la madrugada.
- **SALA DE FIESTAS EUROMAR (ZARAUZ).** — Hoy, baile cocktail. Entrada limitada
- **SANDOWN CLUB.** — 6 a 10, 11 a madrugada.
- **TIFFANY'S.** — 6 a 10 y 11 a madrugada. Todas las noches varios shows, con «Los Meditanos» y «Las Maravillosas». Tiffany's gogós girls. Bla .. Bla... Bla... palabras, pero... en Tiffany's siempre hay más ambiente.
- **YAUSIKA (HERNANI).** — Baile. Jueves, tarde y noche, viernes, sábado, tarde y noche, y domingo, de 6 a 10 y 11,30 a madrugada.
- **ZORONGO 66.** — San Martín, 66. Baile todos los días, tarde y noche.

SALA DE JUVENTUD

- **GUREA.** (Barrio de Loyola). — De 6 a 10, baile

CORREO DE LAS LETRAS

ESCAPARATE LITERARIO

"SALSA DE MENTA", por Miguel Veyrat

Por ser quien es, porque todos en mayor o menor medida estamos de acuerdo en que Miguel Veyrat, actualmente corresponsal de Televisión Española en París, "es uno de los periodistas más brillantes de su generación", esta pequeña novela —me refiero sólo a las 123 páginas con que aparece en la colección de bolsillo de Editora Nacional—, y que es su primera incursión en el campo novelístico, ha tenido mucho eco de crítica. Ya había publicado antes, libros de periodista, "Hablando de España en voz alta" y "Carta abierta a un monárquico", que fueron bien recibidos. Miguel Veyrat tiene en su haber la ventaja de haber viajado por todo el mundo como enviado especial de periódicos y revistas, de conocer lo conocible si se tiene la precaución de llevar los ojos abiertos.

En cuanto a esta novela, "Salsa de menta", me parece una fábula, una farsa surrealista un poco a viva fuerza; y como eso del surrealismo no es cosa que se haya inventado precisamente ayer, a veces suena a un otro tiempo desmayado y otras se endereza con las vivencias propias de un periodista joven inmerso en el torbellino de cada día que pasa, camufladas en el lenguaje convencional de los conjurados denunciadores de lo que a la vista está.

En la contraportada y por cuenta del editor se nos dice: "En un mundo donde la verdad, la libertad y la pureza de intención necesarias a la creación artística han sido proscritas, se desarrolla la acción de "Salsa de menta" llevada de la pluma irónica de Miguel Veyrat. Es la historia rebosante de simbolismos de la larga persecución de un joven e inexperto artista pleno de verdad, por otro viejo, consagrado y huero que pretende sorberle el ánimo".

¿Irónica? Más vale que eso sea y que a eso sepa la salsa de menta. Está realmente tan rebosante de símbolos en clave particularísima, que más parecen moscas sobrevolando un tarro de miel. Llama la atención que alguien que por oficio ejercido vive moralmente obligado a la claridad y al realismo más ortodoxo del informador, sienta esta tentación de evadirse hacia lo oscuro, hacia el lirismo rousseaumiano y vargasvillesco, cuando irrumpe en el campo de la novela.

Porque la verdad es que, creo yo, ninguno de los cuatro protagonistas de "Salsa de menta" da la medida de lo que se ofrece, y andan a lo largo de 123 páginas como desenterrados. Si es ironía y burla, vale, aunque falle en lo principal, que es lo de conseguir que el lector se entere, de golpe o lentamente... Aunque ¿quién sabe?, a lo mejor el fallo está en no advertir que es sólo para superinteligentes, y yo me hubiera abstenido. Pero vean que el "joven e inexperto artista pleno de verdad" no ha logrado en su vida plasmar en un cuadro ni por aproximación lo que siente o cree sentir, que tampoco el lector llega a saberlo, y todo lo que hace es agarrar unas descomunales borracheras de vino tinto, irse al café donde se reúnen los pintores "consagrados" a gritarles, caído en el suelo donde el vino rojo y el aserrín le alhardan la barba y la melena rubias, no tanto por lo que ellos han logrado como por lo que no ha logrado él. Pobre Blas, tan puro y tan joven, decide al fin marcharse, no claudicar ante las propuestas de Judas Barrios el grande, el maestro, el consagrado ya en decadencia.

Y a Judas Barrios, por muy grotesco que se nos presente, nadie le quita lo grande. Lo es en su desesperación porque comprende que la maestría se le ha vuelto autosuficiente; que pintar ahora ya no es como acostarse con la Musa y hacerla concebir; que la pureza y la inspiración, gastadas por el uso, ya no acuden a la cita. Y que nadie, ni el vendedor de símbolos ni la máquina del tiempo se las podrán devolver. Y es entonces cuando concibe la idea de sorberle el alma, la juventud y la pureza a Blas; pero Blas no acepta irse a vivir a su casa, con él y con Angélica absurda, al sagrado Salón de la Creación todo de oro... Es, en fin, como ese fulano de la televisión del que ya no recuerdo el nombre, que por tener una sangre que rejuvenecía, se las pasaba huyendo de los Judas ansiosos y millonarios en lugar de avisar a la policía.

Y Angélica absurda, tan blanca, que practica el onanismo y, con la pura mirada, posee a los que pasan por la calle, hombres o mujeres; y que pese a tan original extravagancia, nos da la impresión de ser una bobalicona, una gata que runrunea al arrimo de las buenas cosas caras y la gloria ajena, muy femenina. Y Juan Pérez, el que informa, supuesto poeta que está en todo, que de todo toma nota y va a contárselo a los supremos de la mesa, en el café donde hacen su tertulia los consagrados... En realidad a Juan Pérez todos lo mandan al diablo; apenas es útil para avisar que Blas se ha ido, que se ha ido por ahí, a buscar el verdadero pueblo de los artistas.

Y Judas Barrios y Angélica tras él, en su coche, con sus propias sábanas oliendo a espliego para las posadas de mala muerte. Ya cantan los ciegos el romance de Blas, mosca incauta que cayó en la tela de Mica y sembró un bosque de girasoles; pero Blas anda por la playa viendo visiones y allí lo encuentra Juan Pérez por encargo de la Mesa y lo mata. Muerto lo encuentra Angélica, vestida con larga túnica negra, que después de acunarlo en su regazo se adentra en el mar... Y llegan Judas Barrios y Juan Pérez. Judas clamaba en la noche: es mío, es mío...

"Y, cayendo en tierra, se abrazaba al muerto y tomando su cabeza con las manos la restregaba por su rostro amoratado y bañado en llanto. El color de Blas era marfileño en la noche". Y eso que las hormigas viajaban de su ojo al agujero de su herida... El mar al fondo hacía el coro, como en las tragedias griegas. "Tú siempre igual, tentando a las personas". Y Juan Pérez el gran tentador: "No es tentación, es realismo, Judas. ¿De qué sirve no aprovechar las cosas que la fortuna pone al alcance de tu mano? Todo esto ha estado muy bien... pero aquí termina. Ahora sales triunfante. Y la voz de la razón triunfante también. Y puede ser un final grandioso".

Y mientras los dos se alejan por la playa, "Una mujer vestida de negro, alzó la mano con una piedra, y la piedra cayó muy cerca de ellos, haciendo un ruido seco". Bueno, después de todo, hasta es posible que "Salsa de menta" sea una buena novela. No faltará quien lo diga.

Cecilia G. de GUILARTE

"Introducción a la España medieval", de Gabriel Jackson

No estoy segura de que la historia sea una, pero en todo caso muchas maneras de interpretarla. En general y tanto en el mejor como en el peor de los casos, siempre me ha gustado leer libros de historia española escritos por historiadores norteamericanos; en general no tienen sandimi ni alcoba que airmar y no son tantas las veces que su país, imposible en este caso particular que se refiere a la época medieval, esté involucrado en los acontecimientos, como ocurre con los países europeos, y entonces hay cacua y sardina. En el caso del profesor de la Universidad de California, Gabriel Jackson, parece evidente que su «introducción a la España medieval» ha sido escrita con fines divulgadores, destinada principalmente a los estudiantes californianos. Con todo, habría cuenta de que se trata de un volumen de la colección de bolsillo de Alianza Editorial que no rebasa las 169 páginas, el libro de Jackson tiene como introducción a estudios más profundos de la época, un gran valor de síntesis y atractivos suficientes para servir de estímulo.

La «Introducción a la España Medieval» de Jackson que como ya hemos dicho, por su extensión no podía detenerse en pormenores de un período histórico que abarca nueve siglos, resulta singularmente efectiva en su enfoque hacia el estudio de las tres grandes culturas, islámica, hebrea y oriental, que, influyéndose mutuamente, conformaron la esencialidad hispana. Es en definitiva una larga cabalgada, una guía eficaz en este espacio histórico que «cubre» las grandes líneas de fuerza y las principales constelaciones culturales y de poder de un período sometido a grandes transformaciones sociales y súbitas alteraciones de soberanía por obra de las guerras y conquistas, y cargado de acontecimientos y procesos susceptibles de interpretaciones divergentes y aún contradictorias.

"Un destripador de antaño" y otros cuentos, de Emilia Pardo Bazán

Ahora que con motivo del Año Internacional de la Mujer tantos, hombres y mujeres, se han lanzado a la carga y nos tienen el alma suspendida y hasta nos hacen sentirnos culpables de indiferencia ante esos aguerridos, ardorosos batallones de mujeres que, a lo largo del tiempo, han luchado y sudado sangre por nosotras; que en sus tremendos y tremendistas discursos del siglo pasado nos pintaban de rositas, vencidas por el peso de las cadenas y con las botas masculinas sobre nuestros delicados cuellos de cisne, resulta de verdad muy saludable leer estos cuentos de doña Emilia Pardo Bazán y llegar a la conclusión de que al fin de cuentas no era para tanto; que entonces como ahora y en todos los tiempos bastaba querer y tener talento, si no se quiere y no se tiene talento, no sea tan mal mirar y comparar mejor si eran de peores dejas. Ya tendremos muchas de las cosas que nos tendrían que dar si fuéramos de verdad y sinceramente nos dan o ya menos mentiras después.

Es cierto que a esta autora hubo que reivindicarla en el momento en su tiempo, y hubo fuerte aderros del cabello querer, y se hizo famosa cabel tiempo y sonó más, que para el caso que cuenta, hizo lo que lo que le dio la real naturaleza en la cabeza en la vida, para lograr gusto, menos eso de la mía que tampoco dejaron los hombres que la dejaron merecidísimo, no fue momento ni siquiera el de y chaparra. Eso para creen, aún ahora, que gruesas y esbeltas.

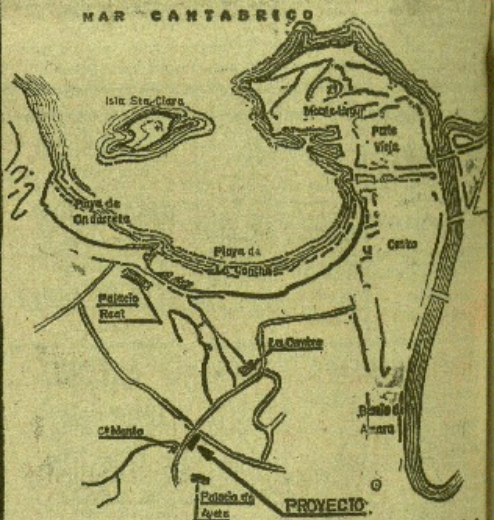
Pero eso el tiempo lor y lo que hoy que lo que al Dios se da a Roma descita la cosa.

No hay más que leer libra, editado por Alianza rial, en el que se nos sus mejores cuentos, cemos una idea del aquella mujer escritora. Cordiene el volumen de pacer de anécdotas, de rozgo de Bazán, de de Romero, «El fardo» «El testas, «Cuesta de» Terroneas, «Un duro» «Un rugaso» «El bote» rubine» «Los medios» «Lumbreras» y la de teatro.

C. G. de

GRUPO RESIDENCIAL ALDAPETA-MELOD

VENTA DE VIVIENDAS Y BAJOS



-Viviendas de 2,3 ó 4 habitaciones, amplio salón, cocina, 2 y 3 baños, hermosas terrazas, garajes y trasteros.

-Orientación ideal, todo exterior.

-Precio definitivo.

-Construcción esmerada.

-Calefacción individual, a gas ciudad.

-Ascensor.

-Facilidades de pago.

INFORMACION Y VENTA:

URGUL-BIDE, S. A.-Edificaciones
C/ Aldamar nº 11 (tfno. 418.898)
San Sebastián

Agustín Mínez, Echeve
C/ Víctor Pradera, 11 (pra
San Sebastián

Aval: Caja de Ahorros Provincial de Guipuzcoa - Cumplimentada Ley 57/

TENEMOS LAS LLAVES... DE SU APARTAMENTO. ¡VENGA A BUSCARLAS!

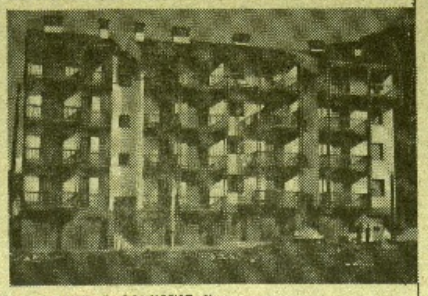
PARA VD. QUE SOÑO CON UN APARTAMENTO DE MONTAÑA, DONDE PODER EXTASIARSE EN LA NATURALEZA CONTEMPLANDO LAS BELLEZAS NATURALES, DISFRUTAR EN LOS FINES DE SEMANA PRACTICANDO SUS DEPORTES FAVORITOS, Y GOZAR EN VERANO DE UN CLIMA INMEJORABLE, HEMOS CONSTRUIDO EN VILLANUA (HUESCA)

En la primera fase, 16 de los 100

APARTAMENTOS CONFORTABLES

enclavados en la zona residencial, dotados de:

COMEDOR-ESTAR CON CHIMENEA-HOGAR Y PARQUET DE ROBLE.
2 Y 3 DORMITORIOS CON TERRAZO PULIDO Y ABRILLANTADO
COCINA COMPLETA, CON MOBILIARIO VANGUARDISTA Y FUNCIONAL.
BAÑO COMPLETO, ARMARIOS EMPOTRADOS, CALEFACCION INDIVIDUAL.
AMPLIAS TERRAZAS CON MADERAS NOBLES
GARAGE INDIVIDUAL, REVESTIDO DE PIEDRA.
VENTANAS CON DOBLE ACRISTALAMIENTO, CUBIERTA DE PIZARRA Y CARPINTERIA BARNIZADA AL NATURAL.



UN LUGAR IDEAL...
PROXIMO A LAS ESTACIONES INVERNALES DE CANDANCHU Y ASTUN, Y A 15 KMS. DE LA CIUDAD DE JACA.

ENTRADA A CONVENIR Y AMPLIAS FACILIDADES DE PAGO
INFORMACION Y VENTA:

CONSTRUCCIONES JULIAN Y MARINO LOPEZ, S.L.

Ramón y Cajal, 3 - Tno. 223250 - HUESCA -
EN VILLANUA Sábados, domingos y festivos, en los mismos APARTAMENTOS. Concertando anteviste

Arrona y su historia perdida

El ensanche de la carretera de acceso costará tres millones de pesetas

Pese a la inhibición de tres vecinos, la mejora se llevará a efecto

Dentro de los viejos dramáticos nombres más que bonitos sonoros del barrio de Arrona. Los viejos pergaminos dicen bastantes cosas pero más parece que sepa poco más de lo que sigue el pueblo olestuvo perteneciendo a Deva y que allá por el año 1682 quedó anexionado a Gestona. ¿Quiere esto decir que desde aquella fecha ha perdido su identidad como tal? ¿Es que ahora hay los mismos motivos que en su historia? ¿Los usos populares en este sentido siguen, pero es muy poco que la anexión por parte de Gestona a la clase de barrio basado en argumentos históricos. Seo como sea, lo cierto es que en la bajada de la calle de residencia del Ayuntamiento de Gestona, Arrona guarda su mejor de privilegio, tal vez una armónica con la colindante, que tuvo buena parte de la gestación de la «macires» de ayer. En cualquier caso, para los «Gestonas», Arrona es un barrio olvidado. ¿Qué es lo cierto?

EL APERDIDA DEL PESO ESPECIFICO

Se sabe la menor duda de que Arrona ha ido perdiendo paulatinamente y en los más hitos históricos de su pasado sabio lejano... Sus mil habitantes viven hoy un lugar oscuro de la geografía provincial y más desconocidos serían de no haber sido los cuadrilleros un pertido los

EIBAR

Probable cierre de la clínica de maternidad Nuestra Señora de Arrate

Eibar. (De nuestro corresponsal, interino.)

Este rumor que desde hace un par de meses, se rumorea entre las gentes, parece ser que va a tener confirmación. Y hasta se asegura que, definitivamente, será el mes de diciembre el último en que la clínica de la calle de Pagüey, de los doctores Izaguirre y Lecona, prestará sus valiosos y necesarios servicios.

Y no podemos por menos que preguntarnos, si en el pueblo, en la masa de este pueblo, de tanta afición al deporte del balompié, del balonmano, y de todas esas distracciones para consumo de indiferentes, que olvidamos hasta los más necesarios servicios que se precisan, tanto o más que el pan nuestro de cada día.

Nos cuesta pensar que, en una población de cuarenta mil habitantes se desintereses de una tan crucial cuestión como esta. Tenemos noticias de que los propietarios de la citada clínica han realizado gestiones no sólo entre colegas de otros lugares, e incluso hasta con altos cargos de la Seguridad Social, sin llegar a ninguna solución. No creemos que nuestro Ayuntamiento pueda tener ninguna fuerza moral, aparte de la humanía en este caso. Pero debería recapacitar también, por si su apoyo fuera útil en encontrar la solución.

Y seguimos preguntándonos si en la comarca, disponemos de cerca de 50.000 asegurados, Eibar no tiene derecho a tener una residencia quirúrgica, en la que se concentre todos los servicios que precisa. Una residencia, además, en la que tuvieran plaza, tanto joven médico (además de otros) como están surgiendo de nuestra villa. Pero esto que parece una autopsia, ¿por qué no pensar en ella?

Ahora, de momento, hemos de ver, hemos de tomar conteniencia de lo que puede suponer, la desaparición de nuestra población, de la Clínica de Maternidad, Nuestra Señora de Arrate. Es posible que todavía se está a tiempo!

DE LA INMIGRACION EN NUESTRA PROVINCIA

La Cámara Oficial de Comercio, Industria y Navegación de Guipúzcoa edita la memoria de la economía guipuzcoana anualmente. En la correspondiente al año de 1974 encontramos los siguientes datos que por considerarlos de interés los publicamos.

En el año 1968 la entrada de inmigrantes alcanzó una de las cifras mayores conocidas (desde luego la mayor de estos diez últimos años) con 10.310 en tanto los que emigraron a diferentes provincias españolas fueron 3.340. Como puede colegirse la diferencia a nuestro favor fue de 6.870.

Al siguiente año el balón fue enorme, puesto que vinieron 4.300, saliendo 2.547, con un saldo a favor de 1.813. Después ha habido unos años en que las diferencias han sido notablemente en 1967. 2.146; en 1968, 1.127; el año 1969, con 1.702; el año 70, 1.798; el 71, y el 72, 760 y el 1973 también fue escaso la diferencia entre unos y otros, puesto que el entraron 5.077 salieron 4.137, con saldo a favor de 940.

De la procedencia de estos inmigrantes figuran el año 1965 Cáceres con 1.659. Después viene Salamanca, con 1.304. Y existe el año 1973 estas dos provincias siguen siendo las que van en cabeza, puesto que figuran con 773 y 547 respectivamente.

En cuanto a las que emigraron hacia otros pagos desde el nuestro fueron 3.340 el año 1965. Y fueron a Vizcaya 901 y a Alava 912. También Madrid recibió ese año a 317. Y finalmente el año 1973 salieron de nuestra provincia 4.137 que se distribuyeron en 720 a Vizcaya, 884 a Navarra y 566 para Alava.

Esto nos da la impresión de que no sólo gallegos las que pueblan nuestra provincia. Y además nos hace ver que a pesar de las excelencias con que contamos en nuestro solar son también muchos los que van buscando espacio para sus hazañas a otros pueblos que tienen tanto derechos como nosotros.

LA FIESTA DE ANDRA MARI

Acaso sea esta la fiesta que más se festeja no sólo en nuestra zonas sino en la nación. Por aquí, desde luego, empezando por ser la fiesta mayor de la capital de la provincia, una gran cantidad de pueblos de la provincia están en el mismo caso.

Ascolla se viste de gala para el día del corro Placencia de las Armas, Iguala, Mendaro, y nada digamos de nuestra primera población de Eibar, Arechavaleta e incluso Mallavia. Pero acaso la que más atraiga a las esbarreses, aparte, claro está la de la capital, es la de Ondárroa, donde los amantes amores más fantásticos enamoramorenades sólo comparables a los de los solemnes pamplonenses. Este año además les visitan las especialidades «emigrantes» de la Cote Bas" que.

El día de hoy será, sin lugar a dudas, como hasta la fecha, el día en que menos gente tiene la villa. Es decir, será la tan traída y llevada «Arcadia feliz». Un verdadero día para desaparecer e incluso para aburrirse, porque tal y como se ha puesto la vida hasta ese de aburrirse no tenemos más remedio que considerarlo un lujo al alcance de unos muy pocos. Les deseamos a todos un feliz día de Anda Mal.

AGRADECIMIENTO

La señora viuda de don Delestino Olaizola, doña Ricarda Oramilas, y sus hijas, Angeles y Julita nos ruegan que en la imposibilidad de corresponder personalmente con quienes les expresaron sus condolencias por el reciente fallecimiento de su esposo y padre lo hagamos en su nombre por este medio. Y por nuestra parte reiteran nuestro sentido pésame.

DON JUAN ERRASTI TRIUNFO EN EL GRAN PREMIO DE EIBAR DE PICHON

Este gran trador consiguió ayer un rotunda éxito al ganar el Gran Premio de Eibar, que le acredita para ulteriores competiciones.

Fue la tirada del miércoles interesantísima, y no era para menos. 78 escopetas, entre las que se contaba un ex campeón del mundo (Bodini) y campeón de Europa varias veces.

El resultado en sus primeros lugares fue el siguiente:

Primero, Juan Errasti, de Eibar, con 20/25, Trofeo de Oro y Placa de la Asociación Armera y metálico.

Segundo, Javier Elorduy, de Bilbao, con 20/25 premio en metálico.

Tercero, Soutteny, de Francia, con 24/25, premio en metálico.

A continuación se tiró un premio de la Sociedad de Tiro de Pichón consistente en una preciosa copa de plata interviniendo 26 tiradores que fue ganado por el señor Aldalur, seguido del francés Legay, Delfino (hijo) y Zarandona. Todos ellos percibieron recompensas en metálico.

Durante la competición los señores don Ignacio Galzarro y don José María Garmendia regalaron en la misma finca de tira una cuestación en favor de la reconstrucción del santuario de Arrate, habiéndose recaudado 3.377 pesetas que el señor capellán del santuario, don Pedro Garostidi, agradeció sinceramente a las señoras recaudadoras, tiradores y público en general el rasgo.

Y como las anteriores, la tercera jornada fue muy llevada por directores de tiro señores don Imanol Arcenábal y Julio Narvaiza.

SOBRE «LA VERGARESA»

Debidamente firmada, y por ruego de publicación, recibimos la siguiente nota:

«Una vez más, tenemos que quejarnos de los servicios de «La Vergaresa» a Arrate. El martes, día 12, en el servicio de las doce y media de la mañana, salieron dos autobuses: el segundo de éstos 7 u 8 minutos antes de la hora fijada, abarrotado a tope, y quedamos 30 personas, y quedamos sorprendidos al decirnos el inspector que ya no había más autobuses a Arrate.

En vista de ello, si no todos, la mayoría nos pusimos de acuerdo en subir en taxis, pero antes de ello, dimos parte en la Inspección de Policía Municipal, que en principio dudaron, sobre semejante abuso, llamando por teléfono a las oficinas de «La Vergaresa» y de allí la confirmación que todo ello era cierto. Subimos a Arrate en cuatro taxis, tres de la parada de Untzaga, y uno, de la parada de la calle Estación. Por parte de éstos todo fueron amabilidad y atención, por lo que estamos agradecidos. Al día siguiente, con los recibos de los taxistas, acudimos a las Oficinas de «La Vergaresa» para saber si tenían otra opción a algo, y nos contestaron enfadados de nada» (cosa prevista), que ellos cumplen con su obligación, con sólo con poner un autobús a esa hora. Nosotros preguntamos si «La Vergaresa» no puede, o no quiere poner mejor servicio a Arrate, por estas fechas, que puede la autoridad solucionar este asunto? Creemos que sí. Unos admiradores de Arrate.»

MONDRAGON

Mondragón. (De nuestro corresponsal, interino.)

CONVOCATORIA

Hemos recibido del equipo directivo del Mondragón C. F. la convocatoria, que textualmente dice: Por la presente se convoca a todos los jugadores aficionados y juveniles de esta club, para que se personen el próximo día 18 del corriente, y a las diez de la mañana, en los vestuarios de la Isuriza, con el fin de reanudar los entrenamientos, con miras a la temporada que dará comienzo el mes de septiembre.

Los jugadores del equipo juvenil, deberán presentarse provistos de todo material. También se ruega a los jugadores que les falte algún papel o documento por entregar (partida de nacimiento, autorización paterna etc...) lo hagan en este primer entrenamiento.

MONDRAGON C. F. JUVENIL

Nuestro equipo juvenil ha quedado designado para jugar en el Tercer Grupo para disputar el Campeonato Regional de Primera Categoría juvenil, y dentro de este grupo los equipos que serán enfrentados son: Legan Oñati, Beasaindi, Egoibar, Andikosaro, Amaiak-Bat, San Ignacio, Elbar Urko, Arechavaleta, Aurmere de Ondárroa y Mondragón. Corresponderá jugar el primer partido a nuestro equipo juvenil contra el Elbar Urko, en el campo de Isuriza.

Este campeonato de juveniles, en su primera categoría, se jugará en dos fases siendo la primera para la clasificatoria, siendo sus normas las siguientes: a) Se jugará por el sistema de liga a doble vuelta. b) Se clasificarán para la segunda fase el primero, segundo, tercero y cuarto de cada grupo. c) Descenderán automáticamente a segunda categoría el octavo, noveno y décimo de cada grupo.

La segunda fase, se jugará por eliminatorias, y previo sorteo de campos en la forma que sigue: (para nuestro equipo, el ordenado) primero contra el cuarto, segundo contra el tercero, tercero contra el segundo y cuarto contra el primero entre los grupos primero y tercero.

El vencedor de cada eliminatoria será aquel que totalice mayor número de tantos computados los que lográ en los dos partidos. En caso de empate, el vencedor será aquel que haya logrado mayor número de tantos en su partido de fuera, valorándose excepcionalmente, en el doble, este número.

Si aún persiste el empate, se procederá al lanzamiento de cinco penaltis por equipo, alternándose uno y otro en la ejecución de cada tiro previa sorteo para designar quién comienza, y serán ejecutados por jugadores distintos ante una portería común que decidirá el árbitro. El conjunto que obtenga mayor número de tantos será declarado vencedor. Si resultara empate, proseguirán los lanzamientos en el mismo orden, realizando uno cada equipo, precisamente, por jugadores distintos a los que ya hubieren intervenido en la serie anterior, hasta que, habiendo efectuado ambos el mismo número, uno de ellos haya marcado un tanto más. Estos lanzamientos sólo podrán ser efectuados, los jugadores de ambos equipos que hayan terminado de jugar el partido, no pudiendo ser los mismos hasta que todos los componentes de un equipo no hayan tirado su «penalty» pudiendo en todo momento cualquiera de ellos sustituir al portero.

Si hubiese días festivos para toda la competición el Comisé de Fútbol Juvenil y Aficionado, decidirá en qué fase se habilitarían días laborales.

EXCURSION

Una vez más, los Padres Franciscanos de Mondragón organizan una excursión para los días 21, 22 y 23 de agosto, con el siguiente itinerario: Castro Urdiales-Laredo y Santander, con visitas a las históricas cuevas de Altamira. Los interesados pueden dirigirse al teléfono 791589.

CARTELERA

El Cine Teatro Amaya, anuncia para hoy la película «Besos para ella, puñetazos para todos» en sesiones de 5, 7,30 y 10,15. (Mayores de 18 años.)

Para los niños, a las 3 de la tarde, se pasará la cinta infantil «Tarzán y el cráo Irisa.

El Ideal Cinema abre sus puertas después de las vacaciones, con la película «Sexo, por favor, somos británicos», en sesiones de tarde y noche, y para mayores de 18 años.)

ZARAUZ

Zarauz. (De nuestro corresponsal, JUARISTI.)

AYER SE INICIARON LAS FIESTAS PATRONALES

Empezamos a tener veraneando de las diez en el reloj parroquial y con una puntualidad laurina, el pregón en el balcón de la Casa Consistorial desarrolla el cartel anunciador de nuestras fiestas y recordaban el arranque de ponés de todos los templos zarauzkoarras anunciando el comienzo de la apertura del gran programa de festejos en honor a nuestra excelsa patrona la Santísima Virgen de la Asunción.

Por la tarde se registraba enorme animación en el paseo por nuestras calles. La fiesta infantil en la plaza de Toros y luego el paseo triunfal de la comparsa de los gigantes y cabezudos para vez para delicia de pequeños y grandes, con alegres timbalerías por las todas las calles y paseos. Fue de un conjunto de colorido vivo. La tradicional salve en la iglesia llena a tope presidiendo las autoridades de la localidad.

Para hoy, festividad de la Virgen de la Asunción se han programados los siguientes actos:

A las ocho, ikastolera por las calzadas. A las nueve, diana en honor a la Copa Patorrina en los terrenos de Gui. A las diez tendrá su paseo los gigantes y cabezudos. A las once solemne misa mayor en la parroquia titular de Santa María la Real a la que asistirá el Ayuntamiento en corporación y otras autoridades. Nuestro excelentísimo cura interpretará el sermón de la festividad de la Virgen. A los dos darán comienzo las pruebas de la segunda fase del campeonato de Guipúzcoa de surf para proseguir sábado y domingo. Las pruebas podrán formalizarse desde las once en las lanzas de la escollera Marina. A las doce y media, desfile por las calles de las «majorettes» precedidas por la banda de música de Mustiel Vizcaína, y a la una concierto a cargo de la misma banda en la plaza de España.

Por la tarde, pelota en el Cronis, y a las seis y media en el frontón de Elkartia Clara, solemne función religiosa en honor a la Virgen de la Asunción. A las once actuarán los diferentes tenores artísticos en la playa. Verbena a cargo de la orquesta en la plaza.

HOY, DIA DE LA PARROQUIA

Hoy se celebra el Día de la Parroquia. Sobre esto como de costumbre, todos los zarauztarras y quienes con nosotros del distrito de las bellezas de nuestra misión acordarán su peseteo doble a fin de mitigar el déficit de nuestra querida parroquia, que es la casa de todos. No faltará un solo zarauztarra para hacer su visita a esta que preside nuestro hermoso retablo.

TORNEO DE VERANO

Es el que por séptimo vez ha organizado nuestro Deportivo Zarauz. Será los días 16 y 17 y los equipos participantes serán la Real Sociedad, Athletic de Bilbao, C. D. Basconia y el recientemente ascendido a tercera división Legan Oñati y el recientemente ascendido a tercera división Legan Oñati y el recientemente ascendido a tercera división Legan Oñati

TOLOSA

FALLO DEL CONCURSO "PASEO CULTURAL"

Tolosa. (De nuestro corresponsal interino.) — La Comisión de Cultura del Centro de Iniciativas y Turismo de Tolosa ha hecho público el fallo establecido por el jurado calificador del «Paseo cultural 1975, interesante manifestación educativa, organizada como en anteriores ediciones, por el C. I. T. local, con la coordinación con los centros docentes de la villa.

El fallo se da a conocer con el siguiente texto oficial:

Categoría de doce a catorce años. — Se otorga el premio al grupo formado por Angelines Pérez Linacero, María Carmen Indaín Lalueza, María Teresa Aguinaga Viana, María Carmen Intxausta Villárraz, Begoña Olascoaga Echarri y Gloria Arzallus Ascarey, del Colegio de Nuestra Señora de Izaskun.

Categoría de nueve a once años. — Se otorga el premio a grupo compuesto por Arantxa Iturbe, Lourdes Iribas, Amaia Arriaga, Jone Garayoitz, Carmen Azcolain y Cristina Peña, de la Ikastola Laskarain. Monitora, María Dolores Leunda.

EL TINGLADO

La verdad es que el recinto de Tolosa parece sobre, tras la obras realizadas en el mismo.

La nueva instalación eléctrica —con el final de fiestas— no puede ser más completa. A la vista de todas están las numerosas faroles colgantes de doradas de lámparas de gran intensidad luminica, que perfectamente todos los rincones del recinto.

Pero, es debar muestra el acierto de conservar lo mejor posible el remozado tinglado, dado testimonio de una actuación digna que, por desgracia, no muchas veces.

En este sentido recibimos con gusto concreto, dirigido a personas propietarias de pequeños C más concretamente, a que tengan la costumbre de atar a sus animales por delante del Tinglado. Y a pesar de las muchas advertencias que existen este «paseo», la misma sigue, quedan sobre el mismo pavimento de nada agradable a la vista y el olfato del público. Si luego no es difícil ser olendido.

Nos tampoco lo es otra, digna del Ayuntamiento, en el sentido de que durante la celebración de los conciertos de música Municipal de Música, esta misma semana del Tinglado, prohibe la circulación de vehículos por la calle Conde de Peñaflorida, lo más desagradable, que en plena audición musical, esa casi constante de motores, de ruidos, de rodamiento alrededor de la actuación de nuestros músicos. Falta de una falta de consideración, tanto para éstos como para los oyentes. Confiamos en que para el próximo concierto no se produzca la anomalía expuesta, motivo de muchas quejas.

PERDIDA

De un reloj de señora en la mañana de ayer. Se gratificará la entrega, informándose sobre el particular en esta corresponsalía.

FALLECIMIENTO

Ha producido unánime impresión el inesperado fallecimiento, a los 73 años de edad, de don Gerardo Tomé Aldageme, popularísimo y apreciado tolosano, que contaba con generales amistades y afectos en la villa. Descanse en paz.

Los funerales tendrán lugar mañana, sábado, a las seis de la tarde, en la parroquia de Santa María, rezándose a continuación la Corona de la Virgen Dolorosa.

A través de esta sección, expresamos nuestro pésame a su esposa, doña Antonia Arrieta; hijos don José María, doña Ana María, don Pedro y don Luis; hijos políticos, doña Ignacia Alzuguren, don Santiago Echarri, doña María Pilar Arsuaga y doña Mari Villegas y demás familiares.

COFRADIA DE SAN ROQUE

Celebrándose mañana, sábado la festividad de San Roque, la cofradía tolosense del mismo nombre ha dispuesto para este día una solemne misa mayor, que tendrá lugar a las diez de la mañana, en el templo parroquial de Santa María.

La directiva de la cofradía invita al piadoso acto a todos los cofrades.

OTRO FALLECIMIENTO

A los dos y media de la tarde de ayer, falleció de las 3 años de edad, confortada con los Santos Sacramentos, la virtuosa dama tolosana, doña Petra Loiseca Manuri (viuda de don Ignacio Sarracho), muy querida en esta villa, donde la triste noticia ha producido unánime sentimiento. Descanse en paz.

Los funerales tendrá mañana, mañana, sábado, a las cinco de la tarde, en la parroquia de Santa María. También en este templo, se rezará el domingo, a las siete de la tarde, el Coro de la Virgen Dolorosa por el alma de la finada.

Reciban su hija, don Ignacio, hija política, doña Caridad Laiseca y demás familiares, nuestra sincera pésame por esta irreparable pérdida.

HOY, LA FIESTA DE «GURE KAIOLA»

La veterana Sociedad «Gure Kaiolea» de Tolosa, celebra hoy su fiesta anual, con la que se conmemora el 48 aniversario fundacional de la entidad.

Tras el comentario que decíabamos en la crónica de ayer, tanto a la fiesta como a aspectos diversos de dicha sociedad, nos limitamos ahora a dar cuenta del programa dispuesto por los amigos «Kaiolatarra».

A las diez de la mañana, será izada la bandera en la sociedad Gure Kaiola, con lanzamiento de cohetes.

A las once y media, en la parroquia de Santa María, misa oficiada a la piadosa memoria de los componentes fallecidos de los componentes fallecidos.

A las doce, en el domicilio social, será servido un aperitivo a los familiares de socios.

A las dos de la tarde, comida de hermandad en el domicilio social. Largo sobremesa amenizada por un acordeonista.

A las cinco, comienzo en la calle Santa María —cerrada al tráfico con autorización del Ayuntamiento— el amplio capítulo de festejos infantiles, entre los que se disponen a participar numerosos niños y niñas.

La relación de juegos y pruebas es la siguiente: natura de huevos, carrera de sacos, carreras pedestres, prueba del chocolate, prueba de la sartén, prueba del balde, koskolas, carrera de patatas, prueba de los bonquecus, carrera de los pies atados, carrera de tablas, carrera de aros, carrera a pies y adelante, carrera de velas, carrera de bicis y un partido de fútbol que enfrente a equipos de niños y niñas. Se distribuirán premios y regalos, contándose también con un lote de trofeos para los campeones.

Como cierre de esta simpática fiesta infantil, los socios que lo deseen podrán permanecer la jornada —como manifestaba el vicepresidente Santos Macedo— en una cena en los locales de la entidad.

FARMACIA DE TURNO

Hoy, viernes, abre el servicio diurno y nocturno, la farmacia de I. Balsevesie, con despacho en Jardines del Arbol de Guernica. Teléfono 600040.

SERVICIO ESPECIAL DE VENTA DE PAN

En la mañana de hoy corresponde abrir este servicio a Panadería Marquet, con despacho en Mayor, 13.

SERICIO DE URGENCIA DEL SEGURO DE ENFERMEDAD

Hoy, como jornada festiva, servirán permanente de médico y practicante. Avisos: En el Ambulatorio de Tolosa, Jardines del Arbol de Guernica. Teléfono 65-12-24.

SEMIFINALES DE PALETA

Con numerosa asistencia de espectadores se ventilaron el miércoles en el Frontón Beotibar las anunciadas semifinales del VII Torneo de Paleta, organizado por la Sección de Pelota del Tolosa C. F.

En la disputada en primer lugar Arbelaiz y Azkarate vencieron por 35-15 a Artola y Subeldia.

La segunda semifinal estuvo más reñida en el tanteo, venciendo Arburúa y Ortiz por 30-23 a la pareja Real formada por Arrache e Ynurrategui.

Como consecuencia serán las parejas Arbeloa-Alcázabal y Arburúa-Ortiz las que se enfrentarán en la final de este torneo, dispuesta para el jueves de la próxima semana.

ANTE EL TROFEO LARRAMENDI

Antes del comienzo de la nueva temporada de liga y copa ya se ha informado, nuestro primer equipo representativo intervendrá en una interesante competición como es el Trofeo Larramendi que en su quinta edición organiza la Sociedad Deportiva Andoaindarra.

Junto al Tolosa toman parte los stereotypes Real Unión y Michelín y el siempre puntero Atlético Euskalduna de Antzuola.

Ha correspondido a nuestro primer equipo representativo enfrentarse al potente conjunto irunés en encuentro anunciado para el domingo próximo a las once de la mañana en el campo de Ebebarrenta. Confrontación importante pues su desarrollo puede servir de pauta a efectos de calibrar las posibilidades del renovado conjunto eurdiliar en la próxima temporada liguera.

Ayer charlamos brevemente por teléfono con el entrenador del Tolosa, José Manuel Arruabarrena, en el deseo de obtener información ante el partido del domingo.

—No puedo decirte gran cosa, de momento. Mañana (por hoy, viernes) vamos a tener un entrenamiento a fondo en el campo de Loinaz y decido para este fin por el Sección. Intervendrán todos los jugadores que componen el plantilla y a la vista de su rendimiento procederé a la selección final para el domingo. Poco más o menos ya tengo perfilado la alineación, pero prefiero esperar a este entrenamiento. El sábado podré darte una información concreta.

Vamos a esperar, pues, a sábado. Y aprovecharemos el nuevo contacto con Arruabarrena para solicitar su opinión, también, sobre los posibilidades que ves al Tolosa en la nueva temporada balompédica.

CARTELERA

Cine Leidor: A las 4-30, 7-30 y 10-30, «Pothin». En Todd-AO. (Mayores de 14 años y menores.)

Salón Iparraguirre: A las 5, (Mayores de 16 años y de 14 acompañados.)

7-30 y 10-30, «Repóker de bribones». (Mayores de 18 años y de 14 acompañados.)

AZCOITIA

Azcoitia. (De nuestro corresponsal, GARMENDIA.)

HOY ES LA FIESTA PATRONAL DE LA VILLA

Hoy, día 15, es la festividad de la Asunción de a Virgen, patrono de la villa, es día grande para Azcoitia, para los azcoitianos, en fin, para todos los que vivimos en Azcoitia. El programa es el siguiente.

A las nueve de la mañana, diana a cargo de los artistas/aris y de los gaiteros hermanos Montero, de Estella.

A las nueve y media, pasacalle por la Banda de Música.

A las once, solemne misa mayor, en la parroquia. El Coro interpretará la partitura de don Miguel María Azpiazu, hijo de la villa, en euskera, denominada «Pakea Lurreana», a cinco voces mixtas.

A la una, la Banda de Música, dirigida por el maestro, señor Florza, interpretará un gran concierto en la plaza, con el siguiente programa:

«Brisas del Turia» (pasodoble), de J. M. Merino.

«Los esclavos felices» (selección), de J. C. Arriaga.

«La Revoltosa» (fantasía), de R. Chapí.

A las cuatro de la tarde, los gigantes y cabezudos, acompañados de los gaiteros, harán un recorrido por los calles de la villa.

A las cuatro y media, grandes partidos de pelota a mano, en el frontón municipal.

A las siete y media, en la plaza, a cargo de la Banda de Música, gaiteros hermanos Montero, de Estella y la Orquesta «Beti-Alai», de la villa.

De diez de la noche, a dos y media de la madrugada, continuación de los bailables en la plaza, quemándose a las once la primera colección de fuegos artificiales de la Casa Hija de Félix M. de Lecea, de Miranda de Ebro.

AVISO DEL GREMIO DE PELUQUEROS

Se advierte al público en general que durante los días 16 y 17, estarán cerrados las peluquerías y desde el día 18 de agosto, hasta el 1 de septiembre de nueve de la mañana a una de la tarde.

CUMPLEAÑOS

Hoy celebra su cumpleaños el reverendo don José María Galcerago, párroco de la villa.

PANADERIA DE TURNO

Hoy, fiesta de la Asunción de la Virgen, corresponde el turnismo de pan, a la panadería de don Ignacio Zubizarreta «Landaederra», que la hará en las eras de la plaza, desde las siete de la mañana.

CARTELERA

Salón de Fiestas Ilarra, gran baile, a partir de las once de la noche.

Salón Bastarrika, a las 5 y 7,30 tarde y 11 noche: «Aeropuerto 75». (Todos.)

FRONTON MUNICIPAL

A las 4,45 tarde, grandes partidos de pelota a mano entre los primeras figuras de la especialidad.

MOTRICO

Motrico. (De nuestro corresponsal, URANGA.)

HOY, EN MOTRICO, DIA DEL JUBILADO

Un año más Motrico rinde tributo de cariño a sus mayores. Quienes lograron el Motrico de ayer. Quienes en épocas más difíciles lucharon y pudieron todo clase de dificultades, aquellos que nos dieron el ser y que constituyeron el tesoro para nosotros, van a tener la satisfacción de pasar unas horas maravillosas, donde el recuerdo adquirirá un elevado precio. el ayer y hoy será motivo de fiesta, como casi siempre ocurre, no podrán evitarse las odiosas comparaciones... pero quienes tengan la fortuna de semarse junto a nuestros mayores, en la misma mesa, podrán corredar, humor sano, bellas ocasiones magníficamente interpretadas por esas gargantas viriles sacas y tiernas a la vez a que corresponde a el arrantzale que, en su mayoría ocupará la fiesta. Podrá también el afortunado, escuchar preciosísimas anécdotas casi todas ellas salpicadas de aventuras plenarescas de juventud, pero todo en la justa medida.

«Ai, laz gera zarrak, gu gera usacos», me decía el pasado año un arrantzale con todo su tracoteo. Inspirado por la emoción del homenaje. ¡Y por qué no de alguna copita que hace olvidar el más huraño. Y es cierto, difícil es comprender cómo puede denominarse viejos, aquellos que demuestran el espíritu alegre de nuestros mayores. También será digno de escuchar el nuevamente mi relator a Martín Arrestumendia, más conocido en Motrico por el sobrenombre bautizado de «Martín Totón», desempolvando viejas pandorgas y arrancando a las nuevas con su habitual maestría, sabrá una vez más llevarse los mejores aplausos. También escucharemos al tradicional pregón de Tomás «Xoxuco» que acostumbrando Viejas tradiciones, nos ofrecerá el clásico pregón en euskera, con esa habilidad e ingenio de los viejos tiempos, tal vez fuere este el primer medio de información que nuestro país contaba, el anuncio del programa realizado por Tomás Xoxuco, será digno de escuchar.

En fin, todo un día lleno de alicientes para los homenajeados y un día en el que el pueblo de Motrico debe volcarse por hacerlos felices.

LA PAREJA BENGOA-CHURRUCA, INVICTA

En la Copa del Mundo que se celebra en San Juan de Luz, la pareja compuesta por el marqués Bengoa (Chino) y Pabel Churruca, han llegado a la fase clasificatoria que han finalizado en forma invencible. La categoría de nuestro Pabel, es conocida por toda el mundillo de la pelota. «El maestro» sabe estar en todas y siempre con la categoría y dignidad que le caracterizan. Sigue siendo el mejor cuando está pasando los cuarenta años, y es junto a Bengoa, nuevamente la favorita para el título de campeón.

También el fenómeno motricoarra Egurbide, que empezando con Barrojalbe constituye una pareja digna de tenerse en cuenta, se anuncian a ton alto una victoria para clasificarse finalista. ¿Estarán nuevamente ambos motricoarras, unidos en distintos frente, en la final? Lástima que la superioridad ma-nifestada haciendo ambos pareja sea excesiva. ¡Cuántos títulos hubieran conseguido de ne ser así para el bokal

AYUDA EN CARRERA

Pretendemos que todo automovilista colabore con los socorristas mecánimentados, en su labor nos y alentadores experigenerosos.

ESCAPARATE GUIPUZCOANO

IRUN

ALIMENTACION
EUGENIO CALVO
VINOS Y LICORES
Pza. Easo Nº. 3 - Tel. 61 42 46/61 43 28

MUEBLES COCINA
muebles ANAIAK
MOBILIARIO DE COCINA
Paseo de Colón, 67 – Telf. 615585

BOUTIQUES
MARLEN
DONOSTIARRA, 7

NOVIAS
FRANCIS
VESTIDOS DE NOVIA EXCLUSIVOS
LENCERIA PRE-MAMA
Pza. San Juan, 2 – Tfno. 612066

CALZADOS
Antonio
DISTRIBUCION CALIDAD ECONOMIA
Galería Comercial, 15 – Telef. 612010

OPTICAS
IKUSKI
Avda. Generalísimo, 2
Telf. 611415

DECORACION
ARQUITECTURA INTERIOR
DECORACION-INSTALADORES
Luis Mariano, 8 - Tel. 612000

PANTALONES
La Casa Ubani del Pantalón
Lápez de Bezerra, 7 (Ptas. Pto XII)
Telef. 613835
En Rentería: Calle del Medio, 6

ELECTRODOMESTICOS
Casa WERTHEIM
Colón, 63 – Telf. 611833
Máquinas ● WERTHEIM
Máquinas ● BROTHER
Televisores ● VANGUARD

EQUIPAMIENTO OFICINAS
aguerreta
MUEBLES OFICINA SERVETA
MAQUINAS ESCRIBIR Y CALCULAR
Servicio técnico Tfs. 610145 - 610267

PERFUMERIAS
OYARZABAL
Rep. Argentina, 6 y 8 – Tfno. 612736

GESTORIAS
MURGA
Paseo Colón, 18
Telef. 612495

PELUQUERIAS
MANOLO-ESTHER
Salón de belleza
Coiffure pour dames
Pº Colón, 12-1º D – Telf. 612582

IMPRENTAS
ERRAZQUIN
PAPELERIA
MATERIAL DE OFICINA
Paseo Colón, 8 - Telf. 611926

RELOJERIA-JOYERIA
A. ALVAREZ
Paseo Colón, 68
Galería Comercial, 8
Telf. 613653

LAMPARAS-REGALOS
SubyS
Pº Colón, 15 - Telf. 615597

RESTAURANTES
Arteaga
SERVICIO DE MENU Y A LA CARTA
Cipriano Larrañaga, 12 – Telf. 611130

MUEBLES
muebles-decoración el pinar
Fuenterrabía, s/n. Telfs. 613737 y 612238

MODA INFANTIL
BERTA-NIÑOS
Alcalde Arizmendi, 3 - Telf. 615107

SASTRERIAS
PINAR
PAÑERIA CONFECCIONES
Plaza, 1 - local 8 / Fuenterrabía - Telf. 613036

MOTRICO

RESTAURANTES
KAI CLUB
JATETXEA
Telf. 602161

OÑATE

ELECTRODOMESTICOS
radio tv celaya
SERVICIO TECNICO TELEVISION Y LAVADORAS AUTOMATICAS
ELECTRICIDAD GENERAL
Avenida Otaola, 20 - Telf. 782077

CONFECCIONES-SASTRERIA
JOSE Mª LETAMENDI
Fueros, 8 - Teléfono 781082

CALZADOS
ALDASORO
ZUAZOLA, 44
señora - caballero y niño

CLASES DE ACORDEON

Imparte don Isidro Larrañaga. Todos los días en San Esteban. Teléfonos 661.352 - Tolosa.

HABITACION EN ALQUILER

Por traslado, todo el año, a estudiantes, en el centro de Tolosa. Razón teléfono 65-19-93.

SE VENDE PISO NUEVO

EN BARRIO SAN IGNACIO
Razón en esta corresponsalía

PISO EN ANOETA

SE VENDE
TELEFONO 350.116

CINE LEIDOR

HOY, VIERNES

Un sensacional acontecimiento, combinando la película de los 7 Oscar

PATTON

En panavisión Todd-Ao y technicolor

George C. Scott

La vida y hazaña de un gran jefe de la guerra.

Para mayores de 14 años y menores acompañados)

BEASAIN

Beasain. (De nuestro corresponsal, LOPEZ.)

LA ASUNCION

Hoy celebra la iglesia la festividad de Nuestra Señora de la Asunción, titular de la parroquia matriz de la villa. Con este motivo habrá solemnes cultos, aunque por razón de la época, se millitarán a la misa mayor de las once de la mañana.

ENLACE AZCONA-ASLA

En la ermita de Larraitz se celebró ayer tarde el enlace matrimonial de los jóvenes pertenecientes a conocidas y estimadas familias beasaindarras, Manuel Azcona, subjugador de la S. D. Beasain y Ana Asla, profesora del Colegio La Salle.

Apadrinaron a los contrayentes don José Asla y doña Juanita Cacho, padres respectivos de los novios.

Después de la ceremonia, los nuevos esposos señores de Azcona, padrinos y demás invitados se trasladaron al Hostal Castillo, donde fue servido el banquete de bodas al que siguió una animada fiesta.

La feliz pareja a la que enviamos nuestra cordial enhorabuena extensiva a las respectivas familias, salió en viaje de luna de miel hacia Mallorca.

ECOS DE LA RENFE

Arrecia el descontento entre los usuarios del popular medio de transporte por las condiciones de incomodidad en que realizan sus viajes sobre todo en los trenes de cercanías. Sin demasiado lejos, el miércoles fuimos testigos de una de estas «excursiones ferroviarias» desde la capital a Beasain, escuchando comentarios para todos los gustos, incluso a personas que pertenecen o han pertenecido al ferrocarril y ahora disfrutan de la merecida jubilación. Esta cada vez va peor, decían, no hay derecho a tratar así al viajero

Y es que no se comprende que un tren punta como es el que sale de San Sebastián a las ocho y veinte de la tarde se componga solamente de dos unidades. Los clientes de viajeros que aguardaban en la estación, ocuparon como pudieron todos los espacios libres, sudando la gota gorda porque al señor apretabe, excepto los que ocupaban los asientos que no eran pocos. El furgón de correos, el equipaje con mujeres y niños sentados y tumbados en el santo suelo, ofrecían un aspecto deplorable. Y así hasta Villafranca y Beasain que son las dos poblaciones clientes por excelencia de estos trenes tranvías.

Lo «Renfe, comodidad» y «Pepé van en tren», resultan anuncios grotescos y hasta insultantes para quienes tienen que padecer tanta desconsideración. Porque se nos olvidaba decir que el tren del comentario, al llegar a Tolosa, fue apartado a una vía secundaria hasta que pasaron otros trenes, por lo visto más importantes para donde los viajeros iban cómodamente sentados.

MISAS

La misa que se celebrará hoy viernes, a las doce, en la basílica parroquia de Lutnez, será aplicada en sufragio de las almas de los jóvenes María Angélica y Francisco Javier Urtes ga Olano. Sus padres y demás familia invitan al piadoso acto.

—La misa del próximo domingo a las once, en la parroquia de Santa María de la Asunción, se rezará a la memoria de doña Dionisia Sancho viuda de Zabaleta. Sus hijos José María y Fermín invitan a sus amistades a este acto piadoso.

AITZ-ZORROTZ

Por ser de interés para los cazadores ante la apertura de la media veda, la sociedad beasaindarra de caza y pesca, nos remite para su publicación la siguiente nota:

«Durante los períodos hábiles de la caza menor en general y de las aves acuáticas, en los terrenos cinegéticos de aprovechamiento común de las provincias (varias), entre ellas Navarra (zona sur), el ejercicio de la caza menor y el de la caza de aves acuáticas queda limitado a jueves, domingos y festivos de carácter nacional y provincial. Queda prohibida la caza de aves acuáticas desde embarcaciones a motor.

La limitación que para la caza menor figura en el artículo cuarto de este orden, se refiere exclusivamente a la zona sur de la provincia cuyos límites son los siguientes: Límite del término municipal de Aguilar de Codés con los de Marañón, Cabredo y Genevilla, carretera de Vitoria a Estella, hasta el cruce de Acedo, carretera hasta Mendaza; divisoria de la sierra de Nazar, Ubago, San Gregorio, Etayo y Monjardín; carretera de Vitoria a Estella desde Estella por carretera de Puente la Reina hasta el cruce de Allos; carretera de Allez hasta Arizala, carretera de Muez, Salina de Oro, Irurzun a Echauri y de aquí en línea recta al río Arga y por este río hasta Villanueva, divisoria de aguas por Ipaeste al puerto de Perdón; bajando por Biurrun a Muruzabal de Reta, se cruza a la sierra de Alaiz y se sigue por la divisoria de aguas hasta el alto de Lolti, carretera nacional 240 hasta la Venta de Judas; carretera hasta Lumbir: río Salazar hasta Navascués, carretera a Burgui y río Esca.»

AGRADECIMIENTO

Maki Bastida y María Jesús Querejeta, propietario del Parador de Olaberría que pasan por el doloroso trance de haber perdido a una hija de trece años, ante la imposibilidad de agradecer personalmente las muestras de afecto recibidas con tal triste motivo y la asistencia a los actos fúnebres, nos ruegan lo hagamos en su nombre, encargo que muy gustosos cumplimos, reiterándo al matrimonio amigo, nuestro más sincero pésame.

CARTELERA

Cine Usurbe: Una interesante película.

Sala Sunday: Festival con «Los Jaguar's».

SALA DE FIESTAS SUNDAY

BEASAIN

Durante los días 15, 16 y 17, grandes festivales de baile con el formidable conjunto «LOS JAGUAR'S» Gran ambiente SUNDAY

ALEGRIA

Alegría de Oria. (De nuestro corresponsal, OYARZABAL.)

ENLACE MATRIMONIAL

A las seis de la tarde del día de ayer, en nuestra iglesia parroquial, contrajeron matrimonial enlace los jóvenes Víctor Alvarez Bengoa e Inés Hornilla Nogales. Después de la ceremonia religiosa, en unión de sus familiares e invitados, se trasladaron a Atáun, donde en a Casa Víctor les fue servida la cena, seguida de una agradable fiesta.

OLABERRIA

Olaberría. (De nuestro corresponsal, ZUGASTI.)

AGRADECIMIENTO

Los padres y demás familiares de la joven Lorecho Bastida Querejeta, fallecida el sábado día 10 en su domicilio de Arrieta Enea, en la imposibilidad de corresponder individualmente, agradecen por estas líneas las muestras de condolencia recibidas por tan irreparable pérdida y la asistencia a los funerales y conducción de sus restos mortales a la última morada.

MINUSVALIDOS: Te interesa conocer con el Servicio de Minusválidos Físicos y Síquicos de la Seguridad Social: Gabinete Provincial del SEREM. Calle Zaboleta, 1, segundo. SAN SEBASTIAN. Teléfono 418.2'.

VILLAFRANCA

Villafranca de Ordizia. (De nuestro corresponsal, IKUSI.)

LOS «ANDRAMARIS»

Hoy es una de las fiestas más señaladas del calendario religioso, la de la excelsa patrona de nuestra parroquia, Santa María de la Asunción, o la Asunción de la Bienventurada Virgen María, como se decía antiguamente. Celebra nuestra parroquia, por tanto, esta festividad de su patrona con todo fervor siendo de destacar de las solemnes religiosas la de la solemne misa mayor de las once de la mañana. En toda Guipúzcoa la festividad se celebra con diversos actos, en especial en las localidades donde ella es patrona de las villas, así como en San Sebastián al estar en plena Semana Grande el acontecimiento adquiere singular relieve. La capital se lleva en este caso la máxima atención de la provincia por la serie de festejos anunciados, amén de otros espectáculos y su tan deseada playa y alrededores que la hacen tan atractivamente bella y hace se vuelquen miles y miles de visitantes.

También en la provincia, sobre todo aquí en el Goyerri, hay fiestas en numerosas localidades, como la vecina Izazondo, con un bien logrado programa de festejos que alcanzan desde ayer al domingo, y al que normalmente acuden numerosos oriotzarras a disfrutar de ellas. También la vecina Ballarain celebra diversos actos festeriles con este motivo, destacando los rurales, hoy de lo más destacable de los programas de cualquier pueblo o ciudad. Con éstos, Gabiria cuenta con otros muchos en honor de Santa María de la Asunción, de parecida corte, así como el bellísimo rincón de Ceráin, cuna del genial Goya, que también disfruta de sus fiestas. No faltarán visitantes para estos tan queridos rincones goierritarras en este gran día de los «Andramaris».

PROSIGUEN LAS GESTIONES

Después de los primeros contactos del club con el nuevo entrenador y los jugadores que van a defender los colores locales en la primera regional, esperábamos noticias de los nombres que van a ocupar estos tempos- nada la atención de los aficionados, para aforcerselos, pero como quiera que las gestiones continúan, nos han pedido un poco de paciencia antes de hacerlo. Es lógico si la labor de secretaría sigue en marcha en busca de refuerzos, la espera hasta completar siquiera una plantilla lo suficientemente grande como para darla a conocer, luego debemos aguardar para no interrumpir estas gestiones.

Los entrenamientos, por otro lado, han comenzado en los terrenos cercanos al Estadio Altamira, luego es buena señal se haga con tiempo para la eliminación de grasas y para adquirir la elemental velocidad y preparación antes de lanzarse a la aventura.

Por otro lado la impresión que tenemos en torno al Estadio Altamira es de que el Ayuntamiento se va a hacer cargo de todo lo que concierne al mismo. Es decir, que el antes lo tenía el Villafranca como encargado de velar por él, será ahora el Municipio, teniendo siempre el club la exclusiva con los partidos a jugar, pero del resto: cuidado, limpieza en general de cesetas, campo, etc. se encargará el nuevo consorte. Nos parece una acertada idea liberar de esa carga al club, demasiado comprometido con los dos o tres equipos que prepara, y da carta de libertad para dedicarse en exclusiva a su deporte. Es un paso más del Municipio en las tareas de entregarse dadidísimo a dejar el Estadio en las condiciones que todos deseamos.

MEDICO DE GUARDIA

La festividad de hoy, «Andramaris», la guardia médica para los casos de urgencia la realizará el doctor don Juan Elcegui, en plaza Saragarza, 3, tercero, teléfono 88-12-32.

FARMACIA DE TURNO

Continúa la de la plaza Mayor, de la Sra. doña Estibalitz Arriola.

SALA DE FIESTAS ZIGOR

Como festividad hoy habrá baile tarde y noche en la sala de fiestas Zigor. Mañana, sábado, también la habrá tarde y noche, y el domingo se iniciará ininterrumpidamente desde las seis y media de la tarde.

SERVICIOS ESPECIALES

Cuerpo de Bomberos y Guardia Municipal, teléfono 88-10-00; Donantes de Sangre, 88-14-23 y 88-14-35. Servicio taxis, parada calle Oriolza, 88-14-86; Servicio de urgencia en carretera, Garaje Dorramastx, 88-12-02; Grúas Goyerri, 88-15-49.

AL DESCENSO DEL RIO ASON

Dimos a conocer ayer, jueves, que el equipo de natación con aletas iba al domingo, día 17, a disputar otra gran prueba en Laredo, el Descenso del Río Asón, dura prueba en la que participan atletas de la mayor parte de las provincias españolas. Pues bien, Olóscoro Alonso, el entrenador del equipo, nos habló ayer de que la misma se disputaría no el domingo, sino hoy mismo, festividad de la Virgen. Luego sale temprano para Santander de nuevo el equipo, dispuestos a conseguir otro triunfo o cuando menos una clasificación honrosa, marchando los siete componentes del equipo. En el sigue faltando Gracián Iturriaz, como saben en franca curación de su pierna en estos momentos, si bien este año no podrá participar en pruebas o competiciones oficiales. Lo importante es que la veamos progresando con fuerza y pronto le tengamos entre ellos. Suerte y buen viaje.

ORIO

Oria. (De nuestro corresponsal, OLIDEN.)

MERCADO SEMANAL

Con buen tiempo y mucha animación se celebró ayer el mercado semanal donde los precios de los productos fueron los siguientes:

Huevos, a 35, 38, 42, 46, 55 y 60 pesetas docena; plátanos, a 38 pesetas kilo; naranjas, a 55 pesetas kilo; melocotón, a 50 y 56 pesetas kilo; brillones, a 40 pesetas kilo; ciruelas, a 35 pesetas kilo; manzana Golde, a 40 y 45 pesetas kilo; peras a 22 y 28 pesetas kilo; paraguayos, a 30 pesetas kilo; melón, a 16 y 22 pesetas kilo; sandía a 16 pesetas kilo; pepino, a 16 pesetas kilo; calabacín, a 10 pesetas kilo; tomate, a 20 y 30 pesetas kilo; pimientos, a 30 pesetas kilo; limones, a 50 pesetas kilo; cebollas, a 18 pesetas kilo; ajos morados a 34 pesetas kilo; ajos normales a 50 y 60 pesetas kilo; zanahorias, a 20 pesetas kilo; patata a 10 pesetas kilo; berenjenas a 35 pesetas kilo; achugas, a 12 pesetas cada; ajos, dos cabezas a 5 pesetas; cerezas, a 60 y 85 pesetas kilo; habas a 35 pesetas kilo; pimientos a 35 y 40 pesetas kilo; berzas entre 6 y 10 pesetas cada.

Merluza, a 325 pesetas kilo; mediana, a 250 pesetas kilo; pescadilla a 200 pesetas kilo; anchatlla a 140 pesetas kilo; bonita, a 180 pesetas kilo; besugo a 150 pesetas kilo; sardina, a 70 pesetas kilo; gallos a 150 pesetas kilo.

PANADERIA DE TURNO

Dentro del turno establecido para el servicio de venta de pan los domingos y festivos hoy corresponde a la panadería de Iturin.

BODA

En la iglesia parroquial de San Nicolás de Bari santificarán sus amores mañana la señorita María Angeles Ibargoyen Esnal y el joven Luis Irazu Arregui.

DE SOCIEDAD

Procedente de Zaragoza han llegado los señores de Quesada (don José) ella doña María Pilar Alonso.

También de Zaragoza don José Antonio Alonso y doña María Luisa Harvás con sus hijos Angel María, Miguel María y María Luisa.

LEGAZPIA

Legazpia. (De nuestro corresponsal, URCELAY.)

HOY, RECUERDO A LA PARROQUIA

Al celebrarse hoy la festividad de la Asunción de Nuestra Señora conmemoramos la titularidad de la iglesia parroquial, diríamos que la casa común de todos y todas legazpiarras durante muchos siglos y a la que dedicamos el esfuerzo más formativo preferente de esta día.

El primer vestigio de su denominación de Santa María puede proceder del año 1407, y en el actual momento lo único que puede quedarnos como vestigio del siglo XV es su campana grande en la que figura 1480. Todavía no solamente pervive, como recuerdo más añejo de nuestra localidad, tras dos demoliciones y reconstrucciones del edificio parroquial, sino que sigue cumpliendo su misión de servicio. Ha despedido a millares de legazpiarras que se fueron sin que alterara su cadencia situada en lo alto de la casa comunitaria, como símbolo más encumbrado de interrelación personal dentro de un edificio de patrimonio común.

Hacia el año 1600 puede señalarse como el inicio de la primera reforma importante de la iglesia parroquial; pero en el actual edificio, puede considerarse que el arranque histórico debe situarse en el año 1700. ¿Será esta la razón del patronazgo a la advocación de Nuestra Señora de la Asunción?

Estas obras comenzadas a comienzos del siglo XVIII, puede decirse que, prácticamente fueron concluídas el año 1769, con la conclusión del pórtico nuevo, algo curioso, puesto que circunda totalmente a la fábrica parroquial.

Desde esta época hasta el año 1958, son pocas las variantes efectuadas. Cabe tal vez señalar el presbiterio nuevo y el órgano del año 1905.

Y a partir del año 1959, comienza la obra de la renovación parroquial en grandes reformas trascendentales. Cierto es que razón de la finalización importante de con servar en su pureza los valores artísticos del edificio, efectuando como ampliaciones de ofero, el sobrearco y el adecuamiento de la capilla de la Santa Cruz, suprimiéndose los pópitos y las escaleras de acceso.

Toda esta importante obra final, fue merced a la magnanimidad de 1.050 suscripciones que aportaron una cantidad que rondó las seis millones de pesetas, estando incluídas en esta cantidad, algunas aportaciones importantes de legazpiarras muy amantes de su parroquia.

Este es el edificio, pero la vida está en la feligresía y quizás estamos ahora en los instantes de revitalizarla, acomodándola a las exigencias que presentan los tiempos actuales. Hasta ahora son tan sólo intantes, mediante la incorporación a trabajo comunitario de los seglares, pero con el afán de alcanzar una nueva etapa vivificada de la vida parroquial que celebra hoy su patronazgo, sin grandes resonancias exteriores.

NOTAS VACACIONALES

Creo que habremos alcanzado en el transcurso de la semana que se ha ido, la cota más baja de las ausencias y tal vez el dato del número más bajo de bares abiertos al servicio público. Ha habido cinco distribuidos contabilizada cuatro, distribuidos en el casco urbano, uno en la zona de Laubide y otro en Muru.

Hablando de todo ello con una autoridad municipal, expresivamente nos señalaba que en Legazpia hay durante estas días psicosis de fiesta.

Aunque sean muy escuetas, disponemos de algunas noticias procedentes de Irache, donde disfruta el turno campamental la segunda tanda, compuesta por alumnas del Colegio de Santa Teresa. Disfrutan normalmente y con un tiempo estupendo.

NOS HA SORPRENDIDO

Hemos visto que en determinadas zonas del país, se han efectuando una frecuencia en forma de los tardes de lluvia y en verdad que nos ha sorprendido que las líneas se vieran sobre las techadas del suelo, con una sensación de afanamiento que ha suscitado nos comentarios. Nos hemos que sus razones habrán ello, pero el paso de perturbación aérea era discreta, sin ahora no lo es tanto, debiéndola bajo el prisma de la calidad urbanística.

CINE ESTIVAL

Sesión de 4,30: «Tres, rey la fuerza bruta». (Tercera sesiones de 7 y 10: «Hasta la». (Todos.)

¿QUE RIO PASA POR TU PUEBLO?

Una pregunta de geografía, usual en no pocos exámenes de mi historial escolar, ya bastante lejano, que era de fácil respuesta con garantías de pleno acierto, porque el río Urola era algo consubstancial a nuestras propias andanzas infantiles extraescolares.

El agua, con su atracción innegable, la fauna piscícola, los pasos de baño en Mendaro y en el Asilo, son algo así como irremplazable de la memoria de los recientes infantiles grotos, a espaldas muchas veces de las recomendaciones de los profesores y de los desvelos de los padres. Nadie perteneciente a nuestros generados podrá decir que el río Urola no figura en el capítulo de las aventuras de niñez con su carácter furtivo en los hacían más interesantes. A veces los descubrimientos de los actos de hurtadillas los llevábamos en nuestras propias prendas con las mojaduras subsiguientes. Todo son anécdotas, pero bonitas y con un nombre inolvidable: nuestro río Urola.

Pero cambiemos de tiempos, situándonos en el presente, y aunque la pregunta introductoria siga siendo válida, ahora dentro de una disciplina denominada Ciencias Sociales, porque se integra en el proyecto de las finalidades de la E. G. B. de profundizar el alumno en el conocimiento de la realidad del medio social al que pertenece.

Y, sin embargo, me consta que hay habría algunos escolares en la respuesta optara por ejemplo, por decir que por su pueblo no pasa río alguno.

Y es que nuestros niños, casi casi, desconocen que el río Urola atraviesa Legazpia de sur a norte y que en otros tiempos fue un río caudaloso.

Hoy, el cauce del Urola apenas si tiene corriente de agua, pero, sobre todo, en un amplio sector del casco urbano, ha quedado oculto, bajo un pesimo encementado, canalizándolo cual si fuera un colector porque con ello se ha logrado, entre otros beneficios, el aprovechamiento de unos solares y una nueva ocultación de materiales contaminantes, provenientes de los vertidos. Se ha ganado en limpieza, es innegable pero se ha perdido un río.

Y una sigue creyendo que la falta de un río en un pueblo es como un cuerpo amputado se una de sus miembros, que pese a todos los apéndices ortopédicos que pueda estar dotado, por muy depurados que sean técnicamente, seguirá mostrando una laguna, un trauma irrecuperable.

Ignoro si los escolares de hoy notarán la ausencia del río dentro del casco urbano, nosotros, por supuesto y hasta nos resulta sorprendente que se esté pensando en alicientes artificiales y, sin embargo, menospreciando a los valores naturales. Una pena.

JOSE MARIA URCELAY

ZUMARRAGA

Zumárraga. (De nuestro corresponsal, J. A. DE IGARZABAL.)

CAJA DE AHORROS MUNICIPAL DE SAN SEBASTIAN

En el sorteo celebrado el pasado día 17, nuevamente la sucursal de nuestra villa se ha visto muy favorecida al haber correspondido seis premios de dos viajes cada uno a la Ciudad Eterna.

Los números premiados corresponden a la serie C-1.291.227 y 1.388.870 y serie E números 88.401, 94.388, 309.674 y 404.615.

Por otro lado tenemos noticia de que el próximo día 18, en principio, será la fecha de la apertura de la nueva oficina en la calle Legazpi, número 7.

DONANTES DE SANGRE

En el transcurso de la visita que ha efectuado a Zumárraga el autobanco de la Asociación Guipuzcoana de Donantes de Sangre ha efectuado la recogida de 37 frascos, lo que constituye un fiel reflejo de la pujante actividad que la Asociación desarrolla en nuestra villa, en donde ha calada con fuerza su importante misión de servicio a los demás ofreciendo plasma sanguíneo donde sea necesario.

HOY, FIESTA GRANDE

Con motivo de la festividad tradicional, el templo de la plaza de España a las 11 labores en el frontón nuevo. A las 22,30, en el puente Artzti se cuenta con una de fuegos artificiales. Durante hasta la madrugada habrá bles.

ALZO

Alzo. (De nuestro corresponsal.)

RACHA DE BODAS

El pasado sábado día 9, se celebró en la capilla de los PP. Carmelitas, recientemente restaurada, la boda de la señorita Inés Zozaya de Beizama, con el joven de la localidad, José Francisco Aránburu.

El banquete de bodas tuvo lugar en el acreditado restaurante de Izaskun.

El día 12 y teniendo como marco la citada capilla, que está siendo muy solicitada para esta clase de actos, tuvo lugar la boda de la señorita María Teresa Estanga, de Betelu (Navarra) con el joven de Leaburu-Charama, Ignacio Argárate.

Ayer, día 14, se celebró boda en la capilla de Aránzazu, cual de Abaroa, con el contrato matrimonial de la señorita Josefa Mendigual de Arrázquela con el joven Antonio Amundarain, hijo de Antonio Amundarain y Dolores Arrázquela. Fue madrina la novia y padrino el joven Antonio Carrera de Arrázquela.

Para mañana, sábado, está señalada la boda de la señorita Josefa Encomastra Olaizola, hija del empresario de la Sociedad Electra de Alzo, don Ignacio Encomastra, con el joven Aurelino Sánchez Zurgil de Beizama.

A todos ellos deseamos cordial enhorabuena.

AYUDA EN CARRETERA. — Profesionales que son automovilista colabora con los socorristas, recibiendo alertadores experimentados en su labor precisa.

IRUN

PROXIMO CURSILLO DE PERFECCIONAMIENTO DE EUSKERA

Irún (De nuestro corresponsal LEGUINA.)

EL IRUNES JOSETXO ECHEZARRETA

Irún, sábado, día 16, se cumplió un año de la muerte de Josetxo Echezarreta. A los que le estamos, no nos hace falta recibir para recordarle. Vuelta este año. Sus compañeros de trabajo recuerdan su amistad profesional, y los primeros ratos que con su gran amor dedican al cuchicoer para el recuerdo de Josetxo. Y los amigos, los de la cuadrilla y los de Urdanibia, que encontraban siempre dispuesto a echarle amena conversación la última anécdota cubana. Sus hermanos, que en su día casi previo al Mundial de fútbol, le recordaban junto a Iñaki Telleche, puestas en el recuerdo.

Las tertulias en todos los cafés de intimidad, en los que departía.

Irene Olabe, aparente, un gran amigo, un fiel hincha del Real Unión.

SE VENDE PISO

Tres habitaciones, cocina y baño. San Juan Arana, 7 4.º dcha. IRUN

Teatro Principal

Las películas programadas para hoy tendrán extraordinarias funciones. La primera a las 3,45, es tolerada para menores. A las 5, 7,30 y 10,30 CINE AMAYA exhibe el colosal programa doble en technicolor formado por «HAIL, HERMANO!» y «EL GRITO CHINO AMENAZA A LOS CONTINENTES». La segunda es una película de y para la nueva generación de cabello largo y música ruidosa que ha dado una nueva clase de heroína, está interpretada por el actor Michael Douglas, hijo de Kirk Douglas, secundado por Arthur Kennedy y Teresa Wright: «Cuando no llega tras el trono». Impacto de «Operación Dragón», superándola en acción y emoción con las más acrobáticas y espectaculares escenas de artes orientales que el cine haya podido jamás.

del que formó parte, enamorado de su Alarde, del que fue sabio de Hacheros, entusiasta de la pelota, contagiaba su énfasis de sus caminatas por Ertaiz, Pikoketa, San Antón...

Cuantos le conocieron, bien le pueden dedicar el recuerdo de una oración en pago a los buenos ratos que nos hizo pasar.

Mañana, sábado, se celebrarán las siguientes misas por el eterno descanso de su alma. En la parroquia del Juncal a las diez de la mañana, y a las siete de la tarde, también en la misma iglesia. Quedan invitados todos sus amistades, compañeros de trabajo y familiares.

ECOS DE SOCIEDAD

En la Policlínica de Guipúzcoa, en San Sebastián, y asistida por el doctor Sánchez Martín, ha dado a luz una niña primer fruto de su matrimonio, la esposa del doctor Pérez-Olivella nacida María Margarita Rebolleda Vázquez. A la niña se le impondrá el nombre de María. Nuestra felicitación a sus padres y abuelas, los señores de Rebolleda (don Gregorio), abogado de esta ciudad.

AGRADECIMIENTO

Los familiares de don Melchor Yaregui Telleche, agradecen por medio de la presente las diferentes pruebas de cariño recibidas, ante la imposibilidad material de hacerlo personalmente.

MISA

En la capilla del Hospital se celebrará hoy, día 16 de los corrientes, a las 10,30 horas, una misa en sufragio del alma de doña Josefa Larreza Aguinagalde, recientemente fallecida. Se invita al piadoso acto a los familiares y amistades de la finada.

PERFECCIONAMIENTO DEL EUSKERA

La Ikastola de Irún-Fuenterrabía organiza para la segunda quincena de setiembre un cursillo de perfeccionamiento del euskera, que servirá como base para la obtención del título elemental de la Academia Vasca. A comienzos del mencionado mes, se dará a conocer el programa detallado de las clases.

EXPOSICION DE LAZARO

En la Sala Capitular del Ayuntamiento de Irún del 26 al 31 del actual, tendrá lugar la exposición de 31 obras de arte del destacado y veterano pintor irunés Agustín Lázaro.

PANADERIAS DE TURNO

Las panaderías de turno para hoy, día 16 de agosto (festividad de la Virgen), son las de Arcaistain, en sus despachos de República Argentina, núm. 4 y avenida del Generalísimo núm. 32.

SOBRE UN ACCIDENTE

Días pasados, en las proximidades de la carretera del Golf y de la Hípica, un joven que venía usando casertivo resultó arrollado.

Como no llevaba documentación no pudo ser identificado en los momentos asistenciales lamentable accidente.

Se trataba del joven Miguel Laguardia, de 18 años, y que por cierto falleció poco después en la clínica en San Sebastián, donde fue trasladado en estado previsible. La ciencia médica nada pudo hacer por salvar tan preciada vida.

El infortunado muchacho se ha sabido que era hijo del extinguido de la Real Sociedad, Laguardia. Igualmente se ha comprobado cómo fue el accidente. Miguel Laguardia circulaba en bicicleta por la referida carretera. Hasta el momento no hay testigos. Se cree que fue arrollado por un vehículo, y éste se dio a la fuga, lo cual es motivo más lamentable.

VIAJES

De Madrid la señorita Margot Emery.

De Zaragoza don Matías Guillén.

De Madrid don Donato Rebollo.

De Pamplona los señores de Lizo Beade (don Edmundo) ella Matilde Martín.

De Valencia los señores de Landa (don Jesús) e hijos, ella Pilukos Peredo.

De Vitoria, don Pedro Arellano.

De Bilbao, don Francisco Alberdi.

De Madrid los señores de Nandares (don José).

De Santander los señores de Ruiz de Sarazábal (don Tomás).

De Almería los señores de Gil Rodrigo (don Antonio María) e hijos.

De Laredo (Santander) los señores de Acutinegui Echeandía (don José Antonio).

De Bilbao don Jesús Martín Serrano.

NATALICIO

Dio a luz un hermoso niño, la esposa de don Pedro Martín, ella Tere Láriz. Al recién le ha sido amparado el nombre de Félix Miguel.

HALLAZGO

Un reloj en el puerto de Refugio. Informarán en el bar de Lapice, calle Dique, 5-curso-B. (Manuel Estévez.)

De una cartera con cierta cantidad de dinero en la vía pública. Quien acredite ser su dueño, puede dirigirse a Ciprina Larrañaga, 21-segundo izda. (Miguel Iturralde.)

De una dentadura postiza completa en la playa. Informarán en Oasis «Palmeras», 14-cuarto piso, izda.

De un manojo de llaves. Informarán teléfono 612222 (Tudelero, Puente Internacional).

VARIOS

En Tudela han recibido la enhorabuena comunión los niños Jesús y Miriam Salvatierra y Marcel, de la feligresía del Cosmo de Irún. Seguidamente se celebró una gran fiesta familiar.

EXTRAVIOS

De un perro fox-terrier, blanco. Se gratificará llamando al teléfono 613.040.

De un perro pastor alemán, que atiende por Alexis. Se gratificará llamando a los teléfonos 610.284 y 610.643.

ACONTECIMIENTO

Noticias serias nos hablan de la celebración el próximo día 5 de setiembre, y presidido por el Ayuntamiento de Fuenterrabía, de un importantísimo concierto de música joven, contando con la participación de los mejores grupos de rock del país.

De entre ellos cabe destacar a los sevillanos «Stomp», a los madrileños «Mocktaze», «Canarias» y «Tiburón», a los valencianos «Eduardo Bort» y a los donostiarras «Orakomara». Unos representantes del país vasco en esta particular muestra de singular importancia, y que reunirá, sin duda, gran número de aficionados a la joven música.

En pantalla la participación también del underrabbarra Txomín Artola, quien prepara su primer disco, y para quien podría suponer esta la presentación oficial del mismo.

Suerte a la empresa organizadora, y felicitaciones a la Corporación por cuanto de importante tiene ofrecer estos acontecimientos artísticos a la juventud.

Se pone en conocimiento de los contribuyentes de este término municipal por el concepto de Impuesto Municipal sobre Circulación de Vehículos, correspondiente al ejercicio de 1975, que a partir del próximo día 18 de agosto, y hasta el día 18 de septiembre, pueden satisfacer en las oficinas de Recaudación sitas en la Casa Consistorial (planta baja izquierda) y en horas de ocho y media a una y media, los recibos correspondientes que incluyen el distintivo a cada vehículo asignado.

Transcurrida la citada fecha del 18 de septiembre de 1975, los recibos no satisfechos quedarán incursos en el correspondiente procedimiento de apremio, llevando a cabo su exacción con los recargos que procedan, de que pueden ser objeto los propietarios de vehículos que no lleven el distintivo en lugar visible.

De acuerdo con el artículo 92 del Reglamento General de Recaudación, habrá un período de prórroga de 10 días, a partir del citado 18 de septiembre, durante el cual los contribuyentes podrán satisfacer el impuesto con el único recargo del 5 por 100.

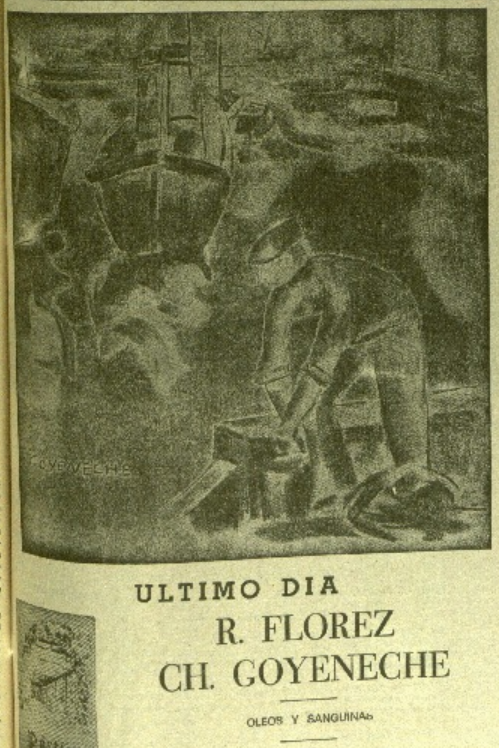
CINE AMAYA

Tel. 613.676 Irún.
(Sala refrigerada)
HOY, VIERNES
A las 5, 7,30 y 10,30
UN GRAN ESTRENO

ANTES AMAR... Y DESPUES MATAR

Con
James Coburn y
Lilli Palmer

Una película de acción y romance tan distinta que se recordará.
Technicolor
(Mayores de 18 años.)
Próximo:
A las 3 tarde:
MAS FUERTE MUCHACHOS



ULTIMO DIA
R. FLOREZ
CH. GOYENECHE

OLEOS Y SANGUINAS

SALA DE EXPOSICIONES - FUENTERRABIA
JUAN DE LA BORDA, 6

AGENDA IRUN

Viernes, 15 de agosto de 1975

ESPECTACULOS

Cine Amaya, infantil a las 3, "Más fuerte muchachos" 5, 7,30 y 10,30, "Antes amar y después matar". (Mayores de 18 años.)

Avenida, 5, 7,30 y 10,30, "Prohibido amar" (estreno) (Mayores de 18 años.)

Principal, 3,45, "Robin Hood nunca muere" (estreno) y "La isla del tesoro" (Todos). 7, "Hail, hermano" y "El grito chino amenaza los continentes". (Mayores de 18 años.)

Urumea, continua de 3,30 a 10, "El retorno de Clint el solitario" (3,30) "El hombre de la Mar, ayer" (7) y "El juez de la horca" (8,30). (Mayores de 18 años.)

SERVICIOS DE URGENCIA

Seguro de Enfermedad, Teléfono 611.503.

Hospital. Teléfonos 611.928 y 611.603.

Cruz Roja. Teléfono 611.303 y 611.208.

Ambulancias. Teléfonos 611.208, 613.284 y 616.263.

Central Incendios. Teléfonos 611.118 y 611.125.

Servicio de guía. Teléfonos 612.622, 861.433 y 613.208.

Taxis. Teléfonos 612.228, 612.382, 612.623 y 612.704. Nocturno, 611.116.

Puente Internacional: Nocturno. Servicio permanente.

Puente de Behobia. Servicio permanente.

Autobuses a Beyona: Salidas (Colón): 9,30, 12,30, 15,30 y 20 horas.

Farmacia de guardia: Avenida del Generalísimo, 34 (permanente). Relevos: Santa Lucía.

FUENTERRABIA

Farmacia de guardia: Sra. M. Vilar.

Ayuntamiento (Información Municipal). Teléfonos 642.249 y 642.146.

Comandancia Naval Bidasoa. Teléfono 641.152.

Comisaría Policía. Teléfono 61.022.

Guardia Civil. Tel. 641.231.

Parador Nacional El Emperador. Tel. 642.140. Especialidades Marcas. Tels. Tel. 641.256.

Los únicos medios de tratamiento del cáncer los constituyen la cirugía, la radioterapia y la quimioterapia.

El Bidasoa siempre es noticia

Y la noticia algo que pertenece a todos. Lo mismo si se para ensalzar, criticar, estimular o zaherir. Hay noticias que absorben más espacio y otras menos; algunas están casi siempre en candelero (pintura y arte), como los deportes, entre otras. Pero de vez en cuando, salta al rotativo una realidad que incumbe a la comunidad irunesa. He ahí la auténtica noticia, sin aditamentos, estímulos, loas o zarandajas.

Durante el pasado julio ha habido una actualidad florida y poética: las Fiestas Euskeras. Los pintores, escultores y poetas han colaborado a dar esplendor a los actos. Durante este mismo mes se han iniciado varias exposiciones importantes: El Parador Nacional con Pedro Novellón, Portico con acuarelas de Casadevante, Medievo con obras de J. Oroz Kerlspe a punto de abrir con Navascués, Txantxangorri, presentando la muestra de Javier Sagarzazu. La lista es larga.

También estos días se ha hablado de las condiciones deplorables del camino que une la carretera Madrid-Behobia, en su tramo inicial, hasta el puente de Artia, y entre éste y Ibarla. Peligrosidad acusada para los peatones. Aquí el progreso se mordió la cola: no hay sitio para el caminante.

Por último, y esto es más grave, estos últimos días calurosos, ha sido motivo de quejas y malestar, las malas olores que se reciben en distintas zonas de la ciudad del Bidasoa. Un hedor putrefacto e insoportable, que lo inundaba todo.

Las peores zonas: regata de Recalde y la de Mendelu, sin perder de vista otros puntos de la orilla del río. Para los automovilistas que llegaban por la general o por la variante, las tres constantes eran: calor hedor y temor. Un temor imprevisto, pero justificado. ¿No es así como dan principio las epidemias? Estos días, los habitantes de Irún miran con prevención al río.

La noticias filantrópica —por otra parte— aparece querer nivelar el mal efecto y el mal olor. Pueden respirar tranquilos quienes venían peligro en el desorbitado aumento de la población escolar. Irún es ciudad de filántropos y éstos, generalmente, acostumbran a llegar en el momento más crítico.

Puestos a ampliar un baremo más racional, ya diría que el principal peligro de esa población infantil está en esos virus procedentes de inmundicias putrefactas. Colegios, sí. Pero la salubridad de un pueblo como el nuestro puede depender del río. Por cuál de los dos problemas van a inclinarse los que quieren ayudar a Irún?

T. G. DE PAGALDAY

Taboada Empresa Constructora, S. A.

(TECSA)

PRECISA PARA SUS OBRAS DE IRUN PEONES Y ESPECIALISTAS DE VIA
Interesados presentarse en obra frente apeadero Paseo Colón
(Referencia: O. C. número 585 de Irún.)

Expendedores para gasolina

SE PRECISAN. LIBRES DE SERVICIO MILITAR

ESTACION-SERVICIO "JAIZKIBEL"

Carretera variante Norte de Irún-Madrid. Interesados presentarse en la Estación Servicio. Teléfono 643.286. Fuenterrabía.
(Referencia: O. C. número 584 de Irún.)

Necesito empleada hogar interna

10.000 PESETAS. TELEFONO 642.669. LLAMAR MAÑANAS

AYUNTAMIENTO DE IRUN

SERVICIO DE RECAUDACION

Impuesto municipal sobre circulación de vehículos

Se pone en conocimiento de los contribuyentes de este término municipal por el concepto de IMPUESTO MUNICIPAL SOBRE CIRCULACION DE VEHICULOS, correspondiente al ejercicio de 1975, que, a partir del PROXIMO DIA 18 DE AGOSTO Y HASTA EL DIA 18 DE SEPTIEMBRE de 1975, pueden satisfacer en las Oficinas de Recaudación, sitas en la Casa Consistorial (planta baja, izquierda) y en horas de 8,30 a 1,30, los recibos correspondientes que incluyen el distintivo a cada vehículo asignado.

Transcurrida la citada fecha del 18 de septiembre de 1975, los recibos no satisfechos quedarán incursos en el correspondiente procedimiento de apremio, llevándose a cabo su exacción con los recargos que procedan, sin perjuicio de la sanción de que puedan ser objeto los propietarios de vehículos que no lleven el distintivo en lugar visible.

De acuerdo con el artículo 92 del Reglamento de Recaudación, habrá un período de prórroga de DIEZ DIAS a partir del citado 18 de septiembre, durante el cual los contribuyentes podrán satisfacer el impuesto con el único recargo del CINCO POR CIENTO.

IRUN, 1 DE AGOSTO DE 1975

EL ALCALDE,

FEDERICO BERGARECHE ABAIGAR

ALENDE LA FRONTERA

INTENSO TRAFICO EN LOS PUENTES INTERNACIONALES

Irún. (De nuestro corresponsal en la frontera, JUAN ANTONIO LECUONA.) — En este fin de semana, del viernes 15 al domingo 17, se prevé enorme afluencia de tráfico rodado en los diferentes puntos internacionales.

Por parte de los servicios de Policía, Aduana y demás organismos han sido previstos los correspondientes refuerzos en evitación de aglomeraciones de última hora.

Durante la presente Semana Grande donostiarra, un año más se observa en nuestra frontera mucho movimiento en ambas direcciones, especialmente vehicular de entrada para disfrutar de las jornadas siempre agradables en la capital guipuzcoana.

Igualmente se observa la llegada de muchos aficionados franceses a las corridas de toros de Fuenterrabía, que desde el pasado año están alcanzando cartel con la participación de los mejores diestros.

Coincide que desde hace dos meses el tiempo es espléndido y favorece al turismo en general.

De Biarritz y San Juan de Luz nos comunican a última hora que la llegada de turistas del interior y extranjero supone la cota más elevada de la temporada estival 1975, influyendo en grado sumo el eje turístico Biarritz-Lyon-San Sebastián.

LESACA

PRIMERA SUBASTA FORESTAL

Lote único: Sito en el polígono de Otxango y compuesto de 38.930 pinos insignis, que suman 2.942,800 metros públicos de madera. Tasación 2.889.828,60 pesetas. Precio indicar: 3.612.297 pesetas. Las proposiciones se presentarán en Secretaría del Ayuntamiento para las doce horas del día 27 del actual, miércoles. Apertura: doce horas del día 28, jueves. Fianza para tomar parte subasta: 144.492 pesetas. Comisa de reconocibilidad. Anuncio publicado en el "B. O. de Navarra" número 95 de 8 de agosto de 1975.

Lesaca, a 11 de agosto de 1975. — El alcalde, Fdo.: Guillermo Agote Martorena.

†

PRIMER ANIVERSARIO DEL FALLECIMIENTO DEL JOVEN

JUAN LUIS URRUZOLA IGUARAN

que falleció, en accidente, en Tolosa, el día 15 de agosto de 1974, a los 23 años de edad

Después de recibir los S. S. y la S. A. de Su Santidad

— R. I. P. —

Su director espiritual, Padre Albizu; padres, Juan Cruz y Dorotea; hermanos, María Concepción, María Gloria, Ignacio Iluzia, Juan Antonio, Manoli y Sebastián; hermanos políticos, Ignacio Aramburu, Daniel Beobide, Marisol Arabé, María Victoria Esnaola, Isidro Iraola y María Isabel Bonastegui; su prometida, Ignacia Aramburu; tíos, sobrinos y demás parientes

RUEGAN a sus amistades asistan a las misas de aniversario que se celebrarán hoy, viernes, a las 10,30 de la mañana, en la I. P. de Ntra. Sra. de Aránzazu, de Zumaburu, y el día 18, lunes, a las 7,30 de la tarde, en la I. P. de San Pedro Apóstol, de Lasarte, por lo que les quedarán muy agradecidos.

LASARTE, 15 de agosto de 1975.

Domicilio: Casa Boatak, calle Arriba, 16, tercero, dcha.

†

LA SEÑORA

DOÑA PETRA LAISECA MARURI

(VIUDA DE IGNACIO SARACHO)

FALLECIO AYER, A LOS 83 AÑOS DE EDAD

Después de recibir los SS. SS. y la B. A. de Su Santidad

— R. I. P. —

Su director espiritual, don Juan Garruchaga; su hijo, Ignacio; hija política, Caridad Laiseca; nietos, Ignacio y Fátima; hermanos, hermanos políticos, sobrinos y demás familiares

RUEGAN a sus amistades encomienden su alma a Dios y asistan a los funerales que se celebrarán MAÑANA, SABADO, a las CINCO de la tarde, en la iglesia parroquial de SANTA MARIA, de esta villa, por lo que les quedarán muy agradecidos.

Tolosa, 15 de agosto de 1975.

Domicilio: Avenida de Navarra, 13.

NOTAS. — La conducción se efectuará en la intimidad. El rosario se rezará el domingo, a las SIETE de la tarde, en la citada parroquia. La familia no recibe.

†

EL SEÑOR

D. JUSTO FELIPE MUGICA GAZTAÑAGA

FALLECIO AYER, A LOS 73 AÑOS DE EDAD

DESPUES DE RECIBIR LOS SANTOS SACRAMENTOS Y LA BENDICION APOSTOLICA DE SU SANTIDAD

— R. I. P. —

Su director espiritual, don Hipólito Usabiaga; su respignada esposa, doña Ruperta Gaztañaga; hijos, María, Francisco, Dolores, Miguel María, Concepción, Margarita y Josela; hijos políticos, Aniceto Sarasola, Ignacio Echeconarea, Cristina Galzacochea, José Miguel Nazábal y José María Tapia; hermanos, Víctor, Miguel, Sor Angela y Sor Concepción (ausente); sobrinos, primos, bisnietos y demás familiares

RUEGAN a sus amistades encomienden su alma a Dios y asistan a los funerales que se celebrarán HOY, VIERNES, a las SIETE de la tarde, en la I. P. de San Pedro de esta villa, por lo que les quedarán muy agradecidos.

Asteasu, 15 de agosto de 1975.

Domicilio: Caserío Ilufisagasti.

†

D. Estanislao Eguren Ceceaga

(ELORRIXO)

ABUSTUAK 14, EIBAR-EN ZERUKO ETXE BERRIRA JUAN ZITZAIGUN

Bere emaste, Etxabe'tar Andresa: alabak eta sendi guziaz, Biar illak 15, eguardiko 12'tan, San Andres elizan izango diran illetara deitzen dizuete.

EIBAR-EN ABUSTUAK 15-1975.

Zuzenbidea: GENERALISIMO, 15, 4.°

Sendiak Etxeko Pakea Gorde Nai Du.

VIZCAYA

INAUGURACION DE LA "EXPO-CONSUMO 1975"

Bilbao. (De nuestro corresponsal, A. ALCAUZAR.) — Con la participación de ejecientos fabricantes fue inaugurada ayer, en el recinto de la Feria Internacional de Muestras de Bilbao la «Expo-Consumo 75», dedicada preferentemente a exhibir las últimas novedades de bienes de consumo. El alcalde de Bilbao, don José Luis Bercedegui, cortó la cinta simbólica de la inauguración del certamen «Expo-Consumo 75», organizado por la Feria Internacional de Bilbao. Asistieron, entre otras autoridades, el gobernador civil accidental, don Faustino Peralbo; el gobernador militar en funciones, don Angel Arroyo; presidentes en funciones de las Cámaras de Bilbao, Guipúzcoa y Santander y los presidentes de las de Alava, Logroño y Navarra. Verificado el acto recorrieron detenidamente las diversas stands de la feria, para finalmente celebrar un almuerzo en la Sociedad Bilbaína. Entre los bienes de consumo exhibidos en la exposición, primera modalidad de este tipo que en Bilbao, se encuentran automóviles, maquinaria, alimentación, artículos de regalo, decoración, etc. La feria, que coincidirá con las fiestas patronales de Bilbao, permanecerá abierta hasta el próximo día 24.

—La colonia escolar «Nuestra Señora de Begoña» de Pedernales, celebró el cincuenta aniversario de su fundación. Con este motivo se hizo entrega a la Hermana Carmen Ormijo Alzpurua de la Medalla de Oro de la Caja de Ahorros Municipal de Bilbao y de la Cruz de Beneficencia. Al acto acudieron el gobernador civil, el alcalde de Bilbao y el director de la entidad bancaria.

—La Cámara Oficial Sindical Agraria de Vizcaya ha solicitado su inscripción en el Registro de Empresas Periodísticas del Ministerio de Información y Turismo para editar, cada dos meses, en Bilbao, de diez mil a doce mil ejemplares de la publicación «Vizcaya Agraria». La finalidad de la revista, eximida de director periodista, será informar al agricultor y ganadero de la provincia sobre las cuestiones que le afecten.

—El domingo comenzará la programación de los Festivales de España en Bilbao. El primer espectáculo será la actuación del conjunto checoslovaco de danzas y danzas, ganador de la Orden de Trabajo.

—Durante el cuatrienio 72/75 se han duplicado prácticamente las inversiones realizadas en el puerto de Bilbao, en relación con los cuatrienios anteriores. Según datos publicados por la Junta de Obras del Puerto, en los años 64/67 se invirtió en obras dragados, reparaciones y acondicionamientos un total de 1.187 millones de pesetas. De 68 al 71 la inversión se incrementó en cincuenta millones más. En el actual cuatrienio, aunque las cifras no son todavía exactas, la cantidad invertida duplicará la del último cuatrienio, elevándose a cerca de tres mil millones de pesetas.

— Por la Dirección General de Información e Inspección Comercial, del Ministerio de Comercio, se ha multado con quinientas mil pesetas a la industria panadera «Puente Nuevo, S. A.», por elaboración de pan falto de peso. Igualmente a la empresa Fresenius Hispania, de Basauri, multa de un millón de pesetas por aplicación de precios ficticios en aparatos y cubiertas de cuatro ruedas.

SE TRASPASA

por retiro dueña, preciosa peluquería de señoras junto a la avenida de España. 8 secadoras, con muy buena clientela. Precio interesante. Teléfono 427.041

ASOCIACION DE AYUDA EN CARRETERA DE GUIPUZCOA. Necesitamos ambulancias, necesitamos furgones mecánicos, necesitamos voluntarios socorristas, necesitamos donativos... ¡Pues, sí, os decimos! Lo necesitamos todo. Domicilio social: PASEO DE COLON, 7.

LOGROÑO

TORMENTA DE AGUA Y PIEDRA QUE CAUSO GRAVES DAÑOS EN LOS SEMBRADOS

Logroño. (De nuestro corresponsal IGNACIO ESARTE.) — Después de tres años de fecunda actividad, el padre Javier Urbano, rector del Colegio de los Jesuítas, ha sido destinado al puesto de secretario del Provincial de la Compañía de Jesús. Para ocupar su vacante ha sido designado nuevo rector el padre Carlos Conde, que procede del Colegio de los Jesuítas de Burgos.

—El delegado provincial de Sindicatos, don Fernando González Olive, se encuentra entre los nombres que se barajan para cubrir el puesto de subgobernador de Barcelona.

—Ayer tarde cayó sobre nuestra provincia una gran tormenta de agua que, en algunos puntos fue piedra, con gran aparato eléctrico y fuerte precipitación. En Logroño capital las calles se convirtieron en auténticos ríos. Sin embargo, en las zonas de cultivo, sobre todo en Alfaro, Albelda, Naida, alcanza, de Fruras y hortalizas de regadío, los daños ocasionados han sido cuantiosos. Las correspondientes hermandades de labradores y ganaderos harán hoy mismo un estudio para conocer la cuantía de los daños.

—Según informa la Delegación Provincial de Tráfico, durante el pasado mes de julio se matricularon en nuestra provincia 410 vehículos, de los cuales 344 eran turismos. En cuanto a conductores, se expidieron 253 permisos de conducir. Fueron impuestas 1.056 sanciones por infracciones al Código de la Circulación, y 47 al reglamento de transportes. Se produjeron 71 accidentes, 59 de ellos de día y el resto de noche. De ellos se derivaron seis muertos y sesenta y un heridos.

—La Asociación Sindical de Veteranos y Accidentados del Trabajo ha organizado una excursión al Monasterio de Piedra, para el próximo sábado, día 23. La salida tendrá lugar a las siete de la mañana desde el Espolón. En la excursión podrán participar todos los asociados, así como sus familiares. El precio por persona, incluida la entrada al Monasterio de Piedra es de 335 pesetas. Los billetes pueden ser adquiridos a partir del día 18, en la Casa Sindical.

BURGOS

V FERIA DEL LIBRO BURGALESA

Burgos. (De nuestro corresponsal Interino.)

A las 12,30 de ayer quedó inaugurada la V Feria del Libro Burgalesa, con un acto al que asistieron las primeras autoridades, además de representantes del Instituto Nacional del Libro. Concurren 22 casetas, de las cuales sólo tres son burgalesas. De momento se desconocen los autores que firmarán libros durante los días de feria.

— Cien familias se encuentran prácticamente aisladas en la barriada conocida por "Urbeases", en Villímar. "No tenemos ningún medio de comunicación con el centro de la ciudad. El autobús de Villímar pasa a unos 200 metros; y se puede imaginar lo que es hacer esos 200 metros en invierno, con frío, lluvia o nieve", ha declarado alguno de los vecinos. "Lo único que prenderíamos es que el autobús entre en el barrio. Además, el autobús tiene un horario especial." El problema está ahí, como lo plantean los vecinos.

— Con objeto de cumplir la campaña que Asperias lleva a cabo hoy, día 15, entre los diversos pueblos de la provincia, de algunas localidades se han solicitado huchas y adhesivos para colaborar en la empresa que la entidad burgalesa ha iniciado con el fin de terminar el centro para subnormales, que se halla a punto de ser concluido en Quintanadueñas. El título de la campaña es, precisamente, "Ayudanos a terminarlo".

— La agrupación infantil de danzas burgalesas "Juste del Río" se trasladó a Briviesca para tomar parte en el tradicional festejo del "Día del Niño", dentro del programa de las fiestas patronales de la capital de la Bureba.

— El escultor burgalés Martín Abelenda continúa en su taller de Gamonal los trabajos para la confección de dos imágenes con destino a la plaza Mayor de Villarcayo. Una está ya prácticamente terminada, mientras la segunda anda por la mitad.

— Se encuentra descansando en nuestra ciudad doña María Rosa Urraca Pastor, que durante los años de la República fue la primera mujer que se dedicó a hacer campaña contra el Gobierno y, posteriormente, delegada nacional de Frente y Hospitales, hija de burgalesa, tiene gran cariño a la tierra castellana, pues fue en ella donde se encontraba al estallar el alzamiento nacional.

PIANOS BENGOA

victor pradera, 27 san sebastian

HARO

Haro. (De nuestro corresponsal, ARNAEZ.)

DECLARACION DE COSECHA OBTENIDA

La Hermandad Sindical de labradores y Ganaderos de Haro, conjuntamente de los agricultores que da cuenta con el asesoramiento técnico del Servicio Nacional de Productos Agrarios, en la cumplimentación de la Orden de Agricultura, de 6 de agosto, dictada para los efectos oportunos a la declaración de la producción de la cosecha, ha facilitado por la Hermandad Sindical, que cuenta con el apoyo de esta misma Delegación, los siguientes datos, habiéndose dado por finalizada esta labor el día 15 de septiembre próximo.

Finalizado el plazo, la Hermandad Sindical, recibió ejemplares duplicados de la declaración de los remitidos a la Delegación Provincial del Servicio Nacional de Productos Agrarios, para la formalización de la declaración de los mismos, siendo entregados los obtenidos, como ejemplares que no se hayan remitido todavía, siendo responsables los agricultores que no hayan declarado sus cosechas, ante citada oficina provincial.

ROBO EN UN ALMACEN DE ELECTRODOMESTICOS

La pasada madrugada, varios rompieron el cristal con una reja de acero, de uno de los almacenes de venta de electrodomésticos propiedad de la firma Electrodomésticos Riojanos, apropiándose de varias lavadoras, televisores, y otros artículos que han valorado en unos tres millones de pesetas.

HERIDA POR ATROPELLO

En la calle de la Vera, una mujer resultó atropellada por un coche conducido por el joven Ernesto Ruiz, quien, tras el accidente, se dio a la fuga. La herida, que fue considerada en un principio como de pronóstico reservado, fue trasladada en ambulancia a la Residencia Sanitaria de la localidad.

VISITA DEL C.D. MIRANDES

Dentro de los encuentros programados por la directiva de Haro, hoy viernes festividad de la Asunción visitará el campo municipal de deportes el Mirandés.

Encuentro que reviste bastante importancia para los aficionados, ya que el conjunto que dirige Ventolrá se encuentra formando el cortejo de cabeza, y podremos tomar el pulso a los mismos a la próxima jornada, y que por dentro la tendremos a la vuelta de la esquina, cuando el enfrentamos a los primeros del partido la pasada temporada. El equipo de la ciudad del Ebro, es de prever que realice una buena entrada teniendo en cuenta que también serán los aficionados mirandeses los que desplazarán a Haro, para posibilidades de ver en acción tras la semana de descanso que recibió la pasada jornada en Tercera División.

El partido dará comienzo a las 6,30 de la tarde.

ACCESOS AL CAMPO DE DEPORTES

Su corta capacidad y el lamentable estado de abandono en el pasado domingo en las cercanías del campo municipal de deportes, motivó el encuentro, que finalizó el encuentro, que finalizó la afluencia de público, el conductor al parecer de otro la entrada en el aparcamiento.

Es de prever que ahora se cuente con un acceso más ancho, suprimir esos baches, y dejar en condiciones el estacionamiento para el día de que lo acuerdo a los temores que no dejo estar por los aficionados a mantener cuerpo a cuerpo con el alfiler de un buen encuentro.

†

EL SEÑOR

D. GERARDO TOME ALFAGEME

FALLECIO, AYER, A LOS 73 AÑOS DE EDAD

DESPUES DE RECIBIR LOS AUXILIOS ESPIRITUALES Y LA B. A. DE SU SANTIDAD

— R. I. P. —

Su director espiritual; su resignada esposa, Antonia Arrieta; hijos, José María, María, Pedro y Luis; hijos políticos, Ignacita Alzpurua, Santiago Echarri, María Pilar Zuaznaga y Mari Villagas; hermanos, Natalia, Carmen, Luis y María Antonia; hermanos políticos, nietos, sobrinos, primos y demás parientes

RUEGAN a sus amistades encomienden su alma a Dios y asistan a los funerales que se celebrarán MAÑANA, SABADO, a las SEIS de la tarde, en la I. P. de SANTA MARIA, de esta villa, por lo que les quedarán muy agradecidos.

TOLOSA, 15 de agosto de 1975.

Domicilio: HERREROS, 9.

NOTAS. — La conducción se efectuará en la intimidad. La Corona de la Virgen Dolorosa se rezará MAÑANA, SABADO, a las SIETE de la tarde, en la citada parroquia.

NAVARRA

PLENO DEL CONSEJO FORAL

Se aprueban los aumentos de los sueldos base reglamentarios de los funcionarios municipales de Navarra y las pensiones de jubilación, viudez y orfandad

S. MARCO: La Diputación no tiene Reglamento de Régimen Interior, y por lo tanto se aplica el artículo 209 del Reglamento de Régimen Local

La variante de Alsasua se estudiará y decidirá lo que mejor convenga

y como estaba previsto [illegible] del pleno del Consejo Foral presidido por el vicepresidente de la Diputación [illegible] Amadeo Marco Illundain, y al que asistieron todos los [illegible] excepción de [illegible] Asarta que excusó su [illegible]. Se excusaron asimismo [illegible] de asistir los consejeros [illegible] señores Carlos Gortari, Sotés Gurrea, José [illegible] y José María Sagastibelza.

Abierta la sesión leyendo el acta de la sesión anterior y [illegible] se trató el tema de aumentos provisionales y [illegible] de los sueldos reglamentarios de [illegible] secretarios municipales de [illegible], se admira y plantilla, [illegible] de jubilación, viudez y orfandad. Este [illegible] pasaba en síntesis en [illegible].

La Comisión Permanente y [illegible] Municipal del Consejo Foral Administrativo [illegible] acordó informar favorablemente al Consejo del aumento de 22 por 100 en los sueldos reglamentarios [illegible] funcionarios municipales [illegible] servirá y plantilla orgánica, y en las pensiones de jubilación, viudez y orfandad, con carácter meramente provisional y transitorio, hasta que queden nulos y sin efecto alguno con el momento en que entren en vigor las normas en orden al [illegible] en cuyo momento [illegible] quedarán sustituidas [illegible] consignaciones, adaptaciones y situaciones [illegible] resultare de las mismas normas, y con el alcance [illegible] excepciones y condiciones [illegible] que en ellas se establecen.

...ERO, NO ESTA DE ACUERDO

[illegible] Marco Illinchetta al [illegible] consejeros diciendo [illegible] tenía algo que [illegible] inmediatamente la [illegible] señor Caballero diciendo [illegible] procedente la medida [illegible] comentario en el [illegible] que los aumentos provisionales y transitorios [illegible] se tenía que ser definitivos.

Mostró su disconformidad [illegible] elegando que [illegible] de 150 pesetas en [illegible] orfandad o viudez [illegible] retrujo y que con [illegible] se aumentaban [illegible] las diferencias, puesto que la medida no afecta a todos por igual ya que se refiere a los sueldos que actualmente se perciben.

—"A unos —dijo— la subida les supondrá 9.900 pesetas anuales y a otros 66.000 lo que a simple vista es una diferencia exagerada e injusta".

Manifestó que a la hora de votar se le planteaba un dilema: votar no y así perjudicar a los funcionarios que tardan más en percibir el aumento o inclinarse por la introducción de enmiendas lo cual parecía que va por el cambio de Reglamento en este sentido.

REPLICA ABADIA

Replicó el consejero señor Caballero don Javier Abadía según sus palabras "como miembro de la Comisión Permanente de la Diputación Foral de Navarra me veo obligado a contestar a las palabras que acabamos de oír".

Este problema ha tenido —dijo— la necesaria atención de la Comisión Permanente y esta es una ocasión muy oportuna según el Reglamento para hablar de los sueldos de los funcionarios municipales.

Se ha acabado del Reglamento este problema de los porcentajes de los sueldos de los funcionarios municipales y se ha sacado a la aprobación de este Pleno para que entre en vigor cuanto antes. Continuó diciendo que por todos es sabido que la capacidad de recibir se mayor que la capacidad de dar y que aún así se ha hecho todo lo posible por satisfacer las necesidades de los funcionarios. No se ha dicho la última palabra y la situación es transitoria. Yo creo —dijo para terminar— en la transitoriedad y provisionalidad de esta norma y por esto voto favorablemente.

El Pleno del Consejo Foral aprobó la propuesta.

UN RUEGO

Acto seguido se leyó un ruego del consejero foral señor Yoben Bengoechea en el que se refiere a una carta de José María Junio que envió el rector de la Universidad de Navarra y a autoridades de Navarra, a raíz del oficio que recibió de la Facultad de Filosofía y Letras de dicha Universidad, participándole "que su solicitud de admisión como alumno de la misma Facultad, a partir del curso 75-76, no ha podido ser aceptada". El señor Jimeno Jurado pedía en la carta que se conocieran los criterios de valoración empleados por la Universidad de Navarra y que a muchos navarros les ha obligado a emigrar a otras universidades del país o, lo que es peor, les ha condenado a no poder estudiar una carrera universitaria.

El señor Yoben Bengoechea dirige su pregunta en los siguientes términos:

Me gustaría saber los siguientes datos relativos a las pruebas de admisión para este curso:

1.—¿Cuántos navarros pidieron ingresar en la Universidad? ¿Cuántos han sido admitidos?

2.—¿Cuántos jóvenes han sido admitidos de otras partes de España y del extranjero?

3.—De los navarros admitidos quisiera que me desglosaran por clases sociales, becas y matrículas gratuitas.

La respuesta presentaría oralmente a la moción presentada por el consejero Foral, Sr. Yoben, dice en síntesis:

"La Universidad de Navarra seguirá ampliando preferencialmente en la admisión de los alumnos navarros o cuyos padres residían en Navarra, siempre que reúnan los requisitos y estudios previos necesarios, y, en su caso, alcancen la puntuación mínima exigida en las pruebas de ingreso". En otro punto dice "Hallándose pendientes las pruebas de setiembre para el acceso a los estudios universitarios no es posible, por el momento facilitar los datos correspondientes al curso 1975-76, tanto por lo que se refiere al número de alumnos admitidos, como al de becas, etc."

El total de alumnos navarros en la Universidad de Navarra, en el curso 1967-68, fue de 1.874; en el curso 1973-74, de 2.227, y en el curso 1974-75, 2.790. De estos corresponde a las facultades y escuelas técnicas, 2.064, y 726, al resto de los centros.

Las becas y ayudas concedidas a las alumnos navarros en el curso pasado ascienden a un total de 16.896.600 pesetas, correspondiendo a la Universidad, 5.611.600 pesetas; al Ministerio de Educación y Ciencia, 9.367.200 pesetas; a la Diputación, 1.396.500 pesetas; al Ayuntamiento, 307.4000 pesetas; a la Organización Sindical, 100.000; a la Caja de Ahorros, 112.300 pesetas.

Por último, la procedencia social del alumnado navarro en la Universidad de Navarra, se refleja en los porcentajes siguientes:

Nivel I. — Obreros agrícolas e industriales, retirados, etc., el 35,90 por 100.

Nivel II. — Pequeños agricultores, artesanos, comerciantes, etc., 43,32 por 100.

Nivel III. — Agricultores, comerciantes, industriales medios, etc., 16,18 por 100.

Nivel IV. — Sin clasificar, 2,97 por 100.

OTRAS INTERPELACIONES

Un ruego del consejero Sr. Beriain en el que se refiere al derecho de réplica que se les niega a los señores consejeros por la actitud de intransigencia por parte de la presidencia.

El Sr. Marco contestó diciendo que la Diputación no tiene Reglamento de Régimen Interior y que se aplica el artículo 209 del Reglamento del Régimen Local y que el se mueve dentro de ese cauce.

Otra interpelación hacía referencia a la variante de Alsasua, respondiendo a esto la presidencia, que es obvio que el poder radica exclusivamente en el Diputación que estudiará y decidirá lo que considera prudente.

Intentó, al final, hacer uso de la palabra el consejero Sr. Marta, pero la fue denegada por D. Amadeo Marco.

Graciano PALOMO OUESTA

AGENDA

TEATRO GAYARRE. — A las 7,30 y 10,15: Antonio Garisa: «No le busques tres piernas al sicalis». (Mayores 18.)

CINE CARLOS III EL NOBLE. — A las 5,15, 7,30 y 10,15: «La clase salvaje». (Todos.)

CINEMA PRINCIPE DE VIANA. — A las 5,15, 7,30 y 10,15: «La ejecución». (Mayores 18.)

CINE ARRIETA. — A las 5,15, 7,30 y 10,15: «El anzuelo de oro». (Mayores 18 y 14 acompañados.)

CINE REX. — A las 5,15, 7,30 y 10,15: «Cuerno de ciervo». (Mayores 18.)

CINE AUTOR. — A las 5,15, 7,30 y 10,15: «El gendarme de Saint Tropez». (Todos.)

CINEMA ALCAZAR. — A las 5,15, 7,30 y 10,15: «Campeones olímpicos». (Todos.)

CINE AVENIDA. — A las 5,15, 7,30 y 10,15: «Tú perdonas, yo no» (Mayores 18.)

CINE GUELLENZU. — A las 5,15, 7,30 y 10,15: «Los inocentes». (Mayores 14.)

CINE CHANTRELA. — A las 5,15, 7,30 y 10,15: «El tulipán negro». (Todos.)

FARMACIAS DE GUARDIA PARA HOY, DIA 15

De 9 de la mañana a 10 de la noche:
Señor Allaga Leyra, 11.
Señora Echeverría, avenida Bayona, 24 (San Juan).
Señorita M. F. Ezquieta, avenida Villava. II Agrupación Orvina (Chantrea).

Noche, de 10 en adelante:
Señora Angel Mayor, 31.
Señora Aza, Bretón, 25.
Señor Zurbano, Zolina, 2 (polígono del Badar).

TAFALLA

AYER EXPLOTO (tras la tormenta) EL COHETE DE LAS FIESTAS

«Se oye el rumor de la multitud.
La alegría no se decanta desde el leve
murmullo hasta las voces estridentes.
«La muchedumbre está ya congregada en la plaza.»
(Azorín)

(De nuestro corresponsal.) — Parece como si don José Martínez Ruiz, el gran periodista y escritor, hubiera estado alguna vez en Tafalla a los doce de la mañana del día 14 de agosto, porque refleja fielmente lo que aconteció en la tafallesa plaza de Don Francisco de Navarra. Aunque ayer no fuero a los doce, sino a la una, a causa de la lluvia.

Después de 358 días de espera, el pueblo se congregó frente a la Casa Consistorial; y no para escuchar ninguna proclama socio-político-religioso-administrativa, sino para ver surcar el aire un cohete que tiene la mágica virtud de abrir con su estallido la espita de la alegría de un pueblo laborioso que sabe rogar a Dios, dar con el mazo y divertirse como el que más, singularmente y en tiempo y forma oportunos.

La fiesta está ya en la calle, con el pueblo —por eso son populares— y todo porque llegó el 14 de agosto, estalló el primer cohete y resonó el grito de ¡VIVA TAFALLA! desde el balcón central de la Casa Consistorial.

Quedan por delante siete días con sus correspondientes noches para protagonizar y ser testigos de excepción de un apretado programa festivo, en el que no faltan ni el encierro de toros-toros, ni la corrida por la tarde, ni el buen beber y mejor comer.

Que la Virgen de la Asunción y nuestro Patrono San Sebastián nos acompañen a todos y nos otorguen licencia para poder volver a congregarnos en el mismo lugar, día y hora en 1976.

JUAN Mª ANZA

RENTA MEDIA

Este mundo nuestro está lleno de frases hechas. Y de términos convencionales, algunos de los cuales —muchos— ya no sirven; están superados por la realidad, y pese a su bienintencionado y profético lanzamiento parecen destinados a fenecer en cuestión de meses. Por ejemplo, sabemos que la... dichosa renta media resulta de establecer cierta relación entre los recursos totales y el número de habitantes. Sin embargo...

En muchas circunstancias esa es una teoría inaplicable y tal vez deliberadamente inaplicada, para tratar de ocultar realidades que deben ser afrontadas por una política social deseosa de terminar, en cuanto humanamente sea posible, con desigualdades tan evidentes como injustas. En una palabra: los recursos totales no son siempre divisibles por el número de habitantes. De hecho, en este país, no más de media docena de provincias disfrutan de una renta media aceptable, y aún dentro de estas provincias, como puede ser en Navarra, las diferencias existentes no permiten una tranquilizadora aplicación del sistema, que simplistas «entendidos» en economía hacen de cuando en cuando para dejar problemas de conciencia en la cuneta; es el gran fallo de la «general theory».

Tratando de llegar más al interior del problema, es decir, a la demostración más violenta de cuanto representa el procedimiento de hacer tabla rasa y fría de ese tema, el objeto de que las personas, más que en la realidad discriminada, sean susceptibles de quedar incluidas en la ciencia estadística, se cometen enormes desprop6sitos. Tal puede ser, por ejemplo, el constituido por la suma de los recursos totales de dos comunidades geográficamente cercanas —barrios forenses, por el alivio de las emigraciones y zonas residenciales— para efectuar sobre esos habitantes, o dicho con más propiedad, entre esos habitantes, la división de los recursos, globalmente expresados. ¿Resultado? Una renta media probablemente aceptable, pero en todo caso falsa, y más falsa aún a la injusta de la consecuencia se derivan acciones económicas, como pueden ser —por fortuna no es demasiado común— cargas proporcionales «distribuidas» a tenor de esa renta media tan absurdamente calculada.

OLLO

TUDELA

Se interpone recurso contra una sentencia del Tribunal Administrativo de Navarra

Se prepara una nueva verbena

LOS DAÑOS DEL AGUACERO

Es aún pronto para predecir, siquiera en cálculo, los daños que pudo causar el intenso aguacero descargado sobre el casco urbano y las alrededores de Tudela, según damos cuenta a nuestros lectores.

Por el momento, en tanto los vecinos no vayan valorando el alcance de los destrozos causados por aquel auténtico diluvio y el Ayuntamiento, a su vez, haga el oportuno estudio acerca de los daños y de la cantidad que costarán las oportunas reparaciones, lo cierto es que puede decirse es que los tudelanos, pensando en la posibilidad de otro minidiluvio de tal intensidad, están poco menos que atemorizados. Y piensan, con razón, que ya que este año ha caído tan poco, podía caer un poco más despacio...

JUNTA DE VEINTENA

Se celebró la convocada Junta de Veintena, con asistencia de menos de la tercera parte de sus componentes. Se reunió en segunda convocatoria, por lo que era válida, a pesar de la escasa asistencia. Se tomaron los siguientes acuerdos:

1.—Aprobar las cuentas de propios y contribuyentes del año 1974, con el voto en contra del señor Melero.

2.—Ratificarse en el acuerdo del Pleno celebrado en 1 de junio de este año, para que la Corporación comparezca como codemandante en recurso contencioso-administrativo, interpuesto por Construcciones y Contratas, que es la empresa encargada de la limpieza callejera y recogida de basuras, contra sentencia del Tribunal Administrativo que desestimó su petición de aumento de consignación por los servicios que realiza. El objeto del acuerdo es el de estar al tanto de las actuaciones y prestar la colaboración y testimonios precisos para salvaguardar los derechos municipales.

3.—Interponer recurso contencioso-administrativo contra sentencia del Tribunal Administrativo de Navarra de 30 de junio del año actual que resolvió el recurso de alzada interpuesto por hermanos Gil Arbe, contra acuerdos municipales que determinaban las alturas a construir en determinado solar de la calle de Blas Morte, interiores a las solicitadas y de acuerdo con el Plan de Urbanismo. Este acuerdo se tomó con los votos en contra de los señores Melero y Galindo.

GRUPO FOLKLORICO «ALMA NAVARRA»

El conjunto folklórico «Alma Navarra», que tantos éxitos viene cosechando en todas sus intervenciones, tras la actuación en Televisión Española, aprovechando uno de sus viajes a Madrid grabó un LP que ha salido ya al mercado. Se trata de una selección de estampas navarras y una serie magnífica de jotas, algunas de ellas nuevas y originales del director del grupo, don Angel Puerta.

Pues bien, para la presentación de este disco, el grupo «Alma Navarra» organizó el martes pasado un simpático acto en un céntrico bar de la ciudad.

A este acto fueron invitados los representantes de los medios de información que fueron obsequiados, así como los amigos del conjunto musical, con un vino español.

El disco, indudablemente, va a tener éxito y ese deseamos al grupo tudelano «Alma Navarra» que tan alto va dejando por ahí el pabellón musical de la ciudad.

VERBENA

Se está incubando una nueva verbena en la ciudad. Acaso la última de un año que ha sido fecunda en manifestaciones de este tipo. En realidad no es una verbena nueva, sino la resurrección de una vieja que tuvo sus días de esplendor hace cincuenta años y que, por motivos que desconocemos, dejó de celebrarse.

Nos referimos a la verbena de la Merced, que tenía lugar el 23 de septiembre, víspera de la Virgen. Se celebraba, precisamente en el barrio de este nombre. Esa es la verbena que se quiere resucitar. Sabemos que una peña tudelana se ha dirigido al Ayuntamiento en solicitud de permiso para organizarla y por parte municipal parece que no hay inconveniente, incluso el Ayuntamiento colaboraría en ella, dejando a disposición de la verbena su banda de música.

La verbena se celebrará el día 23 de septiembre en la calle de San Julián, que nace en las cercanías de la Merced, y que, como se sabe, constituye hoy uno de los rincones más típicos de la ciudad. Lugar ideal, pensamos, pues se trata de una calle estrecha y cantiza, que es pieza perfectamente a su engalanamiento, como se que harán con primor los vecinos, particularmente los dueños de bares, cantinas y tabernas.

Por cierto que la calle de San Julián, llamada también «Altos Hornos» está en estos momentos de actualidad en virtud de la sobria tomada por algunos taberneros después del primer día del chiquito que lo han elevado una peseta, sin razón alguna y, precisamente, cuando en la Rioja se han vendido 290.000 litros a ocho pesetas y cuando en la Mancha empieza a preocupar la enorme cosecha que se viene encima, sin haber sacado todavía de las bodegas buena parte del vino del pasado año.

La medida de los taberneros ha resultado, naturalmente, impopular entre los habituales de la citada calle que está perdiendo su acostumbrada animación.

Esperemos que de aquí a la verbena las cosas vuelvan a su cauce y la calle de San Julián vuelva a tomar su habitual animación.

COPLAS CON GUINDILLA ¡AL FIN!

¡Al fin!, señores, al fin van a arreglarse en el pueblo las calles de Gastambide y Ugarte y plaza de Fueros.

En este momento ya están allí los obreros levantando y a buen ritmo el antiguo pavimento.

Es esta una obra, amigos, que lleva, si bien creemos, varios años esperando pacientemente su arreglo.

Pero ahí están ya las máquinas y los hombres y el deseo de terminarla cuanto antes. Felicitamos al Ayuntamiento.

PAMPLONA
CUPON
PRO-CIEGOS
Núm. 166
PREMIADO AYER

la Catedral
...sta de la Asunción
...berto Sáinz, habrá el...
...a las ocho, siendo
...ana a las diez. El ro...
...de los Estudios y la
...ador, serán a las ocho
...a hora.

HOY, EN
LUMBIER
Amadeo Marco,
Hijo Adoptivo
...el ayuntamiento de esta
...localidad vivirá hoy
...horas especiales con motivo
...de Amadeo Marco Illinchetta, vicepresidente de la Diputación
...de Navarra, del
...Hijo Adoptivo de la
...villa. Sus paisanos
...van a hacer un San Re...
...de honor en
...cualquier caso. «La
...Voz de Navarra» se adhiere
...a este homenaje que hoy tributa
...el Ayuntamiento de Lumbier en pleno Marco.

ANUNCIOS POR PALABRAS

ALQUILERES

ALQUILO, ple traspaso, locales bien situados desde 30 a 175 m2, en San Francisco, Barrenkale, Isabel II y Carlos I. Precios muy interesantes. Informes: Agustín Anduaga. Teléfono 810.400, de 4 a 8.

MUDANZAS P. I. Presupuestos. Teléfono 419.894.

ALQUILO locales obtuvo. Varias superficies, para almacenes, pequeños talleres o otros usos. Con almacén para vehículos. Plaza de las Artes. Tel. 452.302.

MUDANZAS Palacio, toda garantía. Avenida Madrid, 5. Tel. 450.148.

MUDANZAS Loss, trasladó muebles, desmontar, montar, con garantía. Tel. 420.055.

ALQUILO piso amueblado, calefacción, teléfono terraza, Tel. 454 026 semanas tardes.

OFICINAS. Paseo de Colón, 48, primer piso, con teléfono. Norte in. Informes, 412.258 - 412.259.

AMARA, Felipe IV, se traspasa Bar. Restaurante Autovía, facilidades de pago. Teléfono 412.258 - 412.259.

PRECISO piso alquilar, con o sin muebles, capital o cercanías, mínimo un año. Llamad Tel. 394.586.

ALQUILO piso, 19 pesetas, totalmente reformado. Tel. 651.087, cerca piscina.

ALQUILO somos económicos, señor, teléfono. Tel. 455.205.

PENSION completa, en barrio Antiguo. Tel. 212.728.

MATRIMONIO sola busca piso pequeño o apartamento. Llamad teléfono 414.572.

ALQUILO a señoras chicas señalas y vacaciones. Tel. 421.685.

SE ALQUILA bar, en Rentería, para entrar en seguida. Tel. 462.109.

ALQUILO habitación, 2, 3 camas, frente parque. Tels. 451.551 - 416.628.

ALQUILO piso nuevo, septiembre, siete hab. Tel. 416.622.

MATRIMONIO con hijos busca piso, exterior. Preferentemente vacío. Teléfono 211.232.

ALQUILO piso, 15 agosto al 15 septiembre, cerca Concha. Apartado Correos 654.

CHICOS. Pensión completa, toda año. Tel. 419.010.

ALQUILO habitación exterior. Teléfono 427.417.

NECESITO local en alquilar para taller mecánica de precisión, diáfano, 15 a 25 m2, sea no comercial. Teléfono 395.940.

ALQUILO casita, con garaje. Bromas, 8 kilómetros de Hano, mes de septiembre. Teléfono 422.953, tarde.

ALQUILO local, en Herrera. Teléfono 350.801.

ALQUILO piso pequeño, en el centro de Pasajes Ancho. Ver sólo las mañanas, en José Antonio Primo de Rivera, núm. 18-4.º

ALQUILO habitaciones, calle Marina, 11, 2.º-6.º derecha.

AGENCIA Gaur, Agosto, apartamentos, Zarauz, 25.000. Septiembre, 15.000. 452.511.

AGENCIA Gaur, Agosto, Alto Adra, cinco, 5 camas, 16.000. 452.511.

AGENCIA Gaur, Agosto, hora Atocha, a estrenar, 7 camas, 3 baños, dos autovías, vistas todo San Sebastián, 32.000. 452.511.

AGENCIA Gaur, Otoño Gros grande, 13 camas, completamente equipado, 45.000. Septiembre, 30.000. 452.511.

AGENCIA Gaur, Septiembre, Arenas, 4 camas, nuevo, 23.000. 452.511.

AGENCIA Gaur, Septiembre, Antiguo, 6 camas, 30.000. 452.511.

AGENCIA Gaur, Septiembre, Urbieta, 6 camas, 18.000. 452.511.

AGENCIA Gaur Septiembre, apartamento, precio, cerca Avenida, 20.000. 452.511.

AGENCIA Gaur, Septiembre, Bouza, valle, teléfono, terraza, ascensor, 5 camas, 30.000. 452.511.

AGENCIA Gaur, Septiembre, cerca Concha, 5 camas, 28.000. 452.511.

AGENCIA Gaur, Calle Hernani, 4 habitaciones, 7 camas, baltimore, 25.000. 452.511.

AGENCIA Gaur, Puntallerabia, spacio, nuevo, septiembre, junto playa, temporada, 4 camas, 4 habitaciones, nuevo, 24.000. 452.511.

AGENCIA Gaur, 9 meses, calle Hernani, desde octubre, amueblado, precio estudiantes, 12.000. 452.511.

AGENCIA Gaur, Amueblado, Avenida, desde septiembre, grande, 6 camas, 12.000. 452.511.

AGENCIA Gaur Urbieta, amueblado, desde septiembre, con teléfono, 12.000. 452.511.

TOMARIA, se alquilar piso, cualquier época, nuevo o estrenar. 452.511.

AGENCIA Gaur, Matrimonio solo, desde septiembre hasta junio, Gros, dos habitaciones, 11.000. 452.511.

SE ALQUILA peluquería de señoras. Tel. núm. 556.586.

SE ALQUILA habitaciones derecha, cama confortable y tranquilidad, junto a la Avenida. Tel. 415.908.

ALQUILERES AUTOMOVILES

DIAGO alquila Seat 600, 850, 133, 127, 124.D, 1.430.

DIAGO alquila R-5.

DIAGO alquila R-12,5 y R-12 Familiar.

DIAGO alquila furgonetas 4-4.

DIAGO alquila furgoneta libre Diesel.

DIAGO. Alquiler sin conductor. Coches nuevos. Paseo Colón, 10. Teléfono 424.183 - 426.678.

EQUIPO de Rent-a-coche a brisa el que alquila!

IRIZAR alquila Seat, Renault, Citroën, todos modelos siempre nuevos.

IRIZAR alquila furgonetas industriales.

IRIZAR, coches en garantía. San Sebastián, 27. Teléfono 420.249 - 426.948.

LECUMBERRI alquila coches nuevos. Peña y Goñi, 4. Tel. 418.493.

ZARAUZ, alquila Seat, Renault, Citroën, todos modelos siempre nuevos.

ZARAUZ. Miguel Imaz, 7. Teléfono 413.934. Permanente, 458.012.

ITAL, Seat y Car. Plaza Arriaga, 2. San Sebastián, 22. Tel. 414.989.

LAND Rover. Alquiler sin conductor. Ital. Plaza Zaragoza, 2. Teléfono 415.718.

UNIVERCARS, Rent-a-car. El servicio de alquiler más completo en Guipúzcoa. San Sebastián, 22. Tel. 414.989.

SANCHO alquila Seat 850-D, 133, SANCHO alquila Seat 127, 124.D SANCHO alquila Simca 1.200-GLS SANCHO. Alquiler sin conductor. Teléfonos 451.409 - 451.631. Irún.

ROCAS Godfrey-Davis. Alquiler sin conductor. Tarifa especial por días, semanas, meses. Con kilometraje ilimitado. Abierto mañanas, días festivos. Tel. 413.294.

ALQUILE un auto Rocas-Godfrey Davis. Casas en todas capitales. Coches nuevos modelos. San Martín, 60. Tel. 413.294.

ALQUILO televisores con programas nuevos. Tel. 452.636.

AUTOESCUELAS

IRADIER. Iparraguirre, 14 y Carlos I, núm. 11 Amara. Teléfono 424.674.

AUTOESCUELA Otaremendi. Barrio Lo. cola. Calle Zubi-Onda. Tel. 451.107. San Sebastián.

DIESPAR. Enseñanza moderna. DIESPAR. José María Sorne, 38. Teléfono 421.743.

AUTOESCUELA Los Angeles. Víctor Pradera, 81, primero. Tel. 451.514.

AUTOESCUELA Garmendia con coche doble mando moderno. Barrio Loyola (San Sebastián). Tel. 452.343.

AUTOMOVILES

AUTOS Viller. Usandizaga, 27. Teléfono 418.244. Vende todo lo conocido con o sin entrada inmediata.

VILLAR admite cambio.

AUTOS Viller. R-8.

AUTOS Viller. R-5. Varios.

AUTOS Viller. Seat 124 familiar.

AUTOS Viller. 850.

AUTOS Viller. 1.430.

AUTOS Viller. 1.500 Diesel.

AUTOS Viller. Dyane 6.

AUTOS Viller. Simca 1.200.

AUTOS Viller vende sus coches, revisados y con 24 meses de facilidades de pago. Viller. Usandizaga, 27. Tel. 418.244.

BIDEBIETA Automóviles, en un sitio por tranquilo. Pensando usted puede elegir el automóvil que más le convenga. Condiciones. Bidebieta, 38. Teléfono 452.343. Vende Bidebieta, pasaje de los Olmos, 2. Teléfonos 394.983 - 396.646 y 396.647. Vendemos Mercedes, Renault, Mercedes 250-S, Mercedes 250 Coupé, Mercedes 200 Coupé, varios, Peugeot 504 familiar, Peugeot 504 y Peugeot 504. Toda la gama de vehículos nacionales y de importación. Chrysler automóviles nuevo, la gama importación, todos los varios, y Chrysler camión normal. Importamos todos los modelos Sunbeam GT y GLS. 2 y 4 puertas.

BIDEBIETA Automóviles vende en Mercedes de importación y nacionales. Tel. 394.893.

EIBAR. Camiones de 1.000 a 10.000 kgs. carga útil.

EIBAR. Furgones de 500, 1.000, 1.300 y 3.000 kgs. carga útil.

EIBAR. Monovolumen Citroën Acadiane M. F.

JEEP. Vehículos todo terreno, vehículos industriales y furgones.

EIBAR. Concesionario oficial para Guipúzcoa. Paseo Colón, 27-29. Teléfono 444.194.

CAMIONES Ebro y varios marcas, usados. Vendemos. Tel. 444.194.

FURGONETAS Ebro nuevas. Varias marcas, usadas. Vendemos. Teléfono 444.194.

OPORTUNIDAD. Vendo furgoneta Saya, 6 toneladas, vale. Teléfono 556.081.

PARTICULAR vende Ford 1.500 buen estado. Tel. 212.503.

SE VENDE de particular a particular, Citroen Tiburón D Super 5, año 74, continuo. Precio interesante. Llamar tarde al 356.162.

VENDO coche BMW 2.000, perfecto estado, precio oportunidad. Teléfono 394.579, mañanas.

PARTICULAR vende Mini 850 L, 36.000 km. 60.000 pesetas. Teléfono 415.510.

MOTONAUTICA Zeluan. Embarcaciones, motores.

TAYLOR 4 m. Evinrude, 40 H.P., 138.000.

EPE 6 metros, 30.000.

TAYLOR 50 V 4,87 m. vela, Yamaha, 23 H.P., motor, 235.000.

GLASTRON 5,17 m. Carvelle, 85 H.P., electrónico remolque, extras, 340.000.

EMBARCACION madera 4,30 m. Johnson, 40 H.P., electrónico, remolque, 85.000.

EMBARCACIONES a estrenar, Bremar, en inmediata. Glastron, Taylor, Arpesa, Sirocco, Epe, Motores Johnson, Yamaha, Evinrude, Mercury, Remolques y garantías.

GLASTRON 14' 4,30 m. Chrysler 45 HP., eléctrico, electrónico y remolque, 158.000.

MOTONAUTICA Zurueta. Pasaje de los Mimbres, 2 y 4 (Antiguo). Teléfono 315.837.

RLADIO Automóviles Mirasierra, 19. Teléfono 421.326.

RLADIO vende Mercedes 220-D, cambio automático.

RLADIO vende Mercedes 220-D, cambio normal.

RLADIO vende Mercedes 280 SE, cambio automático.

RLADIO vende Mercedes 250 SE, cambio normal.

RLADIO vende Mercedes 350 SE, cambio automático.

RLADIO Automóviles. Garate, Marqués de Urquijo, 38. Teléfono 248.025. Madrid.

RLADIO vende Mercedes 450 SE, cambio automático.

RLADIO vende Mercedes 450 SE, cambio normal.

RLADIO vende BMW 3.0 S.

RLADIO vende BMW 2.800.

RLADIO vende R.18 SL, matrícula seis, seminuevo. Teléfono 418.245.

VENDO varios Seat 1.430, matrícula 1970. Llamar 419.243.

VENDO Gordini, por 6.000 pesetas, motor impecable. Tel. 419.243.

VENDO varios Seat 850 especial, dos y cuatro puertas. Teléfono 419.243.

VENDO Seat 124 Sport 1.600, en aire acondicionado. Tel. 419.243.

VENDO R.8, estupendo. Teléfono 415.243.

VENDO Seat 124. Teléfono 419.243.

VENDO varios Seat 600 D y E, desde 15.000 pesetas. Tel. 419.243.

TODOS los coches con facilidades, vendo y con facilidades. Teléfono 419.243.

PARTICULAR vende R.16, 58.0 pesetas, oferta. Teléfono 356.590.

SE VENDE. Alpina, particular a particular. Teléfono 210.954.

VENDO 1.0 Diesel, Renault 5, Marcedes 180-D, muy buenos. Teléfono 450.493.

OCASION vende Renault R.6.

OCASION vende Renault 4-4, 4 seled, dobles.

DORIA, cambia su coche usado.

DORIA entrega todos los coches de Seat nuevos.

DORIA facilidades de hasta cinco años.

DORIA. Alfonso XII, 17. Teléfono 423.377.

MOTOS AVEZUA vende Montesa Mallorca 49 cc. Teléfono 410.683.

AVEZUA vende Ossa Trial y Explorer 250 cc. Tel. 410.683.

AVEZUA vende Bultaco Sherpa 350 y Alpina 350 cc. Tel. 410.683.

AVEZUA vende Suzuki Puppen MX-I nuevo. Teléfono 410.683.

AVEZUA vende Montesa Cappra 360 cc. Teléfono 410.683.

AVEZUA vende Ossa R.175/5, en buen estado. Tel. 410.683.

AVEZUA. Agencia oficial para Guipúzcoa de Ossa. Montesa. Puch. todos los modelos. Parts. Talleres propios. Avenida 10. San Sebastián.

BIYONAK mercado de ocasión. Supervisación de su vehículo usado. Sólo trabajamos con vehículos garantizados en el acto. Consulte sin compromiso Pinar, 24, info. Teléfono 421.238 y 421.239.

BIYONAK vende Seat 1.430.

BIYONAK vende Seat 850, varios.

BIYONAK vende Citroen 2 CV furgoneta, a elegir.

BIYONAK vende Renault 4-F semi nuevo.

BIYONAK vende Renault 5... ocasión.

BIYONAK vende Simca 1.000, varios.

BIYONAK vende Simca 1.200, bien.

BIYONAK vende Citroen Dyane, varios.

BIYONAK vende Morris 1.300 ocasión.

BIYONAK vende Mini 850 especial, estrenar.

BIYONAK vende Renault R.8, varios.

BIYONAK vende Citroen D.S. 21 Pallas, cuero.

AUTOMOVILES Carlos. Plaza Antiguo, 32. Tolosa. Tel. 334.895.

CARLOS vende Seat 124, año 69.

CARLOS vende Peugeot 204, año 68.

CARLOS vende Peugeot 204, año 69.

CARLOS vende Seat 127.

CARLOS vende Seat 850 comercial.

CARLOS vende Seat 600 E.

CARLOS vende Seat 1.500, motor Perkins, recién reparado, barato.

CARLOS vende Renault 12.5, matrícula San Sebastián-3.

CARLOS vende Renault 8.

CARLOS vende Renault 4-L. Super, varios precios.

CARLOS vende Renault 10, perfecto estado, 3.200, negociables.

CARLOS vende Dodge Dart 3.200, negociable sin Seat-Simca. 30.000 kilómetros, aire acondicionado, tapicería de cuero, cuesta mucho menos de lo nuevo. Llamar Carlos. Plaza Antiguo, 32. Tolosa. Tel. 334.895.

COLOCACIONES

SERGRITA, buena presencia, se precisa, para oficina de servicios médicos, con conocimientos administrativos. Sancho el Sabio, 31-3.º izquierda. Tel. 420.364.

MOVOS BMW 75-5, 80-5, 90-5, nuevos a estrenar.

TODOS los modelos Mercedes.

TODOS los modelos Ferrari.

ASSA financia su vehículo y cambia por usados.

ASSA. Calle Miracruz, 27. Teléfono 417.771. San Sebastián.

RUSO. Pasaje, 7. Teléfono 417.202. San Sebastián.

RUFO vende Seat 132 1.800.

RUFO vende Chrysler 160.

RUFO vende Seat 124, varios.

RUFO vende Seat 124, 1.600 Sport.

RUFO vende Seat 1.430, varios.

RUFO vende Seat 850 Coupé.

RUFO vende Seat 850, buen estado.

RUFO vende Seat 600 E.

RUFO vende Simca 1.200 especial.

RUFO vende R.8.

RUFO vende R.5.

RUFO vende R.10.

RUFO vende R.6.

RUFO vende R.4.

RUFO vende Dyane 6.

RUFO vende toda la gama de coches nacionales, varios.

RUFO le ofrece todos sus vehículos totalmente revisados.

GARMENDIA Automóviles. Avenida de Madrid, 17. (Teléfono 452.535.

Vende Seat 132, 1.800; Seat 124, 1.600 Sport; Seat 124 varios 1.800; Seat 127 varios; Seat 1.430, varios; Seat 124 D, único varios; Seat 124, varios; Seat 124 familiar; Seat 850 especial y normal, varios; Seat 600 E, varios; Simca Rallye; Simca 1.200 Special; Simca 1.200 GLE; Simca 1.200 GL; R.8 TS, Renault 8, varios; Mini 1.275 GT; Vw-sc; Dyane 6, y algunas más de ocasión. Llame a Garmendia Automóviles, nuevos, antes que nadie, para poder escoger su coche preferido.

GARMENDIA Automóviles. Avenida de Madrid, 17. Teléfono 452.535.

SE VENDE Citroen 8 familiar. Teléfono 210.355.

PEUGEOT 304 Diesel, a cambio del comprador (nuevo), se vende en 300.000 pesetas.

VENDO 1.500, motor Perkins. Duro, 1.600. Tel. 420.084.

PARTICULAR vende 850. Teléfono 394.134.

COCHE FORD

Modelos: MUSTANG - CAPRI TAUNUS - CORTINA

A estrenar.
Facilidades de pago.
Rapidez en la entrega.
Teléfono 410.487.

VENDO furgoneta D.K.W., seminueva, 65.000 ptas. Razón: Tel. 14, de Amézqueta.

SE VENDE furgoneta 2 CV. Teléfono 356.272.

SE NECESITA señora o chica, para cuidado de niños. Cafetería Ran. Teléfono 453.585.

SE NECESITA chica o chico para hotel. Llamar teléfono 427.150.

SE NECESITA ayudanta de tarea, para vaporas y tintivo. Darán razón presentándose en La Perla, de 12 a 3 de la tarde.

PELUQUERIA de señoras, se traspasa, en buen barrio Gros, excelente oportunidad negocio o alquiler. Teléfono 428.311, por las mañanas.

SE NECESITAN chicas o señoras, ollas de limpias, en Cafetería Tesalia, local 11, núm. 20.

IMPORTANTE empresa de ámbito nacional necesita, para su departamento comercial, jóvenes varios sexos, cultura a nivel bachiller y buena presencia, interesados dirigirse de nueve a una y de cuatro a siete de la tarde, de Septiembre, de 10 el 4,30 a 6. Preguntar Sr. Beltrán.

SE NECESITA aprendiz carnicero. Teléfono 458.502, Isabel II, 21 Carnicería.

SE PRECISA chico para barra. Teléfono 430.147.

RESTAURANTE Acuarium. Precisa señoritas para todos los servicios. Preferiblemente internas. Buena vista, buena presencia. Abstenerse no reúnan estas condiciones.

DESEA trabajar, mediodía exclusivamente? Escribanos y discutiremos. Bar. Apartado 543. (Irún).

SE NECESITA chica para Bar Rincón. Reyes Católicos, 29. Teléfono 450.558.

PALTA, se precisa costurera, para arreglos, trabajando en el establecimiento, en Amezaga Almeida, Miracruz, 6.

SE NECESITA dependienta con experiencia en tienda de ultramarinos, muy rentables, ambos sexos. Interesados enviando 15 sellos sellos Hispanoamericanos a Apartado 119 Rentería (Guipúzcoa).

NECESITO mecanógrafa y dactilógrafa con experiencia. Centralograbado, 39. Tel. 424.200.

SE NECESITA chica para camarera. Restaurante Txistu. Pasaje Ancho, 4.

SE LLEVAN contabilidades, personal independiente. Tel. 420.000 (preferible).

NECESITAMOS personas con ilusión positiva en ventas, o empresar o mano en sénsros de punto. Pedro, no 462.109.

SE NECESITAN oficiales carpintería metálica. Tel. 459.354.

NECESITO señoritas-dependientas con años de experiencia, para venta de bollitos. Divinos Tel. 454.679.

NECESITAMOS representante para bebidas y licores, imprescindible conocer el gremio. Te. 613 666 (por).

NECESITO chicas y aprendiz señoritas pastelería. Pastelería Otaegui. Narrica, 18.

RENTERIA. — Piso en la calle Oyarzun. Tres habitaciones, cocina y baño. Exterior.

RENTERIA. — Piso, amueblado, se vende en la calle Segundo Ispizua. Consta de cuatro habitaciones, cocina, baño y trastero. Exterior.

LOCALES

PASAJES. — Se traspasa bajo comercial, de 44 m2 de superficie. Ideal para instalación de droguería. Consultonos.

LASARTE. — Se venden bajos comerciales en el Polígono de Sasoeta. Diversas dimensiones.

LEZO. — Se vende local comercial, de 77 m2 de superficie. Consultenos.

ALQUILERES

LASARTE. — Se alquila piso, sin amueblar, en el Polígono de Sasoeta. Consta de tres habitaciones, cocina-comedor y baño. Exterior.

SE NECESITA interina, para días de fiesta, y empleada hogar fija. Teléfono 451.801.

EMPLEADA hogar, soltando cocina, 9.000 ptas. Tel. 414.335.

SE NECESITA señora hogar, interna, en soltando cocina, con informes, imprescindibles sin cadena presentarse sin cadena presentarse en Ayuntamiento, 1. Llamar teléfono 415.917, 9 mañana a 4 tarde.

NECESITAMOS señora para cuidado matrimonio, disponiendo de habitación libre, confidencias a convenir. Teléfono 414.679.

NECESITO interna tipi, para cocina, 9.30 a 4, 5 días, 2.500 ptas. P.A.

PARA BARCELONA, se necesita empleada hogar, soltando cocinar, interna. De 9 mañana a 7 tarde. Tel. 414.072.

SE NECESITA empleada hogar, interna o externa. Ginard Pere, 16a. Tel. 420.365.

EMPLEADA hogar, verano, Zarauz, resto mitad septiembre, pocas horas. Tel. 241.

NECESITO empleada de hogar, informes, buen sueldo, Miracruz, 6 y Tel. 241.

NECESITO chica interna, soltando cocina, 10.000. Vía en Alegería, 10. Tel. 416.622.

NECESITO chica de servicio, fija, todo el año, para Hotel Montaraz, en Zarauz. Sueldo, 12.000. Teléfono 612.203, presentarse de 6 a 8.

NECESITO interina, de 3 a 6. Teléfono 428.615.

SE NECESITA chica externa, con informes, cocina sencilla, muy buen sueldo. Tel. 452.511. Serafín de Salsido 318 de derecha.

SE NECESITA empleada hogar, interna. Llamad Tel. 424.218. De 9,30 a 1 y de 4,30 a 8.

NECESITO empleada hogar, interna, buen retribuida. Tel. 419 497, mañanas, o 416.622.

SE NECESITA empleada de hogar, interna imprescindible sepa cocinar, con informes. Hospital Psiquiátrico de Ibaeta. Pasajes. Calle Javier de Barcaiztegui, 3 (detrás del Gobierno Civil).

SE NECESITA interina, con informes de 9 a la tarde a 8,30, diario presentarse en Boutique Pepoy, J. Iparraguirre, 3 (detrás del Gobierno Civil).

EMPLEADA hogar, se necesita. Avda. Espaiia, 36-3.º

DEMANDAS

SEÑORA empleada informarse, sin hijo, soltando vida, preparada informes, a todas años, Antiguo. Preferible Gros. Teléfono 429.340.

COMPRO colchones de lana, señor mueblas usados, vendo muebles nuevos de nuestra fabrica. Tel. 427.056.

ENSEÑANZAS

INGLES, francés, alemán, ruso. Clases particulares individuales. Clases. Clases en grupos y particulares. Idiomas Extranjero. Urbieta, 38. Teléfono 455.184.

ACADEMIA Ahora. Cursos de verano para alumnos y clases todo el año. Inglés, francés y COU bachillerato. Echeverría, 12, primero derecha. Teléfono 415.809.

PROFESORA diplomada inglés, francés, tres años experiencia USA, da clases. 452.636.

NECESITO, profesora mes agosto, profesor o profesores de inglés y griego. Sepan algo italiano. Apartado 541 San Sebastián. Tel. 214.606.

FRANCES, profesora diplomada por la Escuela Oficial de Idiomas de Madrid, da clases particulares y colectivas. Tel. 452.452.

ESTUDIANTA de quinto curso de carrera, da clases Inglés, E. G. B., para exámenes de septiembre. Teléfono 422.776.

ESTUDIANTA de "coi" quiere aprender francés, dispuesta a viajar, se busca para hablarle francés. Informarle Tels. 218.216 4.021.676.

FINCAS

PISOS, en Trinitarios. Casa vista para residencial, 4 habitaciones, cocina con calefacción, baño y trastero. Totalmente exteriores. Recomedor, balcones terraza, portero automático, empadronamiento, 2.500.000 pesetas. Interior modern estilo natural, suelo parquet roble, mínimos gastos. Antes de comprar, visítelo. 412.295.

VENDO piso, particular a particular, en La Paz, bloque 20, piso 15.A.

DE PARTICULAR a particular en inmejorable edificio, en construcción, elevando, piso de 5 habitaciones, cocina y baño completo, todo exterior. Tel. 397.195. Precio 2.700.000.

MUDANZAS P. I. Presupuestos. Teléfono 419.894.

EL ZARAUZ, gran oportunidad, en lo mejor de Vista Alegre, a 500 metros de la playa, vendo piso, a estrenar, 3 habitaciones, baño, terraza, sala de estar, amueblado, equipado y decorado a un alto coste de 3 habitaciones, salón, cocina, baño completo, 2 terrazas, ascensor, calefacción, 2 ascensores. Por momentos precio interesante. Tels. 693.637 y 693.374.

VENDO o traspaso autoservicio, pensión Antiguo, 180 metros, moderna, nueva instalación, negocio probado, rentabilidad 750.000. Por razones de salud. Informes, 12, primero.

PARTICULAR vende, avenida Madrid piso exterior. Interesados llamad al Tel. 414.012 de 3 a 5.

VENDO piso. Amara, dos millones. Tel. 453.045.

PARTICULAR vende piso, en tres cinco habitaciones, cocina con despensa, baño y aseo. Piso: 8, 5.º derecha.

SE VENDE una casa en Olite (Navarra), en construcción terminar, 2 pisos, de 300 metros, 8 habitación, salón, cocina y baño, jardín, cochera y bodega, para cualquier clase de negocio. Interesados: Isola Bella. Isla. Enea, 19.2.º Casa. Guipúzcoa.

VENDO piso, exterior, exento, tercera soleada, soleadísimo, cuatro dormitorios, tres baños, aseo, cuarto, calefacción, ventanas. Tel. 414.

VENDO local en Amara, tres accesos, planta baja posibilidad entreplanta. Teléfono 453.045 - 414.213.

VENDO piso, por traslado en Avda. Carlos I. Tel. 459.023.

OCASION, vendo piso, 5 alcoba, frente San Sebastián, por piso en la ciudad. Escribir Calle Urumea, 39-1.º izda. de 4 a 7 tarde. Teléfono 452.511.

VENDO finca, 650 hectáreas, próximas a Monasterio Rodas (Gerona) y otra en Navarra. Excelente inversión. Interesados llamar teléfono 231.657.

VENDO piso, Egaña-Lanea, abrevadero, piscina, paseos 3.800.000 pesetas. Tel. 212.503.

VENDO piso, a estrenar, Carlos I, 110 m2. Tel. 421.421. Llamadas a mediodía.

PARTICULAR vende local, de 100 m2, en Rentería. Teléfono 514.037.

LASARTE. Sasoeta, venta de bajos y pisos en construcción. Totalmente exteriores. Dos fachadas. Excelente construcción. Portería electrónica. Instalación calor central. Empadronamiento. Elegidos. Paseo Juan Crisóstomo, 24. De 4 a 8.

SE VENDE piso, entre Irún y Fuenterrabía, tres habitaciones, cocina comedor y baño y local propio para socio o garaje. Teléfono 426.802.

EN ROSTETA, vendo piso, nuevo, sin amueblo, 3 habitaciones, salón, cocina y baño. Facilidades. Teléfono 416.624.

Estos anuncios se reciben en la Administración de LA VOZ DE ESPAÑA, y, sin recargo, en las siguientes agencias de publicidad:

AITOR PUBLICIDAD Ferrerías, 1. Teléfono 422.486

ALAS, S. A. PUBLICIDAD Calle Letona, 1. Teléfono 413.413

CENTRAL DE PUBLICIDAD Calle Herrera, 18. Teléfono 426.818

CID, S. A. PUBLICIDAD Víctor Pradera, 3. Teléfono 418.471

FIFFEL PUBLICIDAD Vergara, 3, bajos. Teléfono 423.726 - 423.727

GARCIA INIGUEZ PUBLICIDAD Calle Garibay, 31. Teléfono 415.966

HORIZONTE PUBLICIDAD Padre Larroca, 1. Teléfono 421.189

PUBLICIDAD ARIN Calle Oquendo, 19. Teléfono 410.969

PUBLICIDAD DEL NORTE Plaza Lasala, 3. Teléfono 414.632

PUBLICIDAD GRUPO San Martín, 3. Teléfono 422.786

PUBLICITAS, S. A. Alameda Calvo Sotelo. Tels. 412.644, 420.981.

PUBLIGUIA Calle Alfonso VII, 7. Teléfono 421.204

PUBLINFORMA Calle Oquendo, 9. Teléfono 410.654

PUBLIS Plaza del Cedro, 3. Teléfonos 394.230

PUBLIVASC Paseo de los Fueros (Edificio Avenida). Teléfono 421.802 y 421.803

SOGEL, ASESORIA DE PUBLICIDAD, S. A. Avda. de Francia, 3. Teléfono 410.232

TESTA, PUBLICIDAD Calle Oquendo, 5. Teléfono 424.810

OFERTAS

TRASPASO Gran oportunidad, por cese de negocio, bar-restaurante, 3 salones, 3 cocinas, 3 baños, 3 aseos, 3 terrazas, 3 entradas. Teléfono 452.511.

SE TRASPASA por no poder atender, bar, buena situación, buena clientela, precio 350.000 pesetas. Teléfono 452.511.

SE TRASPASA por no poder atender, bar, buena situación, buena clientela, precio 350.000 pesetas. Teléfono 452.511.

SE TRASPASA por no poder atender, bar, buena situación, buena clientela, precio 350.000 pesetas. Teléfono 452.511.

SE TRASPASA por no poder atender, bar, buena situación, buena clientela, precio 350.000 pesetas. Teléfono 452.511.

TRASPASO bar, buena situación, buena clientela, precio 350.000 pesetas. Teléfono 452.511.

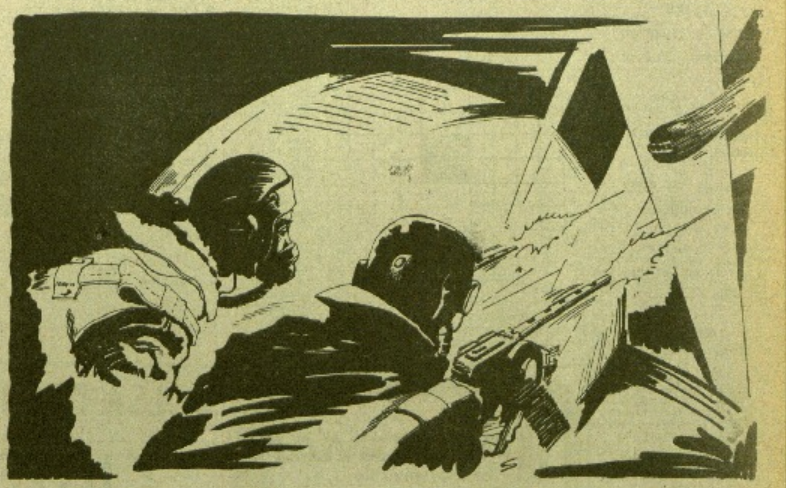
TRASPASO bar, buena situación, buena clientela, precio 350.000 pesetas. Teléfono 452.511.

TRASPASO bar, buena situación, buena clientela, precio 350.000 pesetas. Teléfono 452.511.

Lo que nos cuenta el mayor Keyhoe

LOS DESCONOCIDOS DEL ESPACIO

(I)



La manzana está ahí, colgando del árbol de la ciencia, pero es tan grande que no se sabe por dónde empezar a morderla. Y, a quien ofrecérsela. Porque cuando digo «científico a cargo del proyecto de la Universidad de Colorado, en este país, se abrirá el suyo, sabe es decente ni respetables ser «los ovnis. Y acaso todos, a lo largo y ancho de este mundo, para seguir siendo decentes y respetables hemos caído bajo la influencia del apóstol de las Fuerzas Aéreas de los Estados Unidos y del Pentágono, que con el pretexto de evitarnos pesadillas, nos duermen con un arrorró de a ese partido. Una termina por desentenderse y pensar que lo que sea sonará. Y si algún día de verdad, mi tata Dios se lo quiere, nos suenan duro y maolza nos será bien visto y comprobado, aunque sea a reporte un pimiento.

«Los desconocidos del espacio», un libro publicado por la Editorial Pomaire (Santiago de Chile, Buenos Aires, México y Barcelona), traducción de Sebastián Martínez y un Vigil, de la edición original de «Aliens de Espacio», del mayor Donald E. Keyhoe, publicado por Doubleday & Co., Inc. de Nueva York, en 1973, no es, para que lo sepan, una novela fantástica, ni libro de anticipación con hombrecitos verdes, ni broma terrorífica a lo Orson Welles. Es todo lo contrario: una formidable colección de documentos y probables, de hechos que todos podemos recordar: el testimonio de científicos, generales eminentes, políticos y poderosas empresas de aviación privada; gentes vivas a muy alto columna, y miles de personas así, como cualquiera de nosotros, usan porques, comen chisterra a juegan al mus.

El asunto el autor, Heyhoe, es un mayor de la Marina norteamericana, graduado en la Academia Naval de Estados Unidos, en la Escuela de Oficiales de la Marinería y en la Base de Aviación Naval de Pensacola. Fue piloto del cuerpo de los marines, pasó a las informaciones de la Administración Federal de la Aviación, ayudante del general Charles A. Lindbergh y, desde 1957, director del NICAP (Comité Nacional de Investigadores sobre los Fenómenos Aéreos), organización muy conocida, con más de treinta subcentros en Estados Unidos y en otros países. Es además, el «coco» de la Fuerza Aérea. Y si el mayor Keyhoe le pasara algo raro, y la inteligencia del cuartel de las Fuerzas Aéreas y la CIA dieran una la cierta es que no es hasta 1946, tras de sus alucinantes «explicaciones», sería el fin del pre-pánico.

Les he contado todo esto para que no crean que es broma; la verdad es que yo he quedado muy impresionado por este libro, y ahora me pregunto: ¿existen esos «casos que conocemos con el nombre de ovnis, y son realmente naves espaciales dirigidas a tripuladas por gentes de otros planetas, que obviamente poseen una técnica mucho más avanzada que la nuestra?

Bueno, yo no necesito jurar que no recibo un miserable céntimo de la NASA; pero por eso de la «decencia y respetabilidad», me sitúo bajo el amplio paraguas del sabio Von Braum, que preguntado en Madrid, dijo que «ni creía ni dejaba de creer» en los ovnis. Fácil, ¿no? Es una cómoda manera de decir que ni siquiera se le había ocurrido pensar en ello... Pues les digo que hace falta tener cara para decirlo, después de las furiosas y desplazadas batallas que se están liberando en Estados Unidos, justamente entre los entretenidos en que el se mueve a partir de 1949. Que la diga yo, ya es bien diferente: porque no sé nada de nada, porque nunca he visto un ovni, y porque al paso que van las cosas... des pués de mí, el diluvio.

Si ya quisiera escribir sobre todo lo que me sugiere el libro del mayor Keyhoe, tendría que escribir un libro más gordo que el suyo, que es de 416 páginas. Si quisiera contarles algo más o menos sustancioso, a mi medida, para explicar por qué el mayor Keyhoe está convencidísimo, no de que existen los ovnis (les contaba que ha realizado una minieuncuesta entre puristes y amigos, arrasgando decenela y respetabilidad, y ha sacado la conclusión de que de eso, de que los ovnis existen, ya no duda nadie), sino de que gentes procedentes de cualquier parte allá arriba, o allá abajo, puesto que la cosa es redonda, están explorando la Tierra. Y que, tan lógicamente como explorar la Luna y alunizar luego, en cualquier momento pueden estas gentes aterrizar aquí. Dios sabe con qué propósito también necesitaría más espacio del que disponga. Así que sólo les consoré la «trama».

LA CONJURA DEL SILENCIO

Aunque la observación de «objetos voladores no identificados» viene de muy atrás, de Fuerzas Aéreas y la CIA dieran una la cierta es que no es hasta 1946, tras el respiro de la guerra acabada, cuando oficialmente (nos referimos siempre a Estados Unidos), se da entrada y se estudian los frecuentes testimonios sobre los ovnis. Lógicamente proceden en su mayor parte de aviadores, tanto militares como de empresas privados. Lógicamente también, nada sube a qué atenerse, ni qué pensar, mucho menos qué decir. Así que lo mejor, después de escuchar a los testigos, hacerles firmar sus testimonios y archivarlos, en recomendarles muy seriamente que no vuelvan a hablar de ello con nadie».

Pero a medida que la carpeta engorda, crece el miedo. Es en verdad la época del gran miedo, y la Fuerza Aérea echa mano de lo que tiene más cerca: los rusos. Tal vez ellos han logrado desarrollar esas fantásticas astronaves y, puede decirse, tienen a América bajo control. Pero no, pronto se enteran de que Rusia está como Estados Unidos, preocupada por la presencia de los ovnis. Ya no queda más que pensar en técnicos y seres extraterrestres. Y entonces llega una segunda etapa: nerviosa, aparte de los Estados Unidos, hay otros cuatro o cinco países empeñados en conseguir una cosa: atacar un ovni, obligarlo a aterrizar, estudiar la nave... El país que lo consiga, el que logre construir algo así, desde luego, siempre en nombre de la Santa Paz Universal, será sencillamente el dueño del mundo.

Y entonces empieza la carrera de los interceptores. A la menor señal en el aparato de radar de cualquier aeropuerto del país, una flotilla de los más potentes aparatos de la Fuerza Aérea, se lanza a la caza. Nunca lo logrorn; pero la operación dejó un saldo de muertos... Oscuros muertos, de los que no se puede ni hablar.

Nueva carpeta, nuevo rótulo: «Alto Secreto». Y más silencio. Y la avalancha de las famosas «explicaciones». Este de las explicaciones de la Fuerza Aérea me parece al más triste capítulo de esta historia. Porque, «ponte en mi lugar»... Y bien, me pongo: yo tengo miedo, tú tienes miedo, ellos tienen miedo, todos tenemos miedo; pero, ¿por qué la Fuerza Aérea ha de tener ella sola más miedo que todos nosotros juntos? Y, sobre todo, ¿por qué ha de ser ella la que decida si nosotros tenemos o no derecho a nuestro propio miedo? ¿Por qué ella sola ha de asumir el miedo de todos y darnos«seguridad» que no existe a «cacos» si almas castañetar sus dientes debajo de la cama?

Ellos dicen: «Si los humanos y los alienígenas se encontrasen, el impacto sería tremendo. Sin importar cuál sea nuestra edad, sexo, raza o religión, muchas fases de nuestra vida resultarían afectadas. Incluso sin que hubiera un encuentro físico, la comunicación con una raza avanzada tendría unas repercusiones muy notables. Podría ofrecernos conocimientos que cambiarían nuestro mundo: ayudas para progresar en muchos campos procedentes de una civilización mucho más allá de nuestro estado de desarrollo.

Y bien, muchísimas, pero muchísimas personas de «nuestro mundo tienen muy poco que agradecerle. Incluso hay muchos que en ningún otro podrían estar peor. Y de todas maneras, si la cosa está ahí, ¿qué ganamos con meter la cabeza bajo el ala? ¿No sería mejor decirlo todo adecuadamente, prepararnos para lo que sea? Claro... la cosa tiene mucha más hondura de lo que ya sea capaz de imaginar, y que ellos, todos esos sabios que ni creen ni dejan de creer, pueden haber desmenuzado a conciencia. Tal vez, si dijeran cuanto saben, habría gentes que se pusieran a hacer señales de humo; gigantescos arcos iluminados de «Welcomes»; potenciales condes Julianes, seudoprofetas... Sepa la tata que nalaja se armaría, qué peregrinaciones tumultuarias, qué liberaciones y qué pestes.

Pero lo que según el mayor Keyhoe «yo» se está haciendo, me parece a mí que atenta a los más elementales derechos humanos: a estas alturas, los más comprometedores documentos de la carpeta de «Alto Secreto» han sido trasladados a otra, que ni rótulo tiene para que no haya pistas. Yo no puedan llegar a ella ni los generales, ni los secretarios, ni los senadores, tal vez ni siquiera el presidente. Todos tienen que conformarse con lo que ellos dicen; y eso lo que sea lo que en casos extremos llegan a decir, parece como si después se le diera una nueva vuelta a la llave. Y hay un conjurado más.

(1) «Los desconocidos del espacio». Editorial Pomaire, 1974.

ANUNCIOS POR PALABRAS

OFERTAS

PISAZO local, 60 m2, con escaparate. Para obreros, junto a Avda. Tel. 461.824.

SE TRASPASO de restaurante unos tres. Con carnes almacenados en Donostia, grandes ventas, rec. 943.782. Piso, precio asequible. Teléfono 338.146.

PERDIDAS

CARTERA cartera, con documentación y pasaporte, a nombre de Luis Gonzalez. Se gratificará. Fernando Isla, 61-3.º. Tel. 422.231.

PERDIDA cartera, con cremallera roja y negra y otros objetos, cerca La Salle, Santiago. Tel. 453.955.

PERDIDA cartera, en Fuenterra. Llamar a Tel. 613.059.

PERDIDA llaves en parque Conte, con llavero y pequeña lima. Se gratifica. Tel. 463.259.

PERDIDAS dos medias oriental, en Calle Cadiz 1, 1.º, entregar en Rel. Pública.

PERDIDAS gafas y bolso de cuero, Tel. 428.443.

VENTAS

BAR de bar, 240, estupendas condiciones para cabalero, 1.890; item medio, 1.390. Impresiones Mundiales, 23.

MAQUINAS recreativas para bares y cafés. Alquiler, venta, Expos. Ventas, Tel. 434.315.

MUEBLES pobrer, cachorros, con pedigrí, en venta. Rubén, 412.917.

MUEBLES para tratamiento Almacén de Alfredo Moreno, 6. Avenida Sánchez Silvari, frente Interc. Tel. 424.139.

MUEBLES de sala tresillería a 1.500 pesetas, y todos de bar, terraza. Ave de carretera, Pamplona y Pasajes. Señor Arce. Teléfono (Navarra).

OCASION. Vendo escopeta repetidora P.N., 22.000 pesetas. Irandzu, 19, bajo. Vivar.

VENDO muebles de cocina medida, estrenar nuevo portador, ocasión. Quevedo, 14.

VENDO compresor 250 litros, buena ocasión. Tel. 363.958.

OCASION. Se venden estanterías metálicas y 280 cajones 26,5 x 27 x 8,5 P.V.C. interesados llamad teléfono 460.676.

VENDO estupendo televisor, 23 pulgadas, U.H.F., 7.500 ptas. Teléfono 424.935.

OCASION vendo armario de cocina. Tel. 453.449.

VENDO bilés y tuboflex. Teléfono 550.801.

VENDO semillas perros inclanos y cazando, pointer y pack. También vendo perros guardas y lulú, toda edad y raza. SRLA. Teléfono (968) 223.994.

VARIOS

COLOCACION peritaje, maqueta, sastrería, tapicería. Tel. 424.193.

TEJADOS reparaciones, con garantía, pizarra, teja y terraza. Teléfono 462.563.

LIJADO y barnizado, presupuesto sin compromiso. Tel. 351.754.

PIZARRA reparamos y construimos. Tel. 462.663.

TERRAZAS reparamos e impermeabilizamos. Tel. 462.663.

XUPARE es lo dicho. Siguelo en un año y se lo garantizamos vestido. Tel. 462.663.

TEJADOS reparamos de toda clase Tel. 460.643.

TEJADOS se pizarra reparamos. Teléfono 460.643.

SIN COTERAS ni humedades, veinte años de garantía, pizarra, teja y terraza. Tel. 462.663.

SASTRE: Arreglos todas clases. Teléfono 423.780.

PINTOR, empapelador. Tel. 486.352.

SE NECESITA

EMPLEADA DE HOGAR

interna, en edad responsable. Trato familiar. Imprescindible con sólo una niña. Residencia zona Antiguo. Teléfonos 21.93.06 - 36.39.98, horas de oficina.

NECESITO PISO EN ALQUILER

bajo el año, sin muebles, zona del Antiguo. Llamar, horas de oficina, teléfono 218.600.

†

LA NIÑA

CRISTINA ECHENIQUE ERAUNCETAMURGUIL

FALLECIO ANTEAYER, A LOS 9 AÑOS DE EDAD

DESPUES DE RECIBIR LOS SANTOS SACRAMENTOS Y LA BENDICION APOSTOLICA DE SU SANTIDAD

— R. I. P. —

Sus padres, don Ignacio y doña María Cruz; hermanos, María Asunción, María Antonia y María Aránzazu; abuelos paternos, don Manuel Echenique y doña Ascensión Aguirre; abuela materna, doña Antonia Echezarreta (viuda de Erauncetamurguil); tíos, primos y demás parientes

RUEGAN a sus amistades asistan a los funerales que se celebrarán MAÑANA, SABADO, a las SEIS Y MEDIA de la tarde, en la iglesia parroquial del Sagrado Corazón (barrio Loyola), por lo que les quedarán muy agradecidos.

San Sebastián, 15 de agosto de 1975.

Domicilio: Zubiondo, núm. 18.

NOTAS. — La conducción se efectuó en la intimidad. El rosario se rezará MAÑANA, SABADO, a las SEIS Y CUARTO de la tarde en la citada parroquia. La familia no recibe.

MUDANZAS LASA

Traslados de muebles. Desmontar y montar con garantía, rapidez, seguridad y economía.

Tolosa, 19 Teléfonos 42 70 55 y 42 70 56. SAN SEBASTIAN

PIEL, SIFILIS VENEREO

Operación filmasia, impotencia. Dr. Dañobeitia, San Marcial, 23.

AYUNTAMIENTO DE ATAUN

SUBASTA FORESTAL

El día 25 de agosto de 1975 se celebrará en este Ayuntamiento, a las doce horas, segunda subasta del lote número 1 monte de "Bazterola-Telleria", y a las doce y media segunda subasta del lote número 2 monte "Agiruntza" (pinos insignis), cuyas características figuran en el "B. O. del Estado" número 95 de fecha 21 de abril de 1975 y en el "B. O. de la Provincia" número 46 de fecha 18 de abril de 1975.

La presentación de propuestas finaliza el día 23 de agosto a las doce horas.

El alcalde,
SABINA ZURITUZA

†

LA SEÑORA

DOÑA LUISA ALBERDI GORRITI

(VIUDA DE DON RAMON ARTOLA)

FALLECIO AYER, A LOS 92 AÑOS DE EDAD)

DESPUES DE RECIBIR LOS SANTOS SACRAMENTOS Y LA BENDICION APOSTOLICA DE SU SANTIDAD

— R. I. P. —

Sus hermanas, doña Mercedes y doña Trinidad; hermanos políticos, sobrinos, primos y demás parientes

RUEGAN a sus amistades encomienden su alma a Dios y asistan a los funerales que, por su eterno descanso, se celebrarán MAÑANA, SABADO, a la UNA de la tarde, en la iglesia parroquial de Santa María, por lo que les quedarán muy agradecidos.

San Sebastián, 15 de agosto de 1975.

Domicilio: Calle Churruca, 3.

NOTAS — La conducción se efectuó en la intimidad. La familia no recibe.

†

LA SEÑORA

Doña Josefa Bascaran Artamendi

(VDA. DE DON MARTIN OLALDE)

FALLECIO EN EIBAR, EN EL DIA DE AYER, A LOS 75 AÑOS DE EDAD

DESPUES DE RECIBIR LOS SANTOS SACRAMENTOS Y LA B. A. DE SU SANTIDAD

— R. I. P. —

Sus hijos, don Javier y don Imanol; hijas políticas, doña María Angeles Arrizabalaga y doña María del Carmen Urruzuta; nietos, Mari Fran Olalde Arrizabalaga, Miren, Javier y Elisabet Olalde Urruzuta; hermanos, doña Juana (ausente), doña Matea (Vda. de don Antonio Bascaran), doña Vicenta (Vda. de don Gregorio Aguinaga) y don Luis Bascaran; hermana política, doña Elena Sarasqueta; sobrinos, primos y demás parientes

RUEGAN a sus amistades encomienden su alma a Dios y se sirvan asistir al funeral de cuerpo presente, que se celebrará HOY, VIERNES, a las UNA de la tarde, en la P. de SAN ANDRES APOSTOL de esta villa, por todo lo cual les quedarán muy agradecidos.

EIBAR, 15 de agosto de 1975

Domicilio: ZEZENBIDE, núm. 1, primero.

HOROSCOPO

ARIES

VIERNES, 16 DE AGOSTO

21 marzo - 20 abril

Agresividad laboral fuerte y violenta. Una decepción sentimental. Salud sin problemas.

21 abril - 20 mayo

TAURO

Avanzad con paso tranquilo y reflexionad. Estudio de inquietud. Poca reserva física.

GEMINIS

21 mayo - 21 junio

Tendencia a reclamar una cuenta pasada. Sentimientos inestables. Epidermis frágil.

CANCER

22 junio - 22 julio

Vigilad que ningún intruso se mezcle. Simpatía cordial compartida. Energía mental.

LEO

23 julio - 23 agosto

Buena voluntad clara que no se reconoce. Jugarlis comedia de amor. Dinamismo fuerte.

VIRGO

24 agosto - 22 septiembre

Prudencia y reflexión antes de decidir. Un corazón tímido de atraer. Mucha calidad despacio.

LIBRA

23 septiembre - 22 octubre

Nada de dar marcha atrás después de empezar. Pensamientos de venganza. Tono débil.

ESCORPION

23 octubre - 21 noviembre

Importancia de un proyecto de trabajo. La familia celebra una fiesta. Reumatismo.

SAGITARIO

22 novbre. - 21 diciembre

Ajustad los pequeños detalles al exterior. Responded con tacto a un ataque. Aerofagia.

CAPRICORNIO

22 diciembre - 20 enero

Medida y prudencia para enfocar a un tema. Las heridas las cierra el tiempo. Descansad.

ACUARIO

21 enero - 19 febrero

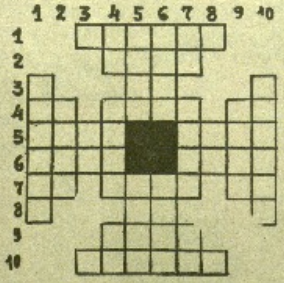
Proyectos de ampliación de un negocio. Vida privada amenazada. Dejad de lado problemas.

PISCIS

20 febrero - 20 marzo

No aceptéis un desafío de amor propio. Tierno recuerdo del pasado. Complicaciones.

PALABRAS CRUZADAS



HORIZONTALES. — 1: Pelo que nace en los carrillos y en la perilla. 2: Utilidad, beneficio. 3: Servicio Social. 4: Unidades astronómicas. Desorden, confusión. En la matrícula de los coches de Lugo. 5: Enarbolar. Arándano, planta vacuínea. 6: Lengua hermana de la sánscrita pero más moderna. Decidirse. 7: Ciudad caída. Roca de estructura pizarrosa. Símbolo del neodimio. 8: Red Nacional. 9: Resultó elegido. 10: Ruedas acanaladas en su circunferencia y móviles alrededor de un eje.

VERTICALES. — 1: Especie de encaje de mallas gruesas. 2: Casualidad. 3: Contracción. 4: En la matrícula de los coches de Albacete. Pelo largo que llevan los caballos encima del cuello. Preposición. 5: Manifestación de alegría. Nombre de más de un año y menos de dos. 6: Opuesto. Instituto Nacional del Libro. 7: Partícula negativa. Lotiérnagas, plantas asteráceas. Nombre de mujer. 8: Bachiller en Ciencias. 9: Embarcaciones. 10: Tunela.

SOLUCION AL PROBLEMA ANTERIOR

HORIZONTALES. — 1: Grulla. 2: Unió. 3: Ta. 4: La. Cero. Al. 5: Arar. Tora. 6: Semi. Ruin. 7: Mo. Osna. Ad. 8: Ae. 9: Alos. 10: Fresno.

VERTICALES. — 1: Plasma. 2: Area. 3: Am. 4: Ru. Orio. Ar. 5: Unto. Sole. 6: Ligar. Eses. 7: La. Otra. En. 8: Ou. 9: Aro. 10: Blando.

JEROGLIFICO

Me dan miedo ellas, porque si van...

SOLUCION AL JEROGLIFICO

TODAS UNIDAS VENCERAN

LA SAL, ELEMENTO DE BELLEZA

La sal gruesa, o la sal fina de mesa, son elementos importantes de belleza. Barata, útil, la utilizamos de la manera con la cuarta corrientemente que tenemos.

En general, fortalece los tejidos y les endurece.

BAÑOS SALINOS: En los períodos de paso, para conservar la silueta elástica y firme, las duchas de agua fría son excelentes para mantener la dureza de los tejidos. Y los baños en agua salada producen un endurecimiento en los carnes firme y eficaz. En estos días veraniegos el agua del mar, sirve. Pero en el invierno, pueden hacerse unos buenos baños salados.

En una bañera corriente, dos kilos de sal gruesa en agua caliente. Una vez por semana.

BAÑOS CALMANTES: En agua caliente, un kilo de sal gruesa, dos litros de infusión de tila, dos gramos de esencia de Lavanda disuelta en alcohol.

HINCHAZON DE TOBILLOS: Agua tibia, con sal corriente disuelta en pulido para un baño para los pies. A seguir un buen masaje con polvos de talco. Este baño de pies no solamente descongestiona, también fortifica la piel y la hace resistente a contrastes.

RENOVACION DE LA PIEL: Nuestros abuelos que no tenían baños de ozono, se valían de la eliminación de la piel muerta y de los toxinas, con fricciones del cuerpo con agua de sal en una toalla húmeda. Todos los sábados, estimula la circulación de la sangre, da elasticidad a los tejidos y elimina toxinas y vida.

CUANDO SE DEBE EVITAR LA SAL: En casos en los hígados para adelgazar se come sin alimentos poca sazonados. Porque la sal ayuda a fijar en los tejidos la grasa y el agua. Pero cuando bajan como de peso, que van amontonando celulitis y toxinas.

Dejar de echar sal en las comidas es difícil porque todos nos parece insípido. Pero si dejar el suministro en seis días. Poco a poco. Casi sin darse cuenta nos acostumbraremos a un sabor más puro.

En caso de no poder prescindir del gusto salado, hay que de régimen con el mismo sabor y diferentes propiedades, para servir.

Zita

AGROMAN
Empresa Constructora, S. A.

PRECISA

Encofradores albañiles y peones

Interesados dirigirse a Victor Pradera, 34-2.°, en San Sebastián, teléfono 444.814.

(Ref.: O. C. n.° 4.196 de San Sebastián.)

EMPLEADA DE HOGAR

se necesita con conocimientos de cocina. Trato familiar.

Llamar horas de oficina. Teléfonos 42 80 58 y 41 56 22.

AGROMAN
Empresa Constructora, S. A.

NECESITA

PEONES

para la variante Andoain-Lasarte. Interesados dirigirse a Polígono Sasoeta, bloque 35. Lasarte. Teléfono 361.420. (Ref.: O. C. núm. 4.278 de S. S.)

EMPRESA DE AMBITO NACIONAL PRECISA

TECNICO

PARA SAN SEBASTIAN.

SE REQUIERE:
— Maestro industrial o similar.

SE OFRECE:
— Excelente fijo.
— Incorporación inmediata.
— Inclusión en nómina y Seguridad Social.

Interesados escribir, enviando «curriculum vitae», al Apartado 806 de SAN SEBASTIAN.

(Referencia O. C. número 66-4.492.)

TEMPOREROS

se precisan en fábrica de Cervezas El León. Buena retribución. Incorporación inmediata. Presentarse en Dirección de Personal.

(Referencia O. C. número 4.510.)

ALBAÑILES, ENCOFRADORES Y PEONES

se necesitan para trabajar en la PAPELERA LEIZARAN, de Andoain. Presentarse en la misma obra al encargado, señor Sergio.

(Referencia O. C. número 66-4.512.)

BOLSA DEL TRABAJO

CHOFER

con carnet de 2.ª, eventual para tres meses, se precisa para repartir muebles. Interesados llamar al 421.937, para concertar entrevista.

(Ref.: O. C. de S. S. núm. 4.513.)

SE NECESITA GRUISTA

para obras en Alza. Construcciones Arévalo, S. A. Teléfonos números 351.001 - 411.093.

(Ref.: O. C. de S.S. núm. 4.474.)

SE NECESITAN OFICIALES

EN MECANICA DEL AUTOMOVIL

Servicio militar cumplido.
Presentarse en la Sección de Personal
CANO, S. A.
Servicio Seat-Fiat
Avda. de Tolosa, s/n. Barrio Ibaeta
SAN SEBASTIAN

(Ref.: O. C. de S. S. núm. 4.486.)

CONSTRUCCIONES Y CONTRATAS, S. A.

PRECISA PEONES
PARA LIMPIEZA

Los interesados dirigirse a Avda. Zumalacárregui, 6-3.° C, de Tolosa.

(Ref.: O. C. núm. 1.011 de Tolosa.)

MARMOLES

TOMAS ALTUNA E HIJOS, S.A. Polígono de Lastaola - Hernani. Se necesitan PEONES PARA MAQUINAS, preferible de la zona.

(Ref.: O. C. núm. 706 de Hernani.)

EMPRESA INTERNACIONAL, LIDER EN ESPAÑA, NECESITA PARA SU FACTORIA DE NAVARRA, PROXIMA A ESTELLA,

INGENIERO TECNICO

experto en gammagrafía y sus complementos.

Su función consistirá en control de calidad y atención a los clientes en fábrica.

HERRAMENTISTA OFICIAL 1.ª

que sea maestro de máquinas de herramientas, con gran experiencia en la preparación de herramientas muy complejas.

Se responsabilizará de complejo taller mecánico.

TORNERO OFICIAL 2.ª

con experiencia

SE OFRECE:

— Buen ambiente de trabajo.
— Grandes posibilidades de promoción.
— Sueldo a convenir.

SE ESTUDIARA CUALQUIER OFERTA.

Interesados enviar «curriculum vitae» a Referencia núm. 1.000. Travesía San Juan Bosco, 7, primero, izquierda. PAMPLONA.

(Referencia O. C número 51.071 de Pamplona.)

HERALDICA

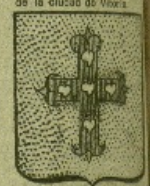
ITURRIAGA

En Mañaria y Ceánuri (Vizcaya).

ARMAS. — De Mañaria: De oro, con cinco panelas de gules puestas en sotuer. De Ceánuri: De plata, con dos fajas de gules y en cada hueco dos armiños de sable.

ADUZA

Uno de los linajes más antiguos de la ciudad de Vitoria.



ARMAS. — De oro, con una flordelisada, de gules con de de cinco panelas, en p

ANTOÑANZA

ESCALANTE

De las montañas de Santander.

ARMAS. — De oro, con un león de gules. Bordura de azur con cuatro flores de lis, de plata.

En Alava y en Navarra.

ARMAS. — De gules, con panelas de oro.

ERENCHUN

ENTRECANALES Y TAVORA, S.A.

PARA SUS OBRAS EN SOBERBIA-2

NECESITA

ALBAÑILES, AZULEJISTAS Y PEONES

Muy buena retribución. Se dispone de comedores y dormitorios.
Interesados presentarse en oficinas sitas frente al Palacio de Ayete.

(Referencia O. C. número 564.318)

SE NECESITAN

ALBAÑILES

a destajo y jornal. Dirigirse a IGURCO Construcciones, Barrio Carabel, HERNANI.

(Referencia O. C. número 66-4.517.)

ENCOFRADORES Y PEONES

para obras en Rentería y San Sebastián, se necesitan. Presentarse en Plaza Pío XII, 1, tercero. San Sebastián. Teléfono 461.00.

(Referencia O. C. número 564.518.)

BREVE BALANCE

URRUTICOECHEA FUE LA FIGURA DE LA PRIMERA VICTORIA REALISTA

Urreisti, Murillo, Cortabarría, Idígoras y Muruzábal, otros destacados blanquiazules

...ver, luego de su victoria sobre el Brujas, consiguiendo el ...mio de consolación del II Tro... ...Ciudad de Barcelona, regre... ...los jugadores de la Real ...dedes. Es posible que esta victoria conseguida sobre una de los mejores equipos belgas, con varios internacionales, entre los que destacan el delantero centro Lambert, haya calmado la paciencia de algunos seguidores blanquiazules. Lo importante no son, de momento, los resultados y los trofeos, como digo en otra sección, sino la forma. Ese ir subiendo poco a poco hasta llegar al campeonato de Liga en momento y preparación para abordarlo con éxito.

Importa, pues, observar y evaluar a los jugadores. A los que actuaron. No vi los partidos de San Mamés, pero los dos de Sarriá de la Real Sociedad, me parecieron distintos. Con otra valoración más positiva en el segundo, acaso porque el ...cos que venció al Brujas me pareció más coherente y con más «garra» que el que «pareció» ante Estudiantes del Plata. Claro que en el partido contra el equipo argentino, Arconada recibió goles que en buena ley defensiva realista —como hice notar en mis informaciones desde Barcelona— no hubieran subido al marcador.

Fue un partido mal planteado y mal aguantado. Y con errores atrás, que convienen comprenderlos para saberlos enmendar. No sólo del guardameta Arconada —que luego haría otras magníficas paradas— sino de la gente que anda en el solares y que esa noche no acertó a cerrar.

En la tarde siguiente, ya fue otra cantar. La seguridad que dio Urruticoechea bajo los palos parece que se contagió a la defensa y sobre todo, en el segundo tiempo, luego de haber contenido bien al Brujas —con la suerte, en una ocasión, del larguero— esa seguridad se transforma en garra y en goles. Buen hacer de Murillo, autor de un gol espléndido (todavía puedo marcar otro); forma espléndida de Urreisti y desenvoltura en la zaga que tuvo que apechugar —Cortabarría— con uno de los arietes más molestos, goleador del fútbol internacional, el delantero centro del equipo nacional belga, Lamber.

El balance de la Real Sociedad en este torneo puede considerarse aceptable. Nada más. Pero, ya digo, lo importante son los jugadores. De ellos diré los que jugaron:

Urruticoechea y Arconada, jugaron uno y otro partidos. El primero fue la figura del encuentro contra el Brujas; el segundo, no tuvo suerte ante Estudiantes del Plata. De los que jugaron en el medio campo, hay que destacar a Urreisti y Muri-

Urruticoechea y Muruzábal, el portero y el goleador ante el Brujas.

llo, el bien Diego y Gaztelu emplazan a estar en alza, lo que es importante, dada la incorporación de Zamora. Amas, jugó un muy aceptable segundo tiempo contra el Brujas. En el ataque hay que destacar al goleador, Muruzábal, autor de dos tantos, que es algo importante dada la precaria capacidad goleadora de la Real, y también Idígoras al que le falta muy poco, un poquito, para conseguir el momento culminante que le haga internacional la anterior temporada.

En el aspecto negativo, opino que es en el «clerres y acaso en uno de los laterales donde tendrá problemas Elizondo. Por descuidos de marcaje en el mismo y errores cometidos en las bandas, hizo posible. Estudiantes la abultada victoria, que en un partido normal no habría conseguido.

Me lo decía después del 5-1 José Luis Orbegozo:

—Si de esta derrota me llego a enterar en San Sebastián o en Tafalla, te aseguro que me hubiese llevado un berrinche. Pero después de haber visto el partido creo que esto se puede rectificar. Nos metieron varios goles, cuatro, que en buena ley nunca debimos recibir.

Pues sí, tenía razón el presidente de la Real Sociedad. A la tarde siguiente, el 2-1 sobre el cuarto equipo mejor de Bélgica le daba razón.

PORRIRO

En la segunda etapa

TAMAMES REPITE VICTORIA EN LOS TRES DIAS DE LEGANES

Leganés (Madrid), 14. (A...S). — Agustín Tamames, al ...gal que ayer, se adjudicó ...a segunda jornada de los ...tres Días Ciclistas» de Le...anés, disputada sobre un ...recorrido de 195 kilómetros.

Los corredores tomaron la ...alida a las nueve de la ma...ana, y aunque se trató a ...ran trote, los participantes ...hicieron en pelotón la ma...yor parte del tiempo, y sólo ...al final, a la vista de meta, ...hicieron, que resultó gana...dor, Perurena y Pellman lo...graron el distanciamiento, ...pero fue mínimo, ya que sólo ...lograron dos segundos de ...ventaja en la meta.

La clasificación de esta se...gunda etapa fue:

1.—A. Tamames, 5-16-42 la ...39,843 kilómetros por ...hora.

2.—D. Perurena, m. t.

3.—E. Pellman, m. t.

4.—N.Ital, 5-16-44.

5.—P. Torres, m. t.

Clasificación general individual, después de la etapa de hoy:

1.—Tamames, 10-02-21.

2.—E. Pellman (B.), m. t.

3.—M. Aguilar, 10-02-23.

4.—M. M. Lasa, m. t.

Clasificación general de...las volantes:

1.—Nazábal, 5 puntos.

Clasificación general definitiva del premio de la montaña:

1.—Abillelra, 5 puntos.

2.—A. Menéndez, 3.

3.—C. Ocaña, 3.

Clasificación general por equipos:

1.—Super-Sar, 30-07-05.

2.—Kas, 30-07-07.

3.—Monteverde, 30-07-09.

A ZURICH CON LA REAL

Wagons-Lits // Cook y «La Voz de España» sortean entre los lectores DOS PLAZAS para el viaje a Zurich al partido de la Copa de la UEFA de la Real el día 16 de septiembre.

El viaje incluye avión, alojamiento y desayuno en hotel de ...ª superior de las fechas y condiciones que se señalan en el viaje organizado por la agencia Wagons-Lits // Cook desde hoy hasta el 7 de setiembre iremos publicando los miércoles, viernes y domingos BONOS como el presente, que deberán ser rellenados indicando nombre y domicilio de cada participante. Los BONOS deberán ser enviados a Wagons-Lits // Cook, calle Miramar, 3, de San Sebastián.

Los dos plazas se sortearán entre todos los BONOS recibidos, adjudicándose/les un ganador único. El plazo de recepción de BONOS terminará el día 10 de setiembre, a las 12 de la mañana.

BONO

Nombre .....

Domicilio .....

Teléfono .....

Reserve hoy su plaza aprovechando esta oportunidad. APRESURESE.

15 de setiembre.—Salida en autocar para Biarritz. Salida en avión reactor «DC-9» de la compañía Swissair, ...rasbordo de I.A.T.A.) Llegada a Zurich. Traslado al hotel Nova Park. Alojamiento.

Traslado a estadium para asistir al partido Grashopper - Real. Entrada de tribuna garantizada.

16 de setiembre.—Días libres, estancia en el hotel en régimen de habitación y desayuno. Excursiones facultativas a Berna, Lucerna, Interlaken, Basilea y lago de Constanza y visita de la ciudad de Zurich.

17 de setiembre:—Desayuno y traslado al aeropuerto, vuelo a Biarritz a las 14 horas. Traslado a San Sebastián en autocar.

Precio por persona en habitación doble: Ptas. 12.900.—

Wagons-Lits/Cook

Agencia de Viajes. Grupo A. Título n.º 5.

Calle Miramar, 3.

SAN SEBASTIAN.

Teléfono 42 91 96.

Noticiario de fútbol

Morena, dispuesto a jugar en el Madrid

Morena, el «Pelé blanco», delantero centro del Peñarol, de Montevideo —que desde hace unos cuatro años está siendo «vendido» a un club español—, ha declarado que se sentiría muy contento caso de que llegara a jugar en España. «Me gustaría jugar en el Real Madrid. El equipo «merengue» es mi preferida y Amancio, uno de mis ídolos. Nunca olvidaré su actuación en Montevideo hace nueve años...», añadió Morena. Todo eso está muy bien, para el señor Damiani, tesorero del equipo uruguayo, pida por el jugador un millón de dólares. Y quien quiera fichario no sólo tendrá que abonar esta cifra, sino también trastocar sensiblemente la situación de sus jugadores extranjeros. De lo que se deduce que si Morena ficha por un club español éste no será uno de los grandes.

—0—

Cuando parecía que el Barcelona había liquidado su capítulo de traspasos, cesiones, situaciones de libertad de sus jugadores, se da como casi hecho en la prensa catalana el fichaje del azulgrana Martí Filosia por el San Andrés. Las conversaciones están muy adelantadas y es posible que para cuando estas líneas vean la luz la operación se haya consumado. Cuatro millones pueden tener la culpa.

—0—

Gloria, el que fuera veinte veces internacional con la selección española, ha dejado definitivamente la práctica del fútbol, para dedicarse expresamente a sus negocios de construcción. Con este motivo, el pasado día, en Sarriá, recibió un homenaje del Español —su último equipo—, coincidiendo con el final del Trofeo Ciudad de Barcelona.

Fernández Amado fue intervenido ayer, en Barcelona, por el doctor Roosag de su lesión producida en el último torneo en que participó. La operación fue un éxito, pero el reciente fichaje español-ista tendrá que permanecer tres meses en el dique seco y eso a las ...as no se complacen.

—0—

Javier Urruchurtu Lecue ha sido el último de los seis refuerzos que el Cádiz ha incorporado a su plantilla. Tres millones y medio le ha costado al club gaditano contratar los servicios del de Basauri, que, por cierto hace poco fue declarado en la prensa de Cádiz: «Soy un centrocampista goleador: siempre he logrado más de diez goles por temporada.» Y yo, al leer esto, no he tenido por menos que preguntarme: ¿por 3.500.000, quién no más?...

M. P.

Trofeo Villa de Elgoibar

Participan la Real, el Bilbao, el Eibar, y el Elgoibar juvenil

Michelin, Euskalduna, Tolosa y Real Unión juegan en Andoain

Elgóibar. (De nuestro corresponsal, SALAVERRIA.) — El C. D. Elgoibar, con el patrocinio del Excmo. Ayuntamiento de la villa, ha organizado un torneo cuadrangular de fútbol juvenil, en el que participan el Athletic de Bilbao, La Real Sociedad, el Eibar Urko y el Elgóibar.

Eltorneo,quedurardásdeel27 hasta el 29 de agosto, tiene previsto el siguiente calendario: Día 27, a las seis de la tarde, Eibar Urko-Elgóibar; día 28, a las seis de la tarde, Athletic de Bilbao-Real Sociedad; día 29, a las once y media de la mañana, partido clasificatorio para el tercer y cuarto puestos, y el mismo día, a las seis de la tarde, se jugará la final entre los equipos que hayan vencido en sus respectivos eliminatorios.

V TROFEO LARRAMENDI

Organizado por la Sociedad Euskalduna, de Andoain, y bajo el patrocinio del Excmo. Ayuntamiento de la localidad, Caja de Ahorros Provincial de Guipúzcoa y Banco de la Vasconia, se va a celebrar la V edición del Trofeo Larramendi. En él participarán el Real Unión, Michelín, Tolosa y el equipo organizador, que se enfrentarán como se señala a continuación:

Día 16, a las seis de la tarde, Michelín - Euskalduna.

Día 17, a las once de la mañana, Real Unión-Tolosa.

Día 23, a las seis de la tarde, partido por el tercer y cuarto puestos.

Día 24, a las 11 de la mañana, final del trofeo.

HUICI

2 en línea

CARA Y CRUZ DE LOS TORNEOS PRETEMPORADA

Acabo de incorporarme al fútbol pretemporada con ese torneo "Ciudad de Barcelona", que ha organizado muy bien el R. C. D. Español, pero creo que con déficit en sus arcas, a pesar del "apoyo" de Televisión en el último partido, la final Español-Estudiantes. No se llegó ni con mucho al lleno. Acaso "tres cuartos de plaza"

Para los equipos, sobre todo para los que están en rodaje, puede interesar. El Español, vencedor del segundo de este verano, sin acusar la baja del gran jugador gallego Amado —lesionado par tres meses y operado con éxito anteayer—, puede empezar la competición casi a "punto de caramelo", como diría el excampeón de atletismo Carlitos Pérez. Es una ventaja y un peligro. A favor, se cuenta, a comienzo de temporada, con la superioridad y la forma que da el rodaje —preparación— muy anticipada, que, mediada la Liga puede, si no se administra bien ese rodaje general y sobre todo particular, abocar en lo que en mis primeros años de cronista se denominaba "pasarse de rosca"; es decir, hundirse en vez de emerger.

El Español demostró estar en forma y progreso como para ganar la Liga. Ante Estudiantes de Plata ganó la final por velocidad y fuerza. Pero, ¿jugará en el torneo de Liga tan "alegremente" Jeremías? El negrito es un buen futbolista cuando le dejan jugar... Cito al "charolado" del Español, porque, según la prensa barcelonesa, fue la figura del torneo y del Español. A mí me pareció, sin embargo, un tanto exagerada la nota. Si tendría que fichar a alguien me quedaría con el "rabioso" argentino Benito, un interior escurridizo que juega en punta y que odia el "medio campo". ¿Quién lo pescara!

Para la Real Sociedad creo que esta experiencia de los torneos veraniegos le ha ido bien y debe, con mesura, repetirlos la próxima temporada. Aparte de los ingresos económicos, son accesibles siempre —como ha sido este año— que se disputan con prudencia y no a "cara de perro", que es lo que ha hecho el Español. Sirven, más que para tomar la forma, para conocer maneras, jugadores, tácticas y, en fin, el mundo del fútbol internacional. No he visto el de Bilbao, pero, en el de Barcelona, la Real Sociedad mejoró de una noche a la siguiente. Desinflada y desorganizada la primera, al no marcar a Estudiantes. Más firme, la noche siguiente, al acertar su "goalkeeper" Urruticoechea, llegando al descanso con un gol adverso que remontó ya con más cohesión y fuerza en el segundo. Siempre dije que a la Real Sociedad hay que verla cuando se siente competitiva. Es otro equipo que el de los torneos amistosos. El año pasado, el Athletic de Bilbao —y la prensa de Bilbao— echó las campanas a vuelo cuando venció a la Real Sociedad en el torneo de Vitoria. Después, en la Liga ya se vio lo que sufrió el Athletic y cómo acabó la Real.

Si, lo que se dice en el título, cara y cruz.

PORRIRO

Algún "tronco" realista debía estar "verde"

El señor Zalba, presidente del Zaragoza, ha vuelto de Sudamérica con su equipo, tras participar los aragoneses en la "Pequeña Copa del Mundo". Y una de las primeras preguntas que le aguardaban era sobre aquellas manifestaciones —suyas o a él atribuidas— respecto a los jugadores de la Real Sociedad.

El presidente maño —y vicepresidente del Comité Directivo de la Federación Española de Fútbol— se salió con un adorno, como los toreros que se han echado encima al "respetable" —y esta vez la palabra está plena de "As" que dijo respecto a San Sebastián literalmente. "Allí sentido— y quiere congraciarse con él. Zalba aclara en sacan un jugador que es un "tronco" y le animan igual que si fuera un tenómeno. Aquí eso no es posible, porque la afición no tiene ninguna paciencia y exige demasiado." Y el mencionado señor Zalba, dando una "larga cambiada" asegura que con esas palabras no quiso sino valorar la afición guipuzcoana, que es inmitable. Y que en ningún momento menospreció a los jugadores realistas.

En "Marca" la aclaración es más explícita. Además de referirse al mismo deseo de elogiar a la afición donostiarra, el señor Zalba confiesa: "Me extraña esa reacción de los jugadores de la Real, que me conocen muy bien. Sí, porque ellos saben que nosotros intentamos y deseamos fichar a más de un jugador de la Real. Concretamente, el año pasado estuvimos tras algunos de ellos. Y lo saben."

Tanto en uno como en otro periódico madrileño las declaraciones se completan con la alusión a una cinta magnetofónica grabada en la asamblea general del Zaragoza.

A nosotros, dígase lo que se diga, las aclaraciones a manifestaciones anteriores nos suenan a aquello de "donde dije digo, digo..." lo que sea, para arreglarlo. Porque la experiencia nos enseña que los periodistas, bien acostumbrados a reproducir frasecillas, frases y discursos de personas, personajes y personajillos, solamos equivocarnos menos en la reproducción que los oradores en su pasión por hablar.

A nosotros, tras esa confesión de que quisn "comprar" algunos "troncos" realistas para apuntalar mejor el edificio futbolístico de su club, nos vuelve a la memoria la tábula que comentábamos al principio. Al parecer, algún que otro "tronco" crecido en Atocha "estaba verde" para el Real Zaragoza.

PASTOR

LA CRONICA DEL "TURF"

CON 134.704 PESETAS SE INICIA HOY LA TRIPLE GEMELA

La jornada hípica de hoy, quinta del «meeting» estival, no brilla en cuanto a número de «partans» se refiere, pero destaca por la calidad de algunos de ellos, principalmente los siete excelentes dos años, que van a competir en el Criterium Nacional.

En Lasarte y San Sebastián, no tanto en Madrid, se respira un cierto aire de fiesta, por cuanto está muy próxima la celebración de la serie jornada, en que se disputará la Copa de Oro de San Sebastián, a la cual concurren nuestros mejores elementos nacionales, en lucha con la doble representación extranjera, que ha confirmado ya su participación en la prueba. Zig y Funny Man, siendo el encargado de conducir al primero de ellos muy probablemente el jockey francés R. Litt, desconociendo, en el momento de redactar estas líneas, la probable monta del segundo.

Creemos oportuno dejar en el olvido, por el momento, todo lo que concierne con la jornada dominical, puesto que ello podría repercutir en una larga extensión de nuestro comentario, dedicándonos pues a tratar sobre las seis carreras que se van a disputar esta tarde.

EN EL PREMIO JOSE MARIA CABANILLAS, SOLO TRES

Los encargados de confeccionar el programa de carreras han tenido el acierto de dejar fuera de la apuesta quintuple esta pobre carrera, sin interés previsible, puesto que la lógica señala como aplastante la favorabilidad de Poseidón, que debe confirmar esta tarde, sobre los obstáculos del steeple. No tan claro se presenta el seguido puesto, pensando en Hueliquen, con Terry, aunque no terminos de convencernos.

EN EL PREMIO URUMEA, YACARE, CON ACENTUADA PROBABILIDAD

En la primera carrera de la apuesta quintuple no apreciamos tanta claridad como la que hemos observado en doce compañeros de prensa y radio, al señalar a Néstor como firme favorito, teniendo como única base su tercero de Dual Sea y Taj Scandal en el pasado Diputación.

En nuestra opinión, consideramos mucho más factible la probabilidad de victoria de Yacaré, al que llevará Canudal, teniendo muy presente a For England, que con sólo 47 kilos y Rodríguez encima, nos parece un peligroso rival, máxime al considerar los buenos 200 metros finales que tiene esta yegua y a la que estamos esperando nos los depare para poder disfrutar de ellos, confiando ese en esta ocasión. A Sister Moon, valor en estudio, con Román Martín, conviene tenerlo muy presente.

L'EMIGRANT, INDISCUTIBLE FAVORITO

El representante de la Yeguada Catalana, con el señor Terry, tiene una probabilidad muy acusada de conseguir la victoria en esta prueba lisa de la Fegentri. En la misma compiten nueve partants, destacando con absoluta claridad en esta lote, considerando peso y distancia, así como el excelente momento de forma por el que actualmente atraviesa.

Tras su reciente victoria en el Peña Hípica Donostiarra hemos pensado en Puren, con monta extranjera, para su inclusión en nuestr gemela favorita, estimando conviene tener en cuenta a Agrapur (6-0), con Luis Urbano, y Prince Yarn, con Salvador Monmeneu.

NUEVAMENTE DONNA CALLIS NUESTRA FAVORITA

Es esta la tercera ocasión en que nuestro periódico señala como favorita a Donna Callis en la presente temporada. Sus dos actuaciones precedentes han sido de las que convence no considerar, por pensar que no son reales, pero muy cerca con su quinto en el Pasquín, y no se sabe cuál en el Peña Hípica Donostiarra.

Maspharina, muy bien estacionada en la escala de pesos, en sus buenas ocasiones nos ha demostrado ir a más en la distancia. Por ello, considerando esta circunstancia y el que llevo encima a Canudel, nos merece plena confianza su probabilidad, por lo cual la señalamos.

ORDAL NIKINAKA Y SULIM, LOS MAS DESTACADOS

Estábamos deseando la llegada de este día para poder disfrutar de una buena carrera de potros, con la presencia de nuestros mejores dos años nacionales.

Toman parte en esta carrera siete magníficos ejemplares, mereciendo nuestro voto de confianza Ordal, por Quinault y Sura, luego de sus dos brillantes actuaciones, en que deja constancia plena de su gran categoría, convenciendo totalmente al aficionado.

Nikiñaka, con dos victorias, sobresaliendo la conseguida en el Mariorell, delante de Favallu y Malmondes, nos parece un serio rival para Ordal, al considerar la falta de confianza que debe tener Paulino García, al que no hemos visto, en lo que va de temporada, pasar por la puerta de ganadores, pero sí que esperamos derrote al hijo de Sura con ese demoledor galope que hemos tenido el placer de presenciar en sus dos compromisos.

MOZAMBIQUE, SIN RIVAL EN EL HANDICAP TRUCIAL

Concluye la jornada con este handicap, al que concurren siete partants con 90.000 pesetas de premio y 2.000 metros de recorrido.

La presencia de Mozambique considerando los pesos asignados, destaca con cierta claridad, pensando en una fácil victoria del hijo de Uganda, al observar la inexistencia de rival que pueda disputarle el compromiso.

Refiriéndonos a la colocación, pues la carrera pensamos será para Mozambique, optamos por citar a Safaria y Flira, teniendo en cuenta que los tres kilos de descenso que se benefician la primera pueden valerle en la llegada y permitirle la consecución de la segunda plaza.

MISTER TURF

LA COPA DE ORO, TEMA DE ACTUALIDAD

El Hipódromo de Lasarte será el próximo domingo, día 17, centro de atención y punto de mira de toda la afición española, puesto que, incluida dentro de la programación del sexto día de carreras, sobresale la prueba de mayor importancia del calendario hípico nacional: COPA DE ORO DE SAN SEBASTIAN.

A la misma van a concurrir los mejores ejemplares nacionales, Chacal, Parmus, Dual Sea, etc., en lucha con la triple representación extranjera (franceses e ingleses) que, según rumores dignos de todo crédito dicen que vienen a tomar parte en esta prueba.

Tiempo tendremos de dedicar alguna línea a los nacionales, pero hoy, lo creemos más oportuno, vamos a extenderrnos en presentar al aficionado a estos tres caballos extranjeros, de quienes nos hemos enterado han dado ya su participación como casi segura. El primero de ellos es

ZIG, 4 a., por VAL D'AOSTE y BREZETTE

Los comentarios que circulan sobre este caballo lo señalan como el máximo enemigo de Chacal. En sus diecisiete actuaciones, a 3 a 4 años, observarán se trata de un ejemplar cualificado, con siete victorias y tres colocaciones, totalizando en premios ganados 263 francos. Al mismo tiempo podrán estedes observar que en la totalidad de los compromisos disputados, ha conseguido destacar más en provinciales, al bien-ese tentativas en los hipódromos colindantes a la capital parisina han sido con elementos de cierta talla, principalmente destaca su presencia a 3 años en el Prix Greffulhe, prueba que es ganada nada menos que por Dankaro, figurando nuestro encartado en la llegada de esta prueba en onceavo lugar.

Pensamos, por ello, se trata de un buen caballo de handicap, quizás inferior a nuestros conocidos Phalus, Musio Man, Pallkare y Sarajevo, que es de lo mejor que hemos visto galopar en nuestra pista lasartearra.

Su probabilidad en la prueba del domingo la consideramos bastante scentuada, aun cuando la misma estimamos es inferior a la de Pallkara y Sarajevo en la edición del pasado año. Ello habla claramente en favor de Chacal, cua es, sin lugar a dudas, el claro favorito de la carrera, la que pensamos va a ganar por segundo año consecutivo, esperamos, eso sí, sea sin las «oportunas ayudas».

ACTUACIONES A TRES AÑOS

Saint Cloud. — Prix de L'Ermitage. — 30.000 francos. — 2.100 metros. — Primero, ZIG, 56 (Lequeux). Segundo, KITUNO 56 (Cruguet). Tercero, THERIAKI, 56 (Saint Martin). Distancias: 2 cuerpos, medio cuerpo. 9 corredores. Siete participantes.

Longchamp. — Prix Greffulhe. 200.000 francos. — 2.100 metros. Primero, DANKARO, 58 (Rivaillon). Segundo, BATTLE SONG, 58 (Pyers). Tercero, STEINWAY, 58 (Dessaint). Undécimo, ZIG, 58 (Lequeux). Distancias, 3/4 cuerpo, 3/4 cuerpo, 3/4 cuerpos. Quince participantes.

Longchamp. — Prix de Parc Monceau (handicap). — 30.000 francos. — 2.000 metros. — Primero, CASTOR, 49 (Richin). Segundo, BAINBURS, 49 (Midler). Tercero, CAVANER, 49 (Taillier). Séptimo, ZIG, 57 (Lequeux). Distancias: 2, 3 y 2 cuerpos. Diez participantes.

Longchamp. — Prix du Lac (handicap). — 80.000 francos. — 2.400 metros. — Primero, FLUG HING, 54 (Piggot). Segundo, COUNT OF MOURNE, 49 (Thiboeuf). Tercero, LE BAVARD, 59 (Gilbert). Octavo, ZIG, 55 (Lequeux). Distancias: cabeza, cuerpo. 3/4 cuerpo. 21 participantes.

Chantilly. — Prix de Bois Roddillon (handicap) — 30.000 francos — 2.000 metros — Primero, GOLD GATE, 53 (Bauvaet). Segundo, GENTIL DAUPHIN, 51 (Lefevre). Tercero, COURRET, 57 (Head). Noveno, ZIG, 54 (Lequeux). Distancias: cabeza, cuerpo. 1 cuerpo. 21 participantes.

Burdeos. — Gran Prix d'Aquitaine, — 50.000 francos. — 2.800 metros. — Primero, PRINCE FAST, 59 (Larre). Segundo, ZIG, 53 (Ruidabet). Tercero, TRIEUSE, 56 (Heroult). Distancias, 1 cuerpo y medio, cabeza, 1 cuerpo y medio. Diecisiete participantes.

ROYAL LA PALMAIRE — Grand Prix de Royal La Palmire — 30.000 francos — 2.400 metros. Primero, ZIG, 55 (Ruidabet). Segundo, GELPOLET, 53 (Ricard). Tercero, MADAYAAN, 54 (Saurel). Distancias, 1, media y media cuerpos. Once participantes.

TOULOUSE — Prix Dominique Clermont (copa de los 3años). 30.000 francos. — 2.200 metros Primero, ZIG, 59 (D. van Craeyveil). Segundo, FIGNOLE, 59 (Guillemin). Tercero, TOQUE D'OR, 54 (Chavarrias). Distancias, 3 cuerpos, cuello, 3 cuerpos. Ocho participantes.

TOULOUSE. — Omnium (handicap). — 20.000 francos. — 2.100 metros. — Primero, ZIG, 63 (D. Van Craeyveil). Segundo, GELPOLET, 53 (Ricard). Tercero, MADAYAAN, 51 (Saurel). Distancias, 2 cuerpos, 3 cuerpos, 2 cuerpos. Diecisiete participantes.

TOULOUSE. — Prix Max Blicard. 100.000 francos. 2.400 metros. — Primero, STEINWAY, 57 (Dessaint). Segundo, TRIGER HAPPY, 53 (Taillard). Tercero, PEROU, 60 (Lefevre). Sexto, ZIG, 55 (Riviere). Distancias, 2,3 cuerpos, medio cuerpo, 3 cuerpos. Quince participantes.

LYON. Grand Handicap de Lyon. 50.000 francos. 2.200 metros. Primero, FASTABEL, 49 (Latouche). Segundo, MITSOUPAM, 58 (Milliau). Tercero WELLS GAME, 57 (Leuquex) Quinto, ZIG, 60 (Riviere).

ACTUACIONES A CUATRO AÑOS

GAGNES - SUR - MER. — Prix Robert de Villeneuve. 30.000 francos. 2.500 metros. Primero BE TRUTHFULL, 56 (Murray). Segundo, PISSOULE, 52 (Foretti) Tercero, DUELIA, 54 (Young) Cuarto, ZIG, 60 (Litt). Distancias, cuello, 6 cuerpos, 2 cuerpos. Nueve participantes.

TOULOUSE. — Prix de Vigourlet. 20.000 francos. 2.200 metros Primero ZIG, 63 (R. Pallares) Segundo, APOLLINAIRE, 60 (Leitu). Tercero, WILL TO WIN, 58 (J. P. Bias). Distancias. 3 cuerpos, 5 cuerpos, 1 cuerpo. Nueve participantes.

TOULOUSE. — Prix La Vase d'Argent. 40.000 francos. 2.200 metros. Primero, ZIG, 61 (R. Pallares). Segundo, MESPLADE, 50 (J. C. Duverger). Tercero, APOLLINAIRE, 61 (Laitu). Distancias 1,5 cuerpo, 3 cuerpos, tres cuartos. Siete participantes.

TOULOUSE. — Gran Prix de Toulouse. 100.000 francos. 2.400 metros. Primero, TIP MOSS, 53 (Dupin). Segundo, SUPERFLEUR, 56 (Ruidabet). Tercero, ZIG, 61 (Litt). Distancias, 5 cuerpos, 3 cuerpos, 1 5 cuerpos. Nueve participantes.

BURDEOS. — Grand Prix d'Aquitaine. 50.000 francos. 2.500 metros. Primero, ZIG, 61 (J. Le Dounf). Segundo, MEAUTRY, 60 (Taillard) Tercero, SUPERFLEUR, 58 (Ruidabet). Distancias, 0,5 cuerpos. 1,5 cuerpos. 1 cuerpo Quince participantes

Sinceramente, antes de comenzar este artículo no pensábamos en tan amplia extensión Por ello, vamos a dejar en el tintero las actuaciones de Funny Man, y de Casconro o Charlis, los nombres que circulan como rumor insistente sobre su posible asistencia a nuestra Copa de Oro, que comentaremos caso de confirmar su venida a la carrera.

MISTER TURF

Mañana, entrega de trofeo a la fusta más distinguida

Sin el mismo relieve de la entrega de la fusta de oro en Francia, pero con idéntico significado, la víspera de la COPA DE ORO tiene lugar la entrega de un trofeo al jockey más distinguido en el año anterior, que tendrá lugar este año en el Restaurante Lekuder, de Igueldo, en la cena organizada por Sociedad Hipódromo de San Sebastián, en colaboración con la Peña Hípica Donostiarra. A continuación de la entrega de trofeo se celebrará una animada "pau-le", en la que participarán numerosos aficionados donostiarras y madrileños venidos para presenciar la Copa de Oro.

Las invitaciones podrán retirarse en la Sociedad Hipódromo de San Sebastián (palcos del CAT) y Peña Hípica Donostiarra, el premio de 650 pesetas.

Para los que no tengan medios propios para trasladarse, saldrá un autobus a las 9,30 de la noche de la calle de Reina Regente, frente a Sociedad Hipódromo de San Sebastián.

Apueste Ud. con "La Voz de España"

1.ª carrera. Premio JOSE MARIA CAVANILLAS. (Steeple-Chase. Gentlemen). (P. I. O. F.) 120.000 pesetas. 4.000 metros.

Núm.	Caballo	Edad	Peso	Jinete
1	Poseidón	8	69	Sr. Stanhope (G. B.)
2	Hueliquen (Chi.)	6	68	Sr. Terry (E.)
3	La Vacuna (Chi.)	5	66	Sr. Schiffrins (E.)

2.ª carrera. Quintuple A. Premio URUMEA 90.000 pesetas. 1.800 metros.

Núm.	Caballo	Edad	Peso	Jinete
1	S. Clown (G. B.)	3	56	C. Carrasco
2	S. Moon (G. B.)	3	52	R. Martín.
3	For E. (Fr.)	3	52	Rodríguez (47)
4	Néstor	3	52	Medina.
5	Yacaré	3	52	Canudel.

3.ª carrera. Quintuple B. Premio ADOLFO BOTIN Lisa. Gentlemen). (P. I. O. F.) 90.000 pesetas. 2.200 metros.

Núm.	Caballo	Edad	Peso	Jinete
1	L'emigrant.	4	68	Sr. Terry.
2	P. Yarn (USA)	5	66	Sr. Monmeneu
3	W. Run (USA)	5	66	Sr. Sobrino.
4	Agrapur (Chi.).	6	66	Sr. Urbano L. (66)
5	B. Kochiba (Fr.)	5	65	Sr. Basetti (Fr.)
6	P. Promises (G. B.)	4	65	Sr. Rosen.
7	Puren (Chi.).	4	65	Sr. Schaffrins (E.)
8	C. Sherry.	3	63	Sr. Smith (Fr.)
9	Situse (Fr.)	3	60	Sr. Sales J. L. (E.)

4.ª carrera. Quintuple C. Premio LUCIEN LYNE (Hand.) 1.ª de la triple gemela. 60.000 ptas. 2.200 metros.

Núm.	Caballo	Edad	Peso	Jinete
1	Tsahal (Fr.)	4	60	XXX
2	D. Callis (G. B.).	5	58	C. Carrasco.
3	Maspharina	4	52	Canudel.
4	Emulo	4	48	XXX (48)
5	Pokakosa (G. B.)	4	48	Saugar.
6	Gogó	3	47	R. Martín (48)
7	Galfine	3	43	Hemanz.
8	Palmarola	4	40	Rodríguez.

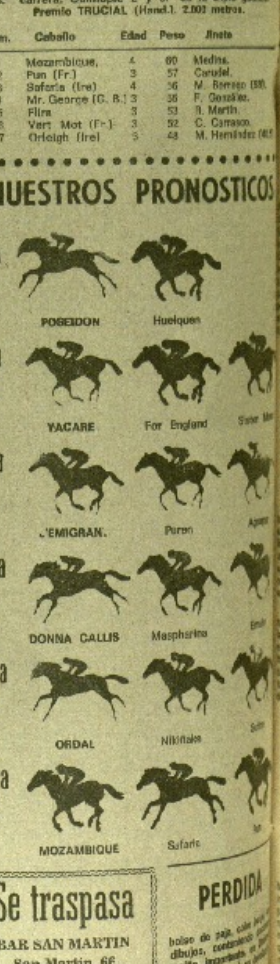
5.ª carrera. Quintuple D y 2.ª de la triple gemela. Premio GUIPUZCOA (Criterium Nacional) (C. F.) 180.000 pesetas. 1.400 metros.

Núm.	Caballo	Edad	Peso	Jinete
1	Barroco.	2	56	Medina.
2	Nikiñaka	2	56	Canudel.
3	Ordal	2	54	F. García.
4	Dual Blue	2	54	M. Hernández.
5	Sulim	2	54	R. Martín.
6	Floatal	2	52	Saugar.
7	Lady Skyer	2	52	F. González.

6.ª carrera. Quintuple E y 3.ª de la triple gemela. Premio TRUCIAL (Hand.) 2.000 metros.

Núm.	Caballo	Edad	Peso	Jinete
1	Mozambique.	4	60	Medina.
2	Pun (Fr.)	3	57	Canudel.
3	Safaria (Ire)	4	56	M. Barroso (56)
4	Mr. George (G. B.)	3	56	F. González.
5	Flira	3	53	R. Martín.
6	Vert Mot (Fr.)	3	52	C. Carrasco.
7	Orleigh (Ire)	3	49	M. Hernández (49)

NUESTROS PRONOSTICOS



Se traspasa
BAR SAN MARTIN
San Martín, 6€
San Sebastián

PERDIDA
bolso de piel con dibujos, conteniendo documentación importante. Se gratificará. Teléfono 423555.

PRONOSTICOS DE PRENSA Y RADIO

AS	POSEIDON / HUELIQUEN	YACARE / SISTER MOON	L'EMIGRANT / PUREN	D. CALLIS / MASPHARINA	NIKIÑAKA / EMULO	ORDAL / SULIM
EL ALCAZAR	POSEIDON / HUELIQUEN	NESTOR / SISTER MOON	L'EMIGRANT / PUREN	D. CALLIS / MASPHARINA	EMULO / NIKIÑAKA	NIKIÑAKA / SULIM
EL DIARIO VASCO	POSEIDON / HUELIQUEN	NESTOR / SISTER MOON	PRINCE Y. / L'EMIGRANT	D. CALLIS / EMULO	SULIM / NIKIÑAKA	NIKIÑAKA / YANI MOT
EL JOCKEY	POSEIDON / HUELIQUEN	NESTOR / YACARE	L'EMIGRANT / PUREN	EMULO / MASPHARINA	D. CALLIS / NIKIÑAKA	NIKIÑAKA / SULIM
ESTAFETA CANTABRO	POSEIDON / HUELIQUEN	YACARE / NESTOR	L'EMIGRANT / PUREN	D. CALLIS / MASPHARINA	PERROCO / FLORAL	NIKIÑAKA / YANI MOT
INFORMACIONES	POSEIDON / LA VACUNA	NESTOR / SISTER MOON	L'EMIGRANT / PUREN	D. CALLIS / EMULO	ORDAL / MASPHARINA	SULIM / NIKIÑAKA
LA VOZ DE ESPAÑA	POSEIDON / HUELIQUEN	YACARE / F. ENGLAND	L'EMIGRANT / PUREN	D. CALLIS / MASPHARINA	ORDAL / NIKIÑAKA	NIKIÑAKA / SULIM
MARCA	POSEIDON / HUELIQUEN	YACARE / SISTER MOON	L'EMIGRANT / PUREN	MASPHARINA / D. CALLIS	ORDAL / NIKIÑAKA	SULIM / YANI MOT
NUEVO DIARIO	POSEIDON / LA VACUNA	NESTOR / NESTOR	L'EMIGRANT / EMULO	MASPHARINA / PUREN	NIKIÑAKA / ORDAL	FLIRA / NIKIÑAKA
RADIO CENTRO	POSEIDON / LA VACUNA	NESTOR / YACARE	L'EMIGRANT / PUREN	PALMAROLA / EMULO	ORDAL / SULIM	SULIM / NIKIÑAKA
RADIO ESPAÑA	POSEIDON / LA VACUNA	NESTOR / YACARE	L'EMIGRANT / PUREN	D. CALLIS / MASPHARINA	ORDAL / SULIM	NIKIÑAKA / YANI MOT
RADIO INTERNACIONAL	POSEIDON / LA VACUNA	NESTOR / YACARE	L'EMIGRANT / PUREN	MASPHARINA / D. CALLIS	NIKIÑAKA / EMULO	YANI MOT / SULIM
RADIO JUVENTUD ESP.	POSEIDON / LA VACUNA	NESTOR / F. ENGLAND	L'EMIGRANT / PUREN	D. CALLIS / MASPHARINA	ORDAL / NIKIÑAKA	NIKIÑAKA / YANI MOT
RADIO VOZ CANTABRIA	POSEIDON / HUELIQUEN	YACARE / F. ENGLAND	L'EMIGRANT / SISTER M.	MASPHARINA / D. CALLIS	ORDAL / NIKIÑAKA	NIKIÑAKA / YANI MOT
RADIO VOZ MADRID	POSEIDON / LA VACUNA	NESTOR / SISTER M.	L'EMIGRANT / PUREN	D. CALLIS / MASPHARINA	ORDAL / NIKIÑAKA	SULIM / YANI MOT
RADIO NACIONAL	POSEIDON / LA VACUNA	YACARE / SISTER M.	L'EMIGRANT / PUREN	MASPHARINA / D. CALLIS	NIKIÑAKA / ORDAL	YANI MOT / SULIM
RADIO PENINSULAR	POSEIDON / LA VACUNA	NESTOR / YACARE	L'EMIGRANT / PUREN	D. CALLIS / EMULO	ORDAL / SULIM	SULIM / NIKIÑAKA
RADIO POPULAR BAD.	POSEIDON / LA VACUNA	NESTOR / YACARE	EL NEGRO / L'EMIGRANT	D. CALLIS / MASPHARINA	ORDAL / NIKIÑAKA	SULIM / NIKIÑAKA
RADIO POPULAR EIBAR	POSEIDON / HUELIQUEN	YACARE / F. ENGLAND	L'EMIGRANT / SISTER M.	D. CALLIS / MASPHARINA	NIKIÑAKA / EMULO	YANI MOT / SULIM
RADIO SAN SEBASTIAN	POSEIDON / HUELIQUEN	NESTOR / SISTER M.	L'EMIGRANT / PUREN	MASPHARINA / EMULO	ORDAL / D. CALLIS	NIKIÑAKA / SULIM
REVISTA HIPICA	POSEIDON / LA VACUNA	YACARE / NESTOR	L'EMIGRANT / PUREN	D. CALLIS / MASPHARINA	ORDAL / NIKIÑAKA	NIKIÑAKA / YANI MOT
UNIDAD	POSEIDON / HUELIQUEN	NESTOR / YACARE	PRINCE Y. / L'EMIGRANT	EMULO / MASPHARINA	NIKIÑAKA / ORDAL	NIKIÑAKA / YANI MOT
YA	POSEIDON / LA VACUNA	NESTOR / SISTER M.	L'EMIGRANT / PUREN	D. CALLIS / MASPHARINA	ORDAL / NIKIÑAKA	NIKIÑAKA / SULIM

TIRO DE PICHON

Hoy comienza el Gran Concurso Internacional de Gudamendi

...y a las ocho de la mañana, ...dispara el primer tiro del ...Concurso Internacional de ...Gudamendi. Con ello se abre un ...ciclo a interesantísimo progra... de tiradas que la Real So... ...edad de Tiro de Pichón de ...Sebastián ha confeccionado ...para dar brillante cierre a ...temporada con esta compe... ...tradicional que se su... ...año tras año.

...a tirada inaugural, Premio ...emorial Pedro Orbea», será la tanda de contacto de las primeras escopetas que se han dado cita en las canchas donostiarras, a las que, conforme vayan transcurriendo las jornadas del calendario, se irán uniendo otras hasta alcanzar nutridísimas listas de participantes en las pruebas del abono, especialmente en las tiradas de campeonato y del Gran Premio.

Si como viene obsequiándonos el mes de agosto, continúa el tiempo estupendo que estamos disfrutando, las tiradas del Gran Concurso Internacional resultarán aún más atractivas para el espectador, ya que para los protagonistas de la competición el tiempo no cuenta, pues, salvo la niebla cerrada, no hay ningún impedimento de carácter meteorológico que atradre a las escopetas.

Como decimos, a las once de la mañana, se dará comienzo al Premio «Memorial Pedro Orbea», que se tira a un pichón, con un cero exclusivamente y a la distancia de 25 metros. El cierre de la inscripción se hará al dar término a la primera vuelta, siendo la matrícula de tres mil pesetas.

Una estupenda copa de plata de Orbea, de Vitoria, premiará al vencedor y para el reparto de los premios en metálico se reserva el setenta por ciento de la matrícula obtenida.

Una vez resuelta esta primera tirada, se disputará inmediatamente el Premio «Aguas de Inyalsa», también a un pichón y con eliminación al primer cero y en series. En esta prueba la matrículas es de dos mil pesetas y rigen las mismas condiciones que en la anterior tirada en cuanto a cierre de inscripciones.

La firma tolosarra «Agua de Inyalsa» ofrece al ganador de la prueba un bonito trofeo y también serán distribuidos los premios en metálico sobre el porcentaje indicado.

En el Gran Concurso Internacional uno de los más vistosos e interesantes acontecimientos deportivos de la Semana Grande donostiarra, que centrará en San Sebastián la actualidad del tiro de pichón mundial. Importantes premios, trofeos de mucho valor, lo más granado de las escopetas mundiales, unos pichones cuidadosamente seleccionados y cuidados, magníficas instalaciones de todo orden, inmejorable organización, en fin, toda una serie de atractivos, de alicientes que garantizan de antemano el éxito más rotundo.

TIRO AL PLATO

DOBLE TRIUNFO DE BELOKI EN ARRIAUNDI

...Fueron numerosos los tiradores que se dieron cita el pasado sábado por la noche en el Campo de Tiro de Arriaundi, con motivo de la celebración de la tirada nocturna Premio ...ech, disputando la cifra de 76 participantes. Noche triunfal para la familia Beloki, ya que además del éxito de la tirada ...padre e hijo serían los triunfadores en segunda y tercera ...categoría. El padre sería el vencedor del premio de regularidad de la firma Guisasa, consistente en un magnífico trofeo, ...mientras que el hijo lo haría con ese magnífico trofeo ...de Javier Otegui, ya que ambos fueron los únicos que, en ...sus tiradas, consiguieron sendos pleno.

...Resultados Premio Guisasa

...Primera categoría:
1. José Beloki, 15-15—10-10. Trofeo Guisasa y metálico.
2. Bidebalde, 15-15—9-10. Trofeo Guisasa y metálico.
3. J. A. Ielar, 14-15. Trofeo Guisasa y metálico.

...Segunda categoría:
1. Rafael Beloki, 15-15—10-10. Trofeo Guisasa y metálico.
2. Lorenzo Hernández, 15-15—8-10. Trofeo Guisasa y metálico.
3. A. Otegui, 15-15—8-10. Trofeo Guisasa y metálico.

...Tercera categoría:
1. Emilio Monterrolo, 15-15. Trofeo y metálico.
2. J. L. Usabiaga, 14-15. Trofeo y metálico.
3. Txomin Gordo, 14-15. Trofeo Guisasa y metálico.

...Especial Regularidad Guisasa:
1. José Beloki, 29-29. Trofeo Guisasa.
2. Javier Otegui, 28-29.

TIRO DE PICHON EIBAR

TIRADA DEL TROFEO DE REGULARIDAD GRUAS

POTAIN IBERICA

...competiciones de tiro ...que organiza la So... ...de Tiro de Pichón de Ei... ...a tiros de tiro de Arriaz... ...Potain, el espléndido ...trofeo con la animada asis... ...de tiradores y numeroso ...público, se presentaron en la ...tarde de ayer 40 tiradores en ...una de las pruebas anunciadas, ...cuyo resultado final de esta ...forma quedó como sigue:

...Benítez (hijo), de Málaga, ...con 24/24. Trofeo Gonzá... ...Pérez y metálico.
...Javier Elorduy, de Bilbao, ...con 23/24. Metálico.
...Javier Arza, de Bilbao, con ...12/13. Metálico.
...Martínez, de Francia, con ...12/13. Metálico.
...Julio Otaño, de San Se... ...Narvaiza, 12/13. Metálico.
...Ramón Aguirre, de Bil... ...bao, 11/12. Metálico.

...El magnífico trofeo le fue en... ...al vencedor por el repre... ...de Eiber de González ...del José Antonio Pala... ...ante el beneplácito de muchos ...de los que gran público aficio... ...y sano no de sus rivales ...deportistas.

...A continuación comenzó la ti... ...«Grúas Potain Ibérica» con ...participación de 74 tiradores ...españoles, franceses, ...belgas y holandeses, entre ellos ...varias damas, siendo el resul... ...tado de los premios especiales ...el siguiente:

...Premio Mistral, de Francia, ...con 1/3. Medalla de oro ...«Grúas Potain Ibérica».
...Premio señoras Boulevard, de Francia, y Zanoli, ...de Italia, con 1/2. Obsequio «Grúas Potain Ibérica».

...Seguidamente la tirada ...para aficionados, con el más ...variado surtido de magníficos ...premios que los amantes ...del tiro pueden apetecer, ...dio comienzo a las 12 de la mañana, finalizando a las 14 en punto, con el resultado final siguiente:

1. José Miguel Aracama, de San Sebastián, con 31/31. Trofeo Grúas Potain y metálico.
2. Benítez (hijo), de Málaga, 30/31. Metálico.
3. Ignacio Galztarro, de San Sebastián, 22/23. Metálico.
4. Martín Raúl, de Bilbao, 20/21. Metálico.
5. Igualados Antonio Carrera, de Jaén; Julio Echeverría, de Francia; Juan Errasti, de Bilbao, y Miguel Marina, de Bilbao, 16/17. Metálico.
9. Atanasio Aguirre, de Bilbao, 14/15. Metálico.
10. Julio Narvaiza, de Eibar, 13/14. Metálico.
11. Igualados Felipe Prieto y Javier Elorduy, ambos de Bilbao, 12/13. Metálico.

Fueron muy aplaudidos los dos finalistas, por el largo rato que realizaron, entregándoles seguidamente a los ganadores los premios correspondientes por don Amador Sánchez, delegado de «Grúas Potain Ibérica» para el Norte de España, que fueron gran trofeo de plata al ganador y cinco cristalinos, más medalla de oro a la primera dama y medalla de plata a las restantes damas que participaron en la contienda que resultó muy animada, y que contribuyó al éxito de estas dos primeras tiradas de pichón que comenzaron la serie de tiradas a celebrar.

Entrega del Trofeo de Potain Ibérica a don José Miguel Aracama por don Amador Sánchez Bernal, delegado de la zona Norte.

La clasificación después de las tiradas de Irún y Eibar, para el Trofeo de Regularidad de «Grúas Potain Ibérica» y que termine el próximo día 16 en Gudamendi es el siguiente:

1. Igualados a 12 puntos, José Miguel Aracama y Pierre Porteau.
2. Igualados a 11 puntos, Benítez Muñoz Jr. y Juan Ramón Mayor.
3. Con 10½ puntos, Juan Echeverría.
4. Igualados a 10 puntos, Manuel Arriana e Ignacio Galztarro.
5. Igualados a 9 puntos, Javier Otaño y Raúl Martínez.
6. Con 8 puntos, Feliciano Eldua.
7. Con 7 puntos, Teodoro Irazusta.
8. Igualados a 6½ puntos, Antonio Carrera, Juan Errasti y Miguel Marina.
9. Con 6 puntos, Javier Buena.
10. Con 5 puntos, Imanol Arrazibal.
11. Con 4 puntos, Atanasio Aguirre.
12. Con 3 puntos, Julio Narvaiza.
13. Igualados a 2½ puntos, Antonio Herrera y Juan Rezola.
14. Igualados a 1½ puntos, Javier Elorduy y Felipe Prieto.
15. Con 1 punto, Jacques Cavalle.

Campeonato guipuzcoano de Surf

NO SE HA DADO A CONOCER LA CLASIFICACION FINAL

Ayer se celebró, en aguas zarautzarras, el Campeonato de Guipúzcoa de Surf, en sus categorías absoluta e infantil. Puestos al habla con Félix Zulaica, delegado de la Sección Guipuzcoana de este deporte, a fin de conocer los resultados de las pruebas, nos ha contestado que, por decisión de la sociedad organizadora, no saldrán a la luz hasta el momento de la clausura conjunta de los Campeonatos Nacionales y Provinciales.

De todas formas, nos hemos informado de que los resultados técnicos de la competición han dejado mucho que desear, a consecuencia de la poca colaboración que han recibido los surfistas del mar. Las pocas olas que había, eran pequeñas y rompían con muy poca fuerza. Y por si esto fuera poco, el viento también se ha puesto en contra y no ha hecho sino entorpecer el precario oleaje.

Antonio Uriarte y Javier Artache, según nos comunica nuestra fuente informativa, han sido los más destacados entre todos los participantes. El resto no ha podido completar una buena actuación, defraudando sobre todo uno de los favoritos, Javier Uriarte.

En infantiles tampoco se han dado a conocer los resultados finales. Sin embargo, en la mañana de ayer, destacaron por encima de sus adversarios los José María Garitano, Carlos Pardo y Sergio Iriarte.

HOY SE INICIA EL CAMPEONATO DE ESPAÑA

Con participación de varias provincias españolas, y como continuación del campeonato provincial, a partir de hoy, y hasta el día 18, tendrá lugar, en Zarauz, la II fase de los V Campeonatos Nacionales de Surf, que será organizado por la S. D. Zarauz y patrocinado por la Caja de Ahorros Provincial.

La prueba dará comienzo a las cuatro de la tarde y se espera la participación de unos ochenta surfistas, en categoría absoluta e infantil. En seniors portan como favoritos el actual poseedor del título nacional, Raúl Dourdil —que es quien ganó la I fase, celebrada en Asturias—, y el guipuzcoano Iñigo Letamendia, que espera ser "profeta en su tierra".

MARU DE LA PUENTE

PIRAGUISMO

BILBAO: CUATRO PRUEBAS EN CUATRO DIAS

Bilbao, 14. (Alfil.) — Cuatro pruebas internacionales de piragüismo se celebrarán la próxima semana en Vizcaya, organizadas por la Federación Vizcaína de este deporte.

Estas pruebas, que contarán con la participación de más de cien palistas de Francia, Gran Bretaña, Portugal, Alemania, Venezuela, China y España, se celebran dentro de la «IV Semana Internacional Vizcaína de Piragüismo», que en ediciones anteriores ha constituido un gran éxito deportivo.

El día 21, jueves, se disputará el Ría de Bilbao», con salida a la «IX Descenso internacional Ría de Bilbao», con salida en el puente de San Antón y llegada al puente colgante. Esta prueba está patrocinada por la mancomunidad de Ayuntamientos de las márgenes de la ría.

El viernes, día 22, se celebrará el XIV Gran Premio Internacional Excmo. Ayuntamiento de Bilbao», prueba de semifondo, dividida en dos mangas, que se disputará en el campo de regatas comprendido entre el puente de la Salve y el de la Victoria, en la ría bilbaína.

Al día siguiente, sábado, se correrá el «IV Gran Premio Internacional Excmo. Diputación Provincial de Vizcaya —III Ascenso - Descenso Internacional de la Ría de Plencia—. Esta es una prueba también de semifondo, con un recorrido de 8.000 metros.

BALONMANO

BASTARRARENA, EL CAPITAN DEL EGUIA, EN ESTADO DE COMA

El pasado domingo, a las 6 y media de la tarde, cuando circulaba por el alto de Orio, Santiago Bastarrarena, jugador y capitán del Eguía Schweppes, sufrió un gravísimo accidente de carretera y como consecuencia del cual se encuentra internado en la Residencia Sanitaria «Nuestra Señora de Aránzazu», en estado de coma.

El vehículo, que llevaba tres ocupantes, lo conducía en el momento del accidente el también jugador del Eguía, Edesardo Garagarza, que, afortunadamente, sólo ha sufrido unas magulladuras de escasa importancia.

Bastarrarena, que cuenta en la actualidad con 23 años —ya a los 16 debutó en División de Honor de balonmano, con el equipo donostiarra—, se encuentra en la sala de reanimación de la mencionada Residencia y en continua observación médica del equipo que le atiende.

NATACION

RECORDS DE IVAN MARTEN Y ELENA FERNANDEZ EN EL CAMPEONATO DE GUIPUZCOA JUVENIL

Con el triunfo de los clubs Sociedad Deportiva Anoeta, en masculino, y del Club Deportivo Fortuna, en femenino, finalizaron los Campeonatos de Guipúzcoa Juveniles, celebrados en la piscina de Anoeta, competición en cuya segunda jornada de pruebas, mucho más interesante que la primera, se batieron dos records de Guipúzcoa, uno de ellos juvenil y absoluto, a cargo de Elena Fernández, en los 400 metros libres, y el otro, también juvenil y absoluto, en los 800 metros libres masculino, donde Iván Martén, con 9-31-5, batió su propia marca anterior, de 9-43-3, en esta distancia, record logrado a su paso para los 1.500 metros libres, prueba que ganó con 18-28 y en donde pudo batir otro record absoluto de Guipúzcoa. Iván bajar de los 18 minutos en esta prueba de haberse administrado mejor en el recorrido y de haber sabido con certeza su paso por los 800 metros.

Otro de las pruebas interesantes, aunque sin record, fue los 100 metros libres masculino, con uno gran pugna entre Juan Miguel Amorós e Iván Martén, venciendo este último, con 1-01-8, y con Amorós segundo clasificado, a una décima de Martén.

RESULTADOS

FEMENINO. — 200 metros braza:
1. Yone Errea, 3-34-4.
2. Bola Arizaa, 4-08-4.

100 metros libres:
1. Elena Fernández, 1-12-8.
2. Puri Clemente, 1-21-4.
3. M. Mar Vivé, 1-21-8.

400 metros libres:
1. Elena Fernández, 5-22-8. (Record de Guipúzcoa.
2. Mari Mar Vivé, 5-48-2.
3. Tere Loaurre, 6-56-8.

4 x 100 metros libres:
1. C. D. Fortuna. (Urtarte, Azqueta, Errea., Fernández.)

Puntuación final:
1. FORTUNA, 314 puntos.
2. ARISTRAIN, 122 puntos.
3. TOLOSA, 108 puntos.
4. ATLETICO S S, 69 puntos.
5. IGARONDO, 52 puntos.

MASCULINO. — 200 metros braza:
1. Iván Martén, 2-56-4.
2. Enrique Arévalo, 3-08-1.
3. J. M. Yurramendi, 3-15-7.

1.500 metros libres:
1. Iván Martén, 18-28-2. (Record en 800 metros, 9-31-5.)
2. Enrique Arévalo, 21-07-3.
3. Alberto Marañón, 22-02-0.

100 metros libres:
1. Iván Martén, 1-01-8.
2. Miguel Amorós, 1-01-9.
3. Ramón Amorós, 1-04-6.

4 x 100 metros libres:
1. Fortuna, 4-32-1.
2. Anoeta, 4-43-6.
3. Igarondo, 4-59-8.

Puntuación final:
1. ANOETA, 388 puntos.
2. FORTUNA, 346 puntos.
3. ATLETICO S S, 258 puntos.
4. IGARONDO, 236 puntos.
5. ARISTRAIN, 186 puntos.
6. TOLOSA, 91 puntos.

Hockey sobre hielo

Mañana, otro partido internacional

Las selecciones "junior" de Alemania y España se enfrentan en el "Txuri Urdin"

España participará en los próximos campeonatos de Europa de Hockey sobre hielo, que se celebrarán en Rumanía, en marzo, por primera vez. Serán las juniors quienes jueguen dentro del grupo B.

Como parte de la preparación de nuestros juniors, la Federación Española ha invitado a la selección alemana, también juniors, que jugará varios partidos contra la nuestra.

Mañana, sábado, a las ocho y cuarto de la noche, comenzará el primero de dichos partidos y ya nos ha sido facilitada la alineación de nuestros representantes:

En la portería iñaki Leclera (Txuri Urdiñ) y J. C. Cabrier (F. C. Barcelona).

Como defensas: Josian Uzcanga (Txuri Urdiñ), Joaquín Vaquerizo (Real Sociedad), Ignacio Aristimuño (Txuri Urdiñ), Carlos Kubala (F. C. Barcelona), Alberto Serrano (F. C. Barcelona) y Tito Marcelino (Txuri Urdiñ).

Como líneas de ataque: Richard Vac (Real Soc.), Pepe Arbues (Jaca) y Antonio Capilla (Jaca). Montxo Torralba (Txuri), Luis Cobo (Negrón) y Juanma Lizarraga (Txuri). Jorge Guillarte (Txuri), Miguel Majadano (Real) y Luis Felipe Sainz (Madrid). También se alinean Paco Gómez (Real) y Enrique de la Salud (Jaca).

Once de las diecinueve que forman la selección española son de Guipúzcoa y en su mayor parte salidos del equipo que en la pasada Liga quedó campeón, el Txuri Urdiñ.

Esperamos un partido duro, espectacular y que descubrirá parte de las posibilidades de nuestros muchachos para esos próximos campeonatos de Europa en donde por lógica deberemos quedar en última posición. Pero... siempre puede haber sorpresas porque nuestros chicos jugarán al completo, sabiendo que ya están dentro de los grandes del hockey.

La selección alemana, que llegó ayer a nuestra ciudad, procedente de Tours, ha mostrado sus fuerzas con los seleccionados de países en donde el hockey es un deporte mayoritario y su juego va a ser todo una lección a aprender muy bien tanto por los jugadores como por el público. Veremos pues un partido del máximo interés.

ATLETISMO: Para el cuadrangular de Anoeta...

Hungría sería "outsider" de Yugoeslavia, con Susanj "vedette" máxima

Distante aspiración hispana, "sorprender" a Bulgaria

Dos guipuzcoanas, Garay y Azpeitia, contra Dinamarca

Para el cuadrangular de mañana y pasado, en Anoeta, Hungría, que trae muchos atletas de calidad, se presenta seria y calificada «outsider» contra Yugoeslavia, éste con Luzian Susanj, de «vedettes máxima y con el único de su tenor al encima finalmente no participa Stelick, segunda mejor marca mundial de todos los tiempos en longitud, con 8,45 metros, y actual más destacado saltador del orbe, con diferencia sobre el resto. A los yugoslavos les va mucho, por rivalidad no sólo deportiva, sino étnica, en el «match» y persiguen vencer a los búlgaros, que, a distancia, constituyen la «meta» de los hispanos, éstos anidando la esperanza de sorprenderles nuevamente, aunque en la presente ocasión no será tan fácil como en la City, ya que en el «zenithán» demostrarán la confrontación es a dos hombres por prueba. Está tan interesada Yugoslavia que, en principio, salvo ulterior decisión, Luzian Susanj, actual campeón continental al aire libre a «indoor» de 800 metros, con 1'47" en Roma, si bien tiene seis décimas menos aún, y, también, 45" 9/10 en 400 metros llanos, parece dispuesto a hacer el triple, participando en 400, 800 metros y la posta larga, máxime si se diese la ausencia de Stelick.

Luzian Susanj, 27 años, actual europeo al aire a «indoor» en 800 metros, donde tiene 1' 44" 1/10, y 45" 9/10 en 400 metros, máxima atracción del cuadrangular. (Foto ARCHIVO.)

FIGURAS MAGIARES

De todas hay que anteponer a Miklos Nemeth e Ilsven Major; el primero este año ha rebasado los 90 metros en jabalina —¿se imaginan poder contemplar un vuelo del venablo por esta distancia—, delicioso...—, tiene 29 años, está en su mejor momento y edad, pesa 93 kilos y mide 1,95 metros. Lleva dace años en el atletismo, sufrió varias lesiones que dificultaron su ya brillante trayectoria, y a los 19 años se destacaba con 78,22 metros, siendo siempre un hombre regular por encima de los 80 metros. En Munich quedó séptimo en finales, igual que en la Ciudad Eterna, en 1974, y hoy día es de los de «elite».

El segundo, Ilsvan Major, es uno de los mejores saltadores de altura y, asimismo, de los planeros en incorporar el «fosbury» al Viejo Continente; campeón de Europa de pista cubierta dos años seguidos, 71 y 72, fue cuarto en Helsinki, con 2,17 metros; sexto en la Olimpiada de 1972 munigüesa, y cuarto en la capital transalpina, con 2,19 metros. Cuenta con 29 años, pero es todo un veterano en estas lides atléticas, habiendo llevado esta línea 2,23, en 1971; un centímetro más al año siguiente.

A éstas siguen los lanzadores —de disco— Tegla y Fejes, que fueron décimo y noveno en los europeos del pasado año, si bien sin alcabar los 60 metros que normalmente sobreposan tanto uno como otro. Tegla, en 1971, obtuvo 60,44 metros, tiene 29 años —dos menos que Fejer— y este último resultó tercer clasificado en la capital finesa logrando posteriormente 66,32 metros por mejor marca suya esta temporada.

ENTRE LOS ESPAÑOLES TALLON, RECUPERA; SARRIA, MENOS

En general, en el «cuartel» español todo marcha bien si acaso quien no recupera toda la deseada es Sorrió, el vizcaíno seleccionado para el hectómetro y relevo corto; ayer le vimos entrenar y su tendinitis subsiste, hasta no desaparecer ni la inflamación ni la cojera que le impone. Continúa, pues, siendo duda; en última instancia sería reemplazado por el recoletano Martínez, saliente también de una lesión; Haro parece fatigado por su reciente esfuerzo en los 20 kilómetros y la hora; De la Infanta adapta de 800 metros, Susanj. Los húngaros están en primera fila internacional. Y los búlgaros seguramente nos vencerán, porque no es lo mismo un encuentro a un hombre por prueba, como el que les ganamos en Londres, que este confrontación a dos atletas, dada su superioridad aplastante en lanzamientos.»

Respecto de la organización guipuzcoana añadió:

«Guipúzcoa tenía una difícil papeleta con la organización de los campeonatos, que hacía muchos años que no se disputaban en esta provincia. Al principio hubo algunos fallos y retrasos, pero al final se mejoró muy mucho, por lo que soy optimista de cara al cuadrangular contra Hungría, Yugoeslavia y Bulgaria, estos días 16 y 17.»

«Y si en los nacionales últimos en sí no ha habido grandes marcas, de excepción, ni records, salvo, por supuesto, perdón, la marca de Campos, que tiene auténtico valor mundial, en mi opinión el nivel medio ha resultado excelente y se ha advertido una superación», añadió el señor Cavero Latalllade.

—La pista, que es nueva, tiene fallos lamentables. ¿A qué se ocurre con el «zenithán» y cuál es el criterio federativo?

—Está a la vista de todos que algunas zonas, más de las deseadas, están arquitectadas, hechas una porquería. Pero la culpa no es de la Federación, ya que, insisto, como ayer le dije, la pista, como ninguna otra de España, no nos pertenece. Además, cuando se estaba construyendo enviamos un informe muy serio a la D. N. D., señalando sus graves defectos de construcción. Y hoy es el día en que no se nos ha hecho el más mínimo caso. Ni hacen, ni dejan... hacer, vamos, las cosas bien.

DE A. I.

De una de nuestros compañeros de Redacción, de la sección de Local, y al que ha sido dirigida, que no a este periódico firmante, nos pasan una carta y denuncia que, firmada por A. Lucas, es opinión de aquél se entiende, que la cuestión que luego sigue —por cierto, relacionada con el párrafo anterior en cierto punto, aunque se refiera más al mismo lugar o recinto en general— donde más procede que haya es en nuestra parcela periodística. Aquí, pues, y dice textualmente el señor A. Lucas:

«San Sebastián, 9 de agosto de 1975.

SINTONIA.

Anoeta. — En unas recientes declaraciones el presidente de la Federación Española de Atletismo ha dicho que la nueva pista de material sintético colocada en Anoeta está en muy malas condiciones. Lo que no ha dicho, quizá para no echar más leña al fuego, es que, y esto lo sabemos todos los aficionados a estas instalaciones, que todo el recinto es una verdadero vertedero. Existe un trozo de la valla de hormigón que cierra la pista que está roto desde hace meses y pese a que su arreglo puede hacerse en muy poco tiempo hasta la fecha nada se ha hecho. Asimismo unas puertas de madera de acceso a la pista están por los suelos sin que tampoco se hayan colocado. Por los alrededores de la pista quedan todavía sin retirar infinidad de residuos de trabajos realizados en la misma; maderas, grandes trozos de tubos de hormigón, etc. A esto hay que añadir plásticos, papeles, etc.

Creo que un fiel reflejo del abandono de dichas instalaciones es que con motivo de unas competiciones celebradas en el día de hoy, sábado, día 9, el entrenador de los atletas franceses, provisto de una escoba, se pasó casi una hora el solito limpiando los charcos malvados por la lluvia caída. Y todo ello ante la mirada de más de veinte federativos, auxiliares de la pista, etc., que ni se movieron.

Los días 16 y 17 se van a celebrar en dicho recinto de Anoeta un encuentro de atletismo entre varios países y confío que para estos días se haga un esfuerzo para poner en condiciones, dentro de lo que cabe, este maltratado recinto. Firmado, A. Lucas.»

LOS DOS GUIPUZCOANAS CONTRA DINAMARCA

Mañana y pasado igualmente, en encuentro de vuelta, España rinde femeninamente visita a Dinamarca; encuentro en Copenhague, y en el que figurarán dos guipuzcoanas, Matilde Garay, para el relevo de 4 x 400 metros (57"2 tiene de «crono» personal) y Belén Azpeitia (4'27" 9/10, también por tiempo reciente).

«FARTLEG».

Instante de la llegada del neozelandés John Walker vimos también espléndido tercero en el ex-Cross de las Naciones, ahora Internacional, en Rabat, y que con 3' 49" 2/10 en semifinales ha desbancado del primado planetario en la milla a tanzano Filbert Bay (3' 51") que a su vez arrebatase el récord a Ryun (USA). Este año ha hecho 21 que Roger Bannister fuera el primer hombre que descendiera de los cuatro minutos en carrera, que ya lo es menos, pues hoy día centenares de atletas lo consiguen. (Foto Europa Press.)

REMO

Carta del C. A. T. a los clubs guipuzcoanos sobre las regatas de traineras de La Concha

Piden confirmación de participantes y listas de remeros

El Centro de Atracción y Turismo donostiarra dirigió ayer la siguiente carta a los clubs guipuzcoanos de remo, en relación con las regatas de traineras del próximo mes de septiembre en la Concha:

«Muy Sr. nuio:

Por la presente se comunica que en caso de desear participar en las regatas de la Concha (días 7 y 14 de septiembre), deberán formalizar su inscripción por escrito —acompañando relación de los remeros—, antes de las 20 horas del martes, día 16, del presente mes de agosto.

Dichas listas estarán a disposición de las tripulaciones participantes, hasta las 12 horas del sábado, día 23, pudiendo durante este plazo de tiempo elevar las reclamaciones que estimaren pertinente.

Se recuerda al respecto que para la participación en esta regata se divide la provincia de Guipúzcoa en las siguientes zonas:

1.ª Comprende el río Oria, con Lasarte, Agustinaga, Orio, término municipal de Aya y Zarauz.

2.ª San Sebastián y Hernani.

3.ª Pasajes, Rentería, Lezo y Oyarzun.

4.ª Fuenterrabía, Irún, Oyarzun y Lezo.

5.ª Guetaria, Zarauz y término municipal de Aya.

6.ª Zumaya hasta Motrico.

Los miembros y delegados de las diferentes tripulaciones que tomen parte en la regata, excepto el patrón, deberán vivir de forma habitual en la zona de la cuenca desde el 1 de septiembre de 1974 salvo caso de fuerza mayor (matrimonio, etc.) o de estar prestando el servicio militar remunerá en la cuenca a que pertenezca el pueblo donde vive.

Recibe un atento saludo.»

El director técnico del C.A.T., Rafael Aguirre Franco y las personalidades que componen el comité de regatas de la prueba donostiarra —con su asesor extraordinario— se han tomado con la máxima serenidad y con los mejores deseos el problema planteado al existir siete tripulaciones aspirantes a estar en la competición, y sólo seis en ellas disponibles.

Como ya dijimos días pasados, el problema se acentúa y se polemiza más aún —las razones de uno y otro lado las explicitas en el artículo «B» de Orio.

Pues bien el C.A.T., ante el temporal de opiniones y de intereses encontrados juega a favor del tiempo. Y empieza por enviar esta carta para, sacar seguro de que las siete embarcaciones continúan con su intención de acudir a las regatas, antes de tomar ninguna decisión.

De paso —con el recorte— rio del ámbito geográfico de las cuencas—, viene a advertir a los delegados de los clubs interesados en evitación de reclamaciones «a posteriori», como la originada el domingo último tras el Campeonato Provincial de Fuenterrabía.

La actitud es prudente. Pero, —siempre hay algún pero— esta año nos parece que el C.A.T. se ha retrasado un tanto en la convocatoria. Y el plazo concedido para la confirmación de inscripciones, en unas fechas de vacaciones y de «desmarque» de personal, como las que vivimos, se nos antoja muy corto. A ver si la carta no la recibe a tiempo algún presidente de club de los «fuertes» y el complica aún más...

ALAMO.

CICLISMO REGIONAL

JUANICORENA, GANADOR AYER DEL V TROFEO AURRERA DE LEIZA

El vizcaíno Zamalloa se impuso en Placencia

Navarra y su provincia vuelven a acaparar la atención y el interés del ciclismo «amateur» norteño durante esta semana. Y a la prueba disputada ayer en Leiza hay que añadir la que se anuncia para esta mañana en Burlada y la del domingo en Abárzuza, puntuable, además para el Trofeo Vasco-Navarro 1975.

La carrera de Leiza, denominada V Trofeo Aurrera y que tuvo su vencedor en la edición del pasado año a Eulalio García volvió a constituir un éxito de público que siguió muy de cerca las evoluciones de los corredores a lo largo de las 1.400 metros que totalizaba el circuito y que discurría por el casco urbano.

Ignacio Juanicorena, incorporado este año al Grupo Deportivo Olsa, fue el triunfador al término de las treinta vueltas al recorrido, contabilizando así su tercer éxito de la temporada puesto que anteriormente se impuso en Estella en la prueba inaugural y el sábado en San Salvador del Valle.

Aunque se diera tiempo al vencedor —una hora y veinticuatro minutos justos— lo cierto es que este V Trofeo Aurrera se disputó bajo el sistema de puntuación, y como quiera que tras la salida inicial de Paulino Martínez se unieron a burgaleses Mayoz y Juanicorena el cuarto «sprinter» donostiarra se adjudicó el triunfo delante de Martínez Mayoz, Correa (todos del Olsa), Valencia (Kas), Aizkuri (Olse), Echevarría (Kas), Monasterio (S.V.A.C.), Urtizberea (Olsa) y Echeberría (Olsa).

Hay que significar que hubo muchos pinchazos y no se salvaron ninguno de los escapados Mayoz, por ejemplo, tuvo tres Paulino Martínez, dos y Juan cuatro, uno.

TRIUNFO VIZCAINO EN PLACENCIA

Correspondiente al Trofeo Quipúzcoa se celebró ayer el XXIX Premio de Placencia de las Armas para aficionados de segunda B y juveniles A sobre un recorrido de 83 kilómetros con el puerto de Elgueta situado a sólo 16 kilómetros de la meta, donde se produjo la victoria de un corredor vizcaíno, concretamente de Zamalloa que pertenece al equipo de la Sociedad Ciclista Amorebieta.

Salieron 35 corredores y aun que se sucedieron los tirones en la primera parte de la carrera, lo cierto es que hasta el regreso de Elgóibar —kilómetro 50— no surgió el primer ataque importante de la prueba. Salieron Hernández, Ceberio, Lacumbelsti, Beller, Badiola y Zamalloa y pronto lograron alrededor de minuto y medio de ventaja sobre el pelotón, pero sin embargo reaccionaron en el grupo y de éste se marcharon Ruiz y Mata y luego Eloságui, que consiguieron empalmar con cuatro de los seis escapados puesto que Zamalloa y Badiola se distanciaron en la ascensión a Elgueta cuya cima coronó en primer lugar Badiola proclamándose, por tanto, vencedor del Premio de la Montaña.

Estos dos corredores llegaron juntos a Placencia imponiéndose al «sprint» Zamalloa, mientras Eloságui —tercero— dio tiempo al pelotón en el que se encontraba el líder de la clasificación general, Cipriano Mata, que más el frente de la prueba.

He aquí la clasificación de los diez primeros de esta prueba organizada por la Sociedad Deportiva Placencia de las Armas:

1. Zamalloa (Amorebieta) 2-13-30 (38,062 km/h.)
2. Badiola (Durango, a)
3. Eloságui (Kas, a)
4. Hernández (Durango, a)
5. Mata (Cazeri, a)
6. Ruiz (Amorebieta, a)
7. Altube (Durango, a)
8. Ceberio (Irún, a)
9. Fernández (Eibar, a) Descanzo), a)
10. Lecumberri (Durango, a)

Al triunfo del pasado sábado en San Salvador del Valle, Ignacio Juanicorena contabilizó un nuevo éxito ayer en Leiza.

LA VUELTA AL VALLE DE ARAN

Para mañana está prevista la disputa en Arechavaleta de la tradicional Vuelta Ciclista a Valle de Aran, valedera para la «Copa Norte» co-Navarra que organiza el Club Deportivo con motivo de las fiestas de Andra-Mari.

El recorrido tendrá 110 kilómetros con salida y meta en Arechavaleta y media de Arechavaleta, Mondragón, Arechavaleta, Elgueta, Campazar, Mondragón, Arechavaleta, Eibar, alto de Andra-Mari, Arechavaleta, Mondragón, Arechavaleta, alto de Andra-Mari, Arechavaleta.

Nueva cita para hoy en Arechavaleta con el Olsa, Olse y Orbegozo en Arechavaleta quienes hoy tendrán que defender la victoria en el Circuito Manuel Arrasate con salida en la ascensión a Elgueta, Burlada, del pasado año, triunfador del mismo fue el Olsa, lecciendo por Bando los Mediterráneos.

La Voz de España -Unidad en Pamplona
Delegación informativa y administrativa
CALLE ZAPATERIA, 30
Teléfonos 21 24 29 y 21 17 97

BRIDGE

Victorias de Jorge Elorriaga y Cristóbal Covarrubias

En el Real Club Náutico, se jugaron los premios Ingelua, que tuvieron un gran éxito. Cuarenta y cuatro parejas tomaron parte, jugándose por el sistema Mitchel. Los ganadores de la línea Norte-Sur, Jorge Elorriaga y Cristóbal Covarrubias, fueron los ganadores absolutos, quedando tras ellas la pareja bilbaína, señora de Prada y Juan Manuel Castellanos, que fueron las vencedores en la línea Este - Oeste.

La clasificación por líneas, fue la siguiente: En Norte Sur, primeros Jorge Elorriaga y Cristóbal Covarrubias, 464 puntos; segunda, señora de Magdalena y señor Oliva, 444; tercera, señora de Hirigoyen y Alvero Mtz. Aviel 438.

En Este - Oeste: primero, señora de Prada y Juan Manuel Castellanos, 453; segundo, señores de Bovia, 410; tercera, señor Vca. de Paternino y Martiño Casanova, 406.

«La próximos días 20 y 21, se juega un torneo, por equipos de cuatro jugadores también en el Real Club Náutico.

El miércoles, en Leiza

SE CORTO LA Rracha VICTORIOSA D ELAJOS

Y en Zumaya, sensacional triunfo de Berasaluce y Naldá II

...ayer noche, para ya es ...hecho. Diecisiete ...se perder uno solo, de ...consecutivos, es una mar... ...difícil de superar. Por ...ello hay que felicitar ...que supo estuvo imbo... ...los ocho partidos con ...para perder dos y vol... ...y ganar diez seguidos ...

...lo cierto es que Julián Lasa... ...privó a reclarse en la can... ...calamistrar a los aficio... ...que acallaron el trunco ...en el miércoles, no pudo ...el gran juego que desarro... ...Urdiñín Bengoechea III y ...Larrinaga; sal y todo, cor... ...consiguió hacer hasta ...tres tacos. Claro que media ...partido pudo empezar otro ...que ganar, porque el de Le... ...hizo otro juego para rega...

BERASALUCE GANO A RETEGUI II

...ero que partido fue el de ...noche del miércoles en Zu... ...donde los cuatro protagoni... ...pusieron una gran pulcri... ...en el partido: la veteranía de ...Berasaluce y Naldá II a "lo ...dad y sapanza de Retegui II ...Eskalduna" II; se adelantaron ...primero, 4-0 y 6-4, pero ...cuando los chavales le ...la tortilla a discípulos, ...ganar al final el esfuerzo ...Berasaluce y Naldá los cinco últimos tantos de una tacada. Costó mucho el parti... do... y ya se prepara la revan...cha.

SUSPENSION EN PAMPLONA... POR LA TORMENTA

El dato no deja de ser curio...so y digno de resaltar. Ayer, en el viejo Euskal pamplonés, hubo de suspenderse el festival en el tercer partido... porque la gran tormenta que cayó sobre Pam...plona provocó grandes goteras en el frontón. Una señal de que el Euskal necesita remozamien...to, si menos en su tejado.

En el primer partido, a pala, nuevo triunfo de Gie en Iriarte, una pareja difícil de dodegar, esta vez por 35-22 ante Cesado y Mendiguren. En el segundo se manifiesta, nueva derrota y rotunda de Erro, que no recupera su forma; quedó en 23 con Urdiniz frente a Iraizoz II y Ugarte.

En el Geterrete, superior!ad de Olaverri y Ayerbe sobre los hermanos Escudero, con diez tantos de ventaja al final del partido; Pablo Locomberri tam...poco acaba de volver a su juego arrollador... En el tercero, 40-34 para Urrutia y Urteaga sobre Goicoechea y Echave II.

Resultados olvidados los que se registraron ayer en el Club Deportivo, por cuanto que en el primer partido ganaron Urtiague y Eguzkiza por 45-41 a Benito y Beitia, mientras que en el cuatrial, Iturrir volvía a ...ar con la victoria pero por la mínima ventaja, con Mendaros sobre Goitia y Alsúa.

GRAN ESTELAR EN GALARRETA

Y otra vez ibero en el cuar...teto de los «grandes», justo premio al gran juego que viene desarrollando. En esta ocasión será el delantero de Iñaki Ayerbe, y el bando contrario estarán Bidi y Erro, y mucho tendrá que mejorar Erro o mucho tendrá que lucir el genial Patxi si no quieren salir derrotados, porque sus contrarios están eufóricos en su juego... Buen plantea...miento también el del tercer partido, con Elgorriaga y Angel Lecumberri enfrentados a Goicoechea y Ayerra II.

Siguiendo con los programas de herramienta, en el Carmelo Balde protagonizan el estelar Razquin II y Lande frente a Ansorena II y Amorebieta, es de...cir, la pelea que ganó el miércoles Arrillaga y que veremos si puede hacerlo Rafa Ansorena que ocupa su lugar. Buen punto de comparación... En el tercer partido vuelve a lucir el incon...sable Goldaracena... y «Riko» Castellano, llevando como acompañantes respectivos a Dúo y Llorca.

En Bilbao abren el programa con enfrentamiento entre Ruiz de Uña y Lizardi contra Oquiza y Zarandona, emparejándose nuevamente Urtiga y Alaña en el estelar para dar réplica a Urtiaun y Begoñés VII.

Y a tope los pamplonés, que no descansan. En Guernica hay doble sesión, con un estelar para la tarde a cargo de Elejabarrieta-Barrojalbiz y Guisasola-Goyogana, mientras que por la noche rivalizan Bengua y Chimeta con Orbea II y Echeve II. En Marquínez, por la tarde, el estelar corre a cargo de Ondarrés-Irigoras y Egurbide-Chasio.

ARROYO SUSPENDE EN AZCOITIA

Los partidos se acumulan y se nota en las bajas que van pro...duciéndose. Esta vez le toca el turno a Arroyo, que se ha visto obligado a suspender para mañana y, por tanto, tendrá que esperar la oportunidad de re...vancha de los hermanos Oreja y «Pantxi» Billabaga y que veremos si puede hacerlo Rafa Ansorena que ocupa su lugar. Buen punto de comparación... En el tercer partido vuelve a lucir el incon...sable Goldaracena... y «Riko» Castellano, llevando como acompañantes respectivos a Dúo y Llorca.

El que tiene también una buena racha de trabajo es Mikel Berasaluce, que jugó el miércoles. Ie hace hoy y recibe mañana... Este tarde, en Zarauz, tiene un compromiso ante Oquiza porque en la zaga del vizcaíno estará Juaristi mientras que Basozabal...n será quien apoye al «ex-ciclón»; de todas formas, la defensa del vizcaíno y su forta...leza pueden darle una vez más el triunfo. En el tercer partido juega Bordegaray.

Por otra parte, hay que desta...car la reaparición después de dos meses de Fernando Tejela. Lo hará en Ondárroa, guardando las espaldas a su hermano Juan Ramón y con Madrid y Aldazábal I en el bando opuesto; mal contrario el de Tapia I, para esta reaparición, porque Aldazábal sigue muy en forma.

En cuanto a Lajos, tratará de volver a la racha de los éxitos en Santo Domingo, con el alli...cate además de que aun riva...les serán los mismos que corta...ron la marcha triunfal en Leiza es decir, Bengoechea III y Mar...tinicorena. Será Campallón el de...lantero de Julián —que vuelve a jugar mañana en el mismo es...cenario— y saldrán encontrados los aficionados alojenos a pesar de que el partido se presenta a la gran pelea de Leiza.

Y aún hay tres frentes más para los maniatas. En Arechavale...ta, con Erostarbe I y Elorza contra Del Val II y Echave XI en el estelar. En Los Arcos, único partido a cargo de Eguiguren III-Otsegui y Marín a Irazubieta y en Badarán con primer parti...do de «Estulari» (Aguirre y Marí...n contra García Ariño IV y Chi...chén) y segundo de Empresas Unidas (Pascual y Echave X contra Sacristán y Salcedo).

No paran los maniatas, y aquí bueno adelantar que mañana hay revancha en Azcoitia, porque se ha cambiado a Pitrolo, por Bera...saluce IV y así se repite el gran cartel del miércoles por la no...che en Zumaya.

EL TORNEO DE PALETA DE TOLOSA

El amigo Antonio Longarón nos ha hecho llegar los resultados producidos el miércoles en el Torneo de Paleta Intersocial del C. F. Eran semifinales, y la fi...nal, que se jugará el próximo jueves, verá el enfrentamiento de Arbeloa-Aldazábal con Aus...cha-Ortiz; aquellos ganaron a Artola y Arbeláiz, 30-15, y los segundos se impusieron por 30-23 sobre Artecho e Yllurregui.

EDUARDO

En Ondarroa reaparece Tapia I y en Azcoitia Oreja III-Retegui II

RESULTADOS DEL MARTES
Profesionales

...LEZA. — Frontón abierto: ...gui II y Del Pozo, 22; Ga... y Bálser, 16. — Frontón ...: Bengoechea III y Mar... 23; Lazcano y Lajos, ...Ochoa y Martínez de Iru... y Campallón y Rioja, 16.

...ZUMAYA. — Mújica y ...abeitia, 12; Arrieta y Be... 1, 17. — Beresaluce IV ... 1, 22; Retegui II y Al... 1, 17. — Erostarbe II ...ero, 10; Berástain y Gue... II.

RESULTADOS DE AYER
Profesionales

...GALARRETA. — Hernan... ...y Bergara, 35; Errea y ... I, 23. — Hermanos Lo... 20; Olaverri y Ayer... — Goicoechea y Echa... Urrutia y Urteaga, 40. ...ero Sarasola I, 23; Arce ...ebe, 35.

...PAMPLONA. — Pala: Ca... y Mendagorán, 32; Cia e ...16. — Remonte: Urdi... ...ra, 23; Iraizoz II y Ugar... — Ripa y Uzaso I, 7; ...y Oraá, 17. (Suspen... por la tormenta.)

...BILBAO. — Benito y Bol... ...Urdangoetxea y Elguezá... — Itxart y Mardaras, 45; ...y Alday, 44. — Ballestei... Larrea, 35; Sorsluce y ...Ibabe, 45.

Aficionados

...S. ANTICUO. — Castillo ...guren, 22; Amillibia y Aiz... y 9.

PARTIDOS PARA HOY
Profesionales

...GALARRETA. (A las cua... ...tro.) — Iribar y Miquelarena ...Erostarbe y Olóndriz. — ...Eguzkiza Ibero y Ayer... — Lasagabaster y Angel Le... — Dolhagaray y Sara... — Cobeaga II y Sarasola II y Barrutia.

...EL BILBAO. (A las cuatro y ...) — Ruiz de Uña y Li... contra Ogueta y Zarandu... — Egaña y Alaña contra Ur... y Begoñés VII. — Dúo II ...Ibarreche y Mugueza contra Az... y Larrañaga.

...EL SANTO DOMINGO. (A las ...media.) — Eguiguren y ...Marín y Arrieta-Bengoechea III y Mar... — Ochoa y Iturarte con... y Rioja.

PARA MAÑANA
Profesionales

EN AZCOITIA. (A las cinco menos cuarto.) — Andueza IV y Garmendia contra Arriola y Ayerbe. — Oreja hermanos contra Retegui II y Andueza III. — Iribar y Lékar contra Alcalde y Oteiza.

EN ZARAUZ (A las cuatro y media.) — Oregui e Inchausrrendo contra Arrieta y Azaitarte. — Oquiza y Barandiarán contra Beresaluce IV y Juaristi. — Moreno y Bengoechea II contra Erostarbe II y Bordagaray.

EN ONDARROA. (A las cinco y media.) — Tapia hermanos contra Madrid y Aldazábal I. — Amillibia y Beresaluce II contra Zallo y Astarloa.

EN ARECHAVALETA. (A las diez y cuarto.) — Barberito V y Madinabeitia contra Laduche y Zubizarreta. — Erostarbe I y Elorza contra Del Val II y Echave XI.

EN LOS ARCOS. (A las siete.) — Eguiguren III y Otogui contra Marín e Irazubieta.

EN BADARAN. (A las seis.) — Aguirre y Matz II contra Galdós Ariño IV y Chichén — Pascual y Echeve X contra Sacristán y Salcedani.

EN EL BALDA. (A las cuatro.) Remonte: Aguirrebengoa y Mazquiarán contra Goicoechea y Amorebieta. — Pala: Razquin III y Lande contra Ansorena II y Amorebieta. — Caballero y Llorca contra Dúo y Goldaracena. — Chiquito de Zarauz e Izaguirre contra Ansorena III y Antoñana.

EN MAROUINA. (A las cinco menos cuarto.) — Alex y Mendia contra Castro II y Mendi — Ondarrés e Irigaras contra Egurbide y Chasio. — Altuna y Caballero contra Arambarri y Elbar.

EN GUERNICA. (A las cuatro y media.) — Larrinaga e Ispiáster II contra Sever y Aitor. — Elejabarrieta I y Barrojalbiz contra Beasain y Guenaga. — Betra Guisasola y Goyogana — Betra Guisasola y Guenaga contra Beasain II y Olsaga. — Aldaeuechea II y Zubizarreta contra Arechavaleta y Lejarcegui I.

(A las diez y cuarto.) — Anaz cabe e Izaro contra Gabiola y Fourla I. — Bengoa y Chimele contra Orbea II y Echave II. — contra Ibarreche y Mugueza contra Azcárate y Zarandona.

Aficionados

EN ZUMAYA. (A las diez de la noche.) — V Torneo Dinastía Echave. Pala corta: Valle y Canellada contra Salsamendi y Zubimendi. — Zapirain y Breva contra Lizardi e Irlondo. — Mano veteranos: Sastain I y Echea contra Alcedo y Lasa. — Mano aficionados: Castillo e Ibargaray contra Elósegui y Arrese.

PARA MAÑANA
Profesionales

EN GALARRETA. (A las cuatro.) — Górriz y Bergara contra Inchaurpe y Sarasúa. — Pablo Lecumberri y Echave II contra Ibero y Urteaga. — Ayerra III y Lizaso I contra Recalde y Cestau. — Perurena e Iturralde contra Tarantino y Bereciartua.

EN PAMPLONA. (A las cuatro.) — Lujambio y Basterra contra Almenar y Escurdia. — Olaverri y Angel Lecumberri contra Iraizoz II y Ugarte. — Arce y Oraá contra Urrutia y Aya. — Errea y Olóndriz contra Gómhe y Miquelarena.

EN EL BALDA. (A las once menos cuarto.) — Letamendi y Azcárate contra Solozábal y Apeztegula. — Dúo y Salvador contra Razquin III y Amorebieta. Caballero y Aldareguía contra Razquin II y Goldaracena.

EN GUERNICA. (A las cuatro y media.) — Sever y Zarragoitia contra Gabiola y Fourla I. Guisasola y Goenechea contra Beasaincehea II e Irigoras. — Gaztelu y Olsaga contra Ormaechea y Zarrabeitia. — Izazaraga y Sarria contra Anacabe e Izaro.

(A las diez y cuarto.) — Larrinaga y Lejarcegui I contra Arechavaleta y Ansola. — Agurbide y Churruca contra Ondarrés y Chimela — Berecíus y Gúenaga contra Ibarreche y Mendia.

EN AZCOITIA. (A as cinco menos cuarto.) — Atano XII e inchaurrondo contra Navarra y Madinabeitia. — Beresaluce IV y Nalda II contra Retegui II y Aldazábal II. — Berástain y Guesalu contra Alberdi y Carretero.

EN GOIZUETA. (A las doce de la mañana.) — Galarza II y Salzar contra Arratia y Ayerbe.

EN ONDARROA. (A las cinco y media.) — Erostarbe I y Barandiarán contra Del Val II y Elorza. — Moreno y Azpitarte contra Arrieta y Guerediaga.

Aficionados

EN ALSASUA. (A las diez y media.) — VII Torneo. Santo Cristo de Otadia. Promesas: Alcelay III y Alegría contra Balza e Iona — Dentro del cuatro y media: Lamcano contra Irigoyen II. — Aficionados: Chaperyen II. y Martínez contra Ansola y Tolosa.

AUTOMOVILISTA
no debe calificarse de
«MILAGROSO»
a un avance científico,
aunque lo parezca:
Encendido electrónico
ULTRA 6000-S

Reduce considerablemente el consumo de combustible
Colocación inmediata, sin tocar órganos del motor
Prolonga notablemente la vida de platinos y bujías
Aumenta las prestaciones del motor
Aumenta la duración del aceite del motor
Reduce la polución, casi en su totalidad
Arranque en frío instantáneo
18 meses de garantía, con reposición total del aparato

TALLER CONCESIONARIO:
ALMANDOZ
Plaza de los Marinos San Sebastián

DEPORTE RURAL: Hoy, con "probalaris" guipuzcoanos...

EN GUECHO, INICIO DEL XIII CAMPEONATO DEL NORTE DE ESPAÑA

Mañana y tarde, en Labastida y Ceánuri, "ardi-txakurren sariketa"

Hoy, día de la Virgen rde la Asunción, «Andra-Mariren» en casi todos los localidades de nuestro querido «Ieuskual-Herria, hay festejos y entre ellos números deportivo-rurales. Pero de todos, sin menospreciar ninguno, pues imposible sería recoger todo el programa que nos llevas hasta la más remota parcela vascongada, se impone destacar el inicio del Campeonato del Norte de España, de arrastre de piedra por ganado vacuno, en su decimotercera edición, y pendos concursos de ardi-txakurren sariketak, que en Labastida «Alava) y Ceánuri (Vizcaya), en el primer lugar con el título alavés en juego, se disputarán como primeros de una serie que totalizo ocho y hallará culminación el día 28 de septiembre próximo con el Internacional de Oñate. Por otra parte, la jornada festiva se complementa con varias modalidades más en Iza, tales como los bolos y «toka», y en el instante de redactar estas líneas nos comunican que a la programación del domingo habrá que añadir un concurso de perros de muestra en campo, a tener celebración en la caminera población alavesa de Salvatierra. Pero detallemos pormenores de uno y otro escenarios...

En Irún, ayer, se celebraba una importante jornada de los II Juegos Deportivos Populares Vascos, tras el reciente éxito alcanzado en Oyarzun. En la «foto», José Manuel Cavera, del equipo de «soka-tira» irundarra, de 16 años, 1,93 metros de estatura y 106 kilos de peso. — (Foto VICENTE.)

EN GUECHO, CON «PROBALARIS» GUIPUZCOANOS

En el probadero guechotarro, y para cinco días de competición, comienzan las pruebas de «idi-probalis» del anteúltimo Campeonato. Hoy, en sesiones de tarde y noche, acaparan los puntos pertenecientes a Zuazua, de Ardáliz, González, de Santander, con dos, Larrazábal, de Gatica, otro par, hermanos Basarrate, de Erandio, Arguinchona-Onondi, erandiotarros, y Jesús Eguezquiza, de Berango.

Mañana, ya con «probalaris» guipuzcoanos, tenemos nuevamente al montañés Manuel González, con asimismo otro par de parejas, a los hermanos Bilbao, Urduliztarres, la isla de Mibeltz-Abarrategui, de Erandio, Cotarelo, de Castro Urdiales, con otros dos, Martín Ugarte, de Urdáliz y Múgica, de Lasarte, la representación aguipuchie del día. Y pasado, domingo, estarán los «Arrue, de Pozozabale, Aldape, de Mallabia, «Sabelbarri, de San Andrés de Echevarría, «Antzóla», de Bérriz-Olaeta, Isidro Bilbao, de Urdáliz, Nicolás Pedernales, de Bermeo, y Zarandona, de Larrauri. El resto de participantes, ya anticipado ante ayer, lo volveremos a insertar a medida se agreguen los demás días de torneo.

MAÑANA Y TARDE, «ARDI-TXAKURREN SARIKETA», EN VIZCAYA Y ALAVA

Mañana y tarde, para los amantes de concursos de «ardisi-zakurrak» (perros de pastor) o de «ardi-txakurren sariketak» (de perros ovejeros), como prefieras, hoy competiciones en Vizcaya, por la mañana, a las once y cuarto en Ceánuri, y, por la tarde, a las seis, en Paga Canegel, Labastida (Alava), con la disputa del XII Campeonato de la Vieja Araba. Aquí con 4.000, 3.000, 2.000 y 1.500, 1.000 y 750 pesetas, además de dietas y trofeos para el corredor y subcampeón, y habrá de ser el con «Bats, propiedad de Javier Oquendanzo, de Tertanga, en el valle de Arrastia, quien defienda su actual título campeonil, logrado en Estibaliz.

En Ceánuri el concurso tendrá índole de homenaje popular a los pastores del Gorbea, y concursarán ejemplares caninos importantes, algunos exvencedores no sólo de Vizcaya, sino del País Vasco y hasta del Internacional Oñatiarra. Bonita doble oportunidad para los amantes y seguidores de esta especialidad.

El perro que resulte vencedor en Labastida acudirá en representación de Alava al Campeonato Vasco en Bárri (Vizcaya) y a Oñate; todos los pastores recibirán en el campeonato alavés una dieta de 750 pesetas para sus gastos de alimentación y desplazamiento.

HOY, EN BOLOS Y TOCA

Hoy, en bolos y «toka» Ayete, Cerain, Goviria y Fuentarrabía, serán lugares de acción. En la villa ondarrabitarra desde las diez y media de la mañana, se llevará a cabo el I Gran Premio «Caba de Higuera, en tirados de calificación, pues la final «tokalaris» tendrá desarrollo el domingo.

Asimismo, pasado se verificará la tercera jornada correspondiente al Campeonato de España de «bolatokia con manos» en el recientemente estrenado terreno de juego donostiarra de «Txuri Urdin».

BALDA DE ANJOU

¿HAY VIDA EN MARTE, O MAS ALLA?

La vida puede desarrollarse bajo condiciones radicalmente diferentes a las de la Tierra

(II)

Ese ahuevinismo es desplegado una y otra vez, dicen los exobiólogistas, por aquellos que no pueden concebir la posibilidad de vida sin agua. (O que Sagan llama «ahuevinismo del agua»), sin oxígeno («ahuevinismo del oxígeno») o solamente en la presencia de intensa radiación ... (alt r o violeta (ahuevinismo ultravioletas). Por cierto, la vida puede, no obstante, desarrollarse bajo condiciones radicalmente diferentes a las de la Tierra. Se desarrolló por ejemplo, durante períodos inestimables sobre la Tierra, cuando no había oxígeno en la atmósfera. En efecto, para esas formas primitivas de vida, el oxígeno podía haber sido un gas venenoso. Por lo tanto, en vez de necesitar oxígeno, podían sobrevivir en un medio ambiente de dióxido de carbono. Para obtener agua, si la necesitan, los organismos marcianos pueden haber desarrollado mecanismos para extraer las previsiones químicamente confinadas en las rocas de su desolado planeta. Si las criaturas marcianas encontraron radiación ultravioleta intolerable, especula Sagan, podían haber desarrollado cápsulas duras de silicio para protegerse.

La razón de que Marte no vuelva a reflejar mucha radiación ultravioleta, dice él, es principalmente que puede ser que todas esas criaturas similares a tortugas la están absorbiendo.

Parece poco probable que criaturas marcianas de ese tipo o de cualquier otro sean descubiertas pronto. Las Mariner categorizando el planeta con sus cámaras de T.V y usando sensores ultravioletas e infrarrojos para sondear la superficie y la atmósfera, fueron lleguen en su órbita de telaño alcance como para fotografiar forma viviente alguna.

No obstante, los Mariner han aportado nuevos e importantes hallazgos al conocimiento que el hombre tiene de Marte. Cerca del Polo Sur, una de las pocas áreas que pudieron traspasar las cámaras de las Mariner, a pesar de la densa polvareda que obscurecía el planeta, la superficie es también notablemente suave, lo que llevó a algunos científicos a teorizar que la región fue limpiada por los glaciares cuando la capa polar avanzaba durante los inviernos marcianos y luego retrocedía nuevamente.

Si los glaciares eran realmente las causantes, su presencia indicaría que hay más agua en la capa polar de la que está compuesta en gran parte por dióxido de carbono congelado, o hielo seco) que lo que cualquiera hubiera supuesto. El Mariner también descubrió cuatro cráteres que el Centro de Investigación Geológica Harold Mosursky de los Estados Unidos y otros creían eran volcanes extinguidos uno de ellos relativamente joven.

Los exobiólogos están excitados con el hallazgo porque piensan que los gases generadores de aminoácidos en la atmósfera original de la Tierra fueron arrojados por volcanes.

Una vez quitadas sus cámaras de la superficie marciana, el Mariner otorgó una recompensa a los científicos del Laboratorio de Propulsión Jet del Instituto de Tecnología de California: las primeras fotos cercanas de los dos pequeños satélites de Marte, Deimos y Phobos. Perforadas y clarificadas por computadores, las fotográficas finalmente sirvieron para apoyar una atractiva teoría presentada pocos años atrás por el astrofísico soviético I.S. Shklovskii, quien sostuvo que la conducta aparente de Phobos en órbita significaba que podía estar hueco. A su turno, ese hecho sugirió a Shklovskiie que el satélite podía ser un satélite artificial, puesto en órbita por una civilización marciana extinguida mucho tiempo atrás. En cambio las fotos del Mariner revelaron que ambos satélites están formados por grandes trozos de roca de forma irregular, salpicados con cráteres.

Independientemente de que se haya probado o no la ausencia de vida en Marte, los exobiólogos están trabando de investigar Júpiter y quedan tratando de observar nuevamente si en Venus hay signos de organismos vivientes. Aunque pocos esperan encontrar vida sobre la faz de ambos planetas (la presión atmosférica sobre la aún insondable superficie de Júpiter sería probablemente muy alta y las temperaturas en la superficie de Venus son de más de 800 grados Fahrenheit, lo suficientemente caliente como para derretir plomo), hay una posibilidad de que las organismos puedan haber evolucionado a niveles de la atmósfera donde las temperaturas y presiones son moderadas.

Pero aún el fracaso en descubrir actividad biológica en los otros planetas que giran alrededor del Sol no decepcionará a los buscadores de vida.

Ellos luego volverán su total atención a las estrellas. Porque están seguros de que, dadas las condiciones adecuadas, la creación de vida en cualquier parte del universo es más la regla que un milagroso accidente.

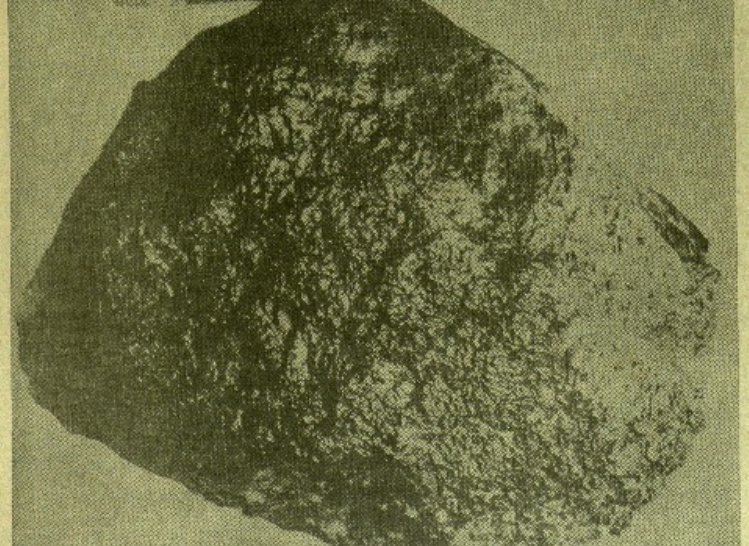
En su persistente creencia de que las organismos extraterrestres existen, los científicos mirador proveniente de los volcanes que estaban en erupción sobre la faz del joven e hirviente planeta, alguno de los moléculas atmosféricas se separaron y se volvieron a unir en diferentes combinaciones.

EL ICONO «LA RESURRECCION DE NUESTRO SEÑOR JESUCRISTO» (SIGLO XVII) QUE SE CONSERVA EN LA ACADEMIA DE ARTE DE MOSCU, LA «CASA DEL SEÑOR» REPRESENTADA EN EL ICONO SE PARECE MUCHO A UNA NAVE COSMICA.

Después que esas moléculas fueron lavadas en los mares de la Tierra, formaron aminoácidos, componentes orgánicos que son los elementos constructivos de las proteínas y de la vida. Otras reacciones en esos «caldos» formaron precursores químicos de ácidos nucleicos, los cuales a su vez son elementos constructivos del DNA, la molécula principal que dirige la producción de proteínas en las células vivas.

Finalmente, después de millones de años e incontables interacciones, habrá nacido una gran molécula que tenía una gran capacidad: podía duplicarse, probablemente dividiéndose en partes que atraigan otras sustancias químicas que a su vez eran duplicadas de la molécula original. Con el surgimiento de estas moléculas generadoras, la evolución biológica estaba en camino.

Ahora un experimento clásico, realizado en 1953 en la Universidad de Chicago, por un joven estudiante llamado Stanley Miller, sugiere que la teoría es correcta. Siguiendo un esquema propuesto por el premio Nobel de química Harold Urey, Miller se las ingenió para producir aminoácidos y otros componentes orgánicos mediante el envío de descargas eléctricas a través de una mezcla de gases que simulaban la atmósfera inicial de la Tierra. Desde entonces gran cantidad de investigadores han repetido el experimento con diferentes fuentes de energía: rayos ultravioletas, temblores de calor e incluso con ondas-shock. Tomando el proceso como un paso químico más gigantesco, el químico Sidney Fox, de la Universidad de Florida (Miami) ha tenido éxito empleando en un tubo de ensayo aminoácidos con la que él llama «proteinoides». Hay fragmentos de proteínas que tienden a formarse en esferas del tamaño de una bacteria. En experimentos igualmente dramáticos, Pennamperuma y el bioquímico Juan Oro, de la Universidad de Houston, han demostrado que es también posible en pruebas de laboratorio que simulan las condiciones iniciales sobre la Tierra, hacer varios de los elementos químicos constructivos de los ácidos nucléicos. Hay evidencias crecientes de que combinaciones químicas similares tienen lugar en el espacio exterior. De los cientos de meteoritos que bombardean la Tierra cada año, alrededor del 2 por 100 contienen componentes orgánicos o ricos en carbón. En varias ocasiones, los investigadores insistieron en que algunos de esos meteoritos —llamados carbonaceus chondrites— contienen aminoácidos y hasta restos fosilizados de vida extraterrestre microscópica. Pero muchos científicos han sostenido que los aminoácidos o sustancias vivas han penetrado en los meteoritos porosos mientras se sumergían en la atmósfera terrestre o más tarde en el laboratorio.



DE LOS CIENTOS DE METEORITOS QUE BOMBARDEAN LA TIERRA CADA AÑO, ALREDEDOR DEL 2 POR 100 CONTIENEN COMPONENTES ORGANICOS O RICOS EN CARBON. EN VARIAS OCASIONES LOS CIENTIFICOS INSISTIERON EN QUE ALGUNOS DE ESOS METEORITOS CONTENIAN AMINOACIDOS Y HASTA RESTOS FOSILIZADOS DE VIDA EXTRATERRETRE MICROSCOPICA.

H. G. FLANNAGAN

LA VIRGEN

Otras festividades de Nuestra Señora necesitan especificar su Misterio, pero la de La Asunción, en España, ha sido siempre por antonomasia, la fiesta de la Virgen. Como si las resumiera todas.

La verdad es que la vida de la Virgen fue, más de tejas abajo, una pobre vida humana, pero su suprema glorificación radicó en su muerte, que fue vida hasta su último suspiro. En la muerte de Cristo la Madre también, en la de María, como que se pasó de puntillas para contemplar a la primera estrenada que pasaron, uno tras otro, todos los altos cielos, hasta llegar en brazos de su hijo y por virtud de Este, hasta el más encumbrado lugar donde pudo llegar criatura humana. La vida de la Virgen debió de ser deliberante triste en su soledad que se prolongó muchos años. Había tenido que ser el ejemplo de tantas hombres y mujeres impuros como se encuentran solos, abandonados por el egoísmo humano o por el desgarro de la separación última, que es la más cruel de las separaciones, esa con ojos solamente humanos ¿Con cuánto gozo estaría el Hijo a buscarla ya para siempre, una vez cumplida la misión de Madre de la Iglesia! Lo fue realmente cuidando de Juan, agradeciendo su estar al pie de la cruz, lo fue de Pedro, el traidor por debilidad de toda la primera comunidad cristiana. Pero aquella labor extra-familiar como quien dice, aunque María sea Madre de la humanidad lo era especialmente de los hijos de la Iglesia, debió de costarle mucho. No disfrutado de la familia más maravillosa que nunca puede. Aunque también de una familia especialmente difícil. Lo fue Cristo desde que se perdió en el templo lo fue ocupándose de las cosas de su Padre, lo eran tan extraños para una mente judía. Lo fue a su antimesianismo terreno y mesianismo espiritual de cruz y negación. Pero en los momentos de intimidad y ternura, ningún hijo de madre, debió dar tantas cosas los a la suya como Cristo a María.

La Virgen lo soportó todo: la soledad, las pruebas de fe, la vejez, la muerte de José, el esposo que jamás decepcionó, que la amó respetando su misterio virginidad con un amor platónico y por ello más libre, jamás sujeto a decepción alguna. Soportó en vida los inconvenientes de la emigración. Tuvo que acomodarse a otro medio cultural muy difícil y aprender otro idioma en Egipto y cuando ya estaba hecha a aquella tierra y tenía sus amigas y amigos, hubo de volver a su pueblo e iniciar una nueva readaptación. No fue todo lo peor sino que le tocaba ser la madre de un hijo prodigio, y después, de un Hombre que tenía extrañas mas y revolucionarias ideas sociales. Cuando fue con sus amigos y primas en su busca, oyó una frase que ella sabía era un elogio, pero que podía sonar a desprecio «El que hace la voluntad de mi Padre Celestial ese es mi padre y mi madre y mi hermana y mis hermanas». La sin pecado que debiera haber estado exenta de sufrimientos, sufrió en su vida esaura y mezcla todos los dolores de las mujeres abandonadas a solas, todos los achaques de la vejez. Para cuando llegó la hora del tránsito. Su mente protegida, inteligentísima, iba a explorar la primera las mundos espaciales ignotos, explicados por su Creador. Ya se el «Yo» empieza a difundirse por Oriente la leyenda de un discípulo de San Juan: Melitón de Sardes con voz de la poesía oriental: exuberante, frondosa, de bellas estrellas y ángeles que luego Gregorio de Tours iría a conocer en las Galias y por ellas a toda el Occidente. Un ángel —como el de la Anunciación— anuncia a María su próximo muerte chaleándole que su hijo la aguarda y le trae una rama del árbol del paraíso. Rama que brillaba como un lucero nuevito —dice la leyenda—. Los apóstoles que estaban predicando el Evangelio por diversas partes del mundo se hicieron otra vez hacia Jerusalén y se encontraron todos una al lecho de la Madre anciana. Se oyó un ruido como el de Pentecostés y apareció Cristo acompañado de serafines vestidos con dalmáticas de fuego y la bendición se llenó de perfumes. El corazón que no había nunca de pecado, había dejado de latir y en su divino iluminaba la carne inocente. La bella mujer había de persecuciones de judíos que querían cortarle el cuerpo y de una oscura repentina que cayó sobre ellos. Al tercer día, los apóstoles que venían del sepulcro, oyeron una voz dulcísima y grande a ellos conocida. «La paz sea con vosotros». Era Cristo que venía a llevarse el cuerpo que en vida le había el ser... El arcángel San Miguel arrebató el cuerpo del sepulcro temblando de amor y de respeto y la alma de la Virgen volvió a unirse a su bellísima forma para siempre. María es dulcemente colocada en una carroza de luz y así sube al cielo. Es aquel momento llega Tomás —siempre tarde, es su sino— pero tiene buen pretexto. Llega de la lejana India, interrogantes y escudriña. Inútilmente. Sólo quedan azucenas por manos y mirtos. En las aires une estela luminosa que se va extinguiendo. Pero algo también que parece no se va a extinguir. Es el cinturón de María que la Virgen arroja a Tomás, en señal de despedida.

Ahora no tenemos el alma para leyendas. El racionalismo quiere matar el milagro, por destruir —afortunadamente, sea enhorabuena, la sensiblería de la fe, una no es cierta. María nuestra Madre está allí con el hijo preparándonos la morada definitiva en una de las muchas cielos, donde de veras se nos hará justicia, es la justicia hecha, afortunadamente por el Cielo que sólo sabemos que es Amor.

Pilar DE CUADRA